
Gesamtabkürzungsverzeichnis des Althochdeutschen Wörterbuchs

Zusammengeführt aus den folgenden Einzelverzeichnissen:

- GV: Grundverzeichnis 1968 (Band I, Lfg. 20)
EV1: 1. Ergänzungsverzeichnis 1986 (Band IV, Lfg. 1)
EV2: 2. Ergänzungsverzeichnis 1998 (Band IV, Lfg. 16)
EV3: 3. Ergänzungsverzeichnis 2009 (Band V, Lfg. 16-18)
EV4: 4. Ergänzungsverzeichnis 2019 (Band VIII, Lfg. 1)

Struktur des vorliegenden Gesamtverzeichnisses

Jeder Abschnitt des Quellenverzeichnisses wird auf zweifache Weise präsentiert:

- als einfache Liste der jeweiligen Siglen zur schnellen Navigation;
- als nach den Siglen geordnetes Verzeichnis der bibliographischen Einträge.

Nr.	Abschnitt des Abkürzungsverzeichnisses	Siglen	Verzeichnis
I.	Texte und Quellen des Materials:		
I.1.	Die althochdeutschen (und altsächsischen) Quellen:	S. 1	S. 15
I.2.	Die lateinischen Vorlagen der Glossen:	S. 2	S. 54
I.3.	Die Glossenhandschriften:	S. 6	S. 96
II.	Zitierte Literatur:	S. 7	S. 105
III.	Grammatische Ausdrücke:	–	S. 191
IV.	Sonstiges:	–	S. 193

Siglen

I. Texte und Quellen des Materials

I.1. Die althochdeutschen (und altsächsischen) Quellen

F	Ncomp	– Cant. Ez.	Nppl	Pw
Gl	Ni	– Cant. grad.	Npw	S
– [Nachträge]	Nk	– Cant. Mariae	– De ps. gr.	– [Nachträge]
Gl L	Nl	– Cant. Moysi	Nr	T
H	Nm	– Cant. Zach.	Ns	W
I	Np	– Diaps.	O	Wa
N	– Cant. Abac.	– Epil.	– Oh	– [Nachträge]
Nb	– Cant. Annae	– Fides	– Ol	
Nc	– Cant. Deut.	– Orat. dom.	– Os	
	– Cant. Es.	– Symb.	Pk	

I.2. Die lateinischen Vorlagen der Glossen

AASS	Arg. Verg.	Boeth., <i>Contra Eut.</i>
Abd.	Arn., <i>Del.</i>	Boeth., <i>De arithm.</i>
Acta apost.	Atto	Boeth., <i>De mus.</i>
Acta apost. apocr.	Aug., <i>De civ.</i>	Boeth., <i>De syllog.</i>
Acta apost. Matth.	Aug., <i>De cons. mort.</i>	Boeth., <i>Explan. super Porph.</i>
Acta Jul. et soc. mart.	Aug., <i>De fide</i>	isag.
Aderlaßtext	Aug., <i>De genesi contra</i>	Boeth. in Cic. <i>top.</i>
Adonis mart.	Manich.	Boeth., <i>Introductio ad syllog.</i>
Aethicus	Aug., <i>De perf.</i>	Boeth., <i>Op. sacra</i>
Aff.	Aug., <i>De serm. dom. in monte</i>	Bogaert
Alc.	Aug., <i>De trin.</i>	Brev.
– Alc., <i>De cer. bap.</i>	Aug., <i>En.</i>	Brev. <i>exempla</i>
– Alc., <i>De dial.</i>	Aug., <i>Ep.</i>	Burch. Worm., <i>Decr.</i>
– Alc., <i>De div. offic.</i>	Aug. in Joan.	Caes.
– Alc., <i>De fide</i>	Aug., <i>Serm.</i>	Caes., <i>De apocalypsi</i>
– Alc., <i>De orth.</i>	Aur. Aug., <i>Regulae</i>	Caes., <i>Hom.</i>
– Alc., <i>De rhet.</i>	Av., <i>Poem. lib.</i>	Can. <i>apost.</i>
– Alc., <i>De trinit.</i>	Avian	Cap. Mogunt.
Alc., <i>Ep.</i>	Basil., <i>Admon.</i>	Carm. <i>de phil.</i>
– Alc., <i>Gr.</i>	Beda, <i>Chron.</i>	Cass.
– Alc., <i>Hebr. nom.</i>	Beda, <i>De arte metr.</i>	Cass., <i>Coll.</i>
– Alc. in <i>Gen.</i>	Beda, <i>De nat. rer.</i>	– Cassian, <i>Coll.</i>
– Alc. in <i>ps.</i>	Beda, <i>De orthogr.</i>	Cass., <i>Inst.</i>
Aldh.	Beda, <i>De ps.</i>	– Cassian, <i>Inst.</i>
– Aldh., <i>De octo princ. vit.</i>	Beda, <i>De rat. temp.</i>	Cass., <i>Inst. saec. litt.</i>
– Aldh., <i>De virg.</i>	Beda, <i>De schem.</i>	Cavajoni, <i>Suppl.</i>
– Aldh., <i>De virgin.</i>	Beda, <i>De tabern.</i>	CCCM
– Aldh., <i>Enigm.</i>	Beda, <i>Hist. eccles.</i>	CCSL
Alphita	Beda, <i>Hom.</i>	CGL
Amal., <i>Can. miss. interpr.</i>	Beda, <i>Hom. decoll. Joh.</i>	Christ. Druth., <i>Expos.</i>
Amal., <i>De symb.</i>	Beda, <i>Hom. gen.</i>	Chrys.
Ambr.	Beda in <i>Luc.</i>	Cic., <i>De invent.</i>
Ambr. <i>Ansb.</i>	Beda in <i>Matth.</i>	Clem., <i>Ars</i>
Ambr., <i>De sacr.</i>	Beda in <i>Sam.</i>	Clementis <i>recognitiones</i>
Ambr., <i>De spiritu</i>	Beda <i>super act. apost.</i>	CML
Ambr., <i>Ex.</i>	Beda <i>super cant. Habac.</i>	Comm. in <i>Gen.</i>
Ambr., <i>Ps.</i>	Beda <i>super ep. cath.</i>	Comm. in <i>Hor.</i>
Ambr. <i>super Luc.</i>	Beda, <i>Vita Cuthberti</i>	Comm. in <i>Jos.</i>
Ambrosiaster, <i>Comm. in</i>	Ben. Anian.	Comm. in <i>Jud.</i>
Paul.	BH	Comm. in <i>Num.</i>
Anon. <i>astr.</i>	Bibl. <i>Cas.</i>	Conc. <i>Afr.</i>
Ans., <i>Cap.</i>	Bibl. <i>iur. can.</i>	Conc. <i>Anc.</i>
Anth., <i>De observ. cib.</i>	Bibl. <i>max. patr.</i>	Conc. <i>Ant.</i>
Apul., <i>De medic. herb.</i>	Bibl. <i>nov. patr.</i>	Conc. <i>Aurelian. I</i>
Apul., <i>Herb.</i>	Boeth., <i>Ars</i>	Conc. <i>Aurelian. III</i>
Apul., <i>Periherm.</i>	Boeth., <i>Comm.</i>	Conc. <i>Caes.</i>
Ar.	Boeth., <i>Comm. Cat.</i>	Conc. <i>Carth.</i>
Ar., <i>Ep. ad Flor.</i>	Boeth., <i>Comm. I.II</i>	Conc. <i>Chalc.</i>
Ar., <i>Ep. ad Vig.</i>	Boeth., <i>Comm. in Porph. isag.</i>	Conc. <i>Const.</i>
Aratus	Boeth., <i>Cons.</i>	Conc. <i>Gangr.</i>
Arg. <i>Sard. conc.</i>		

<i>Conc. Laod.</i>	<i>Felix, De medicina</i>	<i>Hier., Tract. in ps. XIV</i>
<i>Conc. Neocaes.</i>	<i>Fischer-Weber</i>	<i>Hil.</i>
<i>Conc. Nic.</i>	<i>Flor. Diac., Epist.</i>	<i>Hildeg., Heilm.</i>
<i>Conc. Nic. Praef.</i>	<i>Form.</i>	<i>Hippocr., Ars med.</i>
<i>Conc. Sard.</i>	<i>Fulg.</i>	<i>Hippocr., Ep.</i>
<i>Conc. Wormat.</i>	<i>Fulg., Serm.</i>	<i>Hom. Mart.</i>
<i>Cresc., Liber can.</i>	<i>García González, Herbas</i>	<i>Honor. August., Spec. eccl.</i>
<i>CSEL</i>	<i>Garg. Mart., Med.</i>	<i>Hor.</i>
<i>Cypr.</i>	<i>Genn., De eccles. dogm.</i>	– <i>Hor., Ars poet.</i>
<i>De pond.</i>	<i>Genn., De script. eccles.</i>	– <i>Hor., Carm.</i>
<i>Decr. Anast.</i>	<i>Gesta Apoll.</i>	– <i>Hor., Ep.</i>
<i>Decr. Bonif.</i>	<i>Gl. Sal.</i>	– <i>Hor., Epod.</i>
<i>Decr. Cael.</i>	<i>Gloss. Lat. IV</i>	– <i>Hor., Sat.</i>
<i>Decr. Eug.</i>	<i>Gloss. Lat. V</i>	– <i>Hor., Serm.</i>
<i>Decr. Fel.</i>	<i>Glosse(n)</i>	<i>Hrab.</i>
<i>Decr. Gel.</i>	<i>Gr.</i>	– <i>Hrab., De consang. nupt.</i>
<i>Decr. Greg.</i>	<i>Gramm. Lat.</i>	– <i>Hrab., De inst. cler.</i>
<i>Decr. Hil.</i>	<i>Greg.</i>	– <i>Hrab., De sacris ord.</i>
<i>Decr. Horm.</i>	– <i>Greg., Cant.</i>	– <i>Hrab. in Deut.</i>
<i>Decr. Inn.</i>	– <i>Greg., Cura</i>	– <i>Hrab. in Gen.</i>
<i>Decr. Leon.</i>	– <i>Greg., Dial.</i>	– <i>Hrab. in Matth.</i>
<i>Decr. Simpl.</i>	– <i>Greg., Ep.</i>	– <i>Hrab. in Reg.</i>
<i>Decr. Sir.</i>	– <i>Greg., Hom.</i>	– <i>Hrab., Poenit.</i>
<i>Decr. Symm.</i>	– <i>Greg., Mor. in Job</i>	<i>Hyg.</i>
<i>Decr. Zach.</i>	– <i>Greg. Turon.</i>	<i>In natale s. Joh. bapt.</i>
<i>Decr. Zos.</i>	– <i>Greg. Turon., Mirac. Mart.</i>	<i>Is., De nat. rer.</i>
<i>Def. fidei Chalc.</i>	<i>H. Ambr.</i>	<i>Is., De off.</i>
<i>Defensor, Liber scintillarum</i>	<i>Haimo, Exp.</i>	<i>Is., Diff.</i>
<i>Dial.</i>	<i>Haimo, Hom.</i>	<i>Is., Et.</i>
<i>Diff. serm.</i>	<i>Haimo in Cant.</i>	<i>Is., Gloss.</i>
<i>Diosc.</i>	<i>Halitg., De vitiis</i>	<i>Is. in Pentat.</i>
<i>Don., Ars</i>	<i>Halitg., Ep.</i>	<i>Is., Sent.</i>
<i>Dynam.</i>	<i>Hbr. I</i>	<i>Is., Syn.</i>
<i>Eglogae</i>	<i>Hbr. II</i>	<i>Iv., Epist.</i>
<i>Einh., Vita Kar.</i>	<i>HD 1</i>	<i>Job, Hier. Paulino</i>
<i>Ekkeh., Liber bened.</i>	<i>HD 2</i>	<i>Joh. Scot.</i>
<i>EOMIA</i>	<i>Hegesippus</i>	<i>Jul.</i>
<i>Ep. Premonis</i>	<i>Help., De comp.</i>	<i>Julian, Progn.</i>
<i>Ephr. Syr.</i>	<i>Hier. adv. Jov.</i>	<i>Jülicher</i>
<i>Erch., Ars</i>	<i>Hier., Comm. in ps.</i>	<i>Jülicher²</i>
<i>Ermoldus Nigellus</i>	<i>Hier. contra Vigil.</i>	<i>Junil., De part.</i>
<i>Ess. Missale</i>	<i>Hier., De septem ord.</i>	<i>Juv.</i>
<i>Euch.</i>	<i>Hier., Ep.</i>	<i>Juven.</i>
<i>Eut., Ars</i>	<i>Hier., Hebr. quaest.</i>	<i>Konz.</i>
<i>Excerpt.</i>	<i>Hier. in Abac.</i>	<i>LAB</i>
<i>Excerpta de mensuris</i>	<i>Hier. in Is.</i>	<i>Lamb., Comp.</i>
<i>Excidium Troiae</i>	<i>Hier. in Jer.</i>	<i>Lat. Hymnen</i>
<i>Expos.</i>	<i>Hier. in Matth.</i>	<i>Leo, Serm.</i>
<i>Expos. reg. S. Bened.</i>	<i>Hier. in Mich.</i>	<i>Lex Alam.</i>
<i>Fabric.</i>	<i>Hier. in Proph.</i>	<i>Lex Baiv.</i>
<i>Fac tibi</i>	<i>Hier., Interpretatio</i>	<i>Lex Rib.</i>
<i>Faustus, De ratione fidei</i>	<i>Hier., Tract. in ps.</i>	<i>Liber com.</i>
		<i>Lip.</i>

- Long.
 Lucan
 Maassen
 Macer Flor.
 Macer Flor., Anh.
 Macer Flor., Spur.
 Mai
 Mansi
 Mart.
 Mart. Capella, De nupt.
 Maur.
 Mem. Mich.
 MGh
 – MGh Auct. antiqu.
 – Auct. antiqu.
 – MGh Ep.
 – Ep.
 – MGh LL
 – LL
 – MGh Poetae Lat.
 – Poetae Lat.
 – MGh SS
 – SS
 MGh SS rer. Germ.
 – MGh SS rer. Langob.
 – SS rer. Langob.
 – MGh SS rer. Merov.
 – SS rer. Merov.
 Mombr.
 Nonius, Comp.
 Notker latinus
 Notker, Sequ.
 Oribas., Syn.
 Oros.
 Ovid, Metam.
 Pass. Adalb.
 Pass. Aefrae
 Pass. Agathae
 Pass. Agn.
 Pass. Andr.
 Pass. Barth.
 Pass. Caec.
 Pass. Cir. et Jul.
 Pass. Dion.
 Pass. Georgi
 Pass. Jac.
 Pass. Jac. sec. Abd.
 Pass. Julianae
 Pass. Philippi
 Pass. PP.
 Pass. PP. metrica
 Pass. Seb.
 Pass. Sim. et Judae
 Pass. Steph.
 Pass. Thecl.
 Pass. Theod.
 Pass. Thom.
 Passio S. Viti
 Pasturalis liber
 Pater., De expos.
 Patern.-Auslegung
 Paul. Nol.
 Pauli Diaconi hist. Langob.
 Pelag., Expos.
 Pers.
 PG
 Phocae ars
 PL
 Plinius, Hist. nat.
 Poeta Saxo
 Pom., De vita contempl.
 Porph., Isag.
 Praef. in libros Sal., Fragm.
 Praef. in Luc.
 Primam I
 Prisc., Inst.
 Prisc., Institutio
 Proba
 Prosp., Epigr.
 Prosp., Expos. ps.
 Prosp., Ps.
 Prud.
 – Prud., Apoth.
 – Prud., Cath.
 – Prud., H. a. cib.
 – Prud., H. ad exequ. def.
 – Prud., H. ad galli cant.
 – Prud., H. ad inc. luc.
 – Prud., H. a. somn.
 – Prud., H. epiph.
 – Prud., H. ieiun.
 – Prud., H. matut.
 – Prud., H. o. horae
 – Prud., H. VIII kal. Jan.
 – Prud., H. p. cib.
 – Prud., H. p. ieiun.
 – Prud., Ditt.
 – Prud., Epil.
 – Prud., Ham.
 – Prud., Perist.
 – Prud., P. Agn.
 – Prud., P. Caesaraug.
 – Prud., P. Calag.
 – Prud., P. Cass.
 – Prud., P. Cypr.
 – Prud., P. Eul.
 – Prud., P. Fruct.
 – Prud., P. Hipp.
 – Prud., P. Laur.
 – Prud., P. Petri et Pauli
 – Prud., P. Quir.
 – Prud., P. Rom.
 – Prud., P. Vinc.
 – Prud., Praef.
 – Prud., Psych.
 – Prud., Symm.
 Ps., Prol. III
 Ps.-Aug., Cat.
 Ps.-Aug., Hom.
 Ps.-Aug., Quaest.
 Ps.-Aug., Serm.
 Ps.-Beda, Hom. in ep. et lect.
 Ps.-Bonif., Serm.
 Ps.-Ephr., Dictum
 Ps.-Hier., Expos. ev.
 Ps.-Ven. Fort.
 PTS
 Rand
 Reg. can.
 Reg. form.
 Reg. S. Ben.
 Rem.
 Rem. in Gen.
 Rez.vorsch.
 Rezept.
 Ruf., De Greg. Thaum.
 Ruf., Ep.
 Ruf., Hist. eccl.
 Ruf., Hist. monach.
 Sab.
 Sall., Cat.
 Sall., Iug.
 Samm.
 SC
 Schol. ad Pers.
 Scol. ench.
 Sed.
 – Sed., Carm. pasch.
 – Sed., De Graeca
 – Sed., Dedic.
 – Sed., Hymnus
 – Sed., Op. pasch.
 Sed. Scot., Collect.
 – Sed. Scot., Explan.
 Sen., Ep.
 Septuag.
 Serm. de reg.
 Sermo in Nicol.
 Serv. zu Verg.
 Sg 27

<i>Sinon. Barth.</i>	<i>Vitruv</i>	– <i>Jos., Praef.</i>
<i>Sol.</i>	<i>Vulg.</i>	– <i>Jud.</i>
<i>Spicilegium</i>	– <i>Abd.</i>	– <i>Judae</i>
<i>Stadius, Achilleis</i>	– <i>Abd., Hier. Paulino</i>	– <i>Judae, Prol.</i>
<i>Stadius, Thebais</i>	– <i>Abd., Praef.</i>	– <i>Judith</i>
<i>Sulp. Sev., Dial.</i>	– <i>Acta (Actus)</i>	– <i>Judith, Praef.</i>
<i>Sulp. Sev., Ep.</i>	– <i>Ag.</i>	– <i>Lev.</i>
<i>Sulp. Sev., Mart.</i>	– <i>Ag., Hier. Paulino</i>	– <i>Luc.</i>
<i>Summ. Heinr.</i>	– <i>Am.</i>	– <i>Macc.</i>
<i>Surius</i>	– <i>Am., Hier. Paulino</i>	– <i>Mal.</i>
<i>Symm., Syn. Rom.</i>	– <i>Apoc.</i>	– <i>Marc.</i>
<i>Terenz</i>	– <i>Apoc., Praef.</i>	– <i>Matth.</i>
– <i>Terenz, Adelphoe</i>	– <i>Cant.</i>	– <i>Matth., Praef.</i>
– <i>Terenz, Andria</i>	– <i>Col.</i>	– <i>Mich.</i>
– <i>Terenz, Eun.</i>	– <i>Col., Argumentum</i>	– <i>Nah.</i>
<i>Terenz, Heautontim.</i>	– <i>Cor.</i>	– <i>Num.</i>
– <i>Terenz, Phormio</i>	– <i>Dan.</i>	– <i>Os.</i>
<i>Theod.</i>	– <i>Dan., Praef.</i>	– <i>Os., Praef.</i>
<i>Theod., Diaeta</i>	– <i>Deut.</i>	– <i>Os., Prol.</i>
<i>Theodulf., Cap.</i>	– <i>Eccles.</i>	– <i>Parab.</i>
<i>Tract. anon. de primis syll.</i>	– <i>Eccli.</i>	– <i>Paral.</i>
<i>Veget.</i>	– <i>Eccli., Prol.</i>	– <i>Paral., Praef.</i>
<i>Ven. Fort., Carm.</i>	– <i>Ep. can.</i>	– <i>Pentat.</i>
<i>Ven., Vita</i>	– <i>Eph.</i>	– <i>Pet.</i>
<i>Ver.</i>	– <i>Esdr.</i>	– <i>1. Pet., Prol.</i>
<i>Vercell.</i>	– <i>Esdr., Prol.</i>	– <i>2. Pet., Prol.</i>
<i>Verg.</i>	– <i>Esth.</i>	– <i>Phil.</i>
– <i>Verg., A.</i>	– <i>Esth., Praef.</i>	– <i>Philem.</i>
– <i>Verg., E.</i>	– <i>Ex.</i>	– <i>Praef. in XII prophetas</i>
– <i>Verg., G.</i>	– <i>Ez.</i>	– <i>Praef. in evangelistas ad Dam.</i>
<i>Vers. Const.</i>	– <i>Ez., Praef.</i>	– <i>Praef. in libros Sal.</i>
<i>Versus Romae</i>	– <i>Gal.</i>	– <i>Praef. in Pentat.</i>
<i>Vetus Latina</i>	– <i>Gen.</i>	– <i>Prol. in Ep. can.</i>
<i>Visio Bar.</i>	– <i>Gen., Praef.</i>	– <i>Prol. in Vulg.</i>
<i>Vita Ant.</i>	– <i>Gen., Prol.</i>	– <i>Prov.</i>
<i>Vita Antigoni et Eupraxiae</i>	– <i>Hab.</i>	– <i>Prov., Praef.</i>
<i>Vita Aviti</i>	– <i>Hebr.</i>	– <i>Prov., Prol.</i>
<i>Vita Bric.</i>	– <i>Hier. Paulino</i>	– <i>Ps.</i>
<i>Vita Front.</i>	– <i>Is.</i>	– <i>Ps., Prol. I</i>
<i>Vita Germ.</i>	– <i>Is., Praef.</i>	– <i>Ps., Prol. II</i>
<i>Vita Gregorii</i>	– <i>Jac.</i>	– <i>Ps., Praef. II</i>
<i>Vita Hil.</i>	– <i>Jer.</i>	– <i>Reg.</i>
<i>Vita Joh.</i>	– <i>Jer., Praef.</i>	– <i>Reg. Argumentum</i>
<i>Vita Joh. sec. Bedam</i>	– <i>Job</i>	– <i>Reg., Prol.</i>
<i>Vita Malchi</i>	– <i>Job, Praef.</i>	– <i>Rom.</i>
<i>Vita Mart.</i>	– <i>Joel</i>	– <i>Ruth</i>
<i>Vita Nicolai</i>	– <i>Joel, Hier. Paulino</i>	– <i>Sap.</i>
<i>Vita Pauli</i>	– <i>Joh.</i>	– <i>Soph.</i>
<i>Vita Solae</i>	– <i>1. Joh.</i>	– <i>Soph., Hier. Paulino</i>
<i>Vita Walb.</i>	– <i>2. Joh.</i>	– <i>Thess.</i>
<i>Vitae patr.</i>	– <i>3. Joh.</i>	– <i>Thren.</i>
<i>Vitae sanct.</i>	– <i>1. Prol.</i>	– <i>Tim.</i>
	– <i>2. Prol.</i>	– <i>Tit.</i>
	– <i>3. Prol.</i>	– <i>Tob.</i>
	– <i>Jon.</i>	– <i>Tob., Praef.</i>
	– <i>Jos.</i>	

– Zach.	Walahfr. in Deut.	Wasserschl.
– Zach., Hier. Paulino	Walahfr. in Ex.	Wilh., Const. Hirs.
Walahfr.	Walahfr. in Lev.	Wordsworth-White
Walahfr., Epitome commen- tariorum Rabani in Lev.	Walahfr., Pentat.	X
Walahfr., Explan. ps.	Walahfr., Visio Walth.	

I.3. Die Glossenhandschriften

Adm. ...	Ess. Ev.	Oxf. Auct. ...
arch. episc. Aug. 6	fol. Melk	– Oxf. Auct. F. 1. 16
Augsb. 8	fragm. S. Emm.	Oxf. Jun. 116 F
Augsb., Arch. 6	fragm. S. Paul	Oxf. Laud. lat. ..., Laud. misc.
Bamb. ...	2. fragm. S. Paul	...
– Bamb. Bibl. ...	Frankf. ...	Oxf., New College 29
– Bamb. Class. 3	Freib. ...	Pa
Berl. Ham. ...	Gespr.	Paris Nouv. acqu. lat. ...
Berl. Lat. ...	Gött. Lüneb. 2	– Paris Nouv. acqu. lat. 241
– Berl. Lat. 4° 674	Gött. S. Joh.	Paul. ...
– Berl. Lat. 4° 676	Gött., Sem.	Pommersf. 2671
– Berl. Lat. fol. 735	Göttw. ...	Prag ...
Berl. Phillipp. ...	Hd.	Prag, Domkap. O. 83
Berl. Theol. lat. ...	Herten 192	Prag, Lobk. ...
– Berl. Theol. lat. 4° 364	Hildeg.	– Prag, Lobk. 434
– Berl. Theol. lat. fol. 481	Ink.	Prag, mus. Bohem.
Brix. Bll.	Innsbr. ...	R
C	Innsbr. Bll.	Ra
Carlsr. ...	Innsbr. Fragmente	Rb
– Carlsr. Aug. ...	Ja	Rd
– Carlsr. Oen. 1	Jb	Re
– Carlsr. S. Petri	Jc	Rf
Casin. 541	Jd	Rz
Cass. Astr. fol. 2	Jh	Rc
Cass. Philol. fol. 15	K	Ry
Cass. Phys. et hist. nat. fol. 10	Ld.	Rδ
Cass. Poet. et rom. fol. 6	Lips. civ. Rep. ...	Rχ
Cass. Theol. ...	Luxemb. ...	Sal.
cgm	M	Schlettst.
Cheltenham	Madr. Aemil. 44	Schlettst. unsign.
clm	Mainz n. sign.	sem. Trev.
com. de Appon.	Melk n. sign.	S. Flor. ...
Darmst. 6	Merseb. Gl.	– S. Flor. III 222 B
Düsseld. A. 14	Mülinensche Rolle	Sg ...
Düsseld. B 80	mus. Brit. Add. ...	SH
Düsseld. F. 1	mus. Brit. Arund. ...	SH, Anh. a, b
Düsseld. unsign.	mus. Brit. Egerton 267	S. Lamb.
Eins. ...	mus. Brit. Harl. ...	Straßb. ...
Engelb. I 4/11	mus. Brit. Royal 15 B. VII	Straßb. Gl.
Erf. ...	mus. Salz.	Stuttg. Bibl. 54
Erf. Gl.		Stuttg. H. B. ...

- *Stuttg. H. B. VI 109*
Stuttg. Herm. 26
Stuttg. Poet. 6
Stuttg. Poet. et philol. 4°
Stuttg. Theol. et phil. ...
Trid. 1660
Vad. ...
Vat. ...
Vat. Pal. ...
Vat. Reg. ...
Vat. Urb. lat. ...
- Vers. ...*
– *Vers. de arb.*
– *Vers. de best.*
– *Vers. de can.*
– *Vers. de herb.*
– *Vers. de membr. hum.*
– *Vers. de pisc.*
– *Vers. de verm.*
– *Vers. de volucr.*
- Voc.*
Wallerst. ...
- Werdener Bll.*
Werdener Fragm.
Wolf. Aug. ...
Wolf. Gud. 69
Wolf. Helmst. ...
Wolf. Wiss. ...
Würzb. Mp. th. ...
X
Zürich Rhein. ...

II. Zitierte Literatur

- AAPP*
Abh. d. ... Akad. d. Wiss.,
Phil.-hist. Kl.
Abrog.-Hs.
Abtei Echternach
Add. I
Add. II
Add. III
Adelung, Gloss. man.
Afda.
Afries. Hwb.
Ahd. I. II
Ahd. Gl.-Wb.
Ahd. poet. Texte
Ahd. u. as. Lit.
Ahlsson
AION
AJPh.
Akademie Aktuell
AKG
Alanne
Albers, Abrog.
Ammann-Festgabe
Amsterd. Beitr.
An. Boll.
André, Noms
Angenendt
Angl. Forsch.
Anglia
Ankenbrand
Annal. Acad. Scient. Fenn. B
Annotated book
anonym. Komm. zu Verg.
Apfelböck, Tradition
Apollonius
- Arch. f. Gesch. d. Mediz.*
Arch. f. Kulturgeschichte
Arch. f. lat. Lex.
Arch. f. slav. Phil.
Arch. Lat. med. aev.
Arch. Roman.
Archiv
Archive
Arkiv f. svensk ordforsk.
Arndt
Arntz, Hb. d. Runenkunde
AUC Theol.
Aumann
Autenrieth
Awf. Tg.
Bach
W. Bach, Boethiusgll.
Backes
Baesecke, Abrog.
Baesecke, Ahd.
Baesecke Festschrift
Baesecke, Hildebr.
Baesecke, Kl. Schr.
Baesecke, Reimgebet
Baesecke, Voc.
Baesecke, Vor- u. Frühge-
schichte
Baetke
Baetke, Wb.
v. Bahder, Verbalabstr.
Bammesberger, Et. Wb.
Barbian, Symbola
Bauer, Grenzbeschreibungen
Bauer, Runengedichte
Bauer, Wb. z. NT
- Baumstark, Tat.*
Baur, Adj.
Beck, Pflug
Beck, Zaubersprüche
– *Beck, Zaubersprüche²*
Becker, Geist u. Seele
BEF
Befund u. Deutung
Behaghel, Gesch.
Behaghel, Synt.
Behaghel, Synt. des Heliand
Beibl. z. Anglia
Beifuss, Wortb.
Beitr.
– *Beitr. (Halle)*
– *Beitr. (Tübingen)*
Berg, Prudentiusgll.
Bergmann, Ademar
Bergmann, Bauer
Bergmann, Gll.
Bergmann, Glossen Bamberg
Bergmann, Mfrk. Glossen
Bergmann, Rückl. Wb.
Bergmann, Verz.
Bergmann, Verz., Nachtr.
Berschin, Gr.-lat. Mittelalter
Berth.
BES
Betz, Deutsch u. Lat.
Bibellex.
Bibelwb.
Bibl. Teubn.
Biener hdschr.
Birkhan
Bischoff
Bischoff I

- Bischoff II
 Bischoff, Bienensegen
 Bischoff, Glossen
 Bischoff, Hofbibl.
 Bischoff, Kat.
 Bischoff, Kyl.
 Bischoff, Lorsch
 Bischoff, Stud.
 Bitterauf
 Blaise
 Blatz
 Blech, Gl.-Stud.
 Bliesener
 Bloch-v. Wartb.
 Blöndal
 Blum, Canonesgl.
 Blum, Valenz
 Blum, Wörter d. Zornes
 Blum, Wortsch.
 BNF
 – BNF (NF)
 Bognar-Fissel
 Bogner
 Bok, Hohenf.
 Bolli
 de Boor, Kl. Schr.
 de Boor, Lit.-Gesch.
 Borgeld
 Bosw.-T.
 – Bosw.-T., Add.
 – Bosw.-T., Suppl.
 Bosworth, Compendious Dict.
 Brandenb.-Berl. Wb.
 Brans
 Braun, Liturgische Gewandung
 Braune, Ahd. Gr.
 – Braune, Ahd. Gr.¹⁴
 – Braune, Ahd. Gr.¹⁵
 – Braune, Ahd. Gr.¹⁶
 Braune, Got. Gr.²⁰
 Braune, Lb.
 Brehm
 Brehm, Tierl.
 Breidbach, Reise
 Breidbach, Schiffsbez.
 Breul, Cambridge Songs
 Bringemeier, Priester- und Gelehrtenkleidung
 Bruch, Gloss. Ept.
 Brunner, DRG
 BStK
 Buchb.
 Burger, Zeit und Ewigkeit
 BWB
 Cappelli
 Carl, Pflanzen- u. Tiernamen
 Carr
 Carter, Epith.
 Casaretto
 ChWdW8
 ChWdW9
 CLA
 Clark Hall
 Clark Hall-Meritt
 Cleasby-Vigfusson
 Codices man.
 Corp.
 Cox, Sarg
 Crecelius
 DA
 Daab
 Daab, Denkm.
 Daab, Stud.
 DaF
 Dal
 Darms, Schwäher
 Dausend, Sakr.
 Davids, Bibelgl.
 DDG
 Deggau
 Dentschewa, Inf.
 Dialektlex.
 Dict. Étym.
 Die Sprache
 Diefb., Gl.
 Diefb., Nov. Gl.
 Diefb.-Wülcker
 Diez
 Diez, Et. Wb.
 Diez, Gloss.
 Diut.
 DML
 DOE
 Dolch
 Dölling, Haus u. Hof
 Drews, Juden
 DRG
 Driver
 Dronke
 DRWb.
 DSA
 Duc.
 Düwel, Runenkunde
 DVjs.
 DWA
 DWb.
 – DWb.²
 DWEB
 Ebel
 Ebert, Reallex.
 Eder, Tegernsee
 Eggenberger, Subjektspron.
 Eggers, Is.
 Eggers, Kl. Schr.
 Eggers, Wb.
 Egilsson, Clavis
 Egilsson-Jónsson
 Ehlert, Ludw.
 Ehret
 Ehrismann, Lit.-Gesch.
 Eis, Fachprosa
 Eis, Zaubersprüche
 Eisenhut, Glossen
 Ekkehart IV
 Emmerich, Geiz
 Engelbert-Elvert
 Engelmann, Psychomachie
 Engl. Stud.
 Entholt
 Erb, Gesch. d. dt. Lit.
 Erben, Gr.
 Erdm.
 Erdm., Grundzüge
 Erdm., Syntax
 Ernst, Griffelgl.
 Erren, Georgica 2
 Ertmer, Juv.
 Esders-Mierau, Klerikereid
 Etudes Germ.
 Euphorion
 EWDD (online)
 EWN
 Exegetisches Wb. z. NT
 ExWNT
 Fachprosa
 Fachprosaforschung
 Falk-Torp
 Faltings, Adj.
 Fasbender
 Fehlmann, Heilpfl.
 Feist, Got. et. Wb.
 Feist-Lehmann
 Fels, Prud.
 Festschr. Ammann
 Festschr. Bach

- Festschr. Bader*
Festschr. Baesecke
Festschr. Baetke
Festschr. Bech
Festschr. Beck
Festschr. Bergmann
Festschr. Berthold
Festschr. Bohnenberger
Festschr. Dal
Festschr. Dittrich
Festschr. Eggers
Festschr. Ehrismann
Festschr. Foerste
Festschr. Ford
Festschr. Frings
Festschr. Glaser
Festschr. Goossens
Festschr. Große
Festschr. Große (1989)
Festschr. Helm
Festschr. Hietsch
Festschr. Holmberg
Festschr. Jungandreas
Festschr. Kock
Festschr. Kohlschmidt
Festschr. Kolb
Festschr. Kralik
Festschr. Lehmann
Festschr. Leid.
Festschr. Lendinara
Festschr. Lühr
Festschr. Masser
Festschr. Matzel
Festschr. Mettke
Festschr. Petri
Festschr. Quint
Festschr. Reiffenstein
Festschr. Rosenfeld
Festschr. Schmid
Festschr. Schmidt
Festschr. Schmidt-Wiegand
Festschr. L. E. Schmitt
Festschr. Schmuttermayr
Festschr. Schrijnen
Festschr. Schröbler
Festschr. Sehart
Festschrift de Smet
Festschr. Solleder
Festschr. Sonderegger (1992)
Festschr. Splett
Festschr. Stackmann
Festschr. Starck
- Festschr. Tiefenbach*
Festschr. Tresp
Festschr. Trier
Festschr. Tschirch
Festschr. Weische
Festschr. Zehetner
FEW
FF
Fiedrowicz, Greg.
Fil. Germ.
Findebuch
Firchow, Hymn.
Firchow, Nb
Firchow, Nc
Firchow, Ni
Firchow, Nk
Firchow, Npw
Firchow, Preds. A
Firchow, Preds. B
Firchow, Ps.
Firchow, WB
Fischer
Fischer, Pfl.
Fischer-Benzon
Fobbe, Indef.
Foerste, Unters.
Forc.
Förstem.
Förster, Verbalendungen
Fragm.
Franck, Afrk. Gr.
– Franck, Afrk. Gr.²
Franck-van Wijk, Et. wb.
– Suppl.
Frank, Glossen
Frank, Hss.
Frankfurter Münzzeitung
Franz
Franz, Tageslauf
Freudenthal
Freudenthal, ahd. rahha
Freudenthal, Gloria
Frings, Antike
Frings, Germ. Rom.
– Frings, Germ. Rom. I
– Frings, Germ. Rom. II
Frings, Grundlegung
Frings-Lerchner, Niederl. u. Ndd.
Frischbier
Fritz, Hist. Semantik der Modalverben
- von Fritze*
Fritzner
– Fritzner 4
Fröhlich, Agens
Frommann, Dt. Maa.
Frühma. Stud.
Frühnhd. Wb.
Fuß, Rel. Lexik
von Gadow, Aratorgl.
Gallée
– Gallée³
– Gallée, As. Gr.³
Gallée, Sprachdenkm.
Gallée, Vorstud.
Gamillscheg, Et. Wb.²
García, Kausativbildg.
Garke
Gartner
Gebhardt
Gedenkschr. Schwab
Geldner, Krankheitsn.
Genaust, Pflanzennamen
Georges, Handwb.
Gerhards
Gering
Germ.
Germ. Abh.
Germ. Bibl.
Germ. Forsch.
Germanenrechte
Germanistik
Germanistik
Geuenich, Fulda
GGA
Ginzrot, Wagen
Giuffrida, Adj.
Gl.-Kat.
Gl.-Wortsch.
Glaser, Griffelgl.
Glauch, Mart. Capella
Glinz
Glogger, Diss.
Glogger, Progr.
Glossogr.
Gocht, Mythologie
Goetz, Gott u. die Welt
Gött. Nachr.
Gottschalk, Gemeit
Götz, Dt.
Götz, Glossen
Götz, Leitwörter

- Götz, Präteritopräsentien
 (Habilschr.)
 Götz, Wb.
 Götze, Frühhd. Gl.
 Graff
 Graff, Präp.
 de Grauwe
 Grebe, Gr.²
 Grebe, Mart. Capella
 Green, Language and History
 Grein-Köhler
 Greule, Valenz
 Greule, Verbwb.
 Griepentrog
 Grimm, Dt. Gr.
 Grimm, Geschichte d. dt. Spr.
 Grimm, Hildebr.
 J. Grimm, Kl. Schr.
 W. Grimm, Kl. Schr.
 Grimm, Myth.
 Grimm, RA
 GRM
 Gröger
 Gross, Gebrauch d. Adj.
 Gruber, Boethius
 – Gruber, Boethius²
 v. Guericke
 Gülke, Mönche
 Guntermann
 Gysseling
 Habel
 Haeseli, Performativität
 Hall
 Hall-Meritt
 Haltaus
 Hänsel, Pron.
 Hartmann, Evangelienbuch
 Hartmann, Otf.
 Hartung, Sätze
 Hatt.
 Haubrichs, Anfänge
 Haubrichs, Georgslied
 Haubrichs-Pfister, Stud.
 Haug-Vollmann
 Haukohl
 Hauri-Karrer
 Hautkappe
 Hbr. I
 Hbr. II
 – Hbr. III
 Hbr.-Gloning
 HD 1. 2
- He
 von Hefe
 Heffner
 Hegi
 Hegi² bzw. Hegi³
 Hehle, Boethius
 Hehn, Kulturpfl.
 Heidermanns, Primäradj.
 Heinemann
 Heinertz, Et. Stud.
 Heinrich, Bibeldichtung
 Heinzel
 Heinzel, Kl. Schr.
 Helbig, Kl. Schr.
 Helbig, Partikeln
 Helbig, Verben
 Hellgardt, Pred.
 Hennebo
 Henrici
 Henzen, Wortb.
 Herold
 Herrigs Archiv
 Hertenstein, Ahd.
 Heß
 Hessels, Corp.
 Hessels, Leid. Gl.
 Heyne, Handw.
 Heyne, Hausalt.
 Hildebrandt
 Hildebrandt, Zahlverb.
 Hildeg., Fische
 Hiltensberger, Glossierung
 Hinderling, Verbalabstrakta
 Hist. Textgrammatik
 Hoberg
 Hochholzer, Himmel u. Hölle
 Höfler, Krankheitsn.
 Höfler, Volksmed.
 Hofmann
 Holder
 Holthausen, Ae. et. Wb.
 Holthausen, Afries. Wb.
 – Holthausen, Afries. Wb.²
 Holthausen, As. El.-Buch
 Holthausen, As. Wb.
 Holthausen, Got. et. Wb.
 Holtzmann
 Holtzmann, Altdt. Gr.
 Holzwarth
 Hoops, Ae. Pfln.
 Hoops, Reallex.
 Hoops, Waldb.
- Höpfel
 Hornbruch
 HRG
 Hs. Kopenhagen
 HSK
 Hss. Augsb.
 Hss. Basel
 Hss. Frankf.
 Hss. Freising
 Hss. Leiden
 Hss. Stuttg.
 Hss. Wolf.
 Hss. Zürich
 Hupka
 Hüpper-Dröge
 Hwb. d. dt. Abergl.
 Hwb. z. dt. Rechtsgesch.
 IASL online
 Idg. Bibl.
 Idg. et. Wb.
 Idg. Jb.
 IF
 Ikonogr. Zeugnisse
 Ilkow, Nominalkomp.
 Ingenbleek
 Jacob
 Jaehrling
 Jb. Ph.
 Jeep, Wortpaare
 JEGPh.
 Jelinek
 Joeres
 Johannisson
 JREL
 Jung, Gr.
 Jürgasch
 Jutz
 Karg-G.
 Karl d. Gr. u. sein Nach-
 wirken
 Katara
 Kaufmann, Genera Verbi
 Kaulen, Hb. z. Vulg.
 Kautzsch
 Kayser, Lat. Hym.
 Kelle
 Kelle, Lit.-Gesch.
 Kelle, Philos. Kunstausrücke
 Kelle, Psalmen
 Kelle, Rhet. Kunstausrücke
 Kelle, Verbum
 Kelle, Wb.

- Keller, Tierw.
 Kelling, Aratorgl.
 Kempf, Lehnbildungen
 Kettler, Gericht
 Kieler Stud.
 Kiser, Federgl.
 Kiesel
 Kjellman, Verbalzusammen-
 setzungen
 Klaes, Gll.
 Klarén
 Kleiber, Glossar
 Kleiber, Otfrid
 Klein, Stud.
 Klotz
 Kluge, Et. Wb.
 – Kluge, Et. Wb.²³
 – Kluge, Et. Wb.²⁴
 – Kluge, Et. Wb.²⁵
 Kluge, Seemannssprache
 Kluge, Stamm.
 Kluge-Götze
 Knape-Sieber
 Köbler, Abrog.
 Köbler, Ahd. Sprachdenkm.
 Köbler, As. Sprachdenkm.
 Köbler, Ben.
 Köbler, Ergänzungen
 Köbler, Hymnen
 Köbler, Isidorgruppe
 Köbler, Lat.-altnd. Wb.
 Köbler, Notker
 Köbler, Otfrid
 Köbler, Psalmenfragm.
 Köbler, Tatian
 Köbler, Williram
 Köbler-Quak, Altnd.-lat. Wb.
 Koch, Glossar
 Koch, Verg.-Wb.
 Kochskämper
 Kock, Streifzüge
 Kögel
 Kögel, Grdr.
 Kögel, Lit.-Gesch.
 Kögel, Lit.-Gesch. I, Ergän-
 zungsheft
 Köhler
 Kolb
 van der Kolk, Hildebr.
 Kölling, Stud.
 Konnektoren
 Köppe, Komp.
- Korsmeier
 Körting
 Kralik, Arch.
 Kratylos
 Kraus, Christl. Altert.
 Krogh, As.
 Krömer, Präp.
 Krotz
 Krüer
 Krüger
 Kruse, Kölner Überl.
 KSW
 K.-T.
 Kyes, Dictionary
 de Lag., Onom. sacra
 Lagenpusch, Germ. Recht
 Lalande, Voc. de la philos.
 Langbroek, Unters.
 Language and Text
 Lasch, Mnd. Gr.
 Lasch-Borchling, Mnd. Hwb.
 Latein u. Volkssprache
 Lauffer
 Lavarenne
 Leechd.
 Lehm., Mitt.
 Lehm., Studien
 Lehmann, Studien
 Leitner, Term.
 Leopold, ver-
 Lessiak
 Leuv. Bijdr.
 – Bijbl.
 Lexer, Hwb.
 Lexer, Kärnt. Wb.
 Lexer, Taschenwb.
 – Lexer, Taschenwb. Nachträge
 – Nachträge
 Leydecker
 Lieberknecht, Allegorese
 Lieberwirth, Latein im Recht
 Lindahl
 Lindenschmit, Handb. d. dt.
 Alterthumskunde
 Linderbauer
 Lingl
 Lippert
 Litbl.
 Lloyd-Springer, Et. Wb.
 LMA
 LML
 Loch-Reischl
- Loewe, Gl. nom.
 Lohmeyer, Vergil
 Lokotsch, Et. Wb.
 Lötscher, Schallwörter
 Lübben-Walther
 Luginbühl, Stud.
 Lühr, Expressivität
 Lühr, Fragesätze
 Lühr, Hildebr.
 Lüschen, Steine
 Luther
 Luther, WA
 Luukkainen, Verg.
 Luxemb. Wb.
 Maassen
 Manitius, Lit.-Gesch.
 Marti, Notabiles
 Martin u. Lienh.
 Marzell, Heilpfl.
 – Marzell, Gesch.
 Marzell, Tiere in Pfln.
 Marzell, Wb.
 Masser
 Masser, Ben.reg.
 Masser, Glossierungen
 Masser, Gotteshaus
 Masser, Komm. Ben.reg.
 Maßmann
 Matz, Glaubensbekenntnisse
 Matzel
 Matzel, Unters.
 Maurer-Stroh
 Mausser, Mhd. Gr.
 May
 Mayer, Glossen
 Mayer, Griffelgl.
 Mayer, Griffelgl. Salz.
 McCormick, Virgil
 McLintock, Himmel und
 Hölle
 Mehring
 Meid, Wortb.
 Meier, Agens
 Meineke, Abstraktb.
 Meineke, Ahd.
 Meineke, Basler Fragm.
 Meineke, Bernstein
 Meineke, chind
 Meineke, Gotha Memb.
 Meineke, Liber gloss.
 Meineke, -scaf(t)-Bildungen
 Meineke, Stud.

- Menge
 Menge, *Syntax und Semantik*
 Mensch u. Natur
 Mensing
 di Meola, *Kommen u. gehen*
 Mettke, *Aldhelmgl.*
 Mettke, *Dicht.*
 Mettke, *Mhd. Gr.*
 Meyer, *Fragm. Prisc.*
 Meyer-Lübke
 MGG
 MGh
 Mhd. Gr.
 Mhd. Wb.
 Michiels
 Mikeleitis-Winter
 Miller, *Charms*
 MIÖG
 Misc. bibl.
 Mischtexte
 Mitscherling, *Hieronymusgl.*
 Mitt. a. d. Kgl. Bibl.
 Mittelalterl. Glossen
 Mittelalterliche
 Schatzverzeichnisse
 Mittelelb. Wb.
 Mitzka, *Ahorn*
 Mlat. Wb.
 MLL
 MLN
 MLR
 Mnl. wb.
 Möbius
 Möllmann, *Adjektive*
 Mones Anz.
 V. Moser, *Gr.*
 H. Moser-Stopp, *Gr.*
 Moulin-Fankhänel, *Würzb.*
 Ahd. (Habilschr.)
 Mourek
 MSD
 MSL
 MSN
 Müller, *Ahd.*
 Müller, *Kleidung*
 Müller-Fraureuth
 Münchener Stud.
 Munske, *Suffix*
 MWB
 Nachr. d. Akad. d. Wiss. ...,
 Phil.-hist. Kl.
 Namen u. Wörter
 Näßl, *Ahd. quedan*
 Naumann, *Notkers Boethius*
 NBL
 Nd. Jb.
 Nd. Mitt.
 Nd. Wort
 Ndsächs. Wb.
 NED
 Neese
 Nemitz
 Neue Perspektiven
 Neues Archiv
 Neumann, *Sünder*
 Neumann, *Verbalabstr.*
 Neuphil. Mitt.
 Neuß, *Stud.*
 Neuß, *Wolfenb.*
 Niermeyer, *Lex.*
 – Niermeyer, *Lex.*²
 Nievergelt, *Glossierung*
 Nievergelt, *Runenschr.*
 Nordstrandh
 Nov. Gl.
 Ochs
 Ochs, *Lautst.*
 OED
 OEG
 OET
 Ohrt
 Oksaar
 OLD
 Olschansky, *Volksetymologie*
 Ondl. Wb. online
 O’Sullivan, *Psych.*
 O’Sullivan, *Waffenbez.*
 Ottmann
 Palander, *Tiern.*
 Paul, *Dt. Gr.*
 Paul, *DWb.*
 – Paul, *DWb. (Tüb.).*
 Paul
 Paul, *Mhd. Gr.*
 – Paul, *Mhd. Gr.*²³
 – Paul, *Mhd. Gr.*²⁵
 Pauly, *Glossen*
 Pauly-Wiss.
 Persson, *Idg. Wortf.*
 Petri-Bean, *Lehnb.*
 Pfälz. Wb.
 Pfeifer, *Et. Wb.*
 Pfister
 Piper
 Pogatscher
 Polenz, *Landschaft- u.*
 Bezirksn.
 von Polenz, *Satzsemantik*
 Polzin
 Pongs
 Prager Sakr.
 Priebisch, *Dt. Hss.*
 Pritzel-Jessen
 Probleme d. Ed.
 Publ.
 QF
 QSGL
 Quak, *Stud.*
 RAC
 Radebach-Huonker, *Opfer-*
 terminologie
 Rannow, *Satzbau*
 Raposo, *Ablat.*
 Rauch, *Diphthong.*
 Raven I
 Raven II
 Raven 1
 Raven 2
 Raynouard
 Redmond, *Sed.*
 Reetz, *Holunder*
 Regensb. Dt.
 Reiche, *Nachtr.*
 Reiche, *Nesso-Spr.*
 Reiche, *Schulb.*
 Reichmann-Wegera, *Früh-*
 nhd. Gr.
 Relleke, *Instrument*
 RESt.
 Reumont, *Diss.*
 Reutercrona
 RGA
 RGA-E
 RGG
 Rhein. Mus.
 Rhein. Vjbl.
 Rhein. Wb.
 Rich-Müller
 Richter
 Richter, *Berg- u. Hütten-*
 Lexikon
 Richthofen
 Riecke, *jan-Verben*
 Riecke, *Med. Fachspr.*
 Riedel, *Aldhelmgl.*
 Ris, *Adj.*

- Rittmayer
 Rohr
 Rolfes
 Romanobarbarica
 Rooth
 Rooth, Eiszapfen
 Rooth, Stud.
 Rooth, Vrastmunt
 Rooth, Wortst.
 Rosenfeld, Wort- und Sachstud.
 Rosengren, Evangeliengll.
 Rosengren, Inhalt
 Rosenthal, Stud.
 RSLR
 Ruodl.
 Ruperti, Handb.
 Ruprecht, Tristitia
 Saller
 Samml. kurzer Gr. germ. Dial.
 Sanders, Leid. Will.
 Sauer
 S.-B. d. ... Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl.
 S.-B. d. Sächs. Ges. (Akad.) d. Wiss., Phil.-hist. Kl.
 Schade, Altd. Wb.
 Schaffner, Vern. Gesetz
 Schaik, De musica
 Schatz, Abair. Gr.
 Schatz, Ahd. Gr.
 Schatz, Germ.
 Schatz, Tirol. Wb.
 Schede Med.
 Scheible, Gedichte
 Schenck, Ker. Gl.
 Scherz, Gloss. germ.
 Schiegg, Frühma. Gl.
 Schier, Namen des Kürschners
 Schiller-Lübben
 Schimpf, Bibelglossar
 Schindling
 Schlechter, Aratorgl.
 Schles. Wb.
 Schm.
 Schmid I
 Schmid II
 Schmid, -lih-Bildungen
 Schmidt, Germ. Adv.
 Schneider, Cant.
 Schneider, Paläographie
 Schnurr
 Scholia Bern.
 Schönfeld, Hist. Gr.
 Schöpf
 Schott
 Schrader, Arator
 Schrader, Reallex.
 Schrader, Sprachvergl.
 Schreiber, Glossen
 Schröbler
 Schröder, RG
 Schü.-M.
 Schulte, Gregor
 Schulz, Ahd. quedan
 Schulz, Beschwörungen
 Schulz, Essen
 Schuppener
 Schütz
 Schützeichel, Ahd. Wb.
 – Schützeichel, Ahd. Wb.⁵
 – Schützeichel, Ahd. Wb.⁶
 – Schützeichel, Ahd. Wb.⁷
 Schützeichel, Codex
 Schützeichel, Grundl.
 Schützeichel, Textgeb.
 Schwab
 Schwarz, Lehnb.
 Schwarz, Präfixb.
 Schwarz, Sprachbegr.
 Schweiz. Id.
 Schwentner, Interjektionen v. Schwerin, GRG
 Schwind, Arator-Stud.
 Scott, Kleidung
 Script.
 Scripta phil.
 SDWA
 Seebold, Etymologie
 Seebold, Starke Verben
 Segelcke, Rîten
 Sehrt, Konjunktion
 Sehrt, N.-Glossar
 Sehrt, N.-Wortsch.
 Sehrt, Wb.
 Semantik
 Seminar
 Shanzer, Commentary
 Siebenb.-Sächs. Wb.
 Sievers, Unters.
 Sievers-Brunner, Ae. Gr.
 Sievers-Brunner, Ae. Gr.³
 Siewert, Gl.
 Siewert, Horazgl.
 Siewert, Statua
 Siewerts
 Simmler, Kons.-Gem.
 Simmler, Konson.
 Sleumer
 de Smet, Proefschr.
 Smits van Waesberghe
 Somers Wicka
 Sonderegger, Ahd.
 Sonderegger, Sprachgesch.
 Sonntag, Klosterleben
 Sousa Costa, Stud.
 Speculum
 Splett, Ahd. Wb.
 Splett, Sam.-Stud.
 Splett, Stud.
 Sprache
 Sprachwiss.
 S.-St.
 Staeves
 Stahl-Johnson
 Stalder
 Stalzer
 Stanforth, Bez.
 Steger, Philologia musica
 Steiner
 Steinm.
 Steinm., Beitr.
 Stewart
 Stirling, Lex.
 Storia e Letteratura
 Stotz, Hb. z. lat. Sprache
 Streitberg, Bibel
 Strewe
 Stricker I
 Stricker II
 Στρωματαις
 Struck, Kassel
 Stud. z. idg. Wortschatz
 Stud. zur Lit.
 Studia neophil.
 Studie
 Stührenberg, Prudentiusgl.
 Stuttg. Lit. Ver.
 Südhess. Wb.
 Sudhoffs Archiv
 Suolahti, Vogeln.
 Sweet, OET
 Teuchert, Sprachreste
 Teuth.

- Teuth.* (1477)
Th. Hwb. AT
Th. Wb. NT
Thema Kleidung
Theodisca
Thes.
ThesCRA
Thies, Kölner Hs.
Thies, Sulp. Sev.
Thoma, Glossen
Thomas
Thomson
Thür. Wb.
ThWNT
Tiefenbach, Aratorgl.
Tiefenbach, Fluren
Tiefenbach, Frauenstift Essen
Tiefenbach, Mist
Tiefenbach, Stud.
Tiefenbach, Werkzeuge
Tiefenbach, Xanten
*Tiere und Fabelwesen im
Mittelalter*
Tijdschr.
Torp
Torp, Et. ob.
Toth, Lehnwortschatz
Tränkle
Trier
Trier, Holz
Trübners Dt. Wb.
Ulrich, Isidor
Unger-Khull
Unterkircher
Urmoneit
Vater
Veerhusen, Adj.
Velthuis
*Verben im interaktiven Kon-
text*
Verdam, Mnl. hwb.
Verdam, Mnl. Hwb., Suppl.
Verf.lex.
Verwandtschaft
Vetus lat.
Vilmar
Vitruv
Voc. Ex quo VI
Voetz, Handw.
Voetz, Komp.
- Voetz, Lukasgl.*
Voetz, Wegebez.
Vogt, sagen
Vollmann-Profe, Komm. Otrf.
Vollmann-Profe, Otrf.
de Vries, An. et. Wb.
de Vries, Ned. et. Wb.
Waag
Wackernagel, Umdeutschung
Wadst.
Wagner, Notker
Wagner, Superl.
Wahmann
Walde-Hofmann
Walpole
Wälti, quedan
Wardale, Lautst.
v. Wartburg, Et. Wb.
Wattenbach
Wb. d. dt. Tiern.
WBÖ
WDW Online-Wb.
Webinger, Contra rehin
Wedel, Aktionsarten
Wegstein
Weinhold, Alem. Gr.
Weinhold, Bair. Gr.
Weinhold, Mhd. Gr.
Weinhold, Monatn.
*Weinhold, Mystische Neun-
zahl*
Weisemann
Weiss
Weißgräber
Weisweiler, Buße
Weisweiler, euua
Wesche, Beitr.
Wesche, Diss.
Wesche, Zauber
Wesle
Wessing
Westf. Wb.
Wich-Reif, Stud.
Wickens, Music
Wiens
Wilhelm, Denkm.
Wilhelm, Komm.
Willems-van Pottelberge
Wilm., Gr.
Wirtz
- Wißmann*
Wißmann, Abrog.
*Wißmann, Die an. u. west-
germ. Nomina*
Wißmann, Postverb.
Wißmann, Skop
Wissowa
WMU
WNT
Woeste
*Woitkowitz, Musiktermino-
logie*
Wolf, bil
Wolf, Glossen
Wolfermann
Wollmann, Unters.
Woss.-Teuch.
W.-P.
Wr.-W.
WSB
Wüllner
Wunder
Wunderlich, Syntax
Wunderlich-Reis
WuS.
Wutz, Onom.
WW.
Zbl., Beiheft
Zeitzer B.
Zekl, Hochzeit
ZfBibl.
ZfcPhil.
ZfdA.
ZfdGeistesgesch.
ZfdDial.
ZfdMa.
ZfdPhil.
ZfdSpr.
ZfdWortf.
ZffSpr.
ZfLiLi
ZfMaf.
ZfrPhil.
Zfvgl.Sprachf.
Zimmermann, Ordensleben
Zohary
Zs. d. Sav.-Stift., Germ. Abt.
ZsfVkd.
Züricher Bibel

Verzeichnisse

I. Texte und Quellen des Materials

I.1. Die althochdeutschen (und altsächsischen) Quellen

- EV1 – Die bis 1983 erschienenen und hier erfaßten Nachträge zu den ahd. Quellen sind vom Buchstaben *G* an vollständig in den Artikeln berücksichtigt worden.
- EV2 – Glossen und Texte aus Handschriften des 14. oder 15. Jh. werden über Steinmeyers Editionen hinaus nicht (bzw. ab *Ho-* nicht mehr) berücksichtigt, selbst wenn sie in Tradition zu älteren Glossaren oder Texten stehen, es sei denn, sie weisen überwiegend ahd. Lautstand auf. Es werden aber auch Glossen und Texte des 12. oder 13. Jh. nicht als Nachträge aufgenommen, wenn keine ahd. Tradition erkennbar ist und mhd. Formen auftreten.
- EV3 – Die Kategorie ist umbenannt worden von *Die althochdeutschen Quellen* in *Die althochdeutschen (und altsächsischen) Quellen*.
- EV4 – Dieses Verzeichnis enthält die seit dem dritten Ergänzungsverzeichnis (Ahd. Wb. 5 (2009), S. VII–XIV) im Althochdeutschen Wörterbuch neu berücksichtigten Quellen- und Literaturangaben.

F

- GV – The Monsee Fragments. Newly collated text with introduction, notes, grammatical treatise and exhaustive glossary and a photo-lithographic fac-simile ed. by George Allison Hench. Straßburg 1890.
- EV1 – *Gr.* § ... weist auf die §§ der dieser Ausgabe beigegebenen Grammatik.
- EV3 – Eggers, Is.: Der althochdeutsche Isidor. Nach der Pariser Handschrift und den Monseer Fragmenten neu hrsg. von Hans Eggers. Tübingen 1964 (Altdeutsche Textbibliothek 63).
- EV2 – ZfdA. 117, 68–78: Martina Blusch, Zur Rekonstruktion der Anfangspartien der ahd. Übersetzung des Isidor-Traktats. (1988).

Gl

- GV – Die althochdeutschen Glossen gesammelt und bearbeitet von Elias Steinmeyer und Eduard Sievers. 5 Bde. Berlin 1879–1922.

Nachträge

- EV4 – Abtei Echternach S. 85–101: Ó Cróinín, The Old Irish and Old English Glosses in Echternach Manuscripts (with an Appendix on Old Breton Glosses). In: Die Abtei Echternach 698–1998. Hrsg. von Michele Camillo Ferrari, Jean Schroeder, Henri Trauffer. In Zusammenarbeit mit Jean Krier. Luxemburg 1999. (Publications du CLUDEM 15.); ist mit ebda. S. 103–122 zu vergleichen.
- EV4 – Abtei Echternach S. 103–122: Elvira Glaser und Claudine Moulin-Fankhänel, Die althochdeutsche Überlieferung in Echternacher Handschriften. In: [ebda.](#)
- EV1 – Add. I, 227–268: Rudolf Schützeichel, Addenda und Corrigenda zu Steinmeyers Glossensammlung. Göttingen 1982. (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1982 Nr. 6.)
- EV1 – Add. II, 30–47: Rudolf Schützeichel, Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung. Göttingen 1985. (Studien zum Althochdeutschen 5.)
- EV1 – Add. II, 57–64: Eckhard Meineke, Unedierte Glossen zu Bibelkommentaren des Walahfrid Strabo in Handschriften französischer Bibliotheken. In: [ebda.](#)

- EV1 – Add. II,65–73: Jean-Claude Muller, Bisher unbekannte Griffelglossen im Echterbacher Evangeliar Willibrords und im Maihinger Evangeliar. In: [ebda](#).
- EV1 – Add. II,74–76: Arend Quak, Addenda und Corrigenda zur Edition der Glossen aus Oxford BL. Jun. 83 (BV. Nr. 726). In: [ebda](#).
- EV1 – Add. II,77–112: Klaus Siewert, Zu neuentdeckten Glossenhandschriften und zu neuentdeckten Glossen. In: [ebda](#).
- EV1 – Add. II,113–121: Heinrich Tiefenbach, Nachträge zu altsächsischen Glossen aus dem Damenstift Essen. In: [ebda](#).
- EV1 – Add. II,122–123: Heinrich Tiefenbach, Ungedruckte Glossen aus Göttweiger und Prager Handschriften. In: [ebda](#).
- EV1 – Add. II,124–126: Lothar Voetz, Vergessene Glossen einer Züricher Handschrift (BV. Nr. 1001). In: [ebda](#).
- EV2 – Add. III,194–253: Birgit Meineke, Zur Bedeutungsermittlung im Althochdeutschen. In: Rudolf Schützeichel, Addenda und Corrigenda (III) zum althochdeutschen Wortschatz. Göttingen 1991. (Studien zum Althochdeutschen 12.)
- EV2 – Add. III,262–268: Klaus Siewert, Unbekannte althochdeutsche Glossen in zwei Wolfenbütteler Handschriften der Sammlung Gude. In: [ebda](#).
- EV2 – Add. III,269–297: Stefanie Stricker, Kommentierende und korrigierende Anmerkungen zu Basel ÖBU. B IX 31. In: [ebda](#).
- EV2 – Add. III,298–308: Stefanie Stricker, Florentinisches. Zur Überlieferung des Summarium Heinrici. In: [ebda](#).
- EV2 – Add. III,309–351: Stefanie Stricker, Nachzutragende Glossen aus der Handschrift Trier, StadtB. 1124/2058. In: [ebda](#). Glossen des 14. Jh. werden nicht berücksichtigt.
- EV2 – Add. III,353–364: Stefanie Stricker, Nachträge und Korrekturen zur Ausgabe der Summarium-Heinrici-Handschrift Erlangen, UB. Erlangen-Nürnberg Ms. 396. In: [ebda](#).
- EV1 – AfdA. 26,201–210: Steinmeyer über Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler mit Anmerkungen und Glossar hrsg. von Elias Wadstein. Norden und Leipzig 1899. (1900).
- GV – AfdA. 29,278: M. Manitius, Altsächsische Vergilglossen (1904).
- EV1 – AfdA. 79,104–112: Klaus Grubmüller über Rolf Bergmann, Mittelfränkische Glossen. Bonn 1966. (Rheinisches Archiv 61.) (1968).
- EV1 – AfdA. 88,8–15: Werner Wegstein über Reiner Hildebrandt (Hrsg.), Summarium Heinrici. Bd. 1. Textkritische Ausgabe der ersten Fassung Buch I–X. Berlin. New York 1974. (1977). Vgl. jetzt Hbr. II,569–575.
- EV1 – AfdA. 90,123–132: Werner Wegstein über Hartwig Mayer, Althochdeutsche Glossen: Nachträge. Old High German Glosses: A Supplement. University of Toronto Press [1974]. (1979).
- EV2 – Ahd. I,467–499: Lothar Voetz, Neuedition der althochdeutschen Glossen des Codex Sangallensis 70. In: Althochdeutsch. Bd. I: Grammatik. Glossen und Texte. Heidelberg 1987.
- EV2 – Ahd. I,545–560: Rolf Bergmann, Die Bamberger Glossenhandschriften. Mit besonderer Berücksichtigung von Ms. Bibl. 22 und Ms. Bibl. 76. In: [ebda](#).
- EV2 – Ahd. I,561–575: Hans-Ulrich Schmid, Glossen aus Graz. In: [ebda](#).

- EV2 – Ahd. I, 576–585: Arend Quak, Zu den Psalmenglossen des Clm 22201. In: [ebda.](#)
- EV2 – Ahd. I, 586–599: Piergiuseppe Scardigli, Germanica Florentina II. Die althochdeutschen Glossen der Bibliotheca Laurentiana. In: [ebda.](#)
- EV2 – Ahd. I, 608–624: Klaus Siewert, Die althochdeutsche Persiusglossierung im Lichte neuer Quellen. In: [ebda.](#)
- GV – AJPPh. 55, 227–235: Herbert Meritt, Old High German Scratched Glosses (1934).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 4, 113–128: Arend Quak, Unveröffentlichte althochdeutsche Glossen aus dem Codex Vindobonensis 534 (1973) = Mayer, Glossen S. 140–142.
- EV1 – Amsterd. Beitr. 8, 15–19: Arend Quak, Unveröffentlichte althochdeutsche Glossen aus Wiener Handschriften I (1975) = Mayer, Glossen S. 138.
- EV1 – Amsterd. Beitr. 8, 179–182: Arend Quak über Hartwig Mayer, Althochdeutsche Glossen: Nachträge. Old High German Glosses: A Supplement [1974]. (1975).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 11, 1–36: Erika Tiemensma-Langbroek, Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv.Ms. 18. 5. 10 der National Library of Scotland Edinburgh. (1976).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 13, 31–34: Hartwig Mayer, Vier althochdeutsche Glossen aus Köln und Wolfenbüttel. (1978).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 15, 53–57: Hartwig Mayer, Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Paris, BN. lat. 3843. (1980).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 18, 204–207: Arend Quak über Summarium Heinrici. Bd. 1 (1974) und Bd. 2 (1982). Hrsg. von Reiner Hildebrandt. (1982).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 19, 79–104: Erika Langbroek, Die althochdeutschen Glossen des Codex Adv. Ms. 18. 5. 10 der National Library of Scotland Edinburgh (2). (1983).
- EV1 – Amsterd. Beitr. 21, 71 f.: Hartwig Mayer, Drei althochdeutsche Glossen zu Vergil aus Ms. Garrett Coll. 108 (Princeton University Library). (1984).
- EV2 – Amsterd. Beitr. 21, 203–205: Arend Quak über Hartwig Mayer, Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. Lat. 3295 (Bibliotheca Vaticana). Edition und Untersuchung. Bern. Frankfurt/Main 1982. (Kanadische Studien zur deutschen Sprache und Literatur 27.) (1984).
- EV2 – Amsterd. Beitr. 25, 1–27: Evelyn Scherabon Firchow and Werner Winter, The Kansas Old High German Glosses. (1986).
- EV2 – Amsterd. Beitr. 26, 11–16: Erika Langbroek, Adv. Ms. 18.5.10 (Edinburgh). Ergänzung und Ausblick. (1987).
- EV2 – Amsterd. Beitr. 33, 25–38: Erika Langbroek, Adv. Ms. 18.5.10 (Edinburgh). Einige nachträgliche Bemerkungen. (1991).
- EV2 – Amsterd. Beitr. 46, 59–90: Erika Langbroek, Nähere Betrachtungen zu den Griffelglossen in der Handschrift Salzburg St. Peter a VII 2: Berichtigungen und neue Interpretationen. (1996).
- EV3 – Amsterd. Beitr. 52, 117–154: Erika Langbroek, Vergil im altsächsischen Unterricht? Bemerkungen zum Aufbau der Oxforder Handschrift Codex Auct. F.1.16 und eine erneute Untersuchung der altsächsischen Georgicaglossen (1999).
- EV3 – Amsterd. Beitr. 52, 227–240: Heinrich Tiefenbach, Nachträge zu den altsächsischen Glossen, aus Kopenhagen und aus dem Dresden-Wiener Codex Discissus (1999).

- EV4 – Amsterd. Beitr. 67,259–269: Tanneke Schoonheim, Lat. *mare* of onl. *marc*, een nieuwe Oudnederlandse Orosiusglosse? (2011).
- EV4 – Amsterd. Beitr. 74,76–109: Andreas Nievergelt und Chris De Wulf, De Griffelglossen van het handschrift Parijs, BnF lat. 9389. (2015).
- GV – Anglia 35,147: Otto B. Schlutter, Altenglisch-Althochdeutsches aus dem Codex Trevirensis n° 40 (1912).
- EV4 – Apollonius S. 99–124: Andreas Nievergelt, Additamenta ioculatorum. Volkssprachige und lateinische Sekundäreintragen in der Handschrift Budapest, OSZK Cod. Lat. 4. In: Apollonius pictus. An illustrated late antique romance around 1000. Facsimile edition of the Historia Apollonii Regis Tyri (National Széchényi Library, Budapest, Cod. Lat. 4). Hrsg. von Anna Boreczky und András Németh. Budapest 2011; berücksichtigt werden die Schimpf- bzw. Spitznamen auf S. 112–115 sowie die glossenartigen volkssprachigen Einträge auf S. 115–117.
- EV1 – Arch. f. Gesch. d. Mediz. 10,284: Karl Sudhoff, Codex medicus Hertensis (Nr. 192). Handschriftstudie, S. 265–313. (1917).
- EV4 – Arch. Lat. med. aev. 72,187–287: Carl Lukas Bohny, Glossen und Scholien zu Sallusts Monographien *Catilina* und *Iugurtha* in einer Handschrift des 11. Jahrhunderts aus der Bibliothek des Klosters St. Emmeram in Regensburg. Seconde partie: Edition. (2014); vgl. dazu den ersten Teil in Arch. Lat. med. aev. 70 (2012), 91–145, bes. 125.
- EV1 – Archiv 143,87: F. Liebermann, Althochdeutsche Glossen. (1922).
- EV4 – Archive 7,79–108: Markus Schiegg, Althochdeutsche Griffelglossen am Beispiel der Handschrift 10 des Archivs des Bistums Augsburg. (2012).
- EV1 – Autenrieth S. 92: Johanne Autenrieth, Die Domschule von Konstanz zur Zeit des Investiturstreits. Die wissenschaftliche Arbeitsweise Bernolds von Konstanz und zweier Kleriker dargestellt auf Grund von Handschriftenstudien. Stuttgart 1956. (Forschungen zur Kirchen- u. Geistesgeschichte N.F. 3.) Überarbeitete Diss. München 1952 (Masch.).
- EV1 – Baesecke, Voc. S. 114 Anm.: Georg Baesecke, Der Vocabularius Sti. Galli in der angelsächsischen Mission. Halle a. d. S. 1933.
- GV – Beitr. 51,217: Georg Baesecke, Das ahd. Schrifttum von Reichenau (1927); auch veröffentlicht von Paul Lehmann, Die mittelalterliche Bibliothek. In: Die Kultur der Abtei Reichenau. 2. Halbband. München 1925, S. 654.
- GV – Beitr. 52,153–170: Bernhard Bischoff und Paul Lehmann, Nachträge zu den althochdeutschen Glossen (1928).
- EV2 – Beitr. 61,263–271: Elisabeth Karg-Gasterstädt, Der althochdeutsche Sprachschatz und die Leges barbarorum. Aus der Werkstatt des Althochdeutschen Wörterbuchs. 6. (1937). Zitiert unter: [MGh LL sectio I,V,1 p. 143](#).
- GV – Beitr. 62,454–456: E. Karg-Gasterstädt, Zu den Glossen der Reichenauer Handschrift Rc (Carlsru. Aug. CCXX) (1938).
- GV – Beitr. 63,451–457: Werner Stüben, Nachträge zu den althochdeutschen Glossen. 1. Die Gruppe des Leidener Glossars (1939).
- GV – Beitr. 64,263–271: Elisabeth Karg-Gasterstädt, Nachträge zu den althochdeutschen Glossen. 2. Eine althochdeutsche Orosiusglosse und ihr Fundort (1940).
- GV – Beitr. 73,197–271: Herbert Thoma, Altdeutsches aus Londoner Handschriften (1951).

- GV – Beitr. 73,271 f. 346–351: Walter Stach, Aus neuen Glossenfunden 1.2 (1951). Dazu ders., Mitteilungen zur mittelalterlichen Glossographie. In: Liber floridus. Mittel-lateinische Studien. Paul Lehmann zum 65. Geburtstag am 13. Juli 1949 gewidmet von Freunden ... hrsg. von Bernhard Bischoff und Suso Brechter. St. Ottilien 1950, S. 11–18.
- GV – Beitr. 75,479: Herbert Thoma, Althochdeutsche Glossen aus dem Britischen Museum (1953).
- GV – Beitr. (Halle) 81,242 f.: Herbert Thoma, Aus Handschriften des Britischen Museums (1959).
- GV – Beitr. (Halle) 81,428–435: Hans Butzmann, Althochdeutsche Glossen aus dem Kloster Tholey im Saarland (1959).
- GV – Beitr. (Halle) 82 (Sonderband), 137 f.: Herbert Thoma, Althochdeutsche Bibelglossen aus Lorsch im Codex Vaticanus Pal. lat. 14 (1961).
- GV – Beitr. (Halle) 85,27–131: Josef Hofmann, Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet (1963).
- GV – Beitr. (Halle) 85,220–243: Herbert Thoma, Altdeutsches aus Vatikanischen und Münchener Handschriften (1963).
- GV – Beitr. (Halle) 86,388–402: Hans Butzmann, Althochdeutsche Priscian-Glossen aus Weissenburg (1964).
- GV – Beitr. (Halle) 88,384 f.: Herbert Thoma, Orosius-Glossen aus Leipzig, Universitätsbibliothek Rep. I fol. 14 (1967).
- EV1 – = [Beitr. 73,346f.](#)
- EV1 – Beitr. (Halle) 94,77–79: Jochen Splett, Zwei althochdeutsche Griffelglossen im Cod. Aug. CXI. (Mit einer Abbildung). (1974).
- EV1 – Beitr. (Halle) 97,290: Herbert Thoma, Canones-Glossen. (1976).
- EV1 – Beitr. (Tüb.) 99,31: Alexander Schwarz, Glossen als Texte, S. 25–36. (1977).
- EV1 – Beitr. (Tüb.) 100,473–482: Jochen Splett über Das älteste deutsche Buch. Die Abrogans-Handschrift der Stiftsbibliothek St. Gallen. Im Facsimile hrsg. und beschrieben von Bernhard Bischoff, Johannes Duft [und] Stefan Sonderegger. Mit Transkription des Glossars und des althochdeutschen Anhangs von Stefan Sonderegger. 2 Bde. St. Gallen 1977. (1978).
- EV1 – Beitr. (Tüb.) 102,66–68: Hartwig Mayer über Heinrich Tiefenbach, Althochdeutsche Aratorglossen. Paris lat. 8318. Gotha Membr. II 115. Göttingen 1977. (1980).
- EV1 – Beitr. (Tüb.) 102,68–71: Hartwig Mayer über Ulrike Blech, Germanistische Glossenstudien zu Handschriften aus französischen Bibliotheken. Heidelberg 1977. (1980).
- EV1 – Beitr. (Tüb.) 102,309–324: Hartwig Mayer, Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften. (1980).
- EV1 – BES 3,275: Kurt Ostberg, Zum Komplex der althochdeutschen Deutung von *electrum*, S. 269–277. (1983).
- EV2 – BES 6,49–67: Gertraud Müller, Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Augsburg, Arch. 16. (1986).
- GV – Biener hdschr.: C. Biener, Nachträge zu cod. Göttweig 44. 1938/39 (handschriftlich).

- EV1 – Bischoff II,163. 198. 254: Bernhard Bischoff, Die südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit. Teil II: Die vorwiegend österreichischen Diözesen. Mit 25 Schriftproben. Wiesbaden 1980.
- EV4 – Bischoff, Kat. 3,64: Bernhard Bischoff, Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen). Aus dem Nachlaß herausgegeben von Birgit Ebersperger. Bd. III: Padua–Zwickau. Wiesbaden 2014. (Bayerische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz.)
- EV2 – Bitterauf II,99. 107. 129: Die Traditionen des Hochstifts Freising. Bd. 2: 926–1283. Hrsg. von Theodor Bitterauf. München 1909. Neudruck 1967. (Quellen und Erörterungen zur bayerischen und deutschen Geschichte. Neue Folge 5.)
- EV1 – Blech, Gl.-Stud.: Ulrike Blech, Germanistische Glossenstudien zu Handschriften aus französischen Bibliotheken. Heidelberg 1977. (Monographien zur Sprachwissenschaft 4.)
- EV1 – Blum, Canonesgl.: Sybille Blum, Die althochdeutschen Canonesglossen der Handschrift Frankfurt am Main Ms. Barth. 64 (Ausst. 17). Diss. Leipzig 1982 (Masch.).
- EV1 – BNF (NF) 10,241–280: Heinrich Tiefenbach, Der Name der Wormser im Summarium Heinrici. Bemerkungen zur Neuedition des Glossars mit Beiträgen zu Lokalisierung, Datierung und Werktitel. (1975). Vgl. jetzt Hbr. II,569–575.
- EV1 – BNF (NF) 11,216: Heinrich Tiefenbach über Althochdeutsches Glossenwörterbuch. Zusammengetragen, bearb. und hrsg. von Taylor Starck und J. C. Wells. 3. Lfg. 1975. (1976).
- EV1 – BNF (NF) 15,69–72: Heinrich Tiefenbach über Althochdeutsches Glossenwörterbuch. Zusammengetragen, bearb. und hrsg. von Taylor Starck und J. C. Wells. 4. Lfg. 1978. (1980).
- EV1 – BNF (NF) 17,71–75: Heinrich Tiefenbach über Althochdeutsches Glossenwörterbuch. Zusammengetragen, bearb. und hrsg. von Taylor Starck und J. C. Wells. 5. Lfg. 1980. 6. Lfg. 1981. (1982).
- EV1 – BNF (NF) 19,419–424: Heinrich Tiefenbach über Summarium Heinrici Bd. 2. Hrsg. von Reiner Hildebrandt. Berlin. New York 1982. (1984).
- EV1 – BNF (NF) 19,424–429: Heinrich Tiefenbach über Althochdeutsches Glossenwörterbuch. Zusammengetragen, bearb. und hrsg. von Taylor Starck und J. C. Wells. 7. Lfg. 1982. 8. Lfg. 1982. 9. Lfg. 1983. (1984).
- EV2 – BNF (NF) 22,217–223: Birgit Meineke über Rolf Schmidt, Reichenau und St. Gallen. Ihre literarische Überlieferung zur Zeit des Klosterhumanismus in St. Ulrich und Afra zu Augsburg um 1500. Sigmaringen 1985. (Vorträge und Forschungen. Sonderband 33.) (1987).
- EV2 – BNF (NF) 26,454–461: Heinrich Tiefenbach über Althochdeutsches Glossenwörterbuch. Zusammengetragen, bearb. und hrsg. von Taylor Starck und J. C. Wells. 10. Lfg. 1984. 11. Lfg. 1990. (1991).
- EV4 – CCCM 189A, CCCM 189B: Glossae biblicae. Cura et studio Paolo Vaciago. Pars I. II. Turnhout 2004. (CCCM 189A. 189B.)
- EV4 – CCCM 226A,237–366: Lingua ignota. Hrsg. von Kurt Gärtner und Michael Embach. In: Hildegardis Bingensis. Opera minora II. Edss. C. P. Evans et al. Turnhout 2014. (CCCM 226A.)

- EV1 – CLA VII,22 Nr. 910: *Codices Latini Antiquiores. A Palaeographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*. Ed. by E. A. Lowe. Part VII Switzerland. Oxford 1956.
- EV1 – CLA Suppl. Nr. 1785: *Codices Latini Antiquiores. A Palaeographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*. Ed. by E. A. Lowe. Supplement. Switzerland. Oxford 1971.
- EV2 – *Codices man. 12,27–51*: Franz Unterkircher, *Der Wiener Froumund-Codex (Cod. 114 der Österreichischen Nationalbibliothek)*. (1986).
- EV1 – Daab, *Denkm.* S. 1–28: *Drei Reichenauer Denkmäler der altalemannischen Frühzeit*. Hrsg. von Ursula Daab. Tübingen 1963. (Altdeutsche Textbibliothek 57.) S. 1–28: Die St. Pauler Lucasglossen.
- EV1 – Dausend, *Sakr.* S. 40 u. 92: Hugo Dausend, *Das älteste Sakramentar der Münsterkirche zu Essen literar-historisch untersucht*. St. Ludwig 1920. (Liturgische Texte und Studien 1,1.) Zitiert nach BNF (NF) 17,72.
- EV3 – Davids, *Bibelgl.*: Hendrik Davids, *Studien zu den substantivischen Bibelglossen des Clm 19440 aus Tegernsee. Ein Beitrag zur Erforschung der Bibelglossatur* M. Göttingen 2000 (Studien zum Althochdeutschen 40).
- EV1 – Ebel S. 82: Anke Ebel, *Clm 17142. Eine Schäftlarnner Miscellaneen-Handschrift des 12. Jahrhunderts*. München 1970. (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 6.) Zitiert nach Reiche, Nachtr. S. 495.
- EV4 – Eisenhut, *Glossen* S. 250 f.: Heidi Eisenhut, *Die Glossen Ekkeharts IV. von St. Gallen im Codex Sangallensis 621*. St. Gallen 2009. (Monasterium Sancti Galli 4.)
- EV4 – Eisenhut, *Glossen online*: Heidi Eisenhut, *Online-Edition der Glossen Ekkeharts IV. von St. Gallen im Codex Sangallensis 621*. 2007/Stand 2010 (orosius.monumenta.ch); Supplement mit Variantenapparat zu Eisenhut, *Glossen*.
- EV4 – Ekkehart IV S. 69–93: Ivan Schuler, *Die althochdeutschen Glossen Ekkeharts IV. in den St. Galler Handschriften. Erläuterungen zur Neuedition, zur sprachgeografischen Einordnung und zur paläographischen Analyse*. In: *Ekkehart IV. von St. Gallen*. Hrsg. von Norbert Kössinger, Elke Krotz und Stephan Müller. Berlin · Boston 2015. (Lingua Historica Germanica 8.)
- EV4 – Ekkehart IV S. 153–178: Andreas Nievergelt, *Ekkehardus glossator – scribens stilo quoque?* In: [ebda.](#)
- EV4 – Engelbert-Elvert S. 196–257: *Willehelmi Abbatis Constitutiones Hirsaugienses. Rec. Pius Engelbert adiuvente Candida Elvert*. 2 Vol. Siegburg 2010. (Corpus consuetudinum monasticarum 15,1. 2.); vgl. dazu [Festschr. Schmid S. 181–212](#).
- EV3 – Ernst, *Griffelgl.*: Oliver Ernst, *Die Griffelglossierung in Freisinger Handschriften des frühen 9. Jahrhunderts*. Heidelberg 2007 (Germanistische Bibliothek 29).
- EV2 – Ertmer, *Juv.*: Dorothee Ertmer, *Studien zur althochdeutschen und altsächsischen Juvencusglossierung*. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 26)
- GV – *Etudes Germ.* 21,33: L. Fleuriot und J. Fourquet, *Une glose germanique inédite* (1966).
- EV2 – *Festschr. Bergmann* S. 3–20: Elvira Glaser, *Addenda und Corrigenda zu den althochdeutschen Griffelglossen aus Echternach*. In: *Grammatica ianua artium. Festschrift für Rolf Bergmann zum 60. Geburtstag*. Hrsg. von Elvira Glaser und Michael Schlaefer unter Mitarbeit von Ludwig Rübekeil. Heidelberg 1997.

- EV3 – Festschr. Bergmann S. 139–168: Stefanie Stricker, Die althochdeutschen Donatglossen. Aspekte einer funktionalen Analyse. In: [ebda.](#)
- EV2 – Festschr. Bergmann S. 185–195: Lothar Voetz, Die althochdeutschen ‘Glossen’ zu Joh. 19,38 (St. Gallen, Kantonsbibliothek (Vadiana), Vadianische Sammlung, Ms. 70 a) – eine Interlinearversion. In: [ebda.](#)
- GV – Festschr. Ford S. 301–317: Taylor Starck, Unpublished Old High German Glosses to Boethius and Prudentius. *Mediaeval Studies in Honor of J. D. M. Ford* ed. by U. T. Holmes and A. J. Denomy. Harvard College 1948.
- EV4 – Festschr. Glaser S. 45–72: Brigitte Bulitta und Andreas Nievergelt, Volkssprachliches in einem Bußbuch des 9. Jahrhunderts. Der ‘Verduner Mischtext’. In: *athe in palice, athe in anderu sumeuuelicheru stedi*. Raum und Sprache. Festschrift für Elvira Glaser zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Andreas Nievergelt und Ludwig Rübekeil unter Mitarbeit von Andi Gredig. Heidelberg 2019. (Germanistische Bibliothek 66.); der lateinische Text der Paternoster-Auslegung wird nach der Ausg. S. 153–158 zitiert.
- EV4 – Festschr. Glaser S. 143–161: Christoph Mackert und Hans Ulrich Schmid, Ein spätmerowingisches Handschriftenfragment mit frühen althochdeutschen Glossen. In: [ebda.](#)
- EV2 – Festschr. Hietsch 1,114–123: Heinrich Tiefenbach, Zu den althochdeutschen Glossen im altenglischen Erfurter Glossar. In: *Language and Civilization. A Concerted Profusion of Essays and Studies in Honour of Otto Hietsch*. Ed. ... by Claudia Blank. Vol. 1. Frankfurt/Main. Bern. New York. Paris 1992.
- GV – Festschr. Kralik S. 64–72: Hermann Menhardt, Althochdeutsche Grammatik-Glossen aus Lambach. Festschrift für Dietrich Kralik. Horn, N.-Ö. 1954.
- GV – Festschr. Leid. S. 95–101: Eduard Hartl, Ein neues althochdeutsches Glossenfragment. Festschrift für Georg Leidinger zum 60. Geburtstag am 30. Dezember 1930 [hrsg. von Albert Hartmann]. München 1930.
- EV4 – Festschr. Lendinara S. 517–539: Valeria Micillo, *Iuxta teutonicam dictionem*. Vernacular material in an unpublished manuscript from Admont Abbey, Austria. In: *Studies on Late Antique and Medieval Germanic Glossography and Lexicography in Honour of Patrizia Lendinara*. Edited by Claudia Di Sciacca et al. 2 Vols. Pisa 2018.
- EV4 – Festschr. Schmid S. 181–212: Brigitte Bulitta und Almut Mikeleitis-Winter, Volkssprachige Bestandteile im Signa-loquendi-Kapitel der *Consuetudines Hirsau-gienses* und das Althochdeutsche Wörterbuch. In: *Sprachwandel im Deutschen*. Festschrift für Hans Ulrich Schmid zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Luise Czajkowski, Sabrina Ulbrich-Bösch und Christina Waldvogel. Berlin · Boston 2018. (*Lingua Historica Germanica* 19.); aus der Edition auf S. 199–210 werden die Interlinear- und Randglossen sowie glossenartigen Textwörter berücksichtigt (vgl. S. 192–197) mit Ausnahme der bereits in *Sprachwiss.* 36,3–20 publizierten Funde; zu vergleichen und für die lateinischen Kontexte heranzuziehen ist die Ausgabe von Pius Engelbert und Candida Elvert. Siegburg 2010, p. 196–257.
- EV4 – Festschr. Schmid S. 293–303: Andreas Nievergelt, Vom Elefanten zum Alten, vom Alten zum Sprinter. Onomasiologischer Wandel auf dem Schachbrett. In: [ebda.](#)
- EV1 – Festschr. Schmidt S. 251: Ingo Reiffenstein, Diutisce. Ein Salzburger Frühbeleg des Wortes „deutsch“. In: *Peripherie und Zentrum. Studien zur österreichischen Literatur*. Festschrift für Adalbert Schmidt. Hrsg. von Gerlinde Weiss und Klaus Zelewitz. Salzburg. Stuttgart. Zürich 1971.

- EV2 – Festschr. de Smet S. 387–393: Arend Quak, Zu den althochdeutschen Horazglossen des Kodex Reg. Lat. 1703 der Vatikanischen Bibliothek. In: Wortes Anst. Verbi Gratia. Donum natalicium Gilbert A. R. de Smet. Leuven. Amersfoort 1986.
- EV4 – Festschr. Tremp S. 58–65: Andreas Nievergelt, „Sie wussten auch ohne Dinte zu schreiben und zu zeichnen“. Griffeleintragungen in St. Galler Handschriften. In: Schaukasten Stiftsbibliothek St. Gallen. Abschiedsgabe für Stiftsbibliothekar Ernst Tremp. Hrsg. von Franziska Schnoor, Karl Schmuki und Silvio Frigg. St. Gallen 2013.
- EV1 – Festschr. Tschirch S. 332–336: Gilbert de Smet, Altfränkische Glossen. Zu den Xantener Evangeliarglossen (Brüssel K. B. 18723). In: Zeiten und Formen in Sprache und Dichtung. Festschrift für Fritz Tschirch zum 70. Geburtstag. Hrsg. von Karl-Heinz Schirmer und Bernhard Sowinski. Köln. Wien 1972.
- EV2 – Festschr. Weische S. 385–387: Klaus Siewert, Neue deutsche Glossen zu lat. *interpres* in der Bibliothèque Nationale/Paris. In: *Vir bonus dicendi peritus*. Festschrift Alfons Weische zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Beate Czaplá, Tomas Lehmann, Susanne Liell. Wiesbaden 1997.
- EV4 – Fil. Germ. 8,49–99: Fernanda Cirimele und Andreas Nievergelt, Nuove glosse in antico altotedesco alla *regula pastoralis* nei manoscritti di san Gallo. (2016).
- EV1 – Frank, Glossen: Irmgard Frank, Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6. Berlin. New York 1974. (Arbeiten zur Frühmittelalterforschung 7.)
- EV1 – Frank, Hss.: Aus Glossenhandschriften des 8. bis 14. Jahrhunderts. Quellen zur Geschichte einer Überlieferungsart. Hrsg. von Irmgard Frank. Heidelberg 1984. (Quellen zur deutschen Sprach- und Literaturgeschichte 3.)
- EV1 – von Gadow, Aratorgl.: Henning von Gadow, Die althochdeutschen Aratorglossen der Handschrift Trier 1464. München 1974. (Münstersche Mittelalter-Schriften 17.)
- EV2 – Germanenrechte S. 89: Lex Ribvaria, hrsg. von Karl August Eckhardt. II: Text und Lex Francorum Chamavorum. Germanenrechte (NF). Westgermanisches Recht. Hannover 1966.
- EV2 – Glaser, Griffelgl.: Elvira Glaser, Frühe Griffelglossierung aus Freising. Ein Beitrag zu den Anfängen althochdeutscher Schriftlichkeit. Göttingen 1996. (Studien zum Althochdeutschen 30.)
– Zitiert werden nur die über Mayer, Glossen S. 74–82 hinausgehenden Neufunde bzw. die Korrekturen zu seinen Lesungen, desgleichen die Korrekturen zu Siewert, Gl. S. 84–87. Nicht identifizierte Eintragungen (S. 354–374. 518–529. 577–580. 602–605. 620–622) werden nicht berücksichtigt.
- EV4 – Glossen Freising: Oliver Ernst, Andreas Nievergelt und Markus Schiegg, Althochdeutsche Griffel-, Feder- und Farbstiftglossen aus Freising. Clm 6293, Clm 6308, Clm 6383, Clm 21525. Berlin · Boston 2019. (Lingua Historica Germanica 21.)
- EV4 – Glossogr. 1,202–229: Elvira Glaser und Andreas Nievergelt, Griffelglossen. In: Die althochdeutsche und altsächsische Glossographie. Ein Handbuch. Hrsg. von Rolf Bergmann und Stefanie Stricker. Bd. 1. Berlin · New York 2009.
- EV4 – Glossogr. 1,780–828: Elke Krotz, Die Glossare Ja, Jb und Jc. In: [ebda](#).
- EV4 – Glossogr. 2,230–239: Andreas Nievergelt, Farbstiftglossen (Rötel-, Braun- und Schwarzstiftglossen). In: Die althochdeutsche und altsächsische Glossographie. Ein Handbuch. Hrsg. von Rolf Bergmann und Stefanie Stricker. Bd. 2. Berlin · New York 2009.

- EV4 – Glossogr. 2,1202–1234: Heinrich Tiefenbach, Altsächsische Überlieferung. In: [ebda.](#)
- EV4 – Glossogr. 2,1462–1527: Andreas Nievergelt, St. Galler Glossenhandschriften. In: [ebda.](#)
- GV – Gött. Nachr. 1927, 94–96: Edward Schröder, Reichenauer Glossen in Bamberg. In: Handschriftliche Funde von meinen Bibliotheksreisen. Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen aus dem Jahre 1927, Phil.-hist. Kl. Berlin 1928.
- EV1 – Gysseling I,395 f.: Maurits Gysseling und Anton C.-F. Koch, Oudnederlandse interlineaire glossen. Diplomata Belgica ante annum millesimum centesimum scripta. I: Teksten. Brüssel 1950. Zitiert nach Blech, Gl.-Stud. S. 54–62.
- EV2 – Hattemer 1,412: Denkmahle des Mittelalters. St. Gallen's alteutsche Sprachschätze. Gesammelt und herausgegeben von Heinrich Hattemer. Bd. 1. St. Gallen 1844–1849.
- EV1 – Hbr. I. II: Summarium Heinrici. Hrsg. von Reiner Hildebrandt. Bd. 1. Textkritische Ausgabe der ersten Fassung Buch I–X. Bd. 2. Textkritische Ausgabe der zweiten Fassung Buch I–VI sowie des Buches XI in Kurz- und Langfassung. Berlin. New York 1974. 1982. (QF (NF) 61. 78 (185. 202).) Hbr. wird nur zitiert für die in der Ausgabe von Steinmeyer/Sievers (Gl 3,58–350. 592 Anm. 1. Gl 5,33–38) fehlenden Hss. U und V, ferner für fehlende Einzelglossen und für Korrekturen, die bei Hbr. II, 558–568 und 569–575 angeführt sind.
- EV2 – Hbr. III,319–327: Summarium Heinrici. Bd. 3: Wortschatz. Register der deutschen Glossen und ihrer lateinischen Bezugswörter auf der Grundlage der Gesamtüberlieferung. Bearbeitet und hrsg. von Reiner Hildebrandt und Klaus Ridder. Berlin. New York 1995. (QF (NF) 109 (233).) Darin: D. Korrigenda zur Edition. I: Steinmeyers Errata. II: Korrigenda zum ersten Band der Edition. III: Korrigenda zum zweiten Band der Edition.
- EV2 – HD 1. 2: Herrad of Hohenbourg, Hortus deliciarum. Rosalie Green, Michael Evans, Christine Bischoff Michael Curschmann. With Contributions by T. Julian Brown Kenneth Levy under the Direction of Rosalie Green. [1] Commentary (Darin: S. 63–80 The German Glosses, S. 89–228 Catalogue of Miniatures [mit ahd. Glossen]). [2] Reconstruction. London. Leiden 1979. (Studies of the Warburg Institute 36.)
– Diese Ausgabe wird ab *Hu*- bei den Herradglossen Gl 3,405–420 zusätzlich in eckigen Klammern zitiert. Nach dieser Hortus-Ausgabe wird auch der über Steinmeyers Edition hinausgehende lateinische Text zitiert.
- EV1 – Hertenstein, Ahd. S. 152 Anm. 101: Bernhard Hertenstein (Hrsg.), Joachim Watt (Vadianus), Bartholomäus Schobinger, Melchior Goldast. Die Beschäftigung mit dem Althochdeutschen von St. Gallen in Humanismus und Frühbarock. Berlin. New York 1975. (Das Althochdeutsche von St. Gallen 3.)
- EV1 – Hildebrandt: = [Hbr.](#) (ab Bd. IV, Buchstabe *H*).
- EV2 – Holder 2,601–603: Die Reichenauer Handschriften. Beschrieben und erläutert von Alfred Holder. Bd. 2: Die Papierhandschriften. Fragmenta. Nachträge. Leipzig. Berlin 1914. Neudruck mit bibliographischen Nachträgen. Wiesbaden 1971. (Die Handschriften der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe 6.)
- EV2 – Hs. Kopenhagen S. 313: E. Jørgensen, Catalogus codicum latinorum medii aevi bibliothecae regiae Hafniensis. 1926. Zitiert nach [Köbler, Ergänzungen](#) [S. 149] S. 602.
- EV1 – Hss. Augsb. S. 62: Die Handschriften der Bischöfl. Ordinariatsbibliothek in Augsburg. In Verbindung mit Dr. Eduard Gebele dargestellt von Dr. Benedikt Kraft. Augsburg 1934.

- EV1 – Hss. Augsb. II,30 f.: Die Handschriften der Staats- und Stadtbibliothek Augsburg 2° Cod 1–100. Beschrieben von Herrad Spilling. Wiesbaden 1978. (Handschriftenkataloge der Staats- und Stadtbibliothek Augsburg. Bd. II.)
- EV1 – Hss. Basel Abt. B 1,492: Die mittelalterlichen Handschriften der Universitätsbibliothek Basel. Beschreibendes Verzeichnis. Abteilung B. Theologische Pergamenthandschriften. Bearbeitet von Gustav Meyer und Max Burckhardt. 1. Bd. Signaturen B I 1–B VIII 10. Basel 1960.
- EV1 – Hss. Frankf. S. 69. 105: Die Handschriften des Bartholomaeustifts und des Karmeliterklosters in Frankfurt am Main. Beschrieben von Gerhardt Powitz und Herbert Buck. Frankfurt am Main 1974. (Kataloge der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main 3, II.) Zu den Glossen auf S. 69 vgl. Schneider, Cant. S. 55; die Glosse auf S. 105 = Mayer, Glossen S. 29,13.
- EV4 – Hss. Freising 2,293: Katalog der lateinischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Die Pergamenthandschriften aus dem Domkapitel Freising. Bd. 2: Clm 6317–6437 mit einem Anhang. Neu beschrieben von Günter Glauche. Wiesbaden 2011. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis 3, Series nova 2, 2.)
- EV2 – Hss. Leiden II,107: Voss. Lat. q 40 – Herbarium, medicinalia. In: Codices Vossiani Latini. Descripsit K. A. de Meyier. Pars II. Codices in quarto. Leiden 1975.
- EV1 – Hss. Stuttg. II,3,155 f. 162. 169. 172: Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart. 3. Codices iuridici et politici (HB VI 1–139). Patres (HB VII 1–71). Beschrieben von Johanne Autenrieth. Wiesbaden 1963. (Die Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart II, 3.)
- EV1 – Hss. Stuttg. II,4,2, S. 8: Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart. 4,2. Codices physici, medici, mathematici etc. (HB XI 1–56). Poetae (HB XII 1–23). Poetae Germanici (HB XIII 1–11). Vitae sanctorum (HB XIV 1–28). Beschrieben von Maria Sophia Buhl und Lotte Kurras. Wiesbaden 1969. (Die Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart II,4,2.)
- EV1 – Hss. Wolf. 15, 92: Die mittelalterlichen Handschriften der Gruppen Extravaganter, Novi und Novissimi. Beschrieben von Hans Butzmann. Frankfurt am Main 1972. (Kataloge der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. Die Neue Reihe 15.)
- EV1 – Hss. Zürich S. 210: Katalog der Handschriften der Zentralbibliothek Zürich. I: Mittelalterliche Handschriften von Cunibert Mohlberg. Dritte Lfg. Zürich 1936.
- EV4 – IASL online (2006): Elke Krotz, Der Schatz der Wörter in Glossen (über Althochdeutscher und Altsächsischer Glossenwortschatz. Hrsg. von Rudolf Schützeichel. Bearb. unter Mitwirkung von zahlreichen Wissenschaftlern des Inlandes und des Auslandes. 12 Bde. Tübingen 2004).
- EV2 – IF 97,332–335: Hans Ulrich Schmid über Birgit Meineke, Althochdeutsches aus dem 15. Jahrhundert. Glossae Salomonis im Codex Lilienfeld Stiftsbibliothek 228. Göttingen 1990. (Studien zum Althochdeutschen 16.) (1992).
- EV1 – Jb. Ph. 22,75 f.: Elias Steinmeyer über H. Reumont, Die deutschen Glossen im Hortus Deliciarum der Herrad von Landsberg. Diss. Straßburg 1900. (1901).
- GV – JEGPh. 20,385–390: Otto B. Schlutter, Weitere Nachträge zu den Althochdeutschen Glossen (1921); auch abgedruckt in ZfdWortf. 15 (1914), 228–233.
- EV1 – Katara: Pekka Katara, Die Glossen des codex seminarii Trevirensis R. III. 13. Diss. Helsingfors 1912.

- EV4 – Kiser, Federgl.: Dominik Kiser, Die Federglossen des Codex Sangallensis 136. Neuedition und Analyse. Unveröffentlichte Lizentiatsarbeit. Zürich 2013.
- EV4 – Klaes, Mittelalterliche Gll.: Falko Klaes, Mittelalterliche Glossen und Texte aus Trier. Studien zur volkssprachigen Trierer Überlieferung von den Anfängen bis zum Ende des 11. Jahrhunderts im lateinischen Kontext. Heidelberg 2017. (Germanistische Bibliothek 60.)
– Darin auch: S. 314 [S. 49]; S. 334 [S. 48]; S. 337 [S. 48]; S. 544 [S. 50]; S. 557 [S. 49].
- EV1 – Kleiber, Otfrid S. 150 Anm. 685. 686: Wolfgang Kleiber, Otfrid von Weissenburg. Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung und Studien zum Aufbau des Evangelienbuches. Bern und München 1971. (Bibliotheca Germanica 14.) Zu Anm. 685 vgl. Beitr. (Tübingen) 99,31.
- EV1 – Klein, Stud. S. 79 f.: Thomas Klein, Studien zur Wechselbeziehung zwischen altsächsischem und althochdeutschem Schreibwesen und ihrer sprach- und kulturgeschichtlichen Bedeutung. Göppingen 1977. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 205.)
- GV – Klotz S. XXII: P. Papini Stati Thebais ... ed. Alfredvs Klotz. Lipsiae 1908. (P. Papini Stati opervm vol. II fasc. II, Bibl. Teubn.)
- EV2 – Auch S. XXX.
- EV3 – Kochskämper: Birgit Kochskämper, 'Frau' und 'Mann' im Althochdeutschen. Frankfurt/Main u. a. 1999 (Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte 37).
- EV1 – Kölling, Stud.: Birgit Kölling, Kiel UB. Cod. MS. K.B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen. Göttingen 1983. (Studien zum Althochdeutschen 1.)
- EV2 – Korsmeier S. 196: Claudia Maria Korsmeier, Knuspern an einem Wort. Aus einem Jahrhundert germanistischer Wortforschung. Mit vier Abbildungen. Göttingen 1997. (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1997 Nr. 5.)
- EV2 – Kratylos 33,124–134: Bernfried Schlerath über Klaus Siewert, Die althochdeutsche Horazglossierung. Göttingen 1986. (Studien zum Althochdeutschen 8.) (1988).
- EV3 – Krotz: Elke Krotz, Auf den Spuren des althochdeutschen Isidor. Studien zur Pariser Handschrift, den Monseer Fragmenten und zum Codex Junius 25. Mit einer Neuedition des Glossars Jc. Heidelberg 2002 (Beiträge zur älteren Literaturgeschichte).
- EV2 – LAB: Ulrich Stoll, Das 'Lorscher Arzneibuch'. Ein medizinisches Kompendium des 8. Jahrhunderts (Codex Bambergensis medicinalis 1). Text, Übersetzung und Fachglossar. Stuttgart 1992. (Sudhoffs Archiv. Beiheft 28.) Darin 10 ahd. Glossen (vgl. Zusammenstellung S. 39): S. 76. 99. 103. 126 (2). 136. 228. 310. 388 (2).
- EV2 – Langbroek, Unters.: Erika Langbroek, Zwischen den Zeilen. Untersuchungen zu den lateinischen Kommentaren und den deutschen Glossen der Edinburgher Handschrift Adv. Ms. 18.5.10. Amsterdam. Atlanta 1995. (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 119.)
- EV4 – Language and Text S. 307–315: Heinrich Tiefenbach, Rückgewinnung eines zerstörten Codex. Die Handschrift der Glossaria Werthinensia. In: Language and Text. Current Perspectives on English and Germanic Historical Linguistics and Philology. Edited by Andrew James Johnston, Ferdinand von Mengden und Stefan Thim. Heidelberg 2006. (Anglistische Forschungen 359.)
- GV – Lehm., Mitt. II, 4. 7. 35 f.: Paul Lehmann, Mitteilungen aus Handschriften II. München 1930. (S.-B. d. Bayer. Akad. d. Wiss., Philos.-hist. Abt. Jg. 1930, Heft 2.)

- GV – Lehm., Studien S. 5. 53: P. Lehmann, Fuldaer Studien. München 1925. (S.-B. d. Bayer. Akad. d. Wiss., Philos.-phil. u. hist. Kl. Jg. 1925, 3. Abh.)
- EV3 – Lehmann, Studien S. 50. 53.
- EV1 – Lehmann, Studien N.F. S. 50: Paul Lehmann, Fuldaer Studien. Neue Folge. München 1927. (S.-B. d. Bayer. Akad. d. Wiss., Philos.-phil.- u. hist. Kl. Jg. 1927, 2. Abh.)
- EV1 – Leuv. Bijdr. 64,23–42: Jochen Splett, Textkritisches zum Abrogans. (1975).
- EV1 – Litbl. 18,75–78: P. Piper über El. Steinmeyer und Ed. Sievers, Die althochdeutschen Glossen. 2. u. 3. Bd. 1882. 1895. (1897).
- EV1 – Lohmeyer, Vergil S. 178 Anm. 289: Hermann Lohmeyer, Vergil im deutschen Geistesleben bis auf Notker III. Berlin 1930. (Germanische Studien 96.)
- EV4 – Marti, Notabiles: Mirjam Marti, Notabiles sunt Glossae. Die Handschrift Rheinau 35 und ihre althochdeutschen Glossen. Unveröffentlichte Lizentiatsarbeit. Zürich 2004.
- EV1 – Mayer, Glossen: Hartwig Mayer, Althochdeutsche Glossen: Nachträge. Old High German Glosses: A Supplement. University of Toronto Press [1974].
- EV1 – Mayer, Griffelgl.: Hartwig Mayer, Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. Lat. 3295 (Biblioteca Vaticana). Edition und Untersuchung. Bern und Frankfurt am Main [1982]. (Kanadische Studien zur deutschen Sprache und Literatur 27.)
- EV2 – Mayer, Griffelgl. Salzb.: Hartwig Mayer, Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Salzburg St. Peter a VII 2. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 28.) Zu Berichtigungen und neuen Interpretationen von Erika Langbroek vgl. Amsterd. Beitr. 46,59–90.
- EV2 – McCormick, Virgil: Michael McCormick, Five Hundred unknown Glosses from the Palatine Virgil (The Vatican Library, MS. Pal. Lat. 1631). Città del Vaticano 1992. (Studi e testi 343.)
- EV2 – Meineke, Ahd.: Birgit Meineke, Althochdeutsches aus dem 15. Jahrhundert. Glossae Salomonis im Codex Lilienfeld Stiftsbibliothek 228. Göttingen 1990. (Studien zum Althochdeutschen 16.) Die Lilienfelder Handschrift stammt wahrscheinlich aus dem 13. Jh.
- EV3 – Meineke, Basler Fragm.: Birgit Meineke, Basler Fragment. Ein früher Textzeuge der Bibelglossatur M. Göttingen 1999 (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1999 Nr. 3).
- EV2 – Meineke, Gotha Memb. I 17: Eckhard Meineke, Die volkssprachigen Glossen und die Psalterbilingue der Handschrift Gotha Memb. I 17. (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1993 Nr. 1.)
- EV2 – Meineke, Liber gloss.: Birgit Meineke, Liber Glossarum und Summarium Heinrici. Zu einem Münchner Neufund. Göttingen 1994. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 207.)
- EV1 – Meineke, Stud.: Eckhard Meineke, Saint-Mihiel Bibliothèque Municipale Ms. 25. Studien zu den althochdeutschen Glossen. Göttingen 1983. (Studien zum Althochdeutschen 2.)
- EV4 – Meyer, Fragm. Prisc. S. 696–734: Otto Meyer, Fragmenta Prisciani Swinfurtensia. In: Otto Meyer, Varia Franconiae Historica. Aufsätze – Studien – Vorträge zur Geschichte Frankens. II. Hrsg. von Dieter Weber und Gerd Zimmermann. Würzburg 1981. (Mainfränkische Studien 24,II). Wiederabdruck von Otto Meyer, Fragmenta Pris-

- ciani Swinfurtensia. Zur Handschriften-Fragment-Forschung in Franken, Bericht des Historischen Vereins Bamberg 92. Beiheft 2. (1954).
- EV1 – MGh Auct. antiqu. V,1 p. XLVII: Iordanis Romana et Getica. Rec. Theodorvs Mommsen. Berolini 1882.
- EV2 – MGh LL sectio I,V,1 p. 143: Leges Alamannorum. Ed. Karolus Lehmann. Monvmenta Germaniae historica. Legvm sectio I,V,1. Hannoverae 1888. Nachdruck 1993.
- EV2 – MGh LL sectio I,V,2 p. 276–463: Leges Baiwariorum. Ed. Ernestus liber Baro de Schwind. Monvmenta Germaniae historica. Legvm sectio I,V,2. Hannoverae 1926. Nachdruck 1997. Nachträge zu Gl 2,353; Glossen des 15. Jh. und Glossen der verlorenen Handschrift nach Senkenberg-Bose werden nicht aufgenommen, vgl. auch Steinm., Gl 2,353 Anm. 1.
- EV1 – MGh LL sectio I,V,2 p. 438,10.
- GV – MGh Poetae Lat. VI,1 p. 8 f.: Karl Strecker, Die lateinischen Dichter des deutschen Mittelalters ... hrsg. von Karl Strecker. Weimar 1951; enthält [Walthariusglossen](#) [S. 95].
- EV1 – MGh SS rer. Merov. II p. 76 Cap. 54 Anm. h: Chronicarum quae dicuntur Fredegarii Scholastici libri IV cum Continuationibus. In: Fredegarii et aliorvm Chronica. Vitae Sanctorvm. Ed. Brvno Krvsch. Monvmenta Germaniae historica. Scriptores rervm Merovingicarvm II. Hannoverae 1888.
- EV4 – Misc. bibl. V,175–235: Armin Schlechter, Die althochdeutschen Sedulius-Scotus-Glossen der Frankenthaler Handschrift Vat. Pal. lat. 242. Mit Anhang: I. Der anonyme Wortkommentar zu *Sciendum Etiam*. II. Überblick über die römischen Palatinahandschriften mit althochdeutschen Glossen. In: Miscellanea bibliothecae apostolicae Vaticanae V: Palatina-Studien. 13 Arbeiten zu Codices Vaticani Palatini Latini und anderen Handschriften aus der alten Heidelberger Sammlung. Hrsg. von Walter Berschin. Città del Vaticano 1997. (Studi e testi 365.)
- EV2 – Mitscherling, Hieronymusgl. S. 54: Maria Mitscherling, Die althochdeutschen Hieronymusglossen. Diss. Jena (1975) (Masch.).
- GV – Mitt. a. d. Kgl. Bibl. III, 24–26: [H. Degering], Neue Erwerbungen der Handschriftenabteilung. II: Die Schenkung Sir Max Waechters 1912. Berlin 1917. (Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek hrsg. von der Generalverwaltung. III.)
- EV4 – Mittelalterliche Schatzverzeichnisse 1,154–156: Mittelalterliche Schatzverzeichnisse. Erster Teil: Von der Zeit Karls des Großen bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts. Hrsg. vom Zentralinstitut für Kunstgeschichte in Zusammenarbeit mit Bernhard Bischoff. München 1967. (Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Kunstgeschichte in München IV.)
- EV1 – MLN 80,479–485: Ernst A. Ebbinghaus, Notes on the OHG Glosses of St. Paul. (1965).
- EV2 – MLR 82,376–381: Mark Chappell, Old High German glosses to Boethius in MS Cambridge Add. 2992. (1987).
- EV3 – Moulin-Fankhänel, Würzb. Ahd. (Habilschr.): Claudine Moulin-Fankhänel, Würzburger Althochdeutsch. Studien zur Bibeltextglossierung. Habilschr. Bamberg 1999 (Masch.).
- GV – MSL 22,273–276: J. Vendryès, Gloses en vieux haut-allemand dans un manuscrit d'Avianus (1922).

- EV4 – Namen u. Wörter S. 249–262: Andreas Nievergelt, Namen im textleeren Raum. Sekundär eingetragene Personennamen in Pergamenthandschriften des 8.–12. Jahrhunderts. In: Namen und Wörter. Theoretische Grenzen – Übergänge im Sprachwandel. Hrsg. von Rolf Bergmann und Stefanie Stricker. Heidelberg 2018. (Germanistische Bibliothek 64.)
- EV1 – Nd. Wort 16,75–107: Reinhard Pilkmann, Das Marienfelder Glossar. Eine kommentierte Neuausgabe. (1976).
- EV4 – Neue Perspektiven S. 1–12: Heinrich Tiefenbach, *cers* und *cunta*. Überlegungen zum sexuellen Tabuwortschatz des Althochdeutschen. In: Neue Perspektiven der Sprachgeschichte. Internationales Kolloquium des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg. 11. und 12. Februar 2005. Hrsg. von Ursula Götz und Stefanie Stricker. Heidelberg 2006. (Germanistische Bibliothek 26.)
- EV1 – Neuß, Stud. S. 35–46: Elmar Neuß, Studien zu den althochdeutschen Tierbezeichnungen der Handschriften Paris lat. 9344, Berlin lat. 8° 73, Trier R. III. 13 und Wolfenbüttel 10. 3. Aug. 4°. München 1973. (Münstersche Mittelalter-Schriften 16.)
- EV3 – Nievergelt, Glossierung: Andreas Nievergelt, Die Glossierung der Handschrift Clm 18547b. Ein Beitrag zur Funktionalität der mittelalterlichen Griffelglossierung. Heidelberg 2007 (Germanistische Bibliothek 28).
- EV4 – Nievergelt, Runenschr.²: Andreas Nievergelt, Althochdeutsch in Runenschrift. Geheimschriftliche volkssprachige Griffelglossen. 2., aktualisierte und erweiterte Aufl. Stuttgart 2019. (ZfdA. Beihefte 11.); zuvor nach der 1. Aufl. Stuttgart 2009 zitiert.
- EV1 – Pauly, Glossen: Peter Pauly, Die althochdeutschen Glossen der Handschriften Pommersfelden 2671 und Antwerpen 17. 4. Untersuchungen zu ihrem Lautstand. Bonn 1968. (Rheinisches Archiv 67.)
- EV1 – Prager Sakr. II,37 Anm. 2: Das Prager Sakramentar Cod. O. 83 (Fol. 1–120) der Bibliothek des Metropolitankapitels. II: Prolegomena und Textausgabe. Hrsg. von Alban Dold in Verbindung mit Leo Eizenhöfer. Mit zwei Anhängen. S. 31–37: Bernhard Bischoff, Die paläographische Untersuchung. Beuron 1949. (Texte und Arbeiten. I. Abt., Heft 38–42.)
- GV – Publ. 62,401–458: A. Steffen, Glossenhandschriften und althochdeutsche Glossen aus Echternach (1928).
- EV4 – Publ. 91 (Sonderdruck),152: Jean Schroeder, Bibliothek und Schule der Abtei Echternach um die Jahrtausendwende. Diss. Freiburg im Breisgau. Sonderdruck aus: Publ. 91 (1977), 201–378, dort 352.
- GV – QF 121,22 Anm. 1: Hans Naumann, Notkers Boethius. Untersuchungen über Quellen und Stil. Straßburg 1913. (Quellen und Forschungen 121.)
- EV1 – Reiche, Nachtr. S. 479–496: Rainer Reiche, Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen. In: Fachprosa-Studien. Beiträge zur mittelalterlichen Wissenschafts- und Geistesgeschichte. Hrsg. von Gundolf Keil. Berlin 1982.
- EV1 – Reiche, Schulb.: Rainer Reiche, Ein rheinisches Schulbuch aus dem 11. Jahrhundert. Studien zur Sammelhandschrift Bonn UB. S 218 mit Edition von bisher unveröffentlichten Texten. München 1976. (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 24.)
- EV1 – Rhein. Vjbl. 33,272–296: Johannes A. Huisman, Die Pariser Gespräche. (1969).

- EV4 – RSLR 47,31–56: Patrizia Carmassi, A newly discovered text on liturgical reform from XII century Halberstadt and its historical context (Halberstadt, Domschatz, Inv.-Nr. 471). (2011).
- EV4 – Schede Med. 14–15,15–28: Patrizia Lendinara, Una nuova versione del *Quid suum virtutis*. (1988).
- EV4 – Schiegg, Frühma. Gl.: Markus Schiegg, Frühmittelalterliche Glossen. Ein Beitrag zur Funktionalität und Kontextualität mittelalterlicher Schriftlichkeit. Heidelberg 2015. (Germanistische Bibliothek 52.)
- EV4 – Schimpf, Bibelglossar: Ira Natalie Schimpf, Das Bibelglossar der Handschrift Rom, Pal. lat. 288. Edition des Bibelglossars mit Übersetzung. Heidelberg 2004. (Germanistische Bibliothek 20.)
- EV2 – Schlechter, Aratorgl.: Armin Schlechter, Die althochdeutschen Aratorglossen der Handschrift Rom, Biblioteca Apostolica Vaticana Pal. Lat. 1716 und verwandte Glossierungen. Göttingen 1993. (Studien zum Althochdeutschen 20.)
- EV1 – Schneider, Cant. S. 55: Heinrich Schneider, Die altlateinischen biblischen Cantica. Beuron i. Hohenzollern 1938. (Texte und Arbeiten hrsg. durch die Erzabtei Beuron. 1. Abt., Heft 29–30) = Theol. Diss. Freiburg im Breisgau.
- EV1 – Scholia Bern. p. 692 Anm. 5: Scholia Bernensia ad Vergili Bucolica atque Georgica ed. ... Hermannvs Hagen. Lipsiae 1867.
- EV4 – Schreiber, Glossen S. 145: Herbert Schreiber, Die Glossen des codex Parisinus 2685 und ihre Verwandten. Diss. Jena 1961 (Masch.).
- EV2 – Schulte, Gregor: Wolfgang Schulte, Die althochdeutsche Glossierung der Dialoge Gregors des Großen. Göttingen 1993. (Studien zum Althochdeutschen 22.)
- EV1 – Schützeichel, Add. s. [Add. I](#) [S. 105] u. [Add. II](#) [S. 105].
- EV2 – Schützeichel, Add. s. [Add. III](#) [S. 105].
- EV1 – Script. 2,59–62: Maurits Gysseling, Altdeutsches in nordfranzösischen Bibliotheken. (1948).
- EV1 – Script. 18,271–274: Erwin Herrmann, Unbekannte althochdeutsche Griffelglossen aus clm. 6272. (1964).
- EV2 – Scripta phil. 1,105–116: Giuseppe A. Cavajoni, Glosse antico alto tedesche in Lucano (Dai codici Monacensis 14505 e Berolinensis fol. 35). (1977).
- EV3 – Semantik S. 54–91: Birgit Meineke, Syntaktische und semantische Aspekte althochdeutscher Prudentiusglossen. In: Semantik der syntaktischen Beziehungen. Akten des Pariser Kolloquiums zur Erforschung des Althochdeutschen 1994. Hrsg. von Yvon Desportes. Heidelberg 1997 (Germ. Bibl. NF, 3. Reihe 27).
- EV1 – Seminar 16,203–207: Hartwig Mayer, Altniederfränkische Orosiusglossen aus Corbie. Seminar. A Journal of Germanic Studies. University of Toronto Press. (1980).
- EV2 – Siewert, Gl.: Klaus Siewert, Glossenfunde. Volkssprachiges zu lateinischen Autoren der Antike und des Mittelalters. Göttingen 1989. (Studien zum Althochdeutschen 11.)
- EV2 – Siewert, Horazgl.: Klaus Siewert, Die althochdeutsche Horazglossierung. Göttingen 1986. (Studien zum Althochdeutschen 8.)

- EV1 – Sonderegger, Ahd.: Stefan Sonderegger, Althochdeutsch in St. Gallen. Ergebnisse und Probleme der althochdeutschen Sprachüberlieferung in St. Gallen vom 8. bis ins 12. Jahrhundert. St. Gallen. Sigmaringen 1970. (Bibliotheca Sangallensis 6.)
- EV4 – Speculum 94,235–237: Elke Krotz über Falko Klaes, Mittelalterliche Glossen und Texte aus Trier. Studien zur volkssprachigen Trierer Überlieferung von den Anfängen bis zum Ende des 11. Jahrhunderts im lateinischen Kontext. Heidelberg 2017. (Germanistische Bibliothek 60.) (2019).
- EV1 – Splett, Sam.-Stud. S. 10–17: Jochen Splett, Samanunga-Studien. Erläuterung und lexikalische Erschließung eines althochdeutschen Wörterbuchs. Göppingen 1979. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 268.)
- EV2 – Sprachwiss. 15,226–233: Birgit Meineke, Zu einem Münchener Fragment der sogenannten Glossae Salomonis. (1990).
- EV4 – Sprachwiss. 16,116–141: Stefanie Stricker, Volkssprachiges im Ruodlieb. (1991); verglichen werden die vier ahd. Gl. S. 133–136.
- EV2 – Sprachwiss. 18,89–106: Stefanie Stricker, Glossennachlese. (1993). Nachträge aus Hss. des 14. oder 15. Jh. werden nicht aufgenommen.
- EV2 – Sprachwiss. 18,417–424: Klaus Siewert, Althochdeutsche Glossen zur „Regula canonicorum“ des Chrodegang von Metz. (1993).
- EV3 – Sprachwiss. 26,93–111: Heinrich Tiefenbach, Zu den althochdeutschen Griffelglossen der Handschriften Clm 6300, 6312 und Vatikan Pal. lat. 1631 (2001).
- EV3 – Sprachwiss. 26,327–358: Petrus W. Tax, Die althochdeutschen ‘Consolatio’-Glossen in der Handschrift Einsiedeln 179: Grundtext- oder Glossenglossierung? Ein neuer, systematischer Ansatz. Teil I (2001). Vgl. auch Teil II und Teil III ebda. S. 359–416.
- EV4 – Sprachwiss. 28,57–84: Heinrich Tiefenbach, Die altsächsischen Glossen zur Psychomachie des Prudentius im Pariser Codex lat. 18554. Mit einer Karte. (2003).
- EV4 – Sprachwiss. 36,1–34: Norbert Kruse, Glossen in zwei Handschriften der ehemaligen Weingartner Klosterbibliothek. (2011); zu den Aufnahmekriterien s. unter Festschr. Schmid S. 181–212.
- EV4 – Sprachwiss. 36,307–358: Andreas Nievergelt, Zur gegenwärtigen Quellen- und Editionsfrage der althochdeutschen Glossen. (2011).
- EV4 – Sprachwiss. 37,375–421: Andreas Nievergelt, Nachträge zu den ahd. Glossen (2012). (2012).
- EV4 – Sprachwiss. 38,171–210: Falko Klaes, Unedierte und übersehene Glossen zu Walahfrid Strabos Bibelkommentaren nach Hrabanus Maurus. Mit einer Liste der Handschriften. (2013).
- EV4 – Sprachwiss. 38,383–425: Andreas Nievergelt, Nachträge zu den althochdeutschen Glossen (2013). (2013).
- EV4 – Sprachwiss. 39,371–424: Elke Krotz, *falzstuol*, *tart* und *mosaluomer*. Neue althochdeutsche Priscianglossen. (2014).
- EV4 – Sprachwiss. 40,289–340: Andreas Nievergelt, Nachträge zu den althochdeutschen und altsächsischen Glossen (2014/2015). (2015).
- EV4 – Sprachwiss. 42,121–176: Andreas Nievergelt, Nachträge zu den althochdeutschen und altsächsischen Glossen (2015/2016). (2017).

- EV1 – *Storia e Letteratura* 53,176: Augusto Beccaria, *I Codici di Medicina del Periodo Presalernitano (secoli IX, X e XI)*. Roma 1956. (*Storia e Letteratura. Raccolta di Studi e Testi* 53.)
- EV4 – *Storia e Letteratura* 53,344–350.
- EV2 – *Stricker I*: Stefanie Stricker, *Basel ÖBU. B IX 31. Studien zur Überlieferung des Summarium Heinrici. Langfassung Buch XI*. Göttingen 1989. (*Studien zum Althochdeutschen* 13.) Ab *Ho-* nicht mehr berücksichtigt, da Hs. aus dem 15. Jh.
- EV2 – *Stricker II*: Stefanie Stricker, *Die Summarium-Heinrici-Glossen der Handschrift Basel ÖBU. B X 18*. Göttingen 1990. (*Studien zum Althochdeutschen* 15.)
- EV1 – *Studie* 13,19–25: Bohumil Ryba, *Die Hohenfurter Fragmente der Glossae Salomonis. Studie o Rukopisech*. Praha. (1974).
- EV1 – *Stührenberg, Prudentiusgl.*: Thomas Stührenberg, *Die althochdeutschen Prudentiusglossen der Handschrift Düsseldorf F 1*. Bonn 1974. (*Rheinisches Archiv* 91.)
- EV2 – *Sudhoffs Archiv* 40,41–77: Heinrich Schipperges, *Ein unveröffentlichtes Hildegard-Fragment (Codex Berolin. Lat. Qu. 674)*. (1956).
- EV1 – *Sudhoffs Archiv* 57,1–11: Rainer Reiche, *Deutsche Pflanzenglossen aus Codex Vindobonensis 187 und Codex Stuttgart HB XI 46*. (1973).
- GV – *Sweet, OET S. 4 (= 40 ff.)*: *The Oldest English Texts ed. with introductions and a glossary by Henry Sweet*. London 1885. (*Early English Text Society* 83.)
- EV2 – *Thies, Kölner Hs.*: Ulrike Thies, *Graphematisch-phonematische Untersuchungen der Glossen einer Kölner Summarium-Heinrici-Handschrift. Mit Edition der Glossen*. Göttingen 1989. (*Studien zum Althochdeutschen* 14.)
- EV2 – *Thies, Sulp. Sev.*: Ulrike Thies, *Die volkssprachige Glossierung der Vita Martini des Sulpicius Severus*. Göttingen 1994. (*Studien zum Althochdeutschen* 27.)
- EV1 – *Thoma, Glossen*: *Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament. Genesis–Deuteronomium–Numeri–Josue–Judicum*. Hrsg. von Herbert Thoma. Tübingen 1975. (*Altdutsche Textbibliothek* 82.)
- EV1 – *Tiefenbach, Aratorgl.*: Heinrich Tiefenbach, *Althochdeutsche Aratorglossen, Paris lat. 8318. Gotha Membr. II 115*. Göttingen 1977. (*Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 107.*)
- EV3 – *Unterkircher S. 29*: *Alkuin-Briefe und andere Traktate. Codex Vindobonensis 795 der Österreichischen Nationalbibliothek. Faksimileausgabe. Einführung Franz Unterkircher*. Graz 1969 (*Codices Selecti* 20).
- EV4 – *Vater S. 54–61*: Andreas Nievergelt, *Alemannen und Franken und ihre Sprachen. In: Vater für die Armen. Otmar und die Anfänge des Klosters St. Gallen. Sommerausstellung 12. März 2019 bis 17. November 2019*. Hrsg. von Cornel Dora. St. Gallen 2019.
- EV4 – *Verwandtschaft S. 56–77*: Claudine Moulin, *Paratextuelle Netzwerke. Kulturwissenschaftliche Erschließung und soziale Dimensionen der althochdeutschen Glos senüberlieferung. In: Verwandtschaft, Freundschaft, Bruderschaft. Soziale Lebens- und Kommunikationsformen im Mittelalter. Akten des 12. Symposiums des Mediävistenverbandes vom 19. bis 22. März 2007 in Trier*. Hrsg. von Gerhard Krieger. Berlin 2009.
- EV4 – *Vetus Lat. S. 39–60*: Andreas Nievergelt, *Die Verwendung der Handschrift im Kloster St. Gallen. In: Rudolf Gamper, Philipp Lenz und Andreas Nievergelt, Die Vetus-Latina-Fragmente aus dem Kloster St. Gallen. Faksimile – Edition – Kommentar*. Dietikon · Zürich 2012.

- EV1 – Vitruv p. 88,16 Anm.: Vitruvii de architectura libri decem. Ad antiquissimos codices nunc primum ediderunt Valentinus Rose et Herman Müller-Strübing. Lipsiae 1867.
- EV1 – Voetz, Lukasgl.: Lothar Voetz, Die St. Pauler Lukasglossen. Untersuchungen. Edition. Faksimile. Studien zu den Anfängen althochdeutscher Textglossierung. Mit farbigen Abbildungen. Göttingen 1985. (Studien zum Althochdeutschen 7.)
- EV2 – Wegstein: Werner Wegstein, Studien zum ›Summarium Heinrici‹. Die Darmstädter Handschrift 6. Werkentstehung, Textüberlieferung, Edition. Tübingen 1985. (Würzburger Forschungen 9).
- EV3 – Wich-Reif, Stud.: Claudia Wich-Reif, Studien zur Textglossarüberlieferung. Mit Untersuchungen zu den Handschriften St. Gallen, Stiftsbibliothek 292 und Karlsruhe, Badische Landesbibliothek St. Peter perg. 87. Heidelberg 2001 (Germanistische Bibliothek 8).
- EV1 – Zbl., Beiheft 86,237–241: Ursula Winter, Weißenauer Handschriften in der Deutschen Staatsbibliothek Berlin. In: Über Bücher, Bibliotheken und Leser. Gesammelte Beiträge zum 60. Geburtstag von Horst Kunze. Leipzig 1969. (86. Beiheft zum Zentralblatt für Bibliothekswesen.)
- GV – ZfdA. 15,371 f.: E. Sievers, Zu den Virgilglossen (1872); vgl. *Fasbender* [S. 123] S. 192.
- GV – ZfdA. 57,122–127: Richard Brill, Althochdeutsche Mauritiusglossen (1920).
- GV – ZfdA. 62,36: E. Schröder, Blattfüllsel (1925).
- GV – ZfdA. 64,77–79: H. Naumann, Glossen aus Admont (1927).
- GV – ZfdA. 66,32: E. Schröder, Heinricus Francigena (1929).
- GV – ZfdA. 68,66–68: Edward Schröder, Späalthochdeutsche Bibelglossen (1931).
- GV – ZfdA. 68,215 f.: Hans Pyritz, Althochdeutsche Horaz-Glossen (1931).
- GV – ZfdA. 72,207 f.: Klaus J. Heinisch, Prudentius-Glossen aus Freiburg (1935).
- GV – ZfdA. 74,164: H. Hempel, Althochdeutsche Glossen in clm. 4605 (1937).
- EV1 – ZfdA. 99,90–95: Rainer Reiche, Unbekannte Boethiusglossen der Wiener Handschrift 271. (1970).
- EV1 – ZfdA. 104,12–20: Heinrich Tiefenbach, Althochdeutsche Bibelglossen aus Ellwangen. (1975).
- EV1 – ZfdA. 109,228–237: Jochen Splett, Neue althochdeutsche Glossen. (1980).
- EV2 – ZfdA. 117,274–277: Ulrich Stoll und Gundolf Keil, Althochdeutsch *uuizebluomon*. Eine zweite Bestätigung von Sudhoffs Lokalisierung des „Bamberger Kodex“. (1988). Nachtrag zitiert unter [LAB](#) S. 103.
- EV2 – ZfdA. 119,470–483: Reiner Hildebrandt über Stefanie Stricker, Basel ÖBU. B IX 31. Studien zur Überlieferung des Summarium Heinrici. Langfassung Buch XI. Göttingen 1989. (Studien zum Althochdeutschen 13.) (1990).
- EV4 – ZfdPhil. 128,321–345: Andreas Nievergelt, Irrgänger, Teufelskinder und unkeusche Spiele. Althochdeutsche Griffelglossen zu Isidor von Sevilla „De ecclesiasticis officiis“ (1). (2009).
- EV4 – ZfdPhil. 129,1–48: Andreas Nievergelt, Pfiff und Gesang. Althochdeutsche Griffelglossen zu Isidor von Sevilla „De ecclesiasticis officiis“ (2). (2010).

- EV1 – ZfdWortf. 1,72 f.: Alfred Holder, Altdeutsche Glossen I. (1901.) Zitiert nach [Blech, Gl.-Stud.](#) [S. 113] S. 54–62.

GI L

- GV – Die Lipsius'schen Glossen, s. [Pw.](#)

H

- GV – Die Murbacher Hymnen. Nach der Handschrift hrsg. von Eduard Sievers. Halle 1874.
- EV1 – Firchow, Hymn.: Die Murbacher Hymnen. Nach der Handschrift hrsg. von Eduard Sievers. Mit einer Einführung von Evelyn Scherabon Firchow. New York. London 1972. S. XLI–XLIX Nachträge und Berichtigungen zum Text.

Zu vergleichen sind auch:

- EV4 – Gerhards: Stefanie Gerhards, Die Murbacher Hymnen. Edition nach der Handschrift Junius 25, Bodleian Library, Oxford. München 2018. (English and Beyond 5.)
- EV4 – Siewerts: Ute Siewerts, Qualität und Funktion althochdeutscher Übersetzungen am Beispiel der Murbacher Hymnen. Berlin 2010. (Berliner Sprachwissenschaftliche Studien 17.)

I

- GV – Der althochdeutsche Isidor. Facsimile-Ausgabe des Pariser Codex nebst kritischem Texte der Pariser und Monseer Bruchstücke. Mit Einleitung, grammatischer Darstellung und einem ausführlichen Glossar hrsg. von George A. Hench. Straßburg 1893. (Quellen und Forschungen 72.)
- GV – Der althochdeutsche Isidor. Nach der Pariser Handschrift und den Monseer Fragmenten neu hrsg. von Hans Eggers. Tübingen 1964. (Altdeutsche Textbibliothek 63.)

N

- GV – Die Schriften Notkers und seiner Schule hrsg. von Paul Piper. Bd. 1. 2. Freiburg i. B. und Tübingen 1882. 1883. Neue Ausgabe Freiburg i. B. und Leipzig 1895. (Germanischer Bücherschatz 8. 9.)

Die Werke Notkers des Deutschen:

- GV – Notkers des Deutschen Werke nach den Handschriften neu hrsg. von E. H. Sehart und Taylor Starck. 1933–1955.
- EV3 – K.-T.: Die Werke Notker des Deutschen. Neue Ausgabe. Begonnen von Edward H. Sehart und Taylor Starck. Fortgesetzt von James C. King und Petrus W. Tax. 1972 ff.

Bd. 1. 2. 3:

- GV – Notkers des Deutschen Werke nach den Handschriften neu hrsg. von E. H. Sehart und Taylor Starck. Bd. 1: Boethius, De consolatione Philosophiae. Halle/Saale 1933/34. Bd. 2: Marcianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii. 1935. Bd. 3, Teil 1–3: Der Psalter. Psalmus I–CL nebst Cantica und katechetischen Stücken hrsg. von Edward H. Sehart. 1952. 1954. 1955. (Altdeutsche Textbibliothek 32–34. 37. 40. 42. 43.)
- EV2 – Bd. 1. 2. 3. Notker der Deutsche. Boethius »De consolatione Philosophiae«. Buch I/II. III. IV/V. Hrsg. von Petrus W. Tax. Tübingen 1986. 1988. 1990. (Altdeutsche Textbibliothek 94. 100. 101.)
- EV3 – Seiten- und Zeilenzahl dieser Ausgabe (anstelle der Ausgabe von Sehart und Starck) ab Bd. V in [].

Bd. 4:

- EV1 – Bd. 4. Notker der Deutsche. Martianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii. Hrsg. von James C. King. Tübingen 1979. (Altdeutsche Textbibliothek 87.)

EV3 – Seiten- und Zeilenzahl dieser Ausgabe (anstelle der Ausgabe von Sehrt und Starck) ab Bd. V in [].

EV2 – Notker latinus. Bd. 4A. Tübingen 1986. (Altdeutsche Textbibliothek 98.) = K.-T. 4A.

Bd. 5:

EV1 – Bd. 5. Notker der Deutsche. Boethius' Bearbeitung der *Categoriae* des Aristoteles. Hrsg. von James C. King. Tübingen 1972. (Altdeutsche Textbibliothek 73.)
– Seiten- u. Zeilenzahl dieser Ausgabe steht in [].

EV2 – Notker latinus. In: Nk Ausg. K.-T. S. 145–202.

Bd. 6:

EV1 – Bd. 6. Notker der Deutsche. Boethius' Bearbeitung von Aristoteles' Schrift *De Interpretatione*. Hrsg. von James C. King. Tübingen 1975. (Altdeutsche Textbibliothek 81.)
– Seiten- und Zeilenzahl dieser Ausgabe in [].

EV2 – Notker latinus. In: Ni Ausg. K.-T. S. 107–229.

Bd. 7:

EV2 – Bd. 7. Notker der Deutsche. Die kleineren Schriften. Hrsg. von James C. King und Petrus W. Tax. Tübingen 1996. (Altdeutsche Textbibliothek 109.) Darin: *De arte rhetorica* (Nr) S. 105–186, *De partibus logicae* (Nl) S. 187–194, *De syllogismis* (Ns) S. 266–309, *De musica* (Nm) S. 329–345. Zu *De definitione* (*De def.*) S. 311–314 vgl. [K.-T. 7,311–314](#) (Nachtrag zu den kleineren althochdeutschen Denkmälern S 118–119).
– Seiten- und Zeilenzahl dieser Ausgabe ab *Hu-* in [].

Bd. 8. 9. 10:

EV1 – Bd. 8. 9. 10. Notker der Deutsche. Der Psalter. Psalm 1–50. 51–100. 101–150, die *Cantica* und die katechetischen Texte. Hrsg. von Petrus W. Tax. Tübingen 1979. 1981. 1983. (Altdeutsche Textbibliothek 84. 91. 93.) Bd. 8 und Bd. 10 mit Beilage der Fragmente als Paralleldruck.

– Die Zitierung der Handschriften-Fragmente von Np über Piper Bd. 2, V–XLVIII hinaus erfolgt vom Buchstaben *H* des vierten Bandes an nur nach dem Paralleldruck der Fragmente in den Beilagen zu Bd. 8 und Bd. 10 der Ausgabe von Petrus W. Tax. Es werden auch die von ihm verwendeten Handschriftensiglen übernommen (vgl. Bd. 8, XVI–XIX).

EV2 – Notker latinus. Bd. 8A. 9A. 10A. Tübingen 1972. 1973. 1975. (Altdeutsche Textbibliothek 74. 75. 80.) = K.-T. 8A. 9A. 10A.

Die einzelnen Schriften Notkers:

Nb

GV – Anicius Manlius Severinus Boethius, *De consolatione Philosophiae*. Piper Bd. 1,1–363; in [] die Seitenzahlen der Ausg. von Sehrt und Starck, in Zweifelsfällen mit der Photokopie des Sg 825 verglichen.

EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe von Sehrt und Starck bis Bd. IV, ab Bd. V der Ausgabe K.-T. 1. 2. 3. Dazu Notker latinus. Bd. 1A. 2A. 3A. Tübingen 2008. 2009 (Altdeutsche Textbibliothek 120. 121. 122). = K.-T. 1A. 2A. 3A.

EV3 – Firchow, Nb: Notker der Deutsche von St. Gallen. Lateinischer Text und althochdeutsche Übersetzung der Tröstung der Philosophie (*De consolatione Philosophiae*) von Anicius Manlius Severinus Boethius. Diplomatische Textausgabe, Konkordanzen und Wortlisten nach den Codices Sangallensis 825 und 844, Codex Turicensis C 121 und Codex Vindobonensis 242. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow unter Mitarbeit von Richard Hotchkiss und Rick Treece. 3 Bde. Hildesheim. Zürich. New York 2003.

Nc

- GV – Marcianus Mineus Felix Capella, *De nuptiis Philologiae et Mercurii*. Piper Bd. 1,685–847; in [] die Seitenzahlen der Ausg. von Sehrt und Starck; in Zweifelsfällen mit der Photokopie des Sg 872 verglichen.
- EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe von Sehrt und Starck bis Bd. IV, ab Bd. V der Ausgabe K.-T. 4.
- EV3 – Firchow, Nc: Notker der Deutsche von St. Gallen. Die Hochzeit der Philologie und des Merkur. *De nuptiis Philologiae et Mercurii* von Martianus Capella. Diplomatischer Textabdruck, Konkordanzen und Wortlisten nach dem Codex Sangallensis 872. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow unter Mitarbeit von Richard Hotchkiss und Rick Treece. 2 Bde. Hildesheim. Zürich. New York 1999.

EV3 **Ncomp**

- Norbert Kruse, Eine neue Schrift Notkers des Deutschen: Der althochdeutsche Computus. Sprachwiss. 28 (2003), 123–155. Zugehöriges, im Fragment selbst nicht erhaltenes Latein von Kruse abgedruckt nach Ausgabe K.-T. 7,317,2–22 und 318,1–7.

Ni

- GV – Anicius Manlius Severinus Boetius, Bearbeitung von Aristoteles' Schrift *De interpretatione*. Piper Bd. 1,497–588.
- EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe K.-T. 6,3–106.
- EV2 – Firchow, Ni: Notker der Deutsche von St. Gallen. *De Interpretatione*. Boethius' Bearbeitung von Aristoteles' Schrift *peri hermeneias*. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow. Berlin. New York 1995.

Nk

- GV – Anicius Manlius Severinus Boetius, Commentar zu den *Categorien* des Aristoteles. Piper Bd. 1,365–495; in Zweifelsfällen mit der Photokopie des Sg 825 p. 275–338 (Piper S. 367–477) verglichen.
- EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe K.-T. 5,3–143.
- EV2 – Firchow, Nk: Notker der Deutsche von St. Gallen. *Categoriae*. Boethius' Bearbeitung von Aristoteles' Schrift *kategoriai*. Konkordanzen, Wortlisten und Abdruck der Texte nach den *Codices Sangallensis* 818 und 825. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow. 2 Bde. Berlin. New York 1996.

Nl

- GV – *De partibus logicae*. Piper Bd. 1,591–595.
- EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe K.-T. 7,187–194. Dazu Notker latinus zu den kleineren Schriften. Bd. 7A. Tübingen 2003 (Altdeutsche Textbibliothek 117). = K.-T. 7A,117–126.

Nm

- GV – *De musica*. Piper Bd. 1,851–859.
- EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe K.-T. 7,329–345. Dazu Notker latinus zu den kleineren Schriften. Bd. 7A. Tübingen 2003 (Altdeutsche Textbibliothek 117). = K.-T. 7A,173–194.

Np

- GV – Psalmen und katechetische Denkmäler nach der St. Galler Handschriftengruppe. Piper Bd. 2; zitiert nach Nummer und Vers der einzelnen Psalmen und katechetischen Denkmäler. Für die Abkürzungen der lat. Psalmenkommentare vgl. auch die Ausgabe von Sehrt-Starck S. VIII.
- Für die katechetischen Denkmäler gelten folgende Abkürzungen:

Cant. Abac.

- GV – *Canticvm Abacvg pro ignorationibvs* (Hab. 3,1–19). [Np](#) S. 620–624, [Npw](#) S.307–310.

- Cant. Annae**
 GV – Canticvm Anne (1. Reg. 2,1–10). [Np](#) S. 613–616, [Npw](#) S. 301–304.
- Cant. Deut.**
 GV – Canticvm Devteronomii (Deut. 32,1–43). [Np](#) S. 624–632, [Npw](#) S. 310–317.
- Cant. Es.**
 GV – Canticvm Esaię prophetę (Is. 12). [Np](#) S. 609 f., [Npw](#) S. 298 f.
- Cant. Ez.**
 GV – Canticvm Ezechikę regis (Is. 38,10–20). [Np](#) S. 610–613, [Npw](#) S. 299–301.
- Cant. grad.**
 GV – Cantica qvndecim gradvum in Psalm 118. [Np](#) S. 545–547, entspricht [Npw](#) 118 De ps. gr. 3–8, S. 247 f.
- Cant. Mariae**
 GV – Canticvm sanctę Mariae (Luc. 1,46–55). [Np](#) S. 637 f., [Npw](#) S. 321 f.
- Cant. Moysi**
 GV – Canticvm Moysi (Ex. 15,1–19). [Np](#) S. 616–620, [Npw](#) S. 304–306.
- Cant. Zach.**
 GV – Ymnvs Zachariae (Luc. 1,68–79). [Np](#) S. 635–637, [Npw](#) S. 320 f.
- Diaps.**
 GV – Diapsalma in Psalm 9. [Np](#) S. 27–31, entspricht [Npw](#) 9,23–43, S. 20–22.
- Epil.**
 GV – Epilog zu Psalm 118. [Np](#) S. 544 f., entspricht [Npw](#) 118 De ps. gr. 1.2, S. 246.
- Fides**
 GV – Fides sancti Athanasii episcopi. [Np](#) S. 638–644, [Npw](#) S. 322–327.
- Orat. dom.**
 GV – Oratio dominica (Matth. 6,9–13). [Np](#) S. 633 f., [Npw](#) S. 317 f.
- Symb.**
 GV – Symbolvm apostolorvm. [Np](#) S. 634 f., [Npw](#) S. 318 f.
- Npgl**
 GV – Der Glossator der Notkerschen Psalmenübersetzung, s. [Np](#).
- Npw**
 GV – Notkers Psalmen nach der Wiener Handschrift hrsg. von Richard Heinzel und Wilhelm Scherer. Straßburg 1876; die Abkürzungen der katechetischen Denkmäler s. unter [Np](#).
 In den Psalmen ist besonders anzugeben:
- De ps. gr.**
 GV – De psalmis graduum in Psalm 118. [Npw](#) S. 246–248, entspricht [Np](#) 118 Epil. und Cant. grad., S. 544–547.
- Zu vergleichen ist auch:
- EV4 – Firchow, [Npw](#) S. 5–203. 213–421. 423–461: Der Codex Vindobonensis 2681 aus dem bayerischen Kloster Wessobrunn um 1100. Diplomatiscbe Textausgabe der Wiener Notker Psalmen, Cantica, Wessobrunner Predigten und katechetischen Denkmäler. Mit Konkordanz und Wortlisten auf einer CD. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow unter Mitarbeit von Richard Hotchkiss. Hildesheim · Zürich · New York 2009.

Nr

- GV – De arte rhetorica. Piper Bd. 1, 623–684.
 EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe K.-T. 7,105–186. Dazu Notker latinus zu den kleineren Schriften. Bd. 7A. Tübingen 2003 (Altdeutsche Textbibliothek 117). = K.-T. 7A,47–115.

Ns

- GV – De syllogismis. Piper Bd. 1,596–622.
 EV3 – In [] Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe K.-T. 7,266–309. Dazu Notker latinus zu den kleineren Schriften. Bd. 7A. Tübingen 2003 (Altdeutsche Textbibliothek 117). = K.-T. 7A,141–158.

Einzelne Handschriften Notkers:

a; A

- GV – Stiftsbibliothek Aschaffenburg (Aschaffener Blatt), 12. Jh., enthält **Np** 28,1–9, hrsg. von E. Steinmeyer, Beitr. 30 (1905), 1–6 (Ehrismann und Sehrt = A).
 EV1 – A (früher a) Blatt aus der Hofbibliothek in Aschaffenburg, 12. Jh., Ms.Pap.24 (neue Signatur); enthält **Np** 28,1–8; jetzt auch abgedruckt bei Tax Bd. 8, Beilage 84a–86a.

B

- GV – Stiftsbibliothek S. Gallen 818, 11. Jh., enthält **Nk** und **Ni** (Ehrismann = A).

C

- GV – Stiftsbibliothek S. Gallen 111, enthält einige der deutschen Sprichwörter aus **Nl**.

D

- GV – Stadtbibliothek Zürich 121, 11. Jh., aus S. Gallen, enthält **Ns**, ein Stück aus **Nb**, darauf **Nl** und **Nr**.

E

- GV – Wien 275, 11. Jh., enthält ein Stück von **Nl**.
 EV1 – E Fragment, 11. Jh., im Besitz von Prof. Eis, Schriesheim bei Heidelberg; enthält **Np** 88,8–10. 16; jetzt neu abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 324a–326a.

F

- GV – Stiftsbibliothek S. Gallen 242, 11. Jh., enthält ein Stück von **Nl** und **Nm** von Kap. 2 ab.
 EV1 – F Münchener Fragment, 12. Jh., cgm 5248,10; enthält **Np** 72,28–73,2; erstmals abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 259a–261a.

G

- GV – Burgundische Bibliothek in Brüssel 10615 bis 10729, 11./12. Jh., enthält **Nr** und **Nl**.

H

- GV – Staatsbibliothek München, clm 4621, 11./12. Jh., aus Benediktbeuren, enthält **Nr** und ein Stück von **Nl**.

I

- GV – Stiftsbibliothek S. Gallen 872, 11. Jh., enthält **Nc**.

K

- GV – Staatsbibliothek München, clm 18937, aus Tegernsee, enthält ein Stück von **Nm**.

L

- GV – Universitätsbibliothek Leipzig, Paulinus 1493, enthält Stücke von **Nm**.

Lb; L

- GV – Steyrer Bruchstück, 11. Jh., wahrscheinlich aus St. Gallen, ehemaliger Besitzer Dr. med. Lundwall, Troppau, enthält **Np** 103,7–30, hrsg. von Konrad Zwierzina, Beitr. 45 (1921), 192–211 (Sehrt = L).

- EV1 – *L* (früher *Lb*) Steyrer Doppelblatt, 11. Jh.; enthält **Np** 103,7–30; jetzt auch abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 381a–387a.
- M**
- GV – Staatsbibliothek München, clm 27300, aus Regensburg, enthält ein Stück von **Nm**.
- m**
- GV – Universitätsbibliothek München, cod. ms. 4°. 910, 11. Jh., aus dem Kloster Baumburg in Oberbayern, enthält **Np** 21,19–22,3, hrsg. von Wolfgang Golther, ZfdA. 37 (1893), 276–279 (Ehrismann und Sehrt = *U*²).
- N**
- GV – Wolfenbüttel Gud. 72, enthält ein Stück von **Nm**.
- R**
- GV – Stiftsbibliothek S. Gallen 21, 12. Jh., aus Einsiedeln, enthält **Np**.
- S**
- GV – codex Vadianus, verloren; Stücke davon bei Piper Bd. 2, XIV–XVII, MSD 1,249–259, auch in Joachim v. Watt (Vadian), Chronik der Äbte des Klosters St. Gallen hrsg. von Ernst Göttinger. St. Gallen 1875. (Joachim v. Watt (Vadian), Deutsche historische Schriften. 1. Bd.), S. 53–55; nur gelegentlich benutzt.
- EV1 – *S* Abschrift des Psalms **Np** 134 durch Goldast in einem Brief vom 7. 3. 1600; jetzt neu abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 501a–504a.
- T**
- GV – Staatsbibliothek München, clm 7637, 12. Jh., aus Indersdorf, enthält **Np Orat. dom.**
- EV1 – *T* (auch früher *T*) Clm 7637 der Bayerischen Staatsbibliothek München, 12. Jh.; enthält **Np Orat. dom.**; abgedruckt bei Piper Bd. 2, XLVIII.
- U**
- GV – Staatsbibliothek München, cgm 188 (Seeoner Blatt), 11. Jh., aus Seeon am Chiemsee, enthält **Np 9, Diaps.** 4–18 (Ehrismann und Sehrt = *U*¹).
- EV1 **U¹; U**
- GV – *U*¹ (früher *U*) Cgm 188 (Seeoner Blatt) der Bayerischen Staatsbibliothek in München, 11. Jh.; enthält **Np 9, Diaps.** 4–18; abgedruckt bei Piper Bd. 2, XVIII f.
- EV1 **U²; m**
- GV – *U*² (früher *m*) 4° Cod. ms. 910, Baumburger Blatt der Universitätsbibliothek München, 11. Jh.; enthält **Np** 21,19–22,3; jetzt auch abgedruckt bei Tax Bd. 8, Beilage 67a–70a.
- V¹**
- GV – Wallerstein I. 3 (Wallersteiner Blatt), 11. Jh., aus der Fürstlich Oettingen-Wallersteinschen Bibliothek, enthält **Np** 104,30–105,5 (Ehrismann und Piper = *V*).
- EV1 – *V*¹ (auch früher *V*¹) Harburger (früher Wallersteiner) Blatt, 11. Jh., Ms. I,3,2°,1; enthält **Np** 104, 30–105,5; abgedruckt als *V* bei Piper Bd. 2, XXXI–XXXIII.
- V²**
- GV – Zweites Wallersteiner Blatt, ebda., 11. Jh., aus dem Kloster Maihingen, enthält **Np Cant. Mariae** 50–55. **Fides** 1. 2. 12–40, hrsg. von Johann Kelle, WSB 143. 1901, Abh. 15, vgl. auch *V*³.
- EV1 – *V*² (auch früher *V*²) 1 Harburger (früher Wallersteiner) Doppelblatt sowie etwas mehr als die Hälfte des vorhergehenden Blattes, 11. Jh.; enthält **Np Cant. Mariae** 50–55. **Fides** 1. 2. 12–40; jetzt auch abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 568a–575a.

V³

- GV – Drittes Wallersteiner Bruchstück, zwei Doppelblätter, losgelöst aus den Hss. Harburg (Fürstlich Oettingen-Wallersteinsche Bibliothek, ehemals Maihingen) III. 1.2° 37 und II. 1. 2° 43, 11. Jh., enthält **Np** 118,20–23. 36–42. 144–150. 165–175, hrsg. von Paul Gerhard Völker, Beitr. (Tübingen) 83 (1961/62), 63–79. **V²** und **V³** sind Bruchstücke der gleichen Handschrift.
- EV1 – **V³** (auch früher **V³**) 2 Harburger Doppelblätter, 11. Jh., Ms. I,3,2°,23; enthalten **Np** 118,20–23. 36–42. 144–150. 165–175; jetzt auch abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 443a–445a. 448a–450a. 473a. 475a. 478a–479a1. 480a1.

W¹; W³; W⁴

- GV – Universitätsbibliothek Basel, Fragmente und Nachbildungen von Hss. I, 19, Anfang des 11. Jhs.; **W¹** hat Piper in den Lesartenapparat seiner Ausgabe eingearbeitet, **W³** und **W⁴** sind hrsg. von Wilh. Bruckner, Beitr. 50 (1927), 111–132, bei Bruckner auch ein Abdruck von **W¹**. Es enthalten **W¹** Psalm 136,5–137,8. 139,7–140,6. **W³** Psalm 137,8–138,7. 138,9–14. **W⁴** Psalm 138,15–139,5.
- EV1 – **W¹** (früher **W¹**, **W³**, **W⁴**) Reste von 2 Doppelblättern aus der Universitätsbibliothek Basel, 11. Jh., Fragm. I.19; enthalten **Np** 136,5–140,6; jetzt auch abgedruckt bei Tax Bd. 10, Beilage 507a–518a.

EV2 **W^{1A}**

- GV – **W^{1A}** Bruchstück aus der Universitätsbibliothek Basel, eng verwandt mit **W¹**; enthält **Np** 44,5–9; abgedruckt in K.-T. 3,278–279.

W²

- GV – Zwei Doppelblätter der Universitätsbibliothek Basel, 11. Jh., enthalten **Cant. Ez.** 17–20. **Cant. Annae.** **Cant. Moysi.** **Cant. Abac.** **Cant. Deut.** 1–13.
- EV1 – **W²** (auch früher **W²**) Reste von 2 Doppelblättern aus der Universitätsbibliothek Basel, 11. Jh., Fragm. I.21; enthalten **Cant. Ez.** 17–20. **Cant. Annae.** **Cant. Moysi.** **Cant. Abac.** **Cant. Deut.** 1–13; abgedruckt bei Piper Bd. 2, XL–XLVII.

X

- GV – S. Pauler Blätter, drei Pergamentblätter des Benediktinerstifts S. Paul in Kärnten, 12. Jh., aus S. Blasien im Schwarzwald, enthalten **Np** 17,37–51. 118,170–120,1, abgedruckt bei Piper Bd. 2, V–XIII.
- EV1 – **X** (auch früher **X**) St. Pauler Blätter, drei Pergamentblätter des Benediktinerstifts St. Paul in Kärnten, 12. Jh., 905/0; enthalten **Np** 17,37–51. 118,170–120,1; abgedruckt bei Piper Bd. 2, V–XIII.

Y

- GV – Wien 2681, 11. Jh., aus Wessobrunn, enthält **Npw**.

EV3 **Z**

- **Z** Fürstlich Quadt zu Wykradt und Isnyses Archiv, Klosterarchiv Isny 554/1, Pergamentdoppelblatt des Benediktinerklosters St. Gregor in Isny in Oberschwaben, 1. Hälfte des 11. Jhs., enthält **NComp**.

O

- GV – Otfrids Evangelienbuch hrsg. und erklärt von Oskar Erdmann. Halle a. S. 1882. (Germanistische Handbibliothek 5.)
- GV – Otfrids von Weissenburg Evangelienbuch. Text, Einleitung, Grammatik, Metrik, Glossar von Johann Kelle. 1. Bd. Regensburg 1856.

GV – Otfrids Evangelienbuch. Mit Einleitung, erklärenden Anmerkungen und ausführlichem Glossar hrsg. von Paul Piper. 1. Theil: Einleitung und Text. 2. erw. Ausg. Freiburg i. B. und Tübingen 1882.

EV1 – *OP Germ.* 24,382: Otto Behagel, zu Otfrid (1879). Vgl. auch Piper 1,45 f. (*Kicila*).

Herangezogen wird auch zum *Kicila*-Vers:

EV1 – Schützeichel, Codex S. 48–58: Rudolf Schützeichel, Codex Pal. lat. 52. Studien zur Heidelberger Otfridhandschrift, zum *Kicila*-Vers und zum Georgslied. Göttingen 1982. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 130.)

EV3 – Otfrid von Weißenburg. Evangelienbuch. Hrsg. und bearb. von Wolfgang Kleiber und Ernst Hellgardt. Bd. II: Edition der Heidelberger Handschrift P (Codex Pal. Lat. 52) und der Handschrift D (Codex Discissus: Bonn, Berlin/Krakau, Wolfenbüttel). Teil 1: Texte (P, D). Hrsg. und bearb. von Wolfgang Kleiber unter Mitarbeit von Rita Heuser. Tübingen 2006.

EV3 – Otfrid von Weißenburg. Evangelienbuch. Hrsg. und bearb. von Wolfgang Kleiber und Ernst Hellgardt. Bd. I: Edition nach dem Wiener Codex 2687. Teil 1: Text. Teil 2: Einleitung und Apparat. Hrsg. und bearb. von Wolfgang Kleiber unter Mitarbeit von Rita Heuser. Tübingen 2004.

EV3 – Otfrid von Weißenburg. Das 'Evangelienbuch' in der Überlieferung der Freisinger Handschrift (Bayerische Staatsbibliothek München, cgm. 14), von Karin Pivernetz. Bd. I: Edition. Bd. II: Untersuchungen. Göppingen 2000 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 671).

Die Widmungen:

Oh

GV – Hartmuat et Uuerinberto Sancti Galli monasterii monachis, Erdmann S. 317–322.

Ol

GV – Ludowicum, Erdmann S. 1–3.

Os

GV – Ad Salomonem, Erdmann S. 9f.

Einzelne Handschriften (in der Regel nach Kelle benutzt):

D

GV – codex Discissus, 9. Jh., Staatsbibliothek Berlin, Ms. germ. quart. 504, Landesbibliothek Wolfenbüttel 131. 1. Extr., Universitätsbibliothek Bonn, cod. 499 (78) fol., vermehrt um weitere Bruchstücke, hrsg. von H. Herbst, *ZfdGeistesgesch.* 2 (1936), 131–152, auch abgedruckt in *ZfdA.* 74 (1937), 117–125, ferner H. Hempel, *ZfdA.* 74 (1937), 125–129.

EV3 – Codex Discissus, 10. Jh., Ehem. Preußische Staatsbibliothek Berlin, Ms. Germ. Quart. 504 (derzeit Biblioteka Jagiellónska Krakow), Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel Cod. Guelf. 131. 1. Extr., Universitäts- und Landesbibliothek Bonn Cod. S 499; ab Bd. V Lfg. 12 nach der Ausgabe von Kleiber zitiert.

F

GV – codex Frisingensis, Staatsbibliothek München, cgm 14. Cimel. III. 4. d, Anfang des 10. Jhs., mit Kollationen von Eduard Sievers, *ZfdA.* 19 (1876), 133–145.

EV3 – Vgl. dazu auch die Ausgabe von Pivernetz.

P

GV – codex Palatinus lat. 52, Universitätsbibliothek Heidelberg, 9. Jh.

V

- GV – codex Vindobonensis 2678, 9. Jh.

[Pk]

- GV – Adam Kleczkowski, Neuentdeckte altsächsische Psalmenfragmente aus der Karolingerzeit. 2 Teile. W Krakowie 1923. 1926. (Prace Komisji Językowej Polskiej Akademji Umiejętności 12.)
- EV3 – Pk(w): Ursula Winter, „Ginagi drohtin ore thin...“. Neues zu den altsächsischen Psalmen-Fragmenten. In: Fata Libellorum. Festschrift für Franzjosef Pensel zum 70. Geburtstag, S. 337–346. Göppingen 1999 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 648).
- EV3 – Mischtexte S. 385–465: Heinrich Tiefenbach, Neuedition der altsächsischen Interlinearversion der Psalmen in den Lublin/Warschauer und Wittenberger Fragmenten. In: Lateinisch-volkssprachige Mischtexte und Textensembles. Kolloquium des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2001. Hrsg. von Rolf Bergmann. Heidelberg 2003.

Pw

- GV – Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente (Wachtendoncksche Psalmenfragmente), mit Einleitung, Noten, Indices und Grammatiken hrsg. von W. L. van Helten. Groningen 1902.
- Zitiert nach Psalm und Verszahl, die Glossen nach der Nummer.
 - *Gr.* § ... verweist auf die §§ der beiden der Ausgabe beigegebenen Grammatiken.
 - *Ep.* ... verweist auf Justi Lipsii Epistolarum selectarum centuria III ad Belgas, ep. XLIV, vgl. Pw Einleitung § 1.
- EV1 – Firchow, Ps.: Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente. Hrsg. von W. L. van Helten. Mit einer neuen Einführung von Evelyn Scherabon Firchow. New York. London 1969 (Nachdruck der Ausgabe Groningen 1902). S. XXVI–XXXIII. Anmerkungen und Berichtigungen zum Text.

Vom Buchstaben H an wird zitiert nach:

- EV1 – Die altmittel- und altniederfränkischen Psalmen und Glossen. Nach den Handschriften und Erstdrucken neu hrsg. von Arend Quak. Amsterdam 1981. (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 47.)
- Bei den Lipsius'schen Glossen wird die Zählung der Ausgabe von van Helten vorläufig noch in eckigen Klammern beigelegt.
- EV2 – Neu aufgenommen werden die über van Helten hinausgehenden Glossen, die Quak S. 221 zusammengestellt hat.

Herangezogen wird auch:

- EV1 – Luc de Grauwe, Een lexikologische studie in woordgeografisch perspectief van de Wachtendonckse Psalmfragmenten met inbegrip van de Glossen van Lipsius. 1. deel: Lexikologisch-woordgeografische studie. 2. deel: Proeve van kritische leestekst en glossaria. Proefschrift Gent 1975.
- EV3 – de Grauwe: Luc de Grauwe, Een lexikologisch-woordgeografische studie met proeve van kritische leestekst en glossaria. Deel I en II. Gent 1979. 1982. Bis Lfg. IV,17 nach der proefschrift Gent 1975.

S

- GV – Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler hrsg. von Elias von Steinmeyer. Berlin 1916.

Einzeltexte des Bandes:

- 1–8 Hildebr.**
GV – Hildebrandslied, 9. Jh.
- 16 Wess.**
GV – Wessobrunner Gebet, 9. Jh.
- 20 sächs. Taufgel.**
GV – Sächsisches Taufgelöbnis, 9. Jh. = [Wa 3](#).
- 23 frk. Taufgel.**
GV – Fränkisches Taufgelöbnis, 2 Hss., A und B, 9. Jh. und ehem. Speyerer Hs. in Abschrift vom Jahre 1607.
- 27 Patern.**
GV – Sangaller Paternoster und Credo, 8. Jh.
- 29–34 Wk**
GV – Weissenburger Katechismus, 9. Jh.
- 39–40 Rez.**
GV – Basler Rezepte 1. 2, 8. Jh.
- 43–45 Pn.**
GV – Altbayrisches [Freisinger] Paternoster, 2 Hss., A und B, beide 9. Jh.
- 49–51 Exh.**
GV – Exhortatio ad plebem Christianam, 2 Hss., A und B, beide 9. Jh.
- 55–57 Lex Sal.**
GV – Bruchstück der Lex Salica, 9. Jh.
- 60 frk. Geb.**
GV – Fränkisches Gebet, 9. Jh.
- 62 Markbeschr.**
GV – Hammelburger Markbeschreibung, 9. Jh.
- 64**
GV – Priestereid, 2 Hss., A und B, beide 10. Jh.
- 66–73 Musp.**
GV – Muspilli, 9. Jh.
- EV2 – Festschr. Reiffenstein S. 287–308: Walter Haug, Nußknackersuite. Alte und neue Lesarten zu ahd. und frühmhd. Gedichten. In: Festschrift für Ingo Reiffenstein zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Peter K. Stein, Andreas Weiss, Gerold Hayer. Göppingen 1988. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 478.)
- EV2 – Frühma. Stud. 5,304–316: Rolf Bergmann, Zum Problem der Sprache des Muspilli. (1971).
- 82–83 Straßb. Eide**
GV – Straßburger Eide, 10. Jh.
- 85–86 Ludw.**
GV – Ludwigslied, 9. Jh.
- EV1 – Rhein. Vjbl. 29,175–199: Elisabeth Berg, Das Ludwigslied und die Schlacht bei Saucourt. Mit einer Karte. (1964).

- EV2 – *Studia neophil.* 59,241 f.: Ernst A. Ebbinghaus, Zwei althochdeutsche Miszellen. (1987).
- EV1 – *ZfdA.* 97,33–37: Rosemary Combridge, Zur Handschrift des Ludwigslieds. (1968).
- 89–90 Sam.**
- GV – Christus und die Samariterin, 9. Jh.
- 92 rhfrk. Geb.**
- GV – Rheinfränkisches [Augsburger] Gebet, 9./10. Jh.
- 94–97 Georgsl.**
- GV – Georgslied, um 1000
- EV1 – de Boor, *Festschr. Quint S.* 69–81: Helmut de Boor, Eine unerklärte Stelle des ahd. Georgsliedes nebst Bemerkungen zu seiner Orthographie und Heimat. In: [Festschrift Josef Quint](#). Bonn 1964.
- EV2 – *Festschr. Reiffenstein S.* 287–308: Walter Haug, Nußknackersuite. Alte und neue Lesarten zu ahd. und frühmhd. Gedichten. In: *Festschrift für Ingo Reiffenstein zum 60. Geburtstag*. Hrsg. von Peter K. Stein, Andreas Weiss, Gerold Hayer. Göppingen 1988. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 478.)
- EV1 – Schützeichel, *Codex S.* 59–95: Rudolf Schützeichel, *Codex Pal. lat. 52*. Studien zur Heidelberger Otfridhandschrift, zum Kicila-Vers und zum Georgslied. Göttingen 1982. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 130.)
- 102 Sigih.**
- GV – Sigiharts Gebete, Anfang des 10. Jhs.
- 103 Petr.**
- GV – Bittgesang an Sanct Peter, 9./10. Jh.
- 105–107 Ps. 138**
- GV – Psalm 138, 10. Jh.
- EV4 – *Konnektoren S.* 77–100: Claudia Wich-Reif, Syntaktische Beziehungen in Psalm 138. In: *Konnektoren im älteren Deutsch. Akten des Pariser Kolloquiums. März 2002*. Hrsg. von Yvon Desportes. Heidelberg 2003. (Germanistische Bibliothek 15.)
- 110–111 De Heinr.**
- GV – De Heinrico, 11. Jh.
- 115–116 Würzb. Markbeschr.**
- GV – Würzburger Markbeschreibungen 1. 2, 11. Jh.
- 118–119 De def.**
- GV – De definitione [Bruchstück einer Logik], 11. Jh.
- EV2 – *K.-T.* 7,311–314: Notker der Deutsche. Bd. 7. Die kleineren Schriften. Hrsg. von James C. King und Petrus W. Tax. Tübingen 1996. (Altdeutsche Textbibliothek 109.)
Darin: De definitione S. 311–314. Seiten- und Zeilenzahl dieser Ausgabe ab *Hu-* in [].
- 121 Schularb.**
- GV – Sangaller Schularbeit, 2 Hss., A und B, beide 11. Jh.
- 124–132 Phys.**
- GV – Physiologus, 11. Jh.
- Herangezogen wird auch (für Latein):

- EV4 – Wilhelm, Komm.: Denkmäler deutscher Prosa des 11. und 12. Jahrhunderts. Hrsg. und mit Kommentar und Einleitung versehen von Friedrich Wilhelm. B: Kommentar. München 1916–1918. (Münchener Texte 8.) Nachdruck München 1960. (Germanistische Bücherei 3.)
- 135–148 BB WB**
- GV – Bamberger und Erster Wessobrunner (135–146) Glauben und Beichte, 12. und 11. Jh.
Zu vergleichen ist auch:
- EV4 – Firchow, WB S. 203–212: Der Codex Vindobonensis 2681 aus dem bayerischen Kloster Wessobrunn um 1100. Diplomatische Textausgabe der Wiener Notker Psalmen, Cantica, Wessobrunner Predigten und katechetischen Denkmäler. Mit Konkordanzen und Wortlisten auf einer CD. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow unter Mitarbeit von Richard Hotchkiss. Hildesheim · Zürich · New York 2009.
- 153–154 Hi. u. Hö.**
- GV – Himmel und Hölle, 12. Jh.
- 156–162. 168–172. 173–178 Preds. A, Preds. B, Preds. C**
- GV – Predigtsammlung A–C, 11. Jh.
Herangezogen werden auch:
- EV4 – Hellgardt, Pred.: Die spätalthochdeutschen ‘Wessobrunner Predigten’ im Überlieferungsverbund mit dem ‘Wiener Notker’. Eine neue Ausgabe. Hrsg. von Ernst Hellgardt. Berlin 2014; ersetzt ZfdPhil. 130 und 131.
- EV4 – ZfdPhil. 130,1–49: Die spätalthochdeutschen ‘Wessobrunner Predigten’ im Überlieferungsverbund mit dem ‘Wiener Notker’. Eine neue Ausgabe. Hrsg. von Ernst Hellgardt. Teil I: Texte. (2011); ist ersetzt durch Hellgardt, Pred.
- EV4 – ZfdPhil. 131,33–72: Die spätalthochdeutschen ‘Wessobrunner Predigten’ im Überlieferungsverbund mit dem ‘Wiener Notker’ von Ernst Hellgardt. Teil II: Quellen. (2012); ist ersetzt durch Hellgardt, Pred.
- 156–162 Preds. A**
- GV – Predigtsammlung A, 11. Jh.
- EV4 – Befund u. Deutung S. 228–239: Ulrich Montag, Neue Fragmente der Wessobrunner Predigten. In: Befund u. Deutung. Zum Verhältnis von Empirie und Interpretation in Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrsg. von Klaus Grubmüller u. a. Tübingen 1979.
Zu vergleichen ist auch:
- EV4 – Firchow, Preds. A S. 1–4: Der Codex Vindobonensis 2681 aus dem bayerischen Kloster Wessobrunn um 1100. Diplomatische Textausgabe der Wiener Notker Psalmen, Cantica, Wessobrunner Predigten und katechetischen Denkmäler. Mit Konkordanzen und Wortlisten auf einer CD. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow unter Mitarbeit von Richard Hotchkiss. Hildesheim · Zürich · New York 2009.
- 164–166 Ratschl.**
- GV – Geistliche Ratschläge, 11. Jh.
- 168–172 Preds. B**
- GV – Predigtsammlung B, 11. Jh.
Zu vergleichen sind auch:
- EV2 – Schmid II: Hans-Ulrich Schmid, Althochdeutsche und frühmittelhochdeutsche Bearbeitungen lateinischer Predigten des Bairischen Homiliars (Althochdeutsche Pre-

digtsammlungen B, Nr. 2, 3 und 4 und C, Nr. 1, 2 und 3, *Speculum Ecclesiae*, Nr. 51, 52, 53 und 56). Teil II: Die deutschen und lateinischen Texte in synoptischer Darbietung mit einem textbegleitenden Kommentar. Frankfurt/Main. Bern. New York 1986.

- EV4 – Firchow, Preds. B S. 421–422. 461–468: Der Codex Vindobonensis 2681 aus dem bayerischen Kloster Wessobrunn um 1100. Diplomatische Textausgabe der Wiener Notker Psalmen, Cantica, Wessobrunner Predigten und katechetischen Denkmäler. Mit Konkordanzen und Wortlisten auf einer CD. Hrsg. von Evelyn Scherabon Firchow unter Mitarbeit von Richard Hotchkiss. Hildesheim · Zürich · New York 2009.

173–178 Preds. C

- GV – Predigtsammlung C, 11. Jh.
- EV2 – Herangezogen wird auch für Latein und Konjekturen: Schmid II: Hans-Ulrich Schmid, Althochdeutsche und frühmittelhochdeutsche Bearbeitungen lateinischer Predigten des Bairischen Homiliars (Althochdeutsche Predigtsammlungen B, Nr. 2, 3 und 4 und C, Nr. 1, 2 und 3, *Speculum Ecclesiae*, Nr. 51, 52, 53 und 56). Teil II: Die deutschen und lateinischen Texte in synoptischer Darbietung mit einem textbegleitenden Kommentar. Frankfurt/Main. Bern. New York 1986.
- EV3 – ZfdA. 133,356–358: Jonathan Green, Medieval German manuscript fragments from the University of Illinois at Urbana-Champaign. ‘Althochdeutsche Predigtsammlung C’, ‘Das buch der Natur’, and ‘Der Renner’ (2004).
- EV3 – ZfdA. 135,164–172: Elisabeth Wunderle und Hans Ulrich Schmid, Ein neues Bruchstück der ‘Althochdeutschen Predigtsammlung C’ (2006).

181 Klostersn. Geb.

- GV – Klosterneuburger Gebet, 11. Jh.

182–188 Otl.

- GV – Otlohs Gebet, 11. Jh.

190–281 B

- GV – Benediktinerregel, 9. Jh.
- EV1 – Die Althochdeutsche Benediktinerregel des Cod. Sang. 916. Hrsg. von Ursula Daab. Tübingen 1959. (Altdeutsche Textbibliothek 50.)
- EV2 – Masser, Ben.reg.: Die lateinisch-althochdeutsche Benediktinerregel. Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 916. Hrsg. von Achim Masser. Mit vier Abbildungen. Göttingen 1997. (Studien zum Althochdeutschen 33.)
- EV2 – Wessing S. 176 f.: Ulf Wessing, Interpretatio Keronis in Regulam Sancti Benedicti. Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen zu Melchior Goldasts Editio princeps der lateinisch-althochdeutschen Benediktinerregel. Göttingen 1992. (Studien zum Althochdeutschen 18.)

290 Carmen

- GV – Carmen ad Deum, 9. Jh.

293–298 alem. Ps.

- GV – Altalemannische Psalmenübersetzung, 9. Jh.

301–303 rhfrk. Ps.

- GV – Rheinfränkische Psalmenübersetzung, 11. Jh.

- 305–307 Cap.**
GV – Aus einem (Trierer) Capitulare, später Druck (1626).
EV1 – Rhein. Vjbl. 39,272–310: Heinrich Tiefenbach, Ein übersehener Textzeuge des Trierer Capitulare. Mit vier Abbildungen. (1975).
EV4 – Rhein. Vjbl. 39,272–310 zitiert als Cap. Hs.
- 309 abair. B.**
GV – Altbayrische Beichte, 9. Jh.
- 310–311 S. Emm. Geb.**
GV – Altbayrisches [Sanct Emmeramer] Gebet, 2 Hss., A 9. Jh., B nach Bischoff S. 239 10. Jh. (Steinm. 11. Jh.)
- 314–315 jg. bair. B.**
GV – Jüngere bayrische Beichte, später Druck (1561).
- 316–317 Würzb. B.**
GV – Würzburger Beichte, dazu Josef Hofmann, Beitr. 76 (1955), 534–552, nach Hofmann 9. Jh. (Steinm. 10. Jh.).
- 318–319 sächs. B.**
GV – Sächsische Beichte, 10. Jh. = [Wa 16f.](#)
- 323–324 Lorscher B.**
GV – Lorscher Beichte, 9. Jh., dazu Herbert Thoma, Beitr. (Halle) 85 (1963), 243 f.
- 326 Bbruchst.**
GV – Bruchstück einer Beichte, 10. Jh.
- 327–328 Fuldaer B.**
GV – Fuldaer Beichte, 2 Hss., A und C, 10. und 11. Jh., B später Druck (1612), dazu Herbert Thoma, Beitr. (Halle) 85 (1963), 244.
- 329–330 Mainzer B.**
GV – Mainzer Beichte, 10. Jh.
- 331 Pfälz. B.**
GV – Pfälzer Beichte, 9./10. Jh., dazu Herbert Thoma, Beitr. (Halle) 85 (1963), 245.
- 332 Reichen. B.**
GV – Reichenauer Beichte, 9./10. Jh.
- 336–337 Benedikt. Gl. u. B. II**
GV – Benediktbeurer Glauben und Beichte II, 11./12. Jh.
- 338–339 Benedikt. Gl. u. B. I**
GV – Benediktbeurer Glauben und Beichte I, 12. Jh.
- 340–341 S. Galler Gl. u. B. I**
GV – Sangaller Glauben und Beichte I, 11./12. Jh.
- 341–344 S. Galler Gl. u. B. II**
GV – Sangaller Glauben und Beichte II, 12. Jh.
- 345–349 Münch. Gl. u. B.**
GV – Süddeutscher [Münchner] Glauben und Beichte, 2 Hss., A und B, 12. und 14. Jh.
EV3 – Priebisch, Dt. Hss. S. 304–306: Robert Priebisch, Deutsche Handschriften in England. 1. Bd.: Ashburnham-Place Cambridge Cheltenham Oxford Wigan. Erlangen 1896.

- 350–351** *alem. Gl. u. B.*
GV – Alemannischer Glauben und Beichte, 2 späte Drucke, A und B, (1606 und 1548).
- 353** *S. Galler Gl. u. B. III*
GV – Sangaller Glauben und Beichte III, 11./12. Jh.
- 354–356** *Wessobr. Gl. u. B. II*
GV – Wessobrunner Glauben und Beichte II, 12. Jh.
- 357–361** *Benedikt. Gl. u. B. III*
GV – Benediktbeurer Glauben und Beichte III, 12. Jh.
- 362–363** *nd. Gl.*
GV – Niederdeutscher Glauben, später Druck (1652).
- 365–366** *Merseb.*
GV – Merseburger Zaubersprüche 1. 2, 10. Jh.
- 367**
GV – Trierer Spruch, 10. Jh.
Zu vergleichen ist auch:
- EV4 – Klaes, *Mittelalterliche Gll. S. 337*: Falko Klaes, *Mittelalterliche Glossen und Texte aus Trier. Studien zur volkssprachigen Trierer Überlieferung von den Anfängen bis zum Ende des 11. Jahrhunderts im lateinischen Kontext.* Heidelberg 2017. (Germanistische Bibliothek 60.)
- 370–371**
GV – Pferdesegen 1. 2, 12. und 13. Jh.
- 372**
GV – *De hoc quod spvrihalz dicvnt*, nach Steinm. 9. Jh., nach Wadst. wahrscheinlich 10. Jh. = [Wa 19](#).
- EV1 – Herangezogen wird auch: Kruse, *Kölner Überl. S. 179–187*.
- 372–374**
GV – Gegen Pferdesteifheit und Würmer 1–4, sämtl. 12. Jh.
- EV1 – Webinger, *Contra rehin S. 21–29. 53*: Anne-Marie Webinger, *Contra rehin. Untersuchungen, Textkritik, Interpretation einer altdeutschen Zaubersprüche.* München 1955.
- 374**
GV – Gegen Nessia A (= [Wa B](#)) und B, nach Steinm. beide 9. Jh., nach Wadst. A wahrscheinlich 10. Jh. = [Wa 19](#).
- 375**
GV – Straßburger Blutsegen, 11. Jh.
- 377–380**
GV – Bamberger Blutsegen (und 5 verwandte Sprüche), 10.–13. Jh.
Zu vergleichen ist auch:
- EV4 – Klaes, *Mittelalterliche Gll. S. 334*: Falko Klaes, *Mittelalterliche Glossen und Texte aus Trier. Studien zur volkssprachigen Trierer Überlieferung von den Anfängen bis zum Ende des 11. Jahrhunderts im lateinischen Kontext.* Heidelberg 2017. (Germanistische Bibliothek 60.)

380–381 *Contra cad. morb.*

- GV – Gegen Fallsucht, 2 Hss., P und M, 12. und 11. Jh.
EV4 – ZfdA. 138,296–311: Annarita Pogliani, Durch ein ungleiches Schicksal verbunden. Die zwei Fassungen des altdeutschen Fallsuchtsegens. (2009).

381

- GV – Lateinischer Fiebersegen, 12. Jh. (?)
EV4 – Haeseli, Performativität S. 186: Christa M. Haeseli, Magische Performativität. Althochdeutsche Zaubersprüche in ihrem Überlieferungskontext. Würzburg 2011. (Philologie der Kultur 4.)

383

- GV – Contra malum malannum, 11. Jh.
EV1 – Reiche, Schulb. S. 82–89. 432–443: Rainer Reiche, Ein rheinisches Schulbuch aus dem 11. Jahrhundert. Studien zur Sammelhandschrift Bonn UB. S 218 mit Edition von bisher unveröffentlichten Texten. München 1976. (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 24.)

Zu vergleichen ist auch:

- EV4 – Klaes, Mittelalterliche Gll. S. 314: Falko Klaes, Mittelalterliche Glossen und Texte aus Trier. Studien zur volkssprachigen Trierer Überlieferung von den Anfängen bis zum Ende des 11. Jahrhunderts im lateinischen Kontext. Heidelberg 2017. (Germanistische Bibliothek 60.)

384–386

- GV – Gegen Gicht 1. 2 (angeschl. Contra uberbein), 11./12. 11. und 12. Jh.

386

- GV – Augensegen, 11. Jh.

387

- GV – Gegen Halsentzündung, 12. oder 13. Jh.

389

- GV – Hausbesegnung, 11. Jh.

394

- GV – Wiener Hundesege, 10. Jh.

396

- GV – Lorscher Bienensegen, 10. Jh.

397

- GV – Weingartner Reisesegen, 13. Jh.

399

- GV – Hirsch und Hinde, 11. Jh. – Wider den Teufel, nach Steinm. 11. Jh., nach Rudolf Schützeichel, ZfdA. 94 (1965), 237 ff. um 900.

Zu vergleichen ist auch:

- EV4 – Klaes, Mittelalterliche Gll. S. 557: Falko Klaes, Mittelalterliche Glossen und Texte aus Trier. Studien zur volkssprachigen Trierer Überlieferung von den Anfängen bis zum Ende des 11. Jahrhunderts im lateinischen Kontext. Heidelberg 2017. (Germanistische Bibliothek 60.)

400

GV – Reimspruch, 10./11. Jh.

Zu vergleichen ist auch:

EV4 – Klaes, *Mittelalterliche Gll.* S. 544: [ebda.](#)

401

GV – Spottverse 1, 10. und 11. Jh., 2, 9. (?) Jh.

Herangezogen werden auch:

EV4 – Ahd. u. as. Lit. S. 118 f.: Andreas Nievergelt, ‘St. Galler Verse’ (Cod. 105). In: *Althochdeutsche und altsächsische Literatur*. Hrsg. von Rolf Bergmann. Berlin · Boston 2013. (De Gruyter Lexikon.)

EV1 – Sonderegger, Ahd. S. 75: Stefan Sonderegger, *Althochdeutsch in St. Gallen. Ergebnisse und Probleme der althochdeutschen Sprachüberlieferung in St. Gallen vom 8. bis ins 12. Jahrhundert*. St. Gallen. Sigmaringen 1970. (Bibliotheca Sangallensis 6.)

EV2 – ZfdA. 110, 243–253: Ingrid Strasser, *Zum St. Galler Spruch im Cod. 105*, Seite 1. (1981).

402

GV – Schreibervers, 9. Jh. – Gebetbruchstück, 9. Jh.

403

GV – Rheinfränkische Grabschrift, 10./11. Jh. – Sprichwörter, 11. Jh.

EV1 – Rhein. Vjbl. 41, 124–137: Heinrich Tiefenbach, *Zur Binger Inschrift*. Mit 3 Abbildungen und einer Karte. (1977).

404

GV – Buchunterschrift, 10./11. Jh.

405

GV – Federprobe, 9. Jh., dazu Herbert Thoma, *Beitr. (Halle) 85* (1965), 245 f.

Nachträge

GV – *Beitr.* 58, 280–282: Th. Frings, *Ein altniederländischer Satz des 11. Jahrhunderts* (1934); auch veröffentlicht von K. Sisam, *RESt.* 9 (1933), 10–12 und M. Schönfeld, *Tijdschr.* 52 (1933), 1–8, mit Faksimile, (*andl. Satz*).

GV – *Beitr. (Halle) 85*, 247: Herbert Thoma, *Altdeutsches aus Vatikanischen und Münchener Handschriften, Federproben*, 11. Jh., (1963).

EV2 – Bischoff, *Bienensegen* S. 259 f.: Ein lateinischer Bienensegen mit althochdeutschen Wörtern (Zehntes bis elftes Jahrhundert). In: *Anecdota novissima. Texte des vierten bis sechzehnten Jahrhunderts*. Hrsg. von Bernhard Bischoff. Stuttgart 1984. (Quellen und Untersuchungen zur lateinischen Philologie des Mittelalters 7.)

EV1 – Foerste, *Unters.* S. 103: William Foerste, *Untersuchungen zur westfälischen Sprache des 9. Jahrhunderts*. Marburg 1950. (Münstersche Forschungen 2.) Herangezogen wird auch Kruse, *Kölner Überl.* S. 89–132: *Das Kölner Taufgelöbnis*, auf S. 102 Textabdruck (*Kölner Taufgel.*).

GV – *JEGPh.* 51, 345–354: Carl Selmer, *An Unpublished Old German Blood Charm*, 11./12. Jh., (1952), (*Blutsegen*).

EV1 – Kruse, *Kölner Überl.* S. 345. 347: Norbert Kruse, *Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts*. Bonn 1976. (Rheinisches Archiv 95.) S. 345–351: Die

althochdeutsche *Confiteor*-Interpolation der Handschrift Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 751, auf S. 345 Federproben, auf S. 347 *Confiteor*-Interpolation.

- EV1 – MGh Carm. Cant. S. 74–77: Die Cambriger Lieder. Hrsg. von Karl Strecker. Mit I Tafel. Berlin 1926. (Monvmenta Germaniae historica. Carmina Cantabrigiensia.)
- Herangezogen werden auch:
- EV4 – Breul, Cambridge Songs: The Cambridge Songs. A Goliard's song book of the XIth century. Edited ... by Karl Breul. Cambridge 1915.
- EV4 – Dronke 2: Peter Dronke, Medieval Latin and the rise of European love-lyric. Vol. II: Medieval Latin love-poetry. Second Edition. Oxford 1968.
- GV – Hans Naumann, Werner Betz, Althochdeutsches Elementarbuch. Grammatik und Texte. Vierte, verbesserte und vermehrte Aufl. Berlin 1967. (Sammlung Göschen Bd. 1111/1111 a.) S. 168f.: Kleriker und Nonne.
- EV1 – Schützeichel, Codex S. 37 f.: Rudolf Schützeichel, Codex Pal. lat. 52. Studien zur Heidelberger Otfridhandschrift, zum Kicila-Vers und zum Georgslied. Göttingen 1982. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 130.) S. 37f.: Federproben.
- EV4 – Wilhelm, Denkm.: Denkmäler deutscher Prosa des 11. und 12. Jahrhunderts. Hrsg. und mit Kommentar und Einleitung versehen von Friedrich Wilhelm. A: Text. München 1914. (Münchener Texte 8.) Nachdruck München 1960. (Germanistische Bücherei 3.)
- EV4 – Zeitzer B. S. 47–74: Brigitte Bulitta, Ein verkanntes althochdeutsches Sprachdenkmal: Die lateinisch-deutsche Beichte von Zeitz. In: Die Stiftsbibliothek und das Stiftsarchiv Zeitz. Für das Museum Schloss Moritzburg Zeitz hrsg. von Detlef Deye und Roland Rittig. Zeitz 2006. (Schriften des Museums Schloss Moritzburg Zeitz.)
- GV – ZfdA. 71, 117–122: Goswin Frenken, Kölnische Funde und Verluste. 1. Eine althochdeutsche Inschrift, Druck von 1571, (1934), (*Köln. Inschr.*).
- Dazu:
- EV1 – Rhein. Vjbl. 30, 66–69: Rolf Bergmann, Zu der althochdeutschen Inschrift aus Köln. Mit einer Abbildung. (1965).

T

- GV – Tatian. Lateinisch und altdeutsch mit ausführlichem Glossar hrsg. von Eduard Sievers. 2. Neubearb. Ausg. Paderborn 1892. Unveränderter Nachdruck 1960. (Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler 5); in Zweifelsfällen mit der Photokopie des Sg 56 verglichen.
- EV1 – *Einl.* § ... weist auf die §§ der Einleitung dieser Ausgabe.
- GV – Fragm.: Die Pariser Fragmente, 10. Jh., S. 290–292. Sie enthalten Zitate aus dem Tatian, dazu die Berichtigungen Gl 5,521, und drei nicht aus dem Tatian stammende Sätze, die auch Gl 5,522 abgedruckt sind; zitiert nach Seite und Abschnitt.
- EV2 – Masser: Die lateinisch-althochdeutsche Tatianbilingue Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 56. Unter Mitarbeit von Elisabeth De Felip-Jaud hrsg. von Achim Masser. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 25.)

W

- GV – Willirams deutsche Paraphrase des Hohen Liedes. Mit Einleitung und Glossar hrsg. von Joseph Seemüller. Straßburg 1878. (Quellen und Forschungen 28); zitiert nach Abschnitt und Zeile.

Herangezogen werden auch:

- EV1 – The „Expositio in Cantica Cantorum“ of Williram Abbot of Ebersberg 1048–1085. A Critical Edition. Erminnie Hollis Bartelmez. Philadelphia 1967. (Memoirs of the American Philosophical Society held at Philadelphia for promoting useful knowledge. Volume 69.)
- EV1 – (Expositio) Willerammi Eberspergensis Abbatis in Canticis Cantorum. Die Leidener Handschrift, neu hrsg. von Willy Sanders. München 1971. (Kleinere deutsche Prosadenkmäler des Mittelalters. Heft 9.)
- EV3 – WA wird ab Bd. V nach dieser Ausgabe zitiert. Angabe von Vers und Zeile jedoch entsprechend der Ausgabe Seemüller.
- EV3 – Schü.-M.: Die älteste Überlieferung von Willirams Kommentar des Hohen Liedes. Edition. Übersetzung. Glossar. Hrsg. von Rudolf Schützeichel und Birgit Meineke. Göttingen 2001 (Studien zum Althochdeutschen 39). Seiten- u. Zeilenzahl dieser Ausgabe ab Bd. V in [], außer bei den Handschriften A und K, wenn diese allein stehen.
- EV3 – Williram von Ebersberg. Expositio in Cantica Cantorum und das »Commentarium in Cantica Cantorum« Haimos von Auxerre. Hrsg. und übersetzt von Henrike Lähmann und Michael Rupp. Berlin. New York 2004.

Handschriften:

A

- GV – Die Leidener Hs., 11. Jh., Heinrich Hoffmann, Williram's Übersetzung und Auslegung des Hohen Liedes in doppelten Texten aus der Breslauer und Leidener Handschrift. Breslau 1827. Dazu die Kollationen von Hermann Entholt, Die Sprache der Leidener Williram-Handschrift. Diss. Straßburg. Bremen 1897, S. 99–102.
- EV3 – Die Leidener Handschrift, 11. Jh. Heinrich Hoffmann, Williram's Übersetzung und Auslegung des Hohen Liedes in doppelten Texten aus der Breslauer und Leidener Handschrift. Breslau 1827; ab Bd. V nach der Ausgabe von Sanders zitiert.

B

- GV – Die Breslauer Hs., 11. Jh., Heinrich Hoffmann, ebda.
- EV3 – Die Breslauer Handschrift, 11. Jh. Heinrich Hoffmann, Williram's Übersetzung und Auslegung des Hohen Liedes in doppelten Texten aus der Breslauer und Leidener Handschrift. Breslau 1827; ab Bd. V nach der Ausgabe von Schützeichel-Meineke zitiert.

C

- GV – Die Ebersberger Hs., cgm 10, 11. Jh.

E

- GV – Das Monseer Fragment, cod. Vind. 12847, 11. Jh., hrsg. von E. G. Graff, Diutiska 2. Stuttgart und Tübingen 1827, S. 379f.

F

- GV – Die Pfälzische Hs. zu Rom, Vat. Pal. 73, 11./12. Jh., in Photokopie benutzt.
- EV3 – Die Pfälzische Handschrift zu Rom, Vat. Pal. 73, früher ins 11./12. Jh. datiert, daher ab Bd. II weggelassen, jetzt aber 11. Jh., daher ab Bd. V berücksichtigt und gegebenenfalls nach der Ausgabe von Schützeichel-Meineke (Lesartenapparat) zitiert.

G

- GV – Die Londoner Hs., mus. Brit. Harl. 3014, 11./12. Jh., in Photokopie benutzt.

H

- GV – Die Trierer Hs., 11./12. Jh., 1938/39 von E. Karg-Gasterstädt kollationiert.

K

- GV – Die Kremsmünsterer Hs. Nr. 32, 11. Jh., in Photokopie benutzt.

L

- GV – Die Lambacher Hs. in Berlin, 12. Jh., hrsg. von v. d. Hagen, *Germania. Neues Jahrbuch der Berlinischen Gesellschaft für Deutsche Sprache und Alterthumskunde* 4 (1841), 153–173. 5 (1843), 143–190.

M

- GV – Die Stuttgarter Hs. *Theol. Philos. Q.* Nr. 48, 12. Jh., 1937 und 1939 von E. Karg-Gasterstädt kollationiert.

Q

- GV – Das Hohenemser Fragment, 12. Jh., hrsg. von Oswald Zingerle, *ZfdPhil.* 9 (1878), 156–161.

Z

- GV – Bruchstück aus der Bibliothek der Grafen-Zamoyski-Stiftung in Kórnik bei Poznań, 11. Jh., hrsg. von Adam Kleczkowski, *Archivum Neophilologicum* I, 1. Kraków 1930. (*Polska Akademja Umiejętności*), S. 127–153.

b

- GV – Mehrworte der Buxheimer Bruchstücke, 13. Jh., hrsg. von Wilhelm Meyer, *ZfdA.* 28 (1884), 233–240.

v

- GV – Mehrworte des Veesenmeyerschen Bruchstückes, später Druck (1805 und 1827), hrsg. von Wilhelm Meyer, *ZfdA.* 28 (1884), 229f.

[Wa]

- GV – Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler mit Anmerkungen und Glossar hrsg. von Elis Wadstein. Norden und Leipzig 1899. (*Niederdeutsche Denkmäler* 6.)

Einzeltexte des Bandes:

- Außer den in **Gl** und **S** aufgenommenen Stücken entfallen auf die Seiten:

4–15 *as. Ps.*

- GV – Stücke einer Psalmenauslegung, Ende des 9. oder Anfang des 10. Jhs.

18 *Beda, Hom.*

- GV – Bruchstück einer Homilie Bedas, 10. Jh.

20 *ABC*

- GV – Abecedarium nordmannicum, 10. Jh.

21–22 *Ess. Heber.*

- GV – Essener Heberegister, 10. Jh.

23 *Werd. Heber.*

- GV – Aus dem ältesten Werdener Heberegister, 10. Jh.

24–45 *Freckh.*

- GV – Freckenhorster Heberegister, Hs. und später Druck mit dem Faksimile der 8 ersten Zeilen der verschollenen Hs., M und K, um 1100 und (1804)

62–65

- GV – Glossen zu Homilien Gregors des Großen, größtenteils, vielleicht auch insgesamt aus dem 11. Jh.

- 66 Ind.**
 GV – Indiculus superstitionum et paganiarum, 9. Jh.
- 69–72 Merseb. Gl.**
 GV – Merseburger Glossen, 11. Jh.
- 106–108 Straßb. Gl.**
 GV – Straßburger Glossen, 10. oder Anfang des 11. Jhs.
- Nachträge**
- EV2 – Amsterd. Beitr. 26,1–10: Arend Quak, Zum Paderborner Fragment einer alt-sächsischen interlinearen Psalmenübersetzung. (1987).
- GV – A wf. Tg.: Das altwestfälische Taufgelöbniß. William Foerste, Untersuchungen zur westfälischen Sprache des 9. Jahrhunderts. Marburg 1950. (Münstersche Forschungen 2), S. 90f., 2 Hss., A und B, 1607 und 1615; Druck Frehers (Z. 18–21 = S 364,11–15), F, (1610); zitiert nach Seite und Zeile.
- EV4 – Festschr. Holmberg S. 213–220: Arend Quak, Nachträge zum Paderborner Fragment einer alt-sächsischen interlinearen Psalmenübersetzung. In: Festschrift für Märta Åsdahl Holmberg zu ihrem 80. Geburtstag. Hrsg. von Dieter Krohn, Bengt Sandberg und Martin Todtenhaupt. Göteborg 1999. (Germanistische Schlaglichter 4.)

I.2. Die lateinischen Vorlagen der Glossen

- EV1 – Bei Glossennachträgen werden zur besseren Identifizierung die lateinischen Texte nach den dort verwendeten Ausgaben (meist *PL*) zitiert, während für die Glossen aus den 5 Bänden von Steinmeyer/Sievers die bisherige Zitierweise beibehalten wird. Das Abkürzungsverzeichnis enthält jeweils beide Ausgaben.
- GV **AASS**
 – Acta sanctorvm ... collegit ... Ioannes Bollandvs ... operam et stvdivm contvltit Godefridvs Henschenivs. Antverpiae (Bruxellis) 1643 ff.
- GV **Abd.**
 – s. *Acta apost.*
- GV **Acta apost.**
 – Acta apostolorum apocrypha ... adscripta Abdiae. Fabric. II, 387–742.
- GV **Acta apost. apocr.**
 – Acta apostolorvm apocrypha ... denovo ed. Ricardvs Adelbertvs Lipsivs et Maximilianvs Bonnet. Pars I, II, 1. 2. Lipsiae 1891–1903.
- EV4 **Acta apost. Matth.**
 – Acta apostolorum apocrypha. Matthäus. Zitiert nach [Sprachwiss. 42,137](#) [S. 31].
- EV4 **Acta Jul. et soc. mart.**
 – Acta SS. Ivliani, et sociorum martyrum. AASS I, 575–587.
- EV4 **Aderlaßtext**
 – Text über Aderlaßstellen. In: Karl Sudhoff, Beiträge zur Geschichte der Chirurgie im Mittelalter. Graphische und textliche Untersuchungen in mittelalterlichen Handschriften. Erster Teil. Leipzig 1914. (Studien zur Geschichte der Medizin 10.) S. 169f.

- GV ***Adonis mart.***
– Adonis martyrologium. In: Laurentius Surius, De probatis sanctorum historiis opera et studio J. Mosandri. Tom. VII. Coloniae 1581.
– p. 1091 in Photokopie benutzt.
- EV3 ***Aethicus***
– Die Kosmographie des Aethicus. Hrsg. von Otto Prinz. München 1993 (MGH Quellen zur Geschichte des Mittelalters 14).
- GV ***Aff.***
– das Glossar Affatim. CGL IV, 471–581.
- GV ***Alc.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini commentaria in S. Joannis evangelium. PL 100,733–1008.
Die einzelnen Werke sind zitiert als:
- GV ***Alc., De cer. bapt.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini de baptismi caeremoniis ad Oduinum presbyterum epistola. PL 101,611–614.
- EV1 ***Alc., De dial.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini de dialectica. PL 101,949–976. Für Ni zitiert nach Notker latinus; vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109.
- GV ***Alc., De div. offic.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini de divinis officiis = ... officia per ferias. PL 101,509–612 (Zuordnung zweifelhaft).
- GV ***Alc., De fide***
– B. Flacci Albini seu Alcuini de fide sanctae et individuae trinitatis. PL 101,9–58 (Steinm. Opera ed. Frobenius tom. I, 2, p. 702–739).
- EV1 ***Alc., De orth.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini de orthographia. PL 101,901–920.
- EV1 ***Alc., De rhet.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini dialogus de rhetorica et virtutibus. PL 101,919–950.
- GV ***Alc., De trinit.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini de trinitate ad Fredegisum quaestiones XXVIII. PL 101,57–64 (Steinm. Opera ed. Frobenius tom. I, 2, p. 739–742; Zuordnung zweifelhaft).
- EV4 ***Alc., Ep.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini Epistolae. PL 100,135–514.
- GV ***Alc., Gr.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini grammatica. PL 101,849–902 (Steinm. Canisii lectiones antiquae ed. Basnage tom. II,1, Antverpiae 1725, p. 506 ff.).
- GV ***Alc., Hebr. nom.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini interpretationes nominum Hebraicorum progenitorum domini nostri Jesu Christi. PL 100,723–734.
- GV ***Alc. in Gen.***
– B. Flacci Albini seu Alcuini interrogationes et responsiones in Genesin. PL 100,515–566.

- EV1 ***Alc. in ps.***
 – Alcuinus, Expositio in VII psalmos paenitentiae; Expositio in psalmum CXVIII; Expositio in psalmos XV, canticum graduum. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXII; zitiert nach Notker latinus, zunächst nach der Ausg. von S.-St.
- GV ***Aldh.***
 – Aldhelmi opera ed. Rvdolfvs Ehwald. MGh Auct. antiqu. XV. Berolini 1919 (Steinm. Opera ed. J. A. Giles, Oxonii 1844; Seiten- und Zeilenzählung).
 Die einzelnen Werke sind zitiert als:
- GV ***Aldh., De octo princ. vit.***
 – Aldhelmi de octo principalibus vitiis = ... de virg. v. 2446–2904.
- GV ***Aldh., De virg.***
 – Aldhelmi de virginitate. (Carmen.) Opera p. 350–471.
- GV ***Aldh., De virgin.***
 – Aldhelmi de virginitate. (Prosa.) Opera p. 226–323.
- GV ***Aldh., Enigm.***
 – Aldhelmi de metris et enigmatibvs ac pedvm regvlis. Opera p. 59–204 (für den Vergleich mit Giles vgl. die Tabelle Opera p. 56f.).
- GV ***Alphita***
 – Alphita. A Medico-Botanical Glossary from the Bodleian Manuscript, Selden B. 35 ed. by J. L. G. Mowat. Anecdota Oxoniensia I, 2. Oxford 1887.
- EV1 ***Amal., Can. miss. interpr.***
 – Amalarius, Canonis missae interpretatio. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLI; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 ***Amal., De symb.***
 – Amalarius, De symbulo in: Epistula Amalarii ad Carolum imperatorem de scrutinio et baptismo. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLIII; zitiert nach Notker latinus.
- GV ***Ambr.***
 – Sancti Ambrosii opera ... rec. Carolvs Schenkl. Pars I. IV. CSEL 32. Vindobonae 1897. 1902 (Steinm. Opera tom. I. II, Venetiis 1748).
- GV ***Ambr. Ansb.***
 – Ambrosii Ansberti (Antperti) ... in sancti Ioannis apostoli et euangelistae apocalypsim libri decem. Bibl. max. patr. XIII, 403–657.
- EV1 ***Ambr., De sacr.***
 – Ambrosius, De sacramentis. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLI; zitiert nach Notker latinus.
- EV3 ***Ambr., De spiritu***
 – Sancti Ambrosii ... de Spiritu Sancto libri tres. PL 16,703–816.
- GV ***Ambr., Ex.***
 – Sancti Ambrosii exameron. CSEL 32, I, 1–261 (PL 14,123–274).
- EV1 ***Ambr., Ps.***
 – Sancti Ambrosii, Expositio in psalmum David CXVIII, PL 15 (1845), 1197–1526, und Explanatio super psalmos XII. Für Np beide zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIV.

- GV ***Ambr. super Luc.***
– Sancti Ambrosii expositio evangelii secundum Lucam. CSEL 32, IV (PL 15,1527–1850).
- EV4 ***Ambrosiaster, Comm. in Paul.***
– Ambrosiastri qui dicitur commentarius in Epistulas Paulinas. Vol. 1: In epistulas ad Romanos. Rec. Heinrich Joseph Vogels. Vindobonae 1966. (CSEL 81, 1.)
- EV3 ***Anon. astr.***
– Lateinische Ausführungen eines Anonymen über Astronomisches in Cod. Sang. 250. Für Nc zitiert nach Notker latinus; vgl. Nc Ausg. K.-T. Bd. 4A, S. XXIV.
- GV ***Ans., Cap.***
– Ansegisi abbatis capitularium collectio. In: Capitularia regum Francorum denovo ed. Alfredus Boretius. MGh LL sectio II, I. Hannoverae 1883, p. 382–450 (Steinm. MGh 2° LL I).
- EV4 ***Anth., De observ. cib.***
– Anthimi de observatione ciborum epistula ad Theudericum regem Francorum ... edidit Valentinus Rose. Lipsiae 1877.
- GV ***Apul., De medic. herb.***
– Lucii Apuleii de medicaminibus herbarum liber. In: Parabilium medicamentorum scriptores antiqui ex rec. ... Ioannis Christiani Gottlieb Ackermann. Norimbergae et Altorfii 1788, p. 125–294.
- EV1 ***Apul., Herb.***
– Apuleius, Herbarius. In: CML IV p. 127–156.
- EV1 ***Apul., Periherm.***
– Apuleius, Herbarius, Perihermenias. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109; zitiert nach Notker latinus.
- GV ***Ar.***
– Aratoris de actibus apostolorum libri duo. In: Aratoris ... de actibus apostolorum libri duo, et epistolae tres ad Florianum, Vigilium et Parthenium ... rec. ... Henr. Ioannes Arntzenius. Zytphaniae 1769, p. 31–266 (PL 68,81–246); benutzt wird auch die Ausgabe von Artur Patch McKinlay. CSEL 72. Vindobonae 1951.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Árpád Péter Orbán, Aratoris Subdiaconi Historia Apostolica. Pars. I. Pars II. Turnhout 2006. (CCSL 130. 130A.); zitiert als CCSL 130,216–407, für die lateinischen Glossen CCSL 130A,31–693.
- GV ***Ar., Ep. ad Flor.***
– Henr. Ioannes Arntzenius epistola ad Florianum. [Ebda.](#) p. 1–14 (PL 68,63–72).
- EV4 – Benutzt wird auch CCSL 130,211 f., für die lateinischen Glossen CCSL 130A,2–14.
- GV ***Ar., Ep. ad Vig.***
– Henr. Ioannes Arntzenius epistola ad Vigilium. [Ebda.](#) p. 15–30 (PL 68,71–82).
- EV4 – Benutzt wird auch CCSL 130,213–215, für die lateinischen Glossen CCSL 130A,15–31.
- EV4 ***Aratus***
– Aratus, Phaenomena nach Germanicus Caesar. Für Nc zitiert nach Notker latinus; vgl. Nc Ausg. K.-T. Bd. 4A, S. XXV, dort als „GC ar“.
- GV ***Arg. Sard. conc.***
– Argumentum Sardicensis concilii = Die Erörterung über die africanischen und die sardicischen Canonen. [Maassen](#) [S. 155] S. 955–958.

- EV3 **Arg. Verg.**
– Prolegomena critica ad P. Vergili Maronis opera maiora. Scripsit Otto Ribbeck. Lipsiae 1886, p. 369–380.
- EV3 **Arn., Del.**
– Johann Huemer, Zur Geschichte der mittellateinischen Dichtung. Arnulfi deliciae cleri. Romanische Forschungen 2 (1886), 211–246.
- GV **Atto**
– Attonis Vercellensis episcopi expositio epistolarum S. Pauli. PL 134,125–834.
- EV1 **Aug., De civ.**
– S. Aurelii Augustini ... de civitate dei contra paganos libri viginti duo. PL 41,13–804.
- EV1 **Aug., De cons. mort.**
– Augustinus, De consolatione mortuorum = S. Caesarii episc. Arelatensis opusculum De viduitate servanda. PL 67,1094–1098. Vgl. I. Schröbler, Beitr. 63 (1939), 278 f.
- EV1 **Aug., De fide**
– S. Aurelii Augustini enchiridion de fide, spe et caritate. PL 40,231 ff.
- GV **Aug., De genesi contra Manich.**
– S. Aurelii Augustini ... de genesi contra Manichaeos libri duo. PL 34,173–220.
- EV4 **Aug., De perf.**
– S. Aurelii Augustini ... de perfectione iustitiae hominis liber. PL 44,291–318.
- EV1 **Aug., De serm. dom. in monte**
– Augustinus, De sermone Domini in monte libri II. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd.
- EV1 **Aug., De trin.**
– S. Aurelii Augustini ... de trinitate libri quindecim. PL 42,819–1098.
- GV **Aug., En.**
– S. Aurelii Augustini enarrationes in psalmos. PL 36. 37.
- EV1 – Vgl. auch Ni Ausg. K.-T. S. 109, Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XIX; in Ni, Np, Npw zitiert nach Notker latinus, in Np zunächst nach der Ausg. von S.-St.
- GV **Aug., Ep.**
– S. Aurelii Augustini epistolae. PL 33.
- GV **Aug. in Joan.**
– S. Aurelii Augustini in Joannis evangelium tractatus CXXIV. PL 35,1379–1976.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von R. Willems. 1. Aufl. Turnhout 1954. 2. Aufl. Turnhout 1990. (CCSL 36.)
- GV **Aug., Serm.**
– S. Aurelii Augustini sermones ad populum. PL 38. 39; ein Teil der Sermonen jetzt Caesarius von Arles zugeschrieben, vgl. Ingeborg Schröbler, Beitr. 63 (1939), 287 ff., s. auch [Caes., Hom.](#)
- GV **Aur. Aug., Regulae**
– Regulae Avrelii Avgvstini. Gramm. Lat. V, 496–524.
- GV **Av., Poem. lib.**
– Alcimi Ecdicii Aviti ... poematvm libri VI. In: Alcimi Ecdicii Aviti ... opera quae supersunt rec. Rvdolfvs Peiper. MGH Auct. antiqu. VI, 2. Berolinii 1883, p. 197–294 (Steinm. Sirmondi opera vol. II, Venet. 1728).

- GV **Avian**
– Aviani fabvlae XXXXII ad Theodosivm ex rec. ... Gvilelmi Froehner. Lipsiae 1862, darin *ad Theodosium* = Widmung des Avian an Theodosius, p. 3–5.
- EV3 **Basil., Admon.**
– Sancti Basilii admonitio ad filium spiritualem. PL 103,683–700.
- GV **Beda, Chron.**
– Venerabilis Bedae ... de sex aetatibus mundi, siue chronicon, libellus. Opera tom. II. Basileae 1563, p. 174–204.
- GV **Beda, De arte metr.**
– Venerabilis Bedae liber de arte metrica. Gramm. Lat. VII, 227–260 (PL 90,149–176).
- EV2 **Beda, De nat. rer.**
– Venerabilis Bedae ... de natura rerum liber. PL 90,187–278. Für Nc zitiert nach Notker latinus, vgl. K.-T. 4A, S. XXIV.
- GV **Beda, De orthogr.**
– Venerabilis Bedae liber de orthographia. Gramm. Lat. VII, 261–294 (PL 90,123–150, Steinm. anfangs noch Opera tom. I, Coloniae 1688).
- EV1 **Beda, De ps.**
– Venerabilis Bedae de psalmodum libro exegesis. PL 93,477–1098.
- GV **Beda, De rat. temp.**
– Venerabilis Bedae de temporum ratione. PL 90,293–578.
- GV **Beda, De schem.**
– Venerabilis Bedae de schematis et tropis sacrae scripturae liber. PL 90,175–186.
- GV **Beda, De tabern.**
– Venerabilis Bedae de tabernaculo et vasis ejus, ac vestibus sacerdotum. PL 91,393–498.
- GV **Beda, Hist. eccles.**
– Venerabilis Bedae historia ecclesiastica. PL 95,23–292 (Steinm. Opera tom. III, Basileae 1563).
- GV **Beda, Hom.**
– Venerabilis Bedae homiliae aestivales de tempore. Opera tom. VII. Coloniae Agrippinae 1688, p. 1–90.
- EV2 – Venerabilis Bedae homiliae aestivales de tempore. Opera tom. VII. Coloniae Agrippinae 1688, p. 1–338. Für Nc zitiert nach Notker latinus, vgl. K.-T. 4A, S. XXIV.
- EV1 **Beda, Hom. decoll. Joh.**
– Venerabilis Bedae in decollatione sancti Joannis baptistae. Homiliae genuinae. Liber secundus, homilia XX. PL 94,237–243.
- EV4 **Beda, Hom. gen.**
– Venerabilis Bedae ... Homiliae genuinae. PL 94,9–268.
- GV **Beda in Luc.**
– Venerabilis Bedae in Lucae evangelium expositio. PL 92,301–634 (Steinm. Opera tom. V, Coloniae 1688).
- EV1 – Für Np zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXIX.
- GV **Beda in Matth.**
– Venerabilis Bedae in Matthaevi evangelium expositio. PL 92,9–132.

- EV1 ***Beda in Sam.***
– Venerabilis Bedae, In primam partem Samuhelis libri IV. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVIII; zitiert nach Notker latinus.
- GV ***Beda super act. apost.***
– Venerabilis Bedae super acta apostolorum expositio. PL 92,937–996.
- EV1 ***Beda super cant. Habac.***
– Venerabilis Bedae, Super canticum Habacuc allegorica expositio. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVIII; zitiert nach Notker latinus.
- GV ***Beda super ep. cath.***
– Venerabilis Bedae super epistolas catholicas expositio. PL 93,9–130 (Steinm. Opera tom. V, Coloniae 1688).
- GV ***Beda, Vita Cuthberti***
– Venerabilis Bedae vita metrica sancti Cuthberti episcopi Lindisfarnensis. PL 94,575–596.
- EV1 ***Ben. Anian.***
– Codex regularum monasticarum et canonicarum. Quas SS. Patres monachis, canonicis et virginibus sanctimonialibus servandas praescripserunt. Collectus olim a S. Benedicto Anianensi abbate. PL 103,393–702.
- EV2 ***BH***
– Bairisches Homiliar. In: Hans-Ulrich Schmid, Althochdeutsche und frühmittelhochdeutsche Bearbeitungen lateinischer Predigten des Bairischen Homiliars (Althochdeutsche Predigtsammlungen B, Nr. 2, 3 und 4 und C, Nr. 1, 2 und 3, Speculum Ecclesiae, Nr. 51, 52, 53 und 56). Teil II: Die deutschen und lateinischen Texte in synoptischer Darbietung mit einem textbegleitenden Kommentar. Frankfurt/Main. Bern. New York 1986.
- GV ***Bibl. Cas.***
– Bibliotheca Casinensis ... cura et studio monachorum ordinis S. Benedicti abbatiae Montis Casini. Tom. I–V. Ex typographia Casinensi 1873–1894.
- GV ***Bibl. iur. can.***
– Bibliotheca iuris canonici veteris ... opera et studio Gvlielmi Voelli ... et Henrici Ivstelli. Vol. I. II. Lvtetiae Parisiorvm 1661.
- GV ***Bibl. max. patr.***
– Maxima bibliotheca vetervm patrvm, et antiqvorum scriptorum ecclesiasticorum. Tom. I–XXVII. Lvgdvni 1677.
- GV ***Bibl. nov. patr.***
– Patrum nova bibliotheca ... ex codicibus Vaticanis. Tom. I–X (tom. I–VII ed. Angelus Maius, VIII Iosephus Cozza, IX. X Iosephus Cozza-Lvzi). Romae 1852–1905.
- EV1 ***Boeth., Ars***
– Boethius, Ars geometriae et arithmeticae. Vgl. Nk Ausg. K.-T. S. X; zitiert nach Notker latinus.
- GV ***Boeth., Comm.***
– Anicii Manlii Severini Boetii commentarii in librum Aristotelis περι ερμηνειας rec. Carolus Meiser. Pars I. II. Bibl. Teubn. Lipsiae 1877. 1880.
- EV1 ***Boeth., Comm. Cat.***
– Boethius, Kommentar zu den Categoriae. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 110, Nk Ausg. K.-T. S. XI; zitiert nach Notker latinus.

- EV1 **Boeth., Comm. I.II**
– s. o. Vgl. auch Ni Ausg. K.-T. S. 110; in Ni zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Boeth., Comm. in Porph. isag.**
– Anicii Manlii Severini Boetii commentaria in Porphyrii isagogas a Boetio translata. PL 64,71–158. Für Nk zitiert nach Notker latinus; vgl. Ausg. K.-T. S. X.
- GV **Boeth., Cons.**
– Boethius philosophiae consolationis libri quinque ... rec. Rvdolfvs Peiper. Bibl. Teubn. Lipsiae 1871.
- EV1 – Boethius philosophiae consolationis libri quinque ... rec. Rvdolfvs Peiper. Bibl. Teubn. Lipsiae 1871 (PL 63,579–860).
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Claudio Moreschini. 2. Aufl. München und Leipzig 2005. (Bibl. Teubn. 1278.)
- EV1 **Boeth., Contra Eut.**
– Boethius, Contra Eutychen et Nestorium, mit Randkommentar eines Unbekannten. Vgl. Nk Ausg. K.-T. S. X; zitiert nach Notker latinus.
- GV **Boeth., De arithm.**
– Boethius de arithmetica libri duo. PL 63,1079–1168.
- EV1 – Vgl. auch Nk Ausg. K.-T. S. X; in Nk zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Boeth., De mus.**
– Anicii Manlii Severini Boetii de musica libri quinque. PL 63,1167–1300.
- EV1 **Boeth., De syllog.**
– Boethius, De syllogismis categoricis. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Boeth., Explan. super Porph. isag.**
– Boethius, Explanatio super Porphyrii isagogas secundum Victorini translationem. PL 64, 9–70. Für Ni und Nk zitiert nach Notker latinus; vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. X.
- EV1 **Boeth. in Cic. top.**
– Boethius, Commentaria in Ciceronis topica. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. X; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Boeth., Introductio ad syllog.**
– Boethius, Introductio ad syllogismos categoricos. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Boeth., Op. sacra**
– Boethius, Opuscula sacra. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLV; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Bogaert**
– Pierre Maurice Bogaert, Recensions de la vieille version latine de Judith. II. Le „Mona-censis“. Revue Bénédictine 85 (1975), 241–265.
- EV1 **Brev.**
– Pseudo-Hieronymus, Breviarium in psalmos. PL 26 (1845), 821–1270. Für Np, Npw zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XX; für Np zunächst nach der Ausg. von S.-St.

- GV **Brev. exempla**
– Brevium exempla ad describendas res ecclesiasticas et fiscales denovo ed. Alfredvs Boretivs. MGH LL sectio II, I, 1. Hannoverae 1881, p. 250–256.
- EV1 **Burch. Worm., Decr.**
– Burchardi Wormaciensis ecclesiae episcopi decretorum libri viginti. PL 140,537–1058.
- GV **Caes.**
– Sancti Caesarii episcopi Arelatensis opera omnia. Vol. I, 1. 2. II studio et diligentia D. Germani Morin. Maretioli 1937. 1942.
- GV **Caes., De apocalypsi**
– Sancti Caesarii expositio de apocalypsi sancti Iohannis. Opera II, p. 209–277 (PL 35,2415–2452).
- GV **Caes., Hom.**
– Sancti Caesarii sermones (homiliae). Opera I, 1. 2 (enthält jedoch von den bei Steinm. nach Bibl. max. patr. VIII zitierten Nummern nur Nr. XXV = CCXXXVI, p. 893–897; XXVI = IV, p. 23–27; XXXII = CCXXXV, p. 889–893; XXXVI = CCXXXIV, p. 885–889; für Nr. XXVII–XXIX ist PL 67,1056–1066 zu vergleichen); ein Teil der Sermonen des Caesarius ist bei Steinm. noch Augustin zugeschrieben, vgl. Ingeborg Schröbler, Beitr. 63 (1939), 287 ff.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Germain Morin. Turnhout 1953. (CCSL 103.)
- GV **Can. apost.**
– Canones apostolorum. Bibl. iur. can. I, 112–116 (PL 67,141–148).
- GV **Cap. Mogunt.**
– Mainzer Capitular = Concilium Moguntinum. 852. Oct. 3. In: Capitularia regvm Franco-rvm denovo ed. Alfredvs Boretivs et Victor Kravse. MGH LL sectio II, II. Hannoverae 1907, p. 184–191.
- GV **Carm. de phil.**
– Carmen de philomela = De volucris et iumentis. De filomela. In: Anthologia Latina ... ed. Franciscvs Buecheler et Alexander Riese. Pars I,2 ... rec. Alexander Riese. Ed. altera denovo recognita. Bibl. Teubn. Lipsiae 1906, p. 246–250, nr. 762; anfangs auch in der 1. Aufl. von 1870, p. 224–227, nr. 762, benutzt.
- GV **Cass.**
– M. Aurelii Cassiodori in psalterium expositio. PL 70,9–1056 (9–26 praefatio).
- EV1 – Vgl. auch Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XX; in Np, Npw zitiert nach Notker latinus, in Np zunächst nach der Ausg. von S.-St.
- GV **Cass., Coll.**
– Joannis Cassiani ... collationum XXIV collectio. PL 49,477–1328; benutzt wird auch die Ausgabe von Michael Petschenig, CSEL 13, Vindobonae 1886.
- EV1 **Cassian, Coll.**
– Benutzt wird auch die Ausgabe von Michael Petschenig, CSEL 13, Vindobonae 1886. Vgl. auch Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLI, in Np zitiert nach Notker latinus.
- EV1 – Cass., Coll. bzw. Cass., Inst. s. Cassian, Coll. bzw. Cassian, Inst.
- GV **Cass., Inst.**
– Joannis Cassiani de coenobiorum institutis libri duodecim. PL 49,53–476; benutzt wird auch die Ausgabe von Michael Petschenig, CSEL 17, Vindobonae 1888, p. 1–230.

- EV1 **Cassian, Inst.**
– Joannis Cassiani de coenobiorum institutis libri duodecim. PL 49,53–476; benutzt wird auch die Ausgabe von Michael Petschenig, CSEL 17, Vindobonae 1888, p. 1–230.
- EV1 **Cass., Inst. saec. litt.**
– Cassiodorus, Institutiones saecularium litterarum. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. X; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Cavajoni, Suppl.**
– Supplementum adnotationum super Lucanum. Edidit Giuseppe A. Cavajoni. I: Libri I–V. Milano 1979. (Testi e documenti per lo studio dell'antichita 63,1). II: Libri VI–VII. Milano 1984. (Testi e documenti per lo studio dell'antichita 63,2). III: Libri VIII–X. Amsterdam 1990. (Classical and Byzantine monographs 16.)
- EV4 **CCCM**
– Corpus Christianorum continuatio Mediaevalis. Vol. 1 ff. Turnhout 1971 ff.
– Vgl. [CCCM 189A](#), [CCCM 189B](#) [S. 20]; [CCCM 226A,237–366](#) [S. 20].
- EV2 **CCSL**
– Corpus Christianorum. Series Latina. Vol. 1 ff. 1954 ff.
- GV **CGL**
– Corpv̄s glossariorvm latinorvm a Gustavo Loewe ... ed. Georgivs Goetz. Vol. I. Lipsiae et Berolini 1923. Vol. II–VII. Lipsiae 1888–1901.
- EV1 **Christ. Druth., Expos.**
– Christiani Druthmari ... expositio in Matthaem evangelistam. PL 106,1261–1504.
- GV **Chrys.**
– liber S. Joannis Chrisostomi de reparatione lapsi. Bibl. Cas. III, Florilegium p. 389–411.
- GV **Cic., De invent.**
– M. Tulli Ciceronis scripta quae manserunt omnia. Fasc. 2 Rhetorici libri duo qui vocantur de inventione recognovit Eduardus Stroebel. Bibl. Teubn. Lipsiae 1915 (Steinm. Opera ed. Orelli et Baiter, Turici 1845, tom. I).
- EV1 – Vgl. auch Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. XI; in Ni, Nk zitiert nach Notker latinus.
- EV3 **Clem., Ars**
– Clementis Ars Grammatica. Primum edidit Joannes Tolkiehn. Leipzig 1928 (Philologus Supplementband XX, III).
- GV **Clementis recognitiones**
– S. Clementis Romani recognitiones Rufino Aquileiense presb. interprete. PG 1, 1201–1454.
- EV1 **CML**
– Corpus medicorum Latinorum IV. Hrsg. von E. Howald und H. E. Sigerist. Leipzig. Berlin 1927.
- EV1 **Comm. in Gen.**
– Commentarius in Genesin ex Hrabani Mauri et aliorum operibus. Unediert. Die einzelnen Stücke des Kommentars von Thoma mit PL identifiziert. Der Komm. ist erwähnt in F. Stegmüller, Repertorium Biblicum Medii Aevi. Matriti 1955. V, 11 Nr. 7021 unter Rabanus Maurus. Vgl. [Thoma, Glossen](#) [S. 32] S. IX.
- GV **Comm. in Hor.**
– Commentarius in Horatii artem poeticam = Scholia Vindobonensia ad Horatii artem poeticam ed. Josephus Zechmeister. Vindobonae 1877.

- EV1 **Comm. in Jos.**
– De libro filii Nave (Josue). Unediertes und der Herkunft nach unbekanntes Kommentarstück. Vgl. [Thoma, Glossen](#) [S. 32] S. X Anm. 3.
- EV1 **Comm. in Jud.**
– In librum Iudicium. Unediertes und der Herkunft nach unbekanntes Kommentarstück. Vgl. [Thoma, Glossen](#) [S. 32] S. X Anm. 3.
- EV1 **Comm. in Num.**
– De fine Numeri. Unediertes und der Herkunft nach unbekanntes Kommentarstück. Vgl. [Thoma, Glossen](#) [S. 32] S. X Anm. 3.
- GV **Conc. Afr.**
– Canones diversorum conciliorum Africae provinciae. Bibl. iur. can. I, 149–174 = nr. XXXIV–CXXXVIII des Conc. Carth. (PL 67,193–230).
- EV3 – Zitiert wird auch nach [Maassen](#) [S. 155].
- GV **Conc. Anc.**
– Canones Ancyranorum concilij. Bibl. iur. can. I, 119–122 (PL 67,151–156); vgl. auch Mansi II, 521–528.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Adolf Strewe, Die Canonensammlung des Dionysius Exiguus in der ersten Redaktion. Berlin · Leipzig 1931. (Arbeiten zur Kirchengeschichte 16.)
- GV **Conc. Ant.**
– Canones Antiocheni concilij. Bibl. iur. can. I, 125–128 (PL 67,159–166).
- EV2 **Conc. Aurelian. I**
– Concilium Aurelianense I. MGh LL. Ed. societatis aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi. Legum sectio III Concilia. Tomus I. Hannoverae 1893, p. 1–14.
- GV **Conc. Aurelian. III**
– Concilium Aurelianense III. Mansi IX, 9–20.
- GV **Conc. Caes.**
– Concilium Palaestinum, seu potius Caesariense ex nova Baluzii collectione. Mansi I, 711–716.
- GV **Conc. Carth.**
– Canones concilij congregati apud Carthaginem (nr. I–XXXIII). Bibl. iur. can. I, 141–149 (PL 67,181–193); nr. XXXIV–CXXXVIII wird zitiert als [Conc. Afr.](#)
- GV **Conc. Chalc.**
– Canones Chalcedonensis concilij. Bibl. iur. can. I, 133–137 (PL 67,171–176).
- GV **Conc. Const.**
– Canones concilij apud Constantinopolim congregati. Bibl. iur. can. I, 133 (PL 67,169–172).
- GV **Conc. Gangr.**
– Canones Gangrensis concilij. Bibl. iur. can. I, 123 f. (PL 67,157–160).
- GV **Conc. Laod.**
– Canones apud Laodiceam Phrygiae congregati. Bibl. iur. can. I, 129–132 (PL 67,165–170).
- GV **Conc. Neocaes.**
– Canones Neocaesariensis concilij. Bibl. iur. can. I, 122 f. (PL 67,155–158).

- GV **Conc. Nic.**
– Canones Nicaeni concilij. Bibl. iur. can. I, 116–119 (PL 67,147–152).
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Cuthbert Hamilton Turner. Oxford 1899. (EOMIA 1,1,1.)
- EV3 **Conc. Nic. Praef.**
– Praefatio Nicaeni Concilii. PL 130,251–255.
- GV **Conc. Sard.**
– Canones concilij Sardicensis. Bibl. iur. can. I, 137–141 (PL 67,175–182).
- GV **Conc. Wormat.**
– Concilium Wormatiense. In: Concilia Germaniae, quae ... Joannis Mauritii ... sumptu Cl. Joannes Fridericus Schannat ... collegit, dein P. Josephus Hartzheim ... auxit ... Tom. II. Coloniae Augustae Agrippinensium 1760, p. 307–322.
- GV **Cresc., Liber can.**
– Cresconii liber canonum = Crisconii ... breviarium canonicum. PL 88, praefatio p. 829–832, liber canonum p. 831–942 (Steinm. Bibl. max. patr. IX und Bibl. iur. can. I, Appendix).
- GV **CSEL**
– Corpus scriptorum ecclesiasticorum Latinorum. Vol. Iff. Vindobonae 1866 ff.
- EV1 **Cypr.**
– Cyprianus, De dominica oratione. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **De pond.**
– De ponderibus et mensuris. Zitiert nach Sprachwiss. 40,333.
- GV **Decr. Anast.**
– Decreta Anastasii papae. Bibl. iur. can. I, 245–248 (PL 67,311–316).
- GV **Decr. Bonif.**
– Decreta Bonifacii papae. Bibl. iur. can. I, 213–215 (PL 67,263–268).
- GV **Decr. Cael.**
– Decreta Caelestini papae. Bibl. iur. can. I, 215–222 (PL 67,267–278).
- GV **Decr. Eug.**
– Canones Eugenii papae II. Mansi XIV, 1002–1009.
- GV **Decr. Fel.**
– Decreta Felicis papae. Bibl. iur. can. I, 255–257 (PL 67,321–326).
- GV **Decr. Gel.**
– Decreta Gelasii papae. Bibl. iur. can. I, 239–245 (PL 67,301–312).
- GV **Decr. Greg.**
– Decreta Gregorii papae iunioris. Bibl. iur. can. I, 272–274 (PL 67,341–346).
- GV **Decr. Hil.**
– Regvlae Hilari. Bibl. iur. can. I, 249–253 (PL 67,315–320).
- GV **Decr. Horm.**
– Decreta Hormisdæ papae. Bibl. iur. can. I, 267–272 (PL 67,337–342).
- GV **Decr. Inn.**
– Decreta Innocentii papae. Bibl. iur. can. I, 194–212 (PL 67,237–262).

- GV **Decr. Leon.**
– Decreta Leonis papae. Bibl. iur. can. I, 222–239 (PL 67,277–302).
- GV **Decr. Simpl.**
– Decreta Simplicii papae. Bibl. iur. can. I, 254 (PL 67,319–322).
- GV **Decr. Sir.**
– Epistola decretalis papae Siricii. Bibl. iur. can. I, 190–194 (PL 67,231–238).
- GV **Decr. Symm.**
– Decreta Symmachi papae. Bibl. iur. can. I, 257–267 (PL 67,325–338).
- GV **Decr. Zach.**
– Concilium Romanum I. Congregatum a Zacharia papa. Mansi XII, 382–384. 365–370.
– Seitenzählung springt zurück.
- GV **Decr. Zos.**
– Decreta Zosimi papae. Bibl. iur. can. I, 211 f. (PL 67,261–264).
- EV4 **Def. fidei Chalc.**
– Definitio fidei concilii Chalcedonensis. Editio IV. Mansi VII,752–758.
- EV3 **Defensor, Liber scintillarum**
– Defensoris Locociagensis monachi Scintillarum liber. PL 88,597–718.
- EV1 **Dial.**
– Ein Unbekannter, Qvis sit dialecticus. De difinitione philosophię. Vgl. Nk Ausg. K.-T. S. XI. Abgedruckt in der Ausg. von Piper Bd. 1, S. VI–XI; in Nk zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Diff. serm.**
– Differentiae sermonum. Unediert. Vgl. Gl 4, 389, 23–29.
- GV **Diosc.**
– Pedanii Dioscuridis Anazarbei de materia medica libri quinque ed. Max Wellmann. Vol. I–III. Berolini 1907. 1906. 1914, übersetzt und mit Erläuterungen versehen von J. Berendes. Stuttgart 1902.
- GV **Don., Ars**
– Donati ars grammatica. Gramm. Lat. IV, 353–402.
- EV1 – Vgl. auch Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. XI; in Ni, Nk zitiert nach Notker latinus.
- GV **Dynam.**
– Dynamidiorum libri duo. In: Classicorum auctorum e Vaticanis codicibus editorum tomus VII ... curante A[ngelo] M[ai]. Romae 1835, p. 399–458.
- EV1 **Eglogae**
– Anonym, Eglogae tractatorum in psalterium. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIII; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Einh., Vita Kar.**
– Einhardi Vita Karoli Magni. Post G. H. Pertz rec. G. Waitz. Editio sexta. Curavit O. Holder-Egger. Hannoverae et Lipsiae 1911. (MGH SS rer. Germ. 25.)
- GV **Ekkeh., Liber bened.**
– Der Liber Benedictionum Ekkeharts IV. nebst den kleinern Dichtungen aus dem Codex Sangallensis 393 zum ersten Mal vollständig hrsg. und erläutert von Johannes Egli = Mitteilungen zur vaterländischen Geschichte 31. St. Gallen 1909.

- EV4 **EOMIA**
– Ecclesiae occidentalis monumenta iuris antiquissima. Canonum et conciliorum graecorum interpretationes latinae. Vol. 1 ff. Oxford 1899 ff.
- EV1 **Ep. Premonis**
– Epistola Premonis regis ad Traianum imperatorem. In: Diut. 2, 194–198.
- GV **Ephr. Syr.**
– Sancti Ephraem Syri opera omnia in sex tomos distribvta. Tom. I–III Syriace et Latine (tom. I. II ed. Petrus Benedictus, tom. III Stephanus Evodius Assemanus). Romae 1737–1743. Tomus I–III Graece et Latine. Romae 1732–1746.
– Zitate beziehen sich auf die Bände Syriace et Latine.
- EV3 – Tomus III Graece et Latine. Ed. Josephus Assemanus. Romae 1746.
- EV1 **Erch., Ars**
– Erchanberti ars. Unediert. Vgl. Gl 2, 160.
- EV3 – Erchanberti Frisingensis tractatus super Donatum. Wendell Vernon Clausen. Diss. Chicago 1948.
- GV **Ermoldus Nigellus**
– In honorem Hludowici Christianissimi Caesaris Augusti Ermoldi Nigelli exulis elegiaci carminis liber I–IV. In: Poetae Latini aevi Carolini. Tom. II rec. Ernestvs Duemmler. MGh Poetae Lat. II. Berolini 1884, p. 5–79 (Steinm. MGh SS II).
- EV4 **Ess. Missale**
– Essener Missale; Bibeltexzte zitiert nach *Vulg.*
- GV **Euch.**
– S. Eucherii Lugdunensis instructionum libri duo. In: S. Evcherii Lvgdvnensis opera omnia. Pars I ex rec. Caroli Wotke. CSEL 31, 1. Vindobonae 1894, p. 63–161 (Steinm. PL 50,773–822).
- GV **Eut., Ars**
– Evtychis ars de verbo. Gramm. Lat. V, 442–489.
- GV **Excerpt.**
– Excerptum ex Gallica historia ed. Ludewicus Weiland. MGh SS XXIII. Hannoverae 1874, p. 385–390 (Steinm. J. Grimm, Deutsche Mythologie 1. Göttingen 1854, S. 269 f.).
- GV **Excerpta de mensuris**
– Pavca de mensvris secvndvm geometricae disciplinae rationem ex volvminibvs ervditorvm virorvm excerpta. In: Die Schriften der römischen Feldmesser hrsg. ... von F. Blume, K. Lachmann und A. Rudorff. Bd. 1. Berlin 1848, S. 371–376.
- EV1 **Excidium Troiae**
– Excidium Troiae. Ed. by E. Bagby Atwood and Virgil K. Whitaker. Cambridge/Massachusetts 1944. (The Mediaeval Academy of America. Publication 44.)
- EV1 **Expos.**
– Expositio = der in dem Werk Willirams enthaltene lat. in leoninischen Hexametern verfaßte Kommentar; zitiert nach der Ausg. von Bartelmez.
- GV **Expos. reg. S. Bened.**
– Expositio regulae ab Hildemaro tradita [ed. P. Rupertus Mittermüller] = Vita et regula SS. P. Benedicti una cum expositione regulae III. Ratisbonae 1880.

- GV **Fabric.**
– Codex apocryphus novi testamenti, collectus ... a Johanne Alberto Fabricio. Tom. I–III. Hamburgi 1719.
- EV3 **Fac tibi**
– Text zur Mensurierung der Orgelpfeifen. Vgl. Nm Ausg. K.-T. Bd. 7A, S. XII; zitiert nach Notker latinus.
- GV **Faustus, De ratione fidei**
– Favsti Reiensis ... opera ... rec. ... Avgvstvs Engelbrecht. CSEL 21. Vindobonae 1891, p. 451–459.
- EV3 **Felix, De medicina**
– Cassius Felix, De medicina. Ex graecibus logicae sectae auctoribus liber translatus sub Artabure et Calepio consulibus. Nunc primus ed. a Valentino Rose. Lipsiae 1879.
- EV3 **Fischer-Weber**
– Biblia sacra. Iuxta Vulgatam versionem. Adiuvantibus Bonifatio Fischer OSB, Iohanne Gribomont OSB, H. F. D. Sparks, W. Thiele. Recensuit et brevi apparatu instruxit Robertus Weber OSB. Editio altera emendata. 2 Tomi. Stuttgart 1975.
- EV1 **Flor. Diac., Epist.**
– Flori Diaconi expositio in epistolas beati Pauli ex operibus sancti Augustini collecta. PL 119,279–420.
- GV **Form.**
– Formvlae Merovingici et Karolini aevi ... ed. Karolvs Zevmer. MGH LL sectio V. Hannoverae 1886.
- GV **Fulg.**
– Fabii Planciadis Fulgentii v. c. mitologiarum libri tres. In: Fabii Planciadis Fulgentii v. c. opera ... rec. Rudolfus Helm. Bibl. Teubn. Lipsiae 1898, p. 1–80 (Steinm. Auctores mythographi latini ed. A. v. Staveren, Lugduni Batavorum 1742).
- GV **Fulg., Serm.**
– Fabii Planciadis Fulgentii expositio sermonum antiquorum ad grammaticum Calcidium. [Ebda.](#) p. 109–126 (Steinm. Nonius Marcellus ed. Gerlach et Roth, Basileae 1842).
- EV4 **García González, Herbas**
– Alejandro García González, „Herbas, ut flores, tellus fert multicolores“. Edición y estudio de un poema botánico medieval. Minerva. Revista de filología clásica 21 (2008), 155–194.
- EV1 **Garg. Mart., Med.**
– Gargilii Martialis medicinae ex oleribus et pomis. In: Plinii secundi quae fertur una cum Gargilii Martialis medicina nunc primum edita a Valentino Rose. Lipsiae 1875, p. 129–238.
- EV1 **Genn., De eccles. dogm.**
– Gennadii Massiliensis liber de ecclesiasticis dogmatibus. PL 58,979–1000.
- EV3 **Genn., De script. eccles.**
– Gennadii Massiliensis liber de scriptoribus ecclesiasticis. PL 58,1059–1120.
- EV3 **Gesta Apoll.**
– Gesta Apollonii. In: Poetae Latini aevi Carolini rec. Ernestvs Duemmler. MGH Poetae Lat. II. Unveränderter Nachdruck der 1884 in Berlin erschienenen Ausgabe. München 1978, p. 483–506.

- EV1 **Gl. Sal.**
– Glossae Salomonis der Hs. Sg 905, 9. Jh. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 110, Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIII; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Gloss. Lat. IV**
– Glossaria Latina iussu Academiae Britannicae edita. Vol. IV ed. J. W. Pirie, W. M. Lindsay. Paris 1930.
- GV **Gloss. Lat. V**
– Glossaria Latina iussu Academiae Britannicae edita. Vol. V (ABBA, AA) ed. C. Theander, M. Inguanez, C.-J. Fordyce. Paris 1931.
- GV **Glosse(n)**
– s. *Prud.*
- EV1 **Gr.**
– Lateinische Ausführungen eines Unbekannten über Grammatik, Dialektik und Rhetorik. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. XI. Abgedruckt in der Ausg. von Piper Bd. 1, S. XIII–LXXXIX. In Ni, Nk zitiert nach Notker latinus.
- GV **Gramm. Lat.**
– Grammatici Latini ex rec. Henrici Keilii. Vol. I–VII und Supplementvm. Lipsiae 1855–1880.
- GV **Greg.**
– Sancti Gregorii papae I. cognomento magni, opera omnia ... studio et labore Monachorum Ordinis Sancti Benedicti, e Congregatione Sancti Mauri. Tom. I–IV. Parisiis 1705 (PL 75–79).
Die einzelnen Werke sind zitiert als:
- EV1 **Greg., Cant.**
– Sancti Gregorii Magni expositio super cantica canticorum. PL 79,471–548.
- GV **Greg., Cura**
– Sancti Gregorii Magni regulae pastoralis liber. Opera omnia II, 1–102 (PL 77,13–128).
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Bruno Judic, Floribert Rommel und Charles Morel. 2 Bde. Paris 1992. (SC 381. 382.)
- GV **Greg., Dial.**
– Sancti Gregorii Magni dialogorum libri IV. Opera omnia II, 149–476 (PL 77,149–432).
- EV1 – Sancti Gregorii Magni dialogorum libri IV. Opera omnia II, 149–476 (Dial. 1.3.4 = PL 77,149–432. Dial. 2 = PL 66,125–204). (Berichtigung.)
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Adalbert De Vogüé und Paul Antin. 3 Bde. Paris 1978. 1979. 1980. Nachdruck 2013. 2011. 2013. (SC 251. 260. 265.)
- GV **Greg., Ep.**
– Sancti Gregorii Magni registrvm epistolarvm. Tom. I, 1. 2 ed. Pavlvvs Ewald. Tom. II ed. Lvdoovicvs M. Hartmann. MGH Epist. I. II. Berolini 1887–1899 (Steinm. PL 77).
- GV **Greg., Hom.**
– Sancti Gregorii Magni XL. homiliarum in evangelia libri duo. Opera omnia I, 1434–1664 (PL 76,1075–1314).
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Raymond Étaix. Turnhout 1999. (CCSL 141.)

- GV **Greg., Mor. in Job**
– Sancti Gregorii Magni libri moralium sive expositio in librum beati Job. Opera omnia I, 1–1168 (PL 75,509–1162. 76, 9–782).
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Marcus Adriaen. 3 Vol. Turnhout 1979. 1979. 1985. (CCSL 143. 143A. 143B.)
- GV **Greg. Turon.**
– Gregorii Tvronensis opera ed. W. Arndt et Br. Krvsch. MGH SS rer. Merov. I, 1. 2. Hannoverae 1884. 1885; I, 1, 1. 2 editionem alteram cvravit Brvno Krvsch 1937. 1942.
- GV **Greg. Turon., Mirac. Mart.**
– Sancti Gregorii Magni de miracvlis S. Martini ... libri quatuor. Bibl. max. patr. XI, 896–932.
- EV4 **H. Ambr.**
– Hymnus Ambrosianus Te deum laudamus. In: Johann Kayser, Beiträge zur Geschichte und Erklärung der ältesten Kirchenhymnen. Mit besonderer Rücksicht auf das römische Brevier. [Bd. 1.] 2., umgearbeitete und vermehrte Aufl. Paderborn 1881. Nachdruck Norderstedt 2016, S. 445–448.
- GV **Haimo, Exp.**
– Haymonis ... in divi Pauli epistolas expositio. PL 117,359–938.
- GV **Haimo, Hom.**
– Haymonis homiliarum sive concionum ad plebem in evangelia de tempore et sanctis ... pars utraque, hoc est hiemalis et aestivalis. PL 118,9–816.
- GV **Haimo in Cant.**
– Haymonis commentarium in cantica canticorum. PL 117,295–358.
- EV1 **Halitg., De vitiis**
– Halitgarii ... de vitiis et virtutibus et de ordine poenitentium libri quinque. PL 105,651–694.
- EV1 **Halitg., Ep.**
– Halitgarius, Briefwechsel. [Ebda.](#) 651–654.
- EV1 **Hbr. I; Hbr. II**
– Summarium Heinrici. Hrsg. von Reiner Hildebrandt. Bd. 1. Textkritische Ausgabe der ersten Fassung Buch I–X. Bd. Textkritische Ausgabe der zweiten Fassung Buch I–VI sowie des Buches XI in Kurz- und Langfassung. Berlin. New York 1974. 1982. (QF (NF) 61 (185). 78 (202).)
- EV1 – Vgl. den weiteren Eintrag zu [Hbr. I-III](#) [S. 139].
- EV3 **HD 1; HD 2**
– Herrad of Hohenbourg, Hortus deliciarum. Rosalie Green, Michael Evans, Christine Bischoff & Michael Curschmann. With Contributions by T. Julian Brown & Kenneth Levy under the Direction of Rosalie Green. [1] Commentary. [2] Reconstruction. London. Leiden 1979 (Studies of the Warburg Institute 36).
- GV **Hegesippus**
– Hegesippi qvi dicitvr historiae libri V rec. ... Vincentivs Vssani. CSEL 66, 1. Vindobonae, Lipsiae 1932.
- EV4 **Help., De comp.**
– Helperici Sangallensis liber de computo. PL 137,17–48.

- GV ***Hier. adv. Jov.***
– S. Eusebii Hieronymi adversus Jovianum libri duo. PL 23,211–338 (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767).
- EV1 ***Hier., Comm. in ps.***
– S. Eusebii Hieronymi, Commentarioli in psalmos. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXI. XXIV; zitiert nach Notker latinus.
- EV3 ***Hier. contra Vigil.***
– S. Eusebii Hieronymi ... contra Vigilantium liber unus. PL 23,340–352 (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767).
- GV ***Hier., De septem ord.***
– S. Eusebii Hieronymi operum mantissa continens scripta supposititia. Pars prima: Epistolae. Epistola XII seu opusculum de septem ordinibus ecclesiae. PL 30,148–162 (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. XI, 2, Venetiis 1771).
- GV ***Hier., Ep.***
– S. Eusebii Hieronymi epistulae rec. Isidorvs Hilberg. Pars I–III. CSEL 54–56. Vindobonae, Lipsiae 1910–1918 (PL 22,325–1224) (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. I. II. XI, 2, Venetiis 1766. 1767. 1771).
- EV2 ***Hier., Hebr. quaest.***
– S. Eusebii Hieronymi liber Hebraicarum quaestionum in Genesim. PL 23,935–1010.
- EV1 ***Hier. in Abac.***
– S. Eusebii Hieronymi, Commentariorum in Abacuc prophetam libri II ad Chromatium. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVIII; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 ***Hier. in Is.***
– S. Eusebii Hieronymi, Commentarii in Esaïam. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVII; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 ***Hier. in Jer.***
– S. Eusebii Hieronymi ... commentariorum in Jeremiam prophetam libri sex. PL 24,679–900.
- GV ***Hier. in Matth.***
– S. Eusebii Hieronymi commentariorum in evangelium Matthaei ... libri quatuor. PL 26,15–218.
- EV1 – Vgl. auch Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII; in Np zitiert nach Notker latinus.
- EV2 – Für neuere Glosseneditionen auch nach S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I. Opera exegetica 7. Commentariorum in Matheum libri IV. CCSL 77. Turnhout 1969.
- GV ***Hier. in Mich.***
– S. Eusebii Hieronymi commentariorum in Michaeam prophetam libri duo. PL 25,1151–1230 (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. VI, Venetiis 1768).
- GV ***Hier. in Proph.***
– S. Eusebii Hieronymi in prophetas. PL 24. 25 (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. IV–VI. Venetiis 1767. 1768).
- GV ***Hier., Interpretatio***
– S. Eusebii Hieronymi interpretatio homiliarum duarum Origenis in canticum canticorum. PL 23,1117–1144 (Steinm. Opera ed. Vallarsius tom. III, Venetiis 1767).

- EV1 **Hier., Tract. in ps.**
– S. Eusebii Hieronymi, Tractatus siue homiliae in psalmos. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXI; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Hier., Tract. in ps. XIV**
– S. Eusebii Hieronymi, Tractatus in psalmos XIV. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIV; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Hil.**
– Hilarius von Poitiers, Tractatus super psalmos. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIV; zitiert nach
- EV2 **Hildeg., Heilm.**
– Heinrich Schipperges, Ein unveröffentlichtes Hildegard-Fragment (Codex Berolin. Lat. Qu. 674). In: Sudhoffs Archiv 40 (1956), 41–77. Der lateinische Kontext von Hildegards Heilmittellehre (vgl. Steinm. Gl 4,414) wird zitiert nach Seite und Zeile in Sudhoffs Archiv 40.
- GV **Hippocr., Ars med.**
– Ars medicinalis Hippocratis (ungedruckt).
- GV **Hippocr., Ep.**
– Hippocrates, Epistulae = Marcelli de medicamentis liber ed. Georgius Helmreich. Lipsiae 1889, p. 5–13.
- GV **Hom. Mart.**
– Homilie über den heiligen Martin (ungedruckt).
- EV4 – Abgedruckt bei Maurice Coens, Un miracle posthume de S. Martin à Chablis. An. Boll. 50 (1932), 284–294.
- GV **Honor. August., Spec. eccl.**
– Honorii Augustodunensis ... speculum ecclesiae. PL 172,807–1104.
- GV **Hor.**
– Q. Horati Flacci opera iterum recognovit Fridericus Klingner. Bibl. Teubn. Lipsiae 1950 (Steinm. Opera rec. Keller et Holder, Lipsiae 1864. 1869).
Die einzelnen Werke sind zitiert als:
- GV **Hor., Ars poet.**
– Q. Horati Flacci de arte poetica. Opera p. 294–311.
- GV **Hor., Carm.**
– Q. Horati Flacci carminum liber I–IV. Nebst carmen saeculare. Opera p. 1–135.
- GV **Hor., Ep.**
– Q. Horati Flacci epistularum liber I. II. Opera p. 240–293.
- GV **Hor., Epod.**
– Q. Horati Flacci epodon liber. Opera p. 136–160.
- GV **Hor., Sat.**
– Q. Horati Flacci, *Serm.*
- GV **Hor., Serm.**
– Q. Horati Flacci sermonum liber I. II. Opera p. 161–239.
- GV **Hrab.**
– Beati Rabani Mauri ... commentariorum in Matthaicum libri octo. PL 107,727–1156.

Die einzelnen Werke sind zitiert als:

- EV1 **Hrab., De consang. nupt.**
– Beati Rabani Mauri ... de consanguineorum nuptiis et de magorum praestigiis falsisque divinationibus tractatus. PL 110,1087–1110.
- GV **Hrab., De inst. cler.**
– Beati Rabani Mauri de clericorum institutione ... libri tres. PL 107,293–420.
- EV1 – Für Np zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII.
- EV1 **Hrab., De sacris ord.**
– Beati Rabani Mauri liber de sacris ordinibus, sacramentis divinis, et vestimentis sacerdotalibus. PL 112,1165–1192. Für Np zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII Anm. 52.
- EV1 **Hrab. in Deut.**
– Hrabanus Maurus in Deuteronomium. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 10A, S. 731 Anm. 2; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Hrab. in Gen.**
– Beati Rabani Mauri commentariorum in Genesim libri quatuor. PL 107,439–670.
- GV **Hrab. in Matth.**
– = *Hrab.*
- EV1 **Hrab. in Reg.**
– Beati Rabani Mauri commentaria in libros IV Regum. PL 109,11–280. Für Np zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVII.
- EV1 **Hrab., Poenit.**
– Beati Rabani Mauri poenitentium liber. PL 112,1397–1424.
- EV3 **Hyg.**
– Gaius Julius Hyginus Augustus Libertus, Poeticon astronomicon. Libri I–IV. Für Nc zitiert nach Notker latinus; vgl. Nc Ausg. K.-T. Bd. 4A, S. XXV, dort als Hyg I–IV.
- GV **In natale s. Joh. bapt.**
– In natale s. Johannis baptistae. In: Jakob Werner, Die ältesten Hymnensammlungen von Rheinau. Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich. Bd. 23, Heft 3. Leipzig 1891, S. 156, Nr. CXXVII.
- GV **Is., De nat. rer.**
– Sancti Isidori ... de natura rerum ... liber. PL 83,963–1018 (Steinm. Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1804).
- GV **Is., De off.**
– Sancti Isidori de ecclesiasticis officiis. PL 83,737–826 (Steinm. Opera ed. Arevalus tom. VI, Romae 1802).
- EV1 – Vgl. auch Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLIV; in Np zitiert nach Notker latinus.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Christopher M. Lawson. Turnhout 1989. (CCSL 113.)
- EV4 **Is., Diff.**
– Sancti Isidori ... differentiarum, sive de proprietate sermonum libri duo. PL 83,9–98.
- GV **Is., Et.**
– Sancti Isidori etymologiarum libri XX. PL 82,73–728 (Steinm. Opera ed. Arevalus tom. III, IV, Romae 1798).

- EV1 – Vgl. auch Ni Ausg. K.-T. S. 110, Nk Ausg. K.-T. S. XI, Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIII; in Ni, Nk, Np zitiert nach Notker latinus.
- GV **Is., Gloss.**
– Sancti Isidori glossae in sacram scripturam. PL 83,1301–1320 (Steinm. Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1803, p. 407–425).
- GV **Is. in Pentat.**
– Isidorus in Pentateuchum = Sancti Isidori ... mysticorum expositiones sacramentorum seu quaestiones in vetus testamentum. PL 83,207–434.
- EV4 **Is., Sent.**
– Sancti Isidori sententiarum libri tres. PL 83,537–1200; benutzt wird auch die Ausgabe von Pierre Cazier. Turnhout 1998. (CCSL 111.)
- GV **Is., Syn.**
– Sancti Isidori Synonyma de lamentatione animae peccatricis. PL 83,825–868.
- EV3 **Iv., Epist.**
– Divi Ivonis Carnotensis Episcopi ... epistolae. PL 162,11–288.
- EV1 **Job, Hier. Paulino**
– Hieronymus Paulino. *Vulg.* p. XIV f.
- EV3 **Joh. Scot.**
– Johannes Scottus bzw. Eriugena, Annotationes in Marcianum. Für Nc zitiert nach Notker latinus; vgl. Nc Ausg. K.-T. Bd. 4A, S. XXVI, dort als JS.
- EV1 **Jul.**
– Iulianus von Eclanum. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIV; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Julian, Progn.**
– Sancti Juliani Toletani episcopi προγνώστικων futuri saeculi libri tres. PL 96,453–526.
- GV **Jülicher**
– Itala. Das neue Testament in altlateinischer Überlieferung nach den Handschriften hrsg. von Adolf Jülicher ... zum Druck besorgt von Walter Matzkow. Bd. I: Matthäus-Evangelium. Bd. II: Marcus-Evangelium. Berlin 1938. 1940.
Weitere Auflage:
- EV4 **Jülicher²**
– Itala. Das neue Testament in altlateinischer Überlieferung nach den Handschriften hrsg. von Adolf Jülicher. Durchgesehen und zum Druck besorgt von Walter Matzkow und Kurt Aland. Bd. I: Matthäus-Evangelium. Bd. II: Marcus-Evangelium. Bd. III: Lucas-Evangelium. 2., verb. Aufl. Berlin · New York 1972. 1970. 1975.
- EV4 **Junil., De part.**
– Junilius Africanus, De partibus divinae legis. PL 68,13–42.
- GV **Juv.**
– Gai Vetti Aquilini Ivvenci evangeliorvm libri qvattvor rec. ... Iohannes Hvemer. CSEL 24. Vindobonae 1891 (Steinm. anfangs noch PL 19,53–346).
- GV **Juven.**
– D. Ivnni Ivvenalis satvrvrvm libri V ... rec. ... Otto Iahn. Berolini 1851.
- GV **Konz.**
– Konzilienbeschlüsse der Merseburger Hs. 42, vgl. Wa 145 f.

- EV3 **LAB**
– Ulrich Stoll, Das ‘Lorscher Arzneibuch’. Ein medizinisches Kompendium des 8. Jahrhunderts (Codex Bambergensis medicinalis 1). Text, Übersetzung und Fachglossar. Stuttgart 1992 (Sudhoffs Archiv. Beiheft 28).
- EV3 **Lamb., Comp.**
– Lambertus, Excerptum a computo domini Bedę presbiteri. Ratio et brevis expositio de computo. Zitiert nach AION 6 (1996), 29–64.
- EV1 **Lat. Hymnen**
– Lateinische Hymnen des Mittelalters größtenteils aus Handschriften schweizerischer Klöster. Hrsg. von P. Gall Morel. Einsiedeln 1868.
- EV4 **Leo, Serm.**
– S. Leonis magni sermones et epistolae. PL 54,134–552. Benutzt wird auch die Ausgabe von A. Chavasse. Turnhout 1973. (CCSL 138.)
- GV **Lex Alam.**
– Leges Alamannorum ed. Karolus Lehmann. MGh LL sectio I, V, 1. Hannoverae 1888 (Steinm. MGh 2° LL III).
- GV **Lex Baiv.**
– Lex Baiwariorum ed. Ernestus liber baro de Schwind. MGh LL sectio I, V, 2. Hannoverae 1926 (Steinm. MGh 2° LL III).
- GV **Lex Rib.**
– Lex Ribvaria hrsg. von Franz Beyerle und Rudolf Buchner. MGh LL sectio I, III, 2. Hannoverae 1954; anfangs wurde auch benutzt Lex Ribuarica ... ed. Rudolphus Sohm. Fontes iuris Germanici antiqui in usum scholarum. Hannoverae 1883 (Steinm. Leges Francorum Salicae et Ripvariorum ed. J. G. Eccardus, Francf. et Lipsiae 1720, p. 207 ff.).
- GV **Liber com.**
– Liber comitis = D. Smaragdi in collectiones epistolarum et evangeliorum de tempore et de sanctis. PL 102,13–594, vgl. Manitius, Lit.-Gesch. 1, 462. (Da nur die diesem Kommentar zugrundeliegenden Bibelstellen glossiert sind, ist für diese die Vulgata benutzt worden, vgl. dort. Für die Praefatio ist Hieronymus, PL 30,487 f. zu vergleichen.)
- GV **Lip.**
– Sanctorum priscorum patrum vitae ... nuper per R. P. D. Aloysium Lipomanum ... redactae. Tom. I–VIII. Venetiis (Romae) 1551–1560.
- EV4 **Long.**
– Longissimam. Text zur Mensurierung der Orgelpfeifen. Für Nm zitiert nach Notker latinus; vgl. Ausg. K.-T. Bd. 7A, S. XV, dort als „Long“.
- GV **Lucan**
– M. Annaei Lucani de bello civili libri decem ... ed. Carolus Hosius. Bibl. Teubn. Lipsiae 1905 (Steinm. Ed. Weber, Lipsiae 1821).
- EV3 **Maassen**
– s. [Maassen](#) [S. 155].
- GV **Macer Flor.**
– Macer Floridus, De viribus herbarum ... rec. ... Ludovicus Choulant. Lipsiae 1832, p. 28–123.

- GV **Macer Flor., Anh.**
– Macer Floridus Anhang = Floridi Macri de viribus herbarum capita. In: Walafri Strabi hortulus ... Accedunt ... Capita aliquot Macri nondum edita. Auctore F. A. Reuss. Wirceburgi 1834, p. 91–105.
- GV **Macer Flor., Spur.**
– Spuria Macri. Macer Flor. p. 124–140.
- GV **Mai**
– s. *Bibl. nov. patr.*
- GV **Mansi**
– Joannes Dominicus Mansi, Sacrorum conciliorum nova, et amplissima collectio. Tom. I–XXX. Florentiae (Venetiis) 1759–1792.
- GV **Mart.**
– Vita sancti Martini Sulpicii Severi s. *Sulp. Sev., Mart.*
- EV1 **Mart. Capella, De nupt.**
– Martianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercvrii. Ed. Adolfus Dick. Bibl. Teubn. Lipsiae 1925. Für Ni zitiert nach Notker latinus; vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 110.
- GV **Maur.**
– (Hildeberti Cenomanensis episcopi) versus de nummo seu satyra adversus avaritiam. In: Frid. Guil. Otto, Commentarii critici in codices bibliothecae academicae Gissensis graecos et latinos philologicos et medii aevi historicos ac geographicos. Gissae 1842, p. 163–198. Nach Richard Brill, ZfdA. 57 (1920), 124 ist der Autor nicht Hildebert, sondern Mauritius Cluniacensis Venerabilis, auch Petrus Mauritius genannt, vgl. auch Otto p. 101 (unter dem Namen Hildebert, unvollständig, auch PL 171,1402–1406).
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausg. von Anke Paravicini, Quid suum virtutis. Eine Lehrdichtung des XI. Jahrhunderts. Heidelberg 1980. (Editiones Heidelbergenses 21.)
- GV **Mem. Mich.**
– Memoria Michaelis = Pauli Winfridi Diaconi ... homilarius. Homiliae de sanctis. Homilia LVI: In festo sancti Michaelis archangeli. PL 95,1522–1525 (Steinm. auch Surius de probatis sanctorvm historiis tom. V, Coloniae 1574).
- GV **MGh**
– Monumenta Germaniae historica.
Abteilungen:
- GV **MGh Auct. antiqu.; Auct. antiqu.**
– Auctores antiquissimi.
- GV **MGh Ep.; Ep.**
– Epistulae.
- GV **MGh LL; LL**
– Leges.
- GV **MGh Poetae Lat.; Poetae Lat.**
– Poetae Latini.
- GV **MGh SS; SS**
– Scriptores.

- EV4 **MGh SS rer. Germ.**
– Monumenta Germaniae historica. Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum separatim editi.
- GV **MGh SS rer. Langob.; SS rer. Langob.**
– Scriptores rerum Langobardicarum.
- GV **MGh SS rer. Merov.; SS rer. Merov.**
– Scriptores rerum Merovingicarum.
- GV **Mombr.**
– Boninus Mombritius, Sanctuarium seu vitae sanctorum. Tom. I. II. Parisiis 1910.
- EV3 **Nonius, Comp.**
– Noni Marcelli compendiosa doctrina. Emendavit et adnotavit Lvcianvs Mveller. Lipsia 1888.
- EV1 **Notker latinus**
– Notker latinus zur Schrift „De interpretatione“. Zusammengestellt von James C. King. In: Ni Ausg. K.-T. S. 107–229.
– Notker latinus zu den Categoriae. Zusammengestellt von James C. King. In: Nk Ausg. K.-T. S. 145–202.
– Notker latinus. Die Quellen zu den Psalmen ..., den Cantica und den katechetischen Texten (mit einem Anhang zum Wiener Notker). Hrsg. von Petrus W. Tax. Tübingen 1972. 1973. 1975. (Altdeutsche Textbibliothek 74. 75. 80.) = K.-T. Bd. 8A. 9A. 10A.
- EV2 – Notker latinus zum Martianus Capella. Hrsg. von James C. King. Tübingen 1986. (Altdeutsche Textbibliothek 98.) = K.-T. 4A.
- GV **Notker, Sequ.**
– Notkeri sequentiae. In: Lateinische Sequenzen des Mittelalters ... hrsg. von Joseph Kehrein. Mainz 1873; benutzt wird auch Wolfram von den Steinen, Notker der Dichter und seine geistige Welt. Editionsband. Bern 1948 (Stellenangabe in Klammern).
- EV3 **Oribas., Syn.**
– Oribase, Synopsis. In: Œuvres d’Oribase. Texte grec, en grande partie inédit, collationé sur les manuscrits ... par les docteurs Bussemaker et Ch. Daremberg. Tome Vet VI. Collection des médecins grecs et latins. Paris 1873. 1876, p. 799–927. 1–402.
- GV **Oros.**
– Pavli Orosii historiarvm adversvm paganos libri VII ... rec. ... Carolvs Zangemeister. CSEL 5. Vindobonae 1882 (Steinm. Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738).
- EV1 – (PL 31,663–1174; Steinm. Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738.)
- GV **Ovid, Metam.**
– P. Ovidi Nasonis metamorphoseon libri XV ... rec. ... Hvgo Magnvs. Berolini 1914 (Steinm. Rec. O. Korn, Berolini 1880).
- EV2 **Pass. Adalb.**
– Passio Adalberti. In: AASS Aprilis III.
- EV4 **Pass. Afrae**
– Passio S. Afrae. Oliva Ausonensis sive vicensis episcopus. De conversione beatae Afrae. PL 142,593–598.

- EV4 **Pass. Agathae**
– (Passio Agathae.) Libellus de festivitibus ss. apostolorum. A. Nonis Februarii. PL 123, 198–200.
- EV4 **Pass. Agn.**
– Passio gloriosae virginis Agnetis. Mombr. I,40–44.
- GV **Pass. Andr.**
– Passio beati Andreae apostoli. Mombr. I, 104–107; Lip. I, 23^v – 25^v.
– Zitate ohne nähere Angaben beziehen sich auf Mombr.
- GV **Pass. Barth.**
– Passio sancti Bartholomaei apostoli. Acta apost. apocr. II, 1, 128–150 (Steinm. Mombr. I, 140–144, vgl. auch Fabric. II, 669–687).
- GV **Pass. Caec.**
– Passio sanctae Ceciliae virginis et martyris. Mombr. I, 332–341.
- EV4 **Pass. Cir. et Jul.**
– (Passio Ciryçi et Iulittae.) Zitiert nach Sprachwiss. 42,140.
- EV3 **Pass. Dion.**
– Passio sanctorum Dionysii, Rvstici et Elevationis martyrum. Mombr. I,394–409.
- GV **Pass. Georgi**
– Passio sancti ac beatissimi Georgi martyris hrsg. von F. Zarncke. S.-B. d. Sächs. Ges. d. Wiss. zu Leipzig. Phil.-hist. Kl. 27. 1875, S. 265–277.
- GV **Pass. Jac.**
– Passio sancti Iacobi apostoli. Mombr. II, 36f.; Fabric. II, 596–608 (De S. Jacobo minore); Lip. I, 22–24.
- GV **Pass. Jac. sec. Abd.**
– Passio Jacobi secundum Abdiam = De historia ac rebus gestis Jacobi majoris apostoli. Fabric. II, 516–531.
- EV4 **Pass. Julianae**
– (Passio) Julianae virginis et martyris. Breviarium ad usum insignis ecclesiae Sarum. Fasciculus III ... labore ac studio Francisci Procter et Christophori Wordsworth. Cantabrigiensis 1886, p. 169–172.
- EV4 **Pass. Philippi**
– Passio Philippi. AASS Maii I,6–19.
- GV **Pass. PP.**
– Passio sanctorum apostolorum Petri et Pauli. Acta apost. apocr. I, 119–177 (Steinm. Fabric. III, 632–653).
- GV **Pass. PP. metrica**
– Passio Petri et Pauli. In: Die lateinischen Dichter des deutschen Mittelalters ... hrsg. von Karl Strecker. MGh Poetae Lat. VI,1. Weimar 1951, S. 121–130.
- EV3 **Pass. Seb.**
– Passio Sebastiani. AASS Januarii II, 265–296.
- GV **Pass. Sim. et Judae**
– Passio sanctorum Simonis et Iudae apostolorum. Mombr. II, 534–539; Fabric. II, 608–636.
– Zitate ohne nähere Angaben beziehen sich auf Mombr.

- GV **Pass. Steph.**
– Passio Stephani = Vita alia beati Stephani protomartyris per ... Fulgentium scripta. Lip. II, 51^v–52^v.
- GV **Pass. Thecl.**
– Passio sanctae Theclae virginis. Bibl. Cas. III, Florilegium p. 271–276; Spicilegium I, 120–128.
– Zitate ohne nähere Angaben beziehen sich auf Bibl. Cas.
- EV1 **Pass. Theod.**
– Passio sanctae Theodosiae virginis. In: Catalogus codicum hagiographicorum Bibliothecae Regiae Bruxellensis. Pars I: Codices Latini membranei. Brüssel 1886, p. 164–178.
- GV **Pass. Thom.**
– Acta Thomae ed. M. Bonnet. Supplementum codicis apocryphi I. Lipsiae 1883.
- EV4 **Passio S. Viti**
– Passio S. Viti (ungedruckt; nach Digitalisat der Hs. clm 14364).
- GV **Pasturalis liber**
– Synodus Nivhingana sub Tassilone Bojariae duce anno DCCLXXIII celebrata. Cap. II, nr. XIII. In: Beiträge zur vaterländischen Historie, Geographie, Statistik und Landwirthschaft ... hrsg. von Lorenz Westenrieder. Bd. 1. München 1788, S. 22–30.
- EV1 **Pater., De expos.**
– Sancti Paterii liber de expositione veteris ac novi testamenti, de diversis libris S. Gregorii Magni concinnatus. PL 79,683–1136.
- EV4 **Patern.-Auslegung**
– Paternoster-Auslegung; für das Leipziger Fragment zitiert nach Festschr. Glaser S. 153–158; zu vergleichen ist auch Reinhold Schnurr, Katechetisches in vulgärlateinischer und rheinfränkischer Sprache aus der Weissenburger Handschrift 91 in Wolfenbüttel. Diss. Greifswald 1894, S. 8 f.
- GV **Paul. Nol.**
– S. Paulinus Nolanus, Poemata. Poema XII–XVI = De S. Felice natalitium carmen I–V. PL 61,462–483.
- GV **Pauli Diaconi hist. Langob.**
– Pauli [Diaconi] historia Langobardorum edentibus L. Bethmann et G. Waitz. MGh SS rer. Langob. Hannoverae 1878, p. 12–187.
- EV4 **Pelag., Expos.**
– Alexander Souter, Pelagius's expositions of thirteen epistles of Saint Paul. Vol. 1: Introduction. Vol. 2: Text and apparatus criticus. Cambridge 1922. 1926. Nachdruck Nendeln 1967. (Texts and Studies. Contributions to Biblical and Patristic Literature 9,1. 2.)
- GV **Pers.**
– Auli Persii Flacci satirarum liber ... ed. Otto Iahn. Lipsiae 1843.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von Walter Kißel. Berlin 2007. (Bibl. Teubn.)
- GV **PG**
– Patrologiae cursus completus. Series Graeca ... accurante J.-P. Migne. Tom. Iff. 1857 ff.
- GV **Phocae ars**
– Phocae ars de nomine et verbo. Gramm. Lat. V, 405–439.

- GV **PL**
– Patrologiae cursus completus. Series Latina ... accurante J.-P. Migne. Tom. Iff. 1844 ff.
- EV2 **Plinius, Hist. nat.**
– Caii Plinii Secundi Historiae naturalis libri XXXVII. Ad optimorum librorum fidem editum cum indice rerum. Editio stereotypa. Tom. I. Lipsiae 1830.
- GV **Poeta Saxo**
– Poetae Saxonis annalium de gestis Caroli Magni imperatoris libri quinque. In: Poetae Latini aevi Carolini. Tom. IV, 1 rec. Pavlv de Winterfeld. MGH Poetae Lat. IV, 1. Berolini 1899, p. 1–71 (Steinm. MGH SS I).
- GV **Pom., De vita contempl.**
– Juliani Pomerii de vita contemplativa libri tres. PL 59,415–520.
- GV **Porph., Isag.**
– Porphyrii liber isagogarum = An. Manl. Sev. Boetii commentaria in Porphyrium a se translatum. PL 64,71–158.
- EV3 **Praef. in libros Sal., Fragm.**
– Praefatio Hieronymi in libros Salomonis juxta LXX interpretes. PL 29,425–428.
- EV4 **Praef. in Luc.**
– Praefatio vel argumentum Lucae. Wordsworth-White 1,269–272.
- EV3 **Primam I**
– Primam formulam quam I. Text zur Mensurierung der Orgelpfeifen. Vgl. Nm Ausg. K.-T. Bd. 7A, S. XVII; zitiert nach Notker latinus.
- GV **Prisc., Inst.**
– Prisciani ... institvtionvm grammaticarvm libri XVIII ex rec. Martini Hertzii. Gramm. Lat. II. III. Lipsiae 1855. 1859.
- EV1 – Vgl. auch Ni Ausg. K.-T. S. 110, Nk Ausg. K.-T. S. XII; in Ni, Nk zitiert nach Notker latinus.
- GV **Prisc., Institutio**
– Prisciani institvtio de nomine et pronomine et verbo ex rec. Henrici Keilii. Gramm. Lat. III. Lipsiae 1859, p. 441–515.
- GV **Proba**
– Cento Probae rec. C. Schenkl. In: Poetae Christiani minores. Pars I. CSEL 16. Vindobonae 1888, p. 569–609.
- GV **Prosp., Epigr.**
– S. Prosperi Aquitani epigrammatum ex sententiis S. Augustini liber unus. PL 51,497–532.
- EV1 **Prosp., Expos. ps.**
– Prosper von Aquitanien, Expositio psalmodum a C usque ad CL. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXII; zitiert nach Notker latinus.
- EV3 **Prosp., Ps.**
– S. Prosperi Aquitani expositio psalmodum a C usque ad CL. PL 51,277–426.
- GV **Prud.**
– Aurelii Prudentii Clementis quae exstant carmina ... rec. ... Albertus Dressel. Lipsiae 1860; benutzt wird auch die Ausgabe von Iohannes Bergmann. CSEL 61. Vindobonae 1926 (für die alten, dem Magister Iso von S. Gallen und anderen zugeschriebenen, im Text mit *Glosse(n)* bezeichneten lat. Interpretamente, die die Wortwahl der ahd. Übersetzer häufig

entscheidend bestimmt haben, sind die *glossae veteres* in PL 59,767–1078; 60,11–594 zu vergleichen).

EV4 – Benutzt wird auch die Ausg. von M. P. Cunningham. Turnhout 1966. (CCSL 126.)

Die einzelnen Werke sind zitiert als:

GV ***Prud., Apoth.***

– Aurelii Prudentii Clementis apotheosis. Dressel 80–127 (PL 59,915–1006; CSEL 61, 77–124).

GV ***Prud., Cath.***

– Aurelii Prudentii Clementis cathemerinon liber. Dressel 4–79 (PL 59,775–914; CSEL 61, 5–76), zitiert nach den einzelnen Hymnen:

Prud., H. a. cib.

GV – Hymnus ante cibum (III).

GV ***Prud., H. ad exequ. def.***

– Hymnus ad exequias defuncti (X).

GV ***Prud., H. ad galli cant.***

– Hymnus ad galli cantum (I).

GV ***Prud., H. ad inc. luc.***

– Hymnus ad incensum lucernae (V).

GV ***Prud., H. a. somn.***

– Hymnus ante sompnum (VI).

GV ***Prud., H. epiph.***

– Hymnus epiphaniae (XII).

GV ***Prud., H. iejun.***

– Hymnus ieunantium (VII).

GV ***Prud., H. matut.***

– Hymnus matutinus (II).

GV ***Prud., H. o. horae***

– Hymnus omnis horae (IX).

GV ***Prud., H. VIII kal. Jan.***

– Hymnus VIII kalendas Ianuarias (XI).

GV ***Prud., H. p. cib.***

– Hymnus post cibum (IV).

GV ***Prud., H. p. iejun.***

– Hymnus post ieunium (VIII).

EV3 ***Prud., Ditt.***

– Aurelii Prudentii Clementis ... dittochaeon. Dressel 470–485 (PL 60,89–112; CSEL 61,435–447).

EV3 ***Prud., Epil.***

– Aurelii Prudentii Clementis epilogus. Dressel 486–487 (PL 60,591–594; CSEL 61,448–449).

- GV **Prud., Ham.**
– Aurelii Prudentii Clementis hamartigenia. Dressel 128–168 (PL 59,1007–1078; CSEL 61, 125–211).
- GV **Prud., Perist.**
– Aurelii Prudentii Clementis peristephanon liber. Dressel 301–469 (PL 60,275–590; CSEL 61, 289–431)
- Passionen:
- GV **Prud., P. Agn.**
– Passio Agnetis virginis (XIV).
- GV **Prud., P. Caesaraug.**
– In honorem decem et octo martyrum Caesaraugustanorum (IV).
- GV **Prud., P. Calag.**
– Hymnus in honorem sanctorum martyrum Emeterii et Chelidonii Calagurritanorum (I).
- GV **Prud., P. Cass.**
– Passio Cassiani Forocorneliensis (IX).
- GV **Prud., P. Cypr.**
– Passio beati Cypriani martyris (XIII).
- GV **Prud., P. Eul.**
– In honorem Eulaliae martyris (III).
- GV **Prud., P. Fruct.**
– In honorem ... martyrum Fructuosi episcopi Tarraconensis et Augurii et Eulogii diaconorum (VI).
- GV **Prud., P. Hipp.**
– Passio Hippolyti beatissimi martyris (XI).
- GV **Prud., P. Laur.**
– Passio Laurentii martyris (II).
- GV **Prud., P. Petri et Pauli**
– Passio Petri et Pauli apostolorum (XII).
- GV **Prud., P. Quir.**
– Hymnus in honorem Quirini beatissimi martyris, episcopi ecclesiae Siscianae (VII).
- GV **Prud., P. Rom.**
– Passio Romani martyris (X).
- GV **Prud., P. Vinc.**
– Passio sancti Vincentii martyris (V).
- GV **Prud., Praef.**
– Aurelii Prudentii Clementis Praefatio. Dressel 1–4.
- GV **Prud., Psych.**
– Aurelii Prudentii Clementis psychomachia. Dressel 169–212 (PL 60,11–90; CSEL 61, 165–211).
- GV **Prud., Symm.**
– Aurelii Prudentii Clementis contra Symmachum liber I. II. Dressel 213–300 (PL 60,111–276; CSEL 61, 213–288).

- EV4 **Ps., Prol. III**
– Prologus III in psalmos. Epistola Damasi papae ad Hieronymum presbyterum. PL 130,658–659.
- EV1 **Ps.-Aug., Cat.**
– Pseudoaugustinische Übersetzung der κατηγοριαί, mit Alkuins Widmung an Karl den Großen und dem Randkommentar eines Unbekannten. Vgl. Ni Ausg. K.-T. S. 109, Nk Ausg. K.-T. S. X; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Ps.-Aug., Hom.**
– Pseudo-Augustinus, Homilien. In: Graziano di S. Teresa, Ramenta patristica I. Il Florilegio Pseudagostiniano Palatino. Ephemerides Carmeliticae 14 (1963/1), 195–241.
- EV1 **Ps.-Aug., Quaest.**
– Quaestiones veteris et novi testamenti. PL 35,2213–2416.
- EV4 – Benutzt wird auch die Ausgabe von A. Souter, Pseudo-Augustini quaestiones Veteris et Novi Testamenti CXXVII. Accedit appendix continens alterius editionis quaestiones selectas. Wien 1908. Reprint New York u. a. 1963. (CSEL 50.)
- EV4 **Ps.-Aug., Serm.**
– Sancti Augustini novos ex codicibus vaticanis sermones. Rom 1852. (Bibl. nov. patr. 1.)
- EV4 **Ps.-Beda, Hom. in ep. et lect.**
– Homiliae venerabilis Bedae ... in D. Pauli epistolas et alias veteris et Novi Testamenti lectiones ... apud Ioannem Gymnicum. Coloniae 1535.
- EV4 **Ps.-Bonif., Serm.**
– Sancti Bonifacii ... operum quae exstant omnium pars secunda. Sermones. PL 89,843–872.
- EV4 **Ps.-Ephr., Dictum**
– s. *Ephr. Syr.*
- EV1 **Ps.-Hier., Expos. ev.**
– Pseudo-Hieronymus, Expositio quattuor euangeliorum. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Ps.-Ven. Fort.**
– Pseudo-Venantius Fortunatus, Expositio fidei catholicae. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLIV. XLV; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **PTS**
– Patristische Texte und Studien. Berlin. Bd. 1 ff. 1963 ff.
- EV1 **Rand**
– Glosse zu den Opuscula sacra des Boethius. In: E. K. Rand, Johannes Scottus. Quellen und Untersuchungen zur lateinischen Philologie des Mittelalters ... I. Bd., 2. Heft, München 1906, S. 28–80. Für Np zitiert nach Notker latinus; vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLV.
- GV **Reg. can.**
– Regula canonicorum = Concilium Aquisgranense, in quo edita est forma institutionis canonicorum et sanctimonialium. Mansi XIV, 147–312.
- GV **Reg. form.**
– Regula formatarum Attici et epistolae secundum eam scriptae. In: Formvlae Merowingici et Karolini aevi ... ed. Karolvs Zevmer. MGh LL sectio V. Hannoverae 1886, p. 557–567 (Steinm. S. Leonis opera ed. P. et H. Ballerinii tom. III, Venetiis 1757).

- GV **Reg. S. Ben.**
– Sancti Benedicti regula monachorum editionem critico-practicam adornavit D. Cuthbertus Butler. Friburgi Brisgoviae 1912; benutzt wird auch die Ausgabe von Rvdolphvs Hanslik, CSEL 75, Vindobonae 1960 (Steinm. PL 66,215–932).
- GV **Rem.**
– Kommentar des Remigius von Auxerre zu Marcius Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii, und zu den Psalmen; vgl. Nc Ausg. Sehrt-Starck S. VII und Np Ausg. Sehrt-Starck S. VII f.
- EV1 – Kommentar des Remigius von Auxerre zu Boethius, De consolatione Philosophiae. Vgl. Nb Ausg. S.-St. S. XX, Ni Ausg. K.-T. S. 110. Kommentar des Remigius zu den Psalmen und einigen Cantica. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXV. XXXVII. In Ni, Np, Npw zitiert nach Notker latinus, in Np zunächst nach der Ausg. von S.-St.
- GV **Rem. in Gen.**
– Remigii ... commentarius in Genesim. PL 131,51–134.
- EV3 **Rez.vorsch.**
– Georg Sticker. Die gebräuchlichen Heilkräuter in Deutschland zur Zeit Karl des Grossen. Janus. Archives internationales pour l'Histoire de la Médecine et la Géographie Médicale 28 (1924), 21–41.
- EV1 **Rezept.**
– Rezeptarius im Codex medicus Hertensis 192 Bl. 35v–40v. Hrsg. von Karl Sudhoff. In: Codex medicus Hertensis (Nr. 192). Handschriftstudie. Arch. f. Gesch. d. Mediz. 10, 265–313.
- EV4 **Ruf., De Greg. Thaum.**
– Rufinus, De Gregorio Thaumaturgo, s. Ruf., Hist. eccl. p. 953–956.
- GV **Ruf., Ep.**
– Epistola Rufini ad Chromatium = Prologus Rufini in libros historiarum Eusebii, s. Ruf., Hist. eccl. p. 951 f.
- GV **Ruf., Hist. eccl.**
– Eusebii ecclesiasticae historiae. Die lateinische Übersetzung des Rufinus bearb. ... von Theodor Mommsen. 3 Teile. Leipzig 1903–1909 = Eusebius Werke. 2. Bd.: Die Kirchengeschichte hrsg. ... von Eduard Schwartz (Steinm. ... studio Petri Thomae Cacciari, Romae 1740. 1741).
- EV4 **Ruf., Hist. monach.**
– Tyrannius Rufinus, Historia monachorum sive de vita sanctorum patrum. Hrsg. von Eva Schulz-Flügel. Berlin · New York 1990. (PTS 34.)
- GV **Sab.**
– Bibliorum sacrorum Latinae versiones antiquae seu Vetus Italica ... opera et studio D. Petri Sabatier. Tom. I–III. Parisiis 1751.
- GV **Sall., Cat.**
– Gai Sallvsti Crispi liber de Catilinae conivratione. In: Gai Sallvsti Crispi quae svpersvnt rec. Rvdolphvs Dietsch. Vol. I. Lipsiae 1859, p. 133–220.
- GV **Sall., Iug.**
– Gai Sallvsti Crispi liber de bello Ivgvrthino. [Ebda.](#) p. 221–368.
- GV **Samm.**
– Q. Sereni Sammonici liber medicinalis. In: Poetae latini minores rec. ... Aemilius Baehrens. Vol. III. Lipsiae 1881, p. 103–158.

- EV4 **SC**
– Sources Chrétienues. Vol. 1 ff. Paris 1942 ff.
- EV4 **Schol. ad Pers.**
– Scholia antiqua ad Persium. In: Auli Persii Flacci satirarum liber ... ed. Otto Iahn. Lipsiae 1843, p. 243–350.
- EV4 **Scol. ench.**
– Scolica enchiriadis. Für Nm zitiert nach Notker latinus; vgl. Ausg. K.-T. Bd. 7A, S. XVIII, dort als „SE“.
- GV **Sed.**
– Sedvlii opera omnia rec. ... Iohannes Huemer. CSEL 10. Vindobonae 1885 (Steinm. PL 19).
Die einzelnen Werke sind zitiert als:
- GV **Sed., Carm. pasch.**
– Sedvlii paschalis carminis libri qvinque cvm hymnis. Opera p. 14–146 (PL 19,549–754).
- EV1 – Vgl. auch Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII; in Np zitiert nach Notker latinus.
- GV **Sed., De Graeca**
– Sedvlii de Graeca, unbekannte Schrift.
- GV **Sed., Dedic.**
– Sedvlii epistola (dedicatio carminis paschalis) ad Macedonivm. Opera p. 1–13 (PL 19, 533–546).
- GV **Sed., Hymnus**
– Sedvlii hymnvs I. Opera p. 155–162 (PL 19,753–762 = Elegia).
- EV1 **Sed., Op. pasch.**
– Sedulius, Paschalis Operis libri V. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLII; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Sed. Scot., Collect.**
– Sedulii Scotti collectanea in omnes B. Pauli Epistolas. PL 103,9–270.
- GV **Sed. Scot., Explan.**
– Sedulii Scoti explanationes in praefationes sancti Hieronymi ad evangelia. PL 103,331–352.
- EV2 **Sen., Ep.**
– Lucius A. Seneca, Ad Lucilium epistulae morales. Opera quae supersunt. Vol. 3. Ed. Otto Hense.
- GV **Septuag.**
– Septuaginta = Ἡ Παλαια Διαθηκη κατα τους εβδομηκοντα. Vetus testamentum Graece iuxta LXX interpretes ... ed. ... Constantinus de Tischendorf. Ed. septima. Prolegomena recognovit ... Eberardus Nestle. Tom. I. II. Lipsiae 1887.
- EV4 **Serm. de reg.**
– Sermo de regio caelorum. Zitiert nach [Glossen Freising](#) [S. 23] S. 173.
- GV **Sermo in Nicol.**
– Sermo in Nicolaum.
– ungedruckt; in Photokopie des clm 19162 benutzt.

- GV **Serv. zu Verg.**
 – Commentarii in Virgilium Serviani ... rec. et ... instruxit H. Albertus Lion. Vol. I. II. Gottingae 1826; benutzt wird auch Servii grammatici qui fervntvr in Vergilii carmina commentarii rec. Georgivs Thilo et Hermannvs Hagen. Vol. I. II Aeneidos librorvm I–XII commentarii rec. Georgivs Thilo. Vol. III, 1 Servii grammatici qui fervntvr in Vergilii bucolica et georgica commentarii rec. Georgivs Thilo. Vol. III, 2 Appendix Serviana rec. Hermannvs Hagen. Lipsiae 1881–1902.
- EV1 **Sg 27**
 – Anonym, Randglosse zu einem lateinischen Psalter, zu den Cantica und katechetischen Texten in der Hs. Sg 27, 9. Jh. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXII; zitiert nach Notker latinus.
- EV4 **Sinon. Barth.**
 – Sinonoma Bartholomei. A glossary from a fourteenth-century manuscript in the Library of Pembroke College, Oxford. Ed. by J. L. G. Mowat. Oxford 1882. Reprint Oxford 1989. (Anecdota Oxoniensia I, 1.)
- EV1 **Sol.**
 – C. Julius Solinus, Collectanea rerum memorabilem, iterum rec. Th. Mommsen. Berlin 1895. Für Nk zitiert nach Notker latinus; vgl. Nk Ausg. K.-T. S. XII.
- GV **Spicilegium**
 – Spicilegium ss. patrum ... ed. ... Joannes Ernestus Grabius. Tom. I. Oxoniae 1698.
- EV2 **Stadius, Achilleis**
 – P. Papini Stati Achilleis. Ed. Alfredus Klotz. Bibl. Teubn. Lipsiae 1902 = P. Papini Stati opervm vol. II, fasc. I.
- GV **Stadius, Thebais**
 – P. Papini Stati Thebais ... ed. Alfredvs Klotz. Bibl. Teubn. Lipsiae 1908 = P. Papini Stati opervm vol. II, fasc. II.
- GV **Sulp. Sev., Dial.**
 – Sulpicii Severi dialogvs I. II. In: Sulpicii Severi libri qui supersunt rec. ... Carolus Halm. CSEL I. Vindobonae 1866, p. 152–216.
- GV **Sulp. Sev., Ep.**
 – Sulpicii Severi epistvla I. II. III. [Ebda.](#) p. 138–151.
- GV **Sulp. Sev., Mart.**
 – Sulpicii Severi vita sancti Martini. [Ebda.](#) p. 109–137.
- EV1 – Sulpicii Severi vita sancti Martini. In: Sulpicii Severi libri qui supersunt rec. ... Carolus Halm. CSEL I. Vindobonae 1866, p. 109–137 (PL 20,159–176).
- EV1 **Summ. Heinr.**
 – Summarium Heinrici. Bd. 1. Textkritische Ausgabe der ersten Fassung Buch I–X. Hrsg. von Reiner Hildebrandt. Berlin. New York 1974. (QF (NF) 61 (185).)
- GV **Surius**
 – Vitae sanctorvm ex probatis authoribus et mss. codicibus ... per R. P. Fr. Lavrentivm Svrivm ... editae ... Tom. I–IV. Coloniae Agrippinae 1617. 1618.
- GV **Symm., Syn. Rom.**
 – Symmachus, Synodus Romana, s. Decr. Symm.

- GV **Terenz**
– P. Terenti Afri comoediae iterum rec. Alfredvs Fleckeisen. Bibl. Teubn. Lipsiae 1905 (Steinm. Ed. Umpfenbach, Berolini 1870).
Die einzelnen Werke sind zitiert als:
- EV3 **Terenz, Adelphoe**
– ... Adelphoe. Fleckeisen 259–306.
- EV3 **Terenz, Andria**
– ... Andria. Fleckeisen 1–50.
- EV3 **Terenz, Eun.**
– ... Euvnchvs. Fleckeisen 105–159.
- EV4 **Terenz, Heautontim.**
– ... Heautontimorumenos. Fleckeisen 52–101.
- EV3 **Terenz, Phormio**
– ... Phormio. Fleckeisen 161–213.
- EV1 **Theod.**
– (Pseudo-)Theodorus von Mopsuestia. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXIV; zitiert nach Notker latinus.
- EV3 **Theod., Diaeta**
– Diaeta Theodori. Hrsg. von Karl Sudhoff. Arch. f. Gesch. d. Mediz. 8 (1915), 377–403 (Steinm. nach Anhang zu Physica S. Hildegardis ed. Ioannes Schottus. Argentorati 1533).
- EV1 **Theodulf., Cap.**
– Theodulfi Aurelianensis episc. capitula ad presbyteros parochiae suae. PL 105,191–208.
- GV **Tract. anon. de primis syll.**
– Tractatus anonymi de primis syllabis (ungedruckt).
- GV **Veget.**
– Flavi Vegeti Renati epitoma rei militaris rec. Carolvs Lang. Ed. altera. Bibl. Teubn. Lipsiae 1885 (Steinm. 1869).
- EV1 **Ven. Fort., Carm.**
– Venantius Fortunatus, Carminum epistularum expositionum libri XI, Buch 10, Kap. 1: Expositio orationis dominicae bzw. Buch 11, Kap. 1: De expositione symboli. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XLIII bzw. XLIV; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Ven., Vita**
– Venantius Fortunatus, Vita S. Germani. MGh Auct. antiqu. IV,2. Berlin 1885, p. 11–27.
- EV1 **Ver.**
– Exegese einiger Cantica ueteris testamenti des Verecundus. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVII; zitiert nach Notker latinus.
- GV **Vercell.**
– Variae lectiones Vulgatae latinae Bibliorum editionis quas Carolus Vercellone ... digessit. Tom. I. II. Romae 1860. 1864.
- GV **Verg.**
– P. Vergilii Maronis opera rec. Otto Ribbeck. Vol. I–IV. Lipsiae 1859–1868.
Die einzelnen Werke sind zitiert als:

- GV **Verg., A.**
– P. Vergilii Maronis Aeneidos libri I–XII. Opera II. III.
- GV **Verg., E.**
– P. Vergilii Maronis bucolica. Ecloga I–X. Opera I, 1–63.
- GV **Verg., G.**
– P. Vergilii Maronis georgica. Opera I, 65–231.
- GV **Vers. Const.**
– Versus Constantinae. In: Aurelii Prudentii Clementis quae exstant carmina ... rec. ... Albertus Dressel. Lipsiae 1860, p. 464 zu V. 3 (PL 60,590 Anm. 133).
- EV4 **Versus Romae**
– Versus Romae. Anonymes Gedicht im Appendix ad Iohannem Scottum. In: Poetae Latini aevi Carolini rec. Ludovicus Travbe. MGH Poetae Lat. III. Berlinii 1896, p. 555 f.
- GV **Vetus Latina**
– die vor Hieronymus entstandenen altlateinischen Bibelübersetzungen, s. [Sab.](#) und [Jülicher.](#)
- GV **Visio Bar.**
– Visio Baronti monachi Longoretensis. In: Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici ed. B. Krusch et W. Levison. MGH SS rer. Merov. V. Hannoverae et Lipsiae 1910, p. 368–394 (Steinm. AASS Martii III, 570–574).
- GV **Vita Ant.**
– Vita B. Antonii. Vitae patr. p. 35–60.
- EV4 **Vita Antigoni et Eupraxiae**
– Vita sanctae Euprasiae. Vitae patrum I. PL 73,623–644.
- EV4 **Vita Aviti**
– Vita sancti Aviti presbyteri. Catalogus codicum hagiographicorum bibliothecae regiae Bruxellensis. Ediderunt hagiographi Bollandiani. Pars I. Codices latini membranei. Tomus I. Bruxellis 1886, p. 57–63.
- GV **Vita Bric.**
– Vita Bricatii, s. *Greg. Turon.* I, I, 1 ed. altera p. 36–38 (= *Greg. Turon. historiarum liber II*, cap. 1).
- GV **Vita Front.**
– Vita sancti Frontonii. Vitae patr. p. 238–241.
- EV4 **Vita Germ.**
– De vita et miraculis et de translatione Sancti Germani. In: Poetae Latini aevi Carolini. Tom. IV,1 rec. Paulus de Winterfeld. MGH Poetae Lat. IV,1. Berlinii 1899, p. 123–140.
- GV **Vita Gregorii**
– Vita sancti Gregorii summi et incomparabilis uiri urbis Romae pontificis. Lip. IV, 59^v–148^v.
- GV **Vita Hil.**
– Vita sancti Hilarionis. Vitae patr. p. 75–85.
- GV **Vita Joh.**
– Vita S. Joannis evangelistae auctore Mellito. Fabric. III, 604–623; Mombr. II, 55–61 (Zitate ohne nähere Angaben beziehen sich auf [Fabric.](#)).

- GV **Vita Joh. sec. Bedam**
– Bedae Venerabilis ... homiliae. Liber I, homilia VIII: In die natali sancti Joannis baptistae (fälschlich für evangelistae). PL 94,44–49.
- GV **Vita Malchi**
– Vita sancti Malchi. Vitae patr. p. 93–96.
- GV **Vita Mart.**
– Vita S. Martini. In: Venanti Honori Clementiani Fortvnati ... opera poetica rec. et emendavit Fridericvs Leo. MGh Auct. antiqu. IV, 1. Berolini 1881, p. 293–370.
- GV **Vita Nicolai**
– Vita beati Nicolai episcopi. Mombr. II, 296–309.
- GV **Vita Pauli**
– Vita sancti Pavli primi eremitaе. Vitae patr. p. 17–20.
- GV **Vita Solae**
– Ermanrici sermo de vita S. Sualonis dicti Soli ed. O. Holder-Egger. MGh SS XV, 1. Hannoverae 1887, p. 151–163 (Steinm. Canisii lectiones antiquae ed. Basnage tom. II, 2).
- EV3 **Vita Walb.**
– Vita auctore Wolfhardo Presbytero. Walburgis virgo, abbatissa Heidenheimensis in Germania. AASS Februarii III, 523–542.
- GV **Vitae patr.**
– Vitae patrvm ... opera et studio Heriberti Rosweydi. Ed. secunda. Antverpiae 1628 (Steinm. 1615).
- EV4 – Benutzt wird auch PL 73.
- GV **Vitae sanct.**
– Vitae et passiones sanctorum, s. *Acta apost.*
- EV1 **Vitruv**
– Vitruvii de architectura libri decem. Ad antiquissimos codices nunc primum ediderunt Valentinus Rose et Herman Müller-Strübing. Lipsiae 1867.
- GV **Vulg.**
– Biblia sacra vvlgatae editionis Sixti V. et Clementis VIII. pontt. maxx. ivssv recognita atqve edita. Romae 1861 [Hrsg. Carolvs Vercellone].
Einzelne biblische Bücher und dazugehörige Vorreden:
- GV **Abd.**
– Prophetia Abdiae (= Obadja).
- GV **Abd., Hier. Paulino**
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XV.
- GV **Abd., Praef.**
– Praefationes in actus apostolorum I. II. V. Wordsworth-White 3, 1, 1–4.
- GV **Acta (Actus)**
– Actus apostolorum.
- GV **Ag.**
– Prophetia Aggaei.
- GV **Ag., Hier. Paulino**
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XV.

- GV **Am.**
– Prophetia Amos.
- GV **Am., Hier. Paulino**
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XV.
- GV **Apoc.**
– Apocalypsis beati Ioannis apostoli.
- GV **Apoc., Praef.**
– Alius prologus in apocalypsim. Biblia [Latina] cum [Jo. de Gradibus] concordantijs veteris et noui testamenti et sacrorum canonum ... [Impressa Lugduni per M. Iacobum Sacon, expensis Antonii Koberger 1516] fo. CCCXIII^v.
- GV **Cant.**
– Canticum canticorum Salomonis.
- GV **Col.**
– Epistola beati Pauli apostoli ad Colossenses.
- GV **Col., Argumentum**
– Argumentum Marcioniticum in epistulam ad Colosenses (bzw. Argumentum Pilagii in aepistolam ad Colosenses). Wordsworth-White 2, 5, 490 f.
- GV **Cor.**
– Epistola beati Pauli apostoli ad Corinthios I. II.
- GV **Dan.**
– Prophetia Danielis.
- GV **Dan., Praef.**
– S. Hieronymi in Daniele praefatio. Vulg. p. XXII.
- GV **Deut.**
– Liber Deuteronomii (= Das 5. Buch Mose).
- GV **Eccles.**
– Ecclesiastes (= Der Prediger Salomo).
- GV **Eccli.**
– Ecclesiasticus (= Das Buch Jesus Sirach).
- GV **Eccli., Prol.**
– S. Hieronymi in ecclesiasticum Jesu filii Sirach prologus. PL 29,421 f.
- GV **Ep. can.**
– Epistolae canonicae (= Die Briefe des Petrus, des Johannes, des Jakobus und des Judas).
- GV **Eph.**
– Epistola beati Pauli apostoli ad Ephesios.
- GV **Esdr.**
– Liber Esdrae I. II (= Das Buch Esra. Das Buch Nehemia).
- GV **Esdr., Prol.**
– S. Hieronymi ad Domnionem et Rogatianum in Esdram, et Nehemiam praefatio. Vulg. p. XVIII f.
- GV **Esth.**
– Liber Esther.

- GV ***Esth., Praef.***
– S. Hieronymi in librum Esther praefatio. Vulg. p. XIX.
- GV ***Ex.***
– Liber Exodus (= Das 2. Buch Mose).
- GV ***Ez.***
– Prophetia Ezechielis (= Hesekiel).
- GV ***Ez., Praef.***
– S. Hieronymi in Ezechielem praefatio. Vulg. p. XXI f.
- GV ***Gal.***
– Epistola beati Pauli apostoli ad Galatas.
- GV ***Gen.***
– Liber Genesis (= Das 1. Buch Mose).
- GV ***Gen., Praef.; Gen., Prol.***
– s. [Praef. in Pentat.](#)
- GV ***Hab.***
– Prophetia Habacuc.
- GV ***Hebr.***
– Epistola beati Pauli apostoli ad Hebraeos.
- GV ***Hier. Paulino***
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XIII–XVI.
- GV ***Is.***
– Prophetia Isaiae.
- GV ***Is., Praef.***
– Ad Paulam et Eustochium in translationem Isaiae ex hebraica veritate, S. Hieronymi praefatio.
- GV ***Jac.***
– Epistola catholica beati Iacobi apostoli.
- GV ***Jer.***
– Prophetia Ieremiae.
- GV ***Jer., Praef.***
– S. Hieronymi in Ieremiam praefatio. Vulg. p. XXI.
- GV ***Job***
– Liber Iob (= Das Buch Hiob).
- GV ***Job, Praef.***
– S. Hieronymi in librum Iob praefatio. Vulg. p. XIX f.
- GV ***Joel***
– Prophetia Ioel.
- GV ***Joel, Hier. Paulino***
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XV.
- GV ***Joh.***
– Sanctum Iesu Christi evangelium secundum Ioannem.

- GV **1. Joh.; 2. Joh.; 3. Joh.**
– Epistola beati Ioannis apostoli I. II. III.
- GV **1. Prol.; 2. Prol.; 3. Prol.**
– Argvmentvm in epistolam primam (secvndam, tertiam) Iohannis apostoli. Biblia sacra. Lvgdvni, apud Guliel. Rouillium sub scuto Veneto, 1569, p. 387^r. 388^r.
- GV **Jon.**
– Prophetia Ionaē.
- GV **Jos.**
– Liber Iosue.
- GV **Jos., Praef.**
– S. Hieronymi presbyteri in Iosue praefatio. Vulg. p. XVII.
- GV **Jud.**
– Liber Iudicum.
- GV **Judae**
– Epistola catholica beati Iudae apostoli.
- GV **Judae, Prol.**
– Argvmentvm in epistolam Iudae apostoli. Biblia sacra. Lvgdvni, apud Guliel. Rouillium sub scuto Veneto, 1569, p. 388^v.
- GV **Judith**
– Liber Iudith.
- GV **Judith, Praef.**
– S. Hieronymi praefatio in librum Iudith. Vulg. p. XIX.
- GV **Lev.**
– Liber Leviticus (= Das 3. Buch Mose).
- GV **Luc.**
– Sanctum Iesu Christi evangelium secundum Lucam.
- GV **Macc.**
– Liber Machabaeorum I. II.
- GV **Mal.**
– Prophetia Malachiae.
- GV **Marc.**
– Sanctum Iesu Christi evangelium secundum Marcum.
- GV **Matth.**
– Sanctum Iesu Christi evangelium secundum Matthaem.
- GV **Matth., Praef.**
– s. [Praef. in evangelistas ad Dam.](#)
- GV **Mich.**
– Prophetia Michaeae.
- GV **Nah.**
– Prophetia Nahum.
- GV **Num.**
– Liber Numeri (= Das 4. Buch Mose).

- GV **Os.**
– Prophetia Osee.
- GV **Os., Praef.; Os., Prol.**
– s. [Praef. in XII prophetas](#).
- GV **Parab.**
– *Prov.*
- GV **Paral.**
– Liber Paralipomenon I. II (= Das 1. 2. Buch der Chronik).
- GV **Paral., Praef.**
– S. Hieronymi in librum Paralipomenon praefatio. Vulg. p. XVII f.
- GV **Pentat.**
– Pentateuchus Moysi (= Die 5 Bücher Mose).
- GV **Pet.**
– Epistola beati Petri apostoli I. II.
- GV **1. Pet., Prol.**
– Argvmentvm in epistolam catholicam Petri primam. Biblia sacra. Lvgdvni, apud Guliel. Rouillium sub scuto Veneto, 1569, p. 385^r.
- GV **2. Pet., Prol.**
– Argvmentvm in epistolam secvndam beati Petri apostoli. [Ebda.](#) p. 386^r.
- GV **Phil.**
– Epistola beati Pauli apostoli ad Philippenses.
- GV **Philem.**
– Epistola beati Pauli apostoli ad Philemonem.
- GV **Praef. in XII prophetas**
– S. Hieronymi in XII prophetas praefatio. Vulg. p. XXII.
- GV **Praef. in evangelistas ad Dam.**
– S. Hieronymi in evangelistas ad Damasum praefatio. Vulg. p. XXII f.
- GV **Praef. in libros Sal.**
– S. Hieronymi praefatio in libros Salomonis. Vulg. p. XX f.
- GV **Praef. in Pentat.**
– Praefatio S. Hieronymi presbyteri in Pentateuchum Moysi ad Desiderium. Vulg. p. XVI f.
- GV **Prol. in Ep. can.**
– S. Hieronymi prologus septem epistolarum canonicarum. PL 29,821–832.
- GV **Prol. in Vulg.**
– Vorrede des Hieronymus zur Vulgata. Vulg. p. XII f.
- GV **Prov.**
– Liber proverbiorum (= Die Sprüche Salomos); bei Steinm. zitiert als *Parab.*
- GV **Prov., Praef.; Prov., Prol.**
– s. [Praef. in libros Sal.](#)
- GV **Ps.**
– Liber psalmodum.

- GV ***Ps., Prol. I***
– Prologus secundus beati Hieronimi presbyteri in psalterium. Biblia [Latina] cum [Jo. de Gradibus] concordantijs veteris et noui testamenti et sacrorum canonum ... [Impressa Lugduni per M. Iacobum Sacon, expensis Antonii Koberger 1516], fo. CXXXVI^v. CXXXVII^f.
- GV ***Ps., Prol. II; Ps., Praef. II***
– S. Hieronymi in psalterium, quod secundum septuaginta editionem correxit, praefatio. Vulg. p. XX f.
- GV ***Reg.***
– Liber regum I–IV (= Das 1. 2. Buch Samuel. Das 1. 2. Buch von den Königen).
- GV ***Reg. Argumentum***
– Argumentum Pelagii in epistulam ad Romanos. Wordsworth-White 2,1, 35–38.
- GV ***Reg., Prol.***
– Prologus beati Hieronimi. Wordsworth-White 2,1,5–7; s. [Prol. in Vulg.](#)
- GV ***Rom.***
– Epistola beati Pauli apostoli ad Romanos.
- GV ***Ruth***
– Liber Ruth.
- GV ***Sap.***
– Liber sapientiae (= Die Weisheit Salomos).
- GV ***Soph.***
– Prophetia Sophoniae (= Zephanja).
- GV ***Soph., Hier. Paulino***
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XV.
- GV ***Thess.***
– Epistola beati Pauli apostoli ad Thessalonicenses I. II.
- GV ***Thren.***
– Threni id est lamentationes Ieremiae prophetae (= Die Klagelieder des Jeremias).
- GV ***Tim.***
– Epistola beati Pauli apostoli ad Timotheum I. II.
- GV ***Tit.***
– Epistola beati Pauli apostoli ad Titum.
- GV ***Tob.***
– Liber Tobiae.
- GV ***Tob., Praef.***
– S. Hieronymi ad Chromatium et Heliodorum in Tobiam praefatio. Vulg. p. XIX.
- GV ***Zach.***
– Prophetia Zachariae.
- GV ***Zach., Hier. Paulino***
– Hieronymus Paulino. Vulg. p. XV.

- GV **Walahfr.**
– Walahfridi Strabi carmina. IV. De cultura hortorum. In: Poetae Latini aevi Carolini rec. Ernestvs Duemmler. MGH Poetae Lat. II. Berolinii 1884, p. 335–350 (Steinm. Canisii lectiones antiquae ed. Basnage tom. II, 2, Antverpiae 1725, p. 266 ff.).
- EV4 **Walahfr., Epitome commentariorum Rabani in Lev.**
– Walahfridi Strabi ... epitome commentariorum Rabani in Leviticum. PL 114,795–850.
- EV1 **Walahfr., Explan. ps.**
– Walahfrid Strabo, Explanatio psalterii excepta ex decadis beati Augustini episcopi. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXII; zitiert nach Notker latinus.
- EV1 **Walahfr. in Deut.**
– Walahfrid Strabo, Abbreviatio Rabani Mauri in librum Deuteronomium. Unedierte. Erwähnt in F. Stegmüller, Repertorium Biblicum Medii Aevi. Matriti 1955. V, 428 Nr. 8321. Vgl. [Thoma, Glossen](#) [S. 32] S. IX u. 27.
- EV2 **Walahfr. in Ex.**
– Walahfrid Strabo, Commentarius in Exodum. Zitiert nach [Add. II,57–64](#) [S. 15] (Meineke, Unedierte Glossen).
- EV2 **Walahfr. in Lev.**
– Walahfrid Strabo, Commentarius in Leviticum. Zitiert nach [ebda.](#)
- EV1 **Walahfr., Pentat.**
– Walahfrid Strabo, Pentateuch-Kommentar. Vgl. Np Ausg. K.-T. Bd. 8A, S. XXXVII; zitiert nach Notker latinus.
- GV **Walahfr., Visio**
– Walahfrid Strabo carmina. III. Visio Wettini. [Ebda.](#) p. 301–333 (Steinm. Canisii lectiones antiquae ed. Basnage tom. II, 2, Antverpiae 1725, p. 205 ff.).
- GV **Walth.**
– Waltharius. In: Die lateinischen Dichter des deutschen Mittelalters ... hrsg. von Karl Strecker. [MGH Poetae Lat. VI,1](#) [S. 28]. Weimar 1951, S. 1–85.
- GV **Wasserschl.**
– Die Bußordnungen der abendländischen Kirche nebst einer rechtsgeschichtlichen Einleitung hrsg. von F. W. H. Wasserschleben. Halle 1851.
- EV4 **Wilh., Const. Hirs.**
– Sancti Wilhelmi Constitutiones Hirsaugienses. PL 150,927–1146; benutzt wird auch die Ausgabe von Pius Engelbert und Candida Elvert. Siegburg 2010.
- GV **Wordsworth-White**
– Nouum testamentum domini nostri Iesu Christi Latine secundum editionem sancti Hieronymi ... rec. Iohannes Wordsworth ... in operis societatem adsumto Henrico Iuliano White. Pars 1 ff. Oxonii 1889–1898 ff.
- GV **X**
– anonymer Kommentar zu Marcianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii, in [Nc](#) benutzt, vgl. Ausg. Sehrt-Starck S. VIII.
- EV1 – anonymer Kommentar zu [Nb](#), vgl. Ausg. S.-St. S. XX, bzw. anonymer Kommentar zu [Nc](#), vgl. Ahd. Wb. 1, XXII.
-

I.3. Die Glossenhandschriften

GV

- In das Verzeichnis sind nur die Handschriften aufgenommen worden, für die Abkürzungen gebraucht werden. In sich verständliche Bezeichnungen, wie etwa Bern 89, Bonn 218 u. ä., sind nicht besonders aufgeführt worden. Für sie sei ein für allemal auf die Handschriftenbeschreibungen bei Steinmeyer Gl 4, 374–686. 5,50–86 und Wadstein S. 138–153 sowie auf die den Glossennachträgen beigegebenen Handschriftenbeschreibungen verwiesen. Diesen sind auch, bis auf geringe Berichtigungen, die Angaben über Alter und Aufbewahrungsort der Hss. entnommen. Wieweit die letzteren, nachdem der Krieg so viele Bibliotheken zerstört und ihre Bestände vermindert hat, noch gültig sind, konnte nicht ermittelt werden. Sie werden daher nur mit Vorbehalt gegeben.
- Die Bezeichnung „Glossenhs.“ besagt nur, daß die Hs. Glossen enthält, unbeschadet ihres sonstigen Inhalts.
- Der Abkürzung folgende ... geben an, daß die Nummer der einzelnen unter der gleichen Signatur zusammengefaßten Handschriften zu ergänzen ist.

Adm. ...

- Glossenhss. der Stiftsbibliothek Admont, 11.–13. Jh.

arch. episc. Aug. 6

- s. [Augsb.](#), [Arch. 6](#).

Augsb. 8

- Glossenhs. der Augsburger Kreis- und Stadtbibliothek mit lat.-deutschen Kräuternamen, 11. Jh.

Augsb., Arch. 6

- Glossenhs. des Bischöflichen Ordinariatsarchivs zu Augsburg, 11. Jh., vielleicht aus Füssen.

Bamb. ...

- Glossenhss. der Bamberger Staatsbibliothek, 10.–13. Jh.

Bamb. Bibl. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 10./11. 11. Jh.

Bamb. Class. 3

- Glossenhs. [ebda.](#), 9. 11. Jh.

Berl. Ham. ...

- Glossenhss. der Berliner Staatsbibliothek, 9./10. 11. Jh.

Berl. Lat. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 9.–13. Jh.; darunter:

Berl. Lat. 4° 674

- Glossen der hl. Hildegard, 13. Jh.; bei Steinm. Gl 4,413 f. noch Cheltenham 9303; vgl. Gl 5,52. 58 und Degering, Mitt. a. d. Kgl. Bibl. III, 12–18.

Berl. Lat. 4° 676

- aus der Reichenau, 9. Jh. (Reginbertkodex); nach Steinm. Gl 4,415 f. noch Cheltenham 18908; vgl. Gl 5,52. 58 f. und Degering, Mitt. a. d. Kgl. Bibl. III, 18–26.

Berl. Lat. fol. 735

- aus Marienfeld, Westfalen, 13. Jh.; bei Steinm. Gl 4,412 f. noch Cheltenham 7087; vgl. Gl 5,52. 57 f.

Berl. Phillippp. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 9.–11. Jh.

Berl. Theol. lat. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 9. 11. Jh.; darunter:

Berl. Theol. lat. 4° 364

- aus St. Peter in Erfurt, nach Steinm. Gl 5,58 9. Jh. (Gl 4,415 10. Jh., Neues Archiv 4,604 11. Jh.); bei Steinm. Gl 4,415 noch Cheltenham 16375; vgl. Gl 5,54. 58.

Berl. Theol. lat. fol. 481

- aus Werden, 11. Jh.

Brix. Bll.

- zwei Doppelblätter mit Bruchstücken des [SH B](#) der Bibliothek des Bischöflichen Seminars Brixen, 12. Jh.

C

- Glossae Cassellanae, die Kasseler Glossen der Hs. Theol. 4° 24 aus Fulda, 9. Jh.

Carlsru. ...

- Glossenhss. der Landesbibliothek Karlsruhe, 9. 11. Jh.

Carlsru. Aug. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 8.–11. Jh., von der Reichenau; vgl. auch *Ra, Rb, Rc, Rd, Re, Rf, Rz*.

Carlsru. Oen. 1

- Glossenhs. [ebda.](#), 13. Jh. (deutsche Glossen 14. Jh.), aus dem Chorherrenstift Oeningen.

Carlsru. S. Petri

- S. Petrier Bibel- und Mischglossen [ebda.](#), nach Wadst. 10./11. Jh., nach Steinm. 11. Jh., ahd. und and. gemischt.

Casin. 541

- codex Casinensis 541, Glossenhs. der Stiftsbibliothek Montecassino, 11. Jh.

Cass. Astr. fol. 2

- Glossenhs. der Landesbibliothek Kassel, 9. 10. Jh. (deutsche Glossen 11. Jh.), aus Fulda.

Cass. Philol. fol. 15

- Glossenhs. [ebda.](#), 9. Jh.

Cass. Phys. et hist. nat. fol. 10

- Glossenhs. [ebda.](#), 9./10. Jh.

Cass. Poet. et rom. fol. 6

- Glossenhs. [ebda.](#), 9. Jh. (deutsche Glosse 11./12. Jh.).

Cass. Theol. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 8. – 10./11. Jh. (deutsche Glossen auch 11./12. Jh.).

cgm

- codex germanicus Monacensis, deutsche Glossenhss. der Münchener Staatsbibliothek, 9. bis 15. Jh.

Cheltenham

- s. [Berl. Lat. fol. 735. 4° 674. 676. Theol. lat. 4° 364.](#)

clm

- codex latinus Monacensis, lateinische Glossenhss. der Münchener Staatsbibliothek.

- Es stammen:

32 .. aus Aspach
25 .. – 26 .. aus Aldersbach
29 .. aus Altmühl
35 .. aus Augsburg (städt. Besitz)
37 .. – 43 .. aus Augsburg (kirchl. Besitz)

44 .. aus Bamberg	126 .. aus Ranshofen
45 .. – 46 .. aus Benediktbeuren	130 .. – 131 .. aus Regensburg (städt. Besitz)
51 .. aus Beurberg	141 .. – 148 .. aus Regensburg (S. Emm.)
52 .. aus Chiemsee	158 .. – 159 .. aus Salzburg
55 .. aus Dießen	171 .. – 172 .. aus Scheftlarn
60 .. aus Ebersberg	174 .. aus Scheiern
62.. – 64 .. aus Freising	180 .. – 194 .. aus Tegernsee
79 .. aus Kaisheim	215 .. aus Weihenstephan
81 .. aus Mainz	220 .. aus Wessobrunn
95 .. – 96 .. aus Oberaltaich	222 .. – 223 .. aus Windberg
114 .. aus Polling	

com. de Appon.

- mus. Brit. Add. 34248.

Darmst. 6

- Darmstädter Hs. des [SH](#), 13. Jh.

Düsseld. A. 14

- Glossenhs. der Landesbibliothek Düsseldorf, 9. Jh.

Düsseld. B 80

- [Essener Gregorglossen, Glossenhs. [ebda.](#), 10. Jh., die deutschen Glossen größtenteils, vielleicht auch insgesamt aus dem 11. Jh., as.]

Düsseld. F. 1

- Prudentiusglossen einer Werdener Hs. [ebda.](#), nach Wadst. Ende des 10. Jhs., nach Steinm. 11. Jh., ahd. und and. gemischt.

Düsseld. unsign.

- unsignierte Blätter mit Prudentiusglossen [ebda.](#), 10. Jh., aus Werden.

Eins. ...

- Glossenhs. der Stiftsbibliothek zu Einsiedeln (Schweiz), 9.–13. Jh.

Engelb. I 4/11

- Glossenhs. der Stiftsbibliothek Engelberg, jetzt 66, 12. Jh.

Erf. ...

- Glossenhs. der Wissenschaftlichen Bibliothek der Stadt Erfurt, 12. 13. Jh.

Erf. Gl.

- Erfurter Glossen, wenige ahd. Einsprengsel in die mit den Leidener und Epinaler Glossen verwandten ae. Glossen der Hs. 42 der Amplonianischen Bibliothek in Erfurt, 9. Jh. Von Steinm. nicht aufgenommen, nachgetragen nach [Sweet, OET S. 4 \(= 40 ff.\)](#) [S. 32].

Ess. Ev.

- Essener Evangeliarglossen. Unsignierte Hs. der Münsterkirche Essen, 9. Jh., ahd. und and. gemischt.

fol. Melk

- unsigniertes Blatt einer Glossenhs. der Melker Stiftsbibliothek, 9. Jh.

fragm. S. Emm.

- Bruchstücke eines alphabetischen lat.-deutschen Glossars aus dem 9. Jh., nur in Sanftls Abschrift erhalten; vgl. Gl 4,585; vgl. auch [Rδ](#).

fragm. S. Paul

- drei Blätter einer aus S. Blasien stammenden Hs. aus dem 10. Jh. mit Glossen zur Genesis, später im Stiftsarchiv von S. Paul, Kärnten; vgl. Gl 4,601 f. 5,72–74.

2. fragm. S. Paul

- zehn Blätter einer Hs. aus dem Stiftsarchiv von S. Paul mit Gregorglossen, 10. Jh.; vgl. Gl 5,74f.

Frankf. ...

- Glossenhss. der Stadtbibliothek Frankfurt am Main, 8./9.–14. Jh.; darunter:

Freib. ...

- Glossenhss. der Universitätsbibliothek Freiburg im Breisgau, 10. 12. Jh.

Gespr.

- Altdeutsche (Pariser) Gespräche der Vatikanischen Hs. Reg. 566, 10. Jh.; vgl. Gl 5,521–524.

Gött. Lüneb. 2

- Glossenhss. der Göttinger Universitätsbibliothek, 15. Jh.

Gött. S. Joh.

- Glossen eines Doppelblattes der Göttinger Universitätsbibliothek, 12. Jh.

Gött., Sem.

- Folioblatt mit Versusglossen aus dem Deutschen Seminar Göttingen, 13. Jh.

Göttw. ...

- Glossenhss. der Stiftsbibliothek Göttingen, 11. 12. Jh.

Hd.

- Glossen der Herrad von Landsberg, Hs. des Hortus deliciarum, 12. Jh., ehem. Straßburger Universitätsbibliothek.

Herten 192

- Glossenhss. aus der Bibliothek des Grafen Droste-Nesselrode in Herten bei Recklinghausen, 12. Jh.; vgl. Gl 4,468. 5,60.

Hildeg.

- Glossen der hl. Hildegard von Bingen, 2 Hss., Wiesbaden 2 und Berl. Lat. 4° 674, 13. Jh.

Ink.

- die Inkunabel des Salomonischen Glossars, 15. Jh.; vgl. Gl 4,678–680.

Innsbr. ...

- Glossenhss. der Universitätsbibliothek Innsbruck, 13. 14. Jh.

Innsbr. Bll.

- zwei Doppelblätter mit Resten des Liber glossarum aus dem Statthaltereiararchiv in Innsbruck, 13. Jh.

Innsbr. Fragmente

- die sogenannten Innsbrucker Walthariusfragmente, Streifen einer im Mittelalter in Südbaiern befindlichen Hs., 11. Jh. (deutsche Glossen 12. Jh.). Die Fragmente sind aufbewahrt in der Innsbrucker Universitätsbibliothek und der Berliner und Münchener Staatsbibliothek; vgl. Strecker, [MGh Poetae VI,1 p. 8](#) [S. 28].

Ja; Jb; Jc

- Juniusglossen A, B, C der Hs. Jun. 25 der Bodleiana, Oxford, 9. Jh., aus Murbach.

Jd

- Juniusglossen D der Hs. Jun. 83 der Bodleiana, Oxford, 13. Jh., mfrk.

Jh

- *Oxf. Auct. F. 1. 16* = Oxforder Vergilglossen, Hs. der Bodleiana, Oxford, nach Steinm. 10. Jh., nach Wadst. Hs. 10. Jh., deutsche Glossen 11. Jh., ahd. und and. gemischt.

K

- die S. Galler Hs. des Abrogans, Sg 911 (Keronisches Glossar), 8. Jh.; vgl. auch [Baesecke](#), *Abrog.* [S. 108] S. 11–15.

Ld.

- Leidener Glossar, Hs. Voss. lat. 4° 69 der Universitätsbibliothek Leiden, aus dem Nachlaß von Vossius, 9. Jh.; vgl. auch [Sweet](#), *OET* [S. 180] S. 5–16. 31–33. 111–121.

Lips. civ. Rep. ...

- *Leipzig Rep. ...*, früher Stadtbibliothek, jetzt Universitätsbibliothek Leipzig.

Luxemb. ...

- Glossenhss. aus Luxemburg, 9. 13. Jh.

M

- die Gruppe der von Steinmeyer als Monseer Glossen bezeichneten Glossenhss. zu den biblischen Büchern, den Canones, Gregor, Rufin u. a., vgl. Gl 5,408 ff., im bes. die Anm. S. 408. Eingeschlossen ist die mit M verwandte Familie S, soweit sie mit M zusammengeht, vgl. Gl 5,110.

Madr. Aemil. 44

- Canonesglossen in einer Hs. vom Jahre 964 der Akademie der Geschichte in Madrid, jetzt F 212.

Mainz n. sign.

- unsignierte Glossenhss. der Stadtbibliothek Mainz, 11. Jh.

Melk n. sign.

- Vergilglossen in einer unsignierten Hs. der Stiftsbibliothek Melk, 12. Jh.

Merseb. Gl.

- [Merseburger Glossen des codex 42 der Bibliothek des Merseburger Domkapitels, 11. Jh., and.]

Mülinensche Rolle

- Rolle mit Rezepten, Zauberformeln, Segen und einer Sammlung ahd. Pflanzennamen, 11./12. Jh., im Besitz der Grafen von Mülinen, Bern.

mus. Brit. Add. ...

- Glossenhss. des Britischen Museums in London, 9.–13. Jh.; vgl. auch [Sal.](#)

mus. Brit. Arund. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 9.–14. Jh.

mus. Brit. Egerton 267

- Glossenhss. [ebda.](#), 10. Jh.

mus. Brit. Harl. ...

- Glossenhss. [ebda.](#), 9.–13./14. Jh.

mus. Brit. Royal 15 B. VII

- Glossenhss. [ebda.](#), 12. Jh.

mus. Salzb.

- unsignierte Sammlung loser Handschriftenblätter des Städtischen Museums zu Salzburg, 9. Jh., darunter Glossen zu den Canones.

Oxf. Auct. ...

- Glossenhss. der Bodleiana, Oxford, 10. 11. Jh.

Darunter:

Oxf. Auct. F. 1. 16

- Oxf. Auct. F. 1. 16 = *Jh.*

Oxf. Jun. 116 F

- von F. Junius' Hand geschriebene Glossarien, *ebda.*; benutzt wurde von Steinm. nur die in dieser Kopie des Junius allein erhaltene *appendicula* zum Glossar *Jm.*

Oxf. Laud. lat. ..., Laud. misc. ...

- Glossenhss. *ebda.*, 8./9.–13. Jh.

Oxf., New College 29

- Glossenhss. aus dem New College in Oxford, 13. Jh.

Pa

- Pariser Hs. des Abrogans, codex Parisinus Lat. 7640, 9. Jh. (Steinm. 8./9. Jh.); vgl. auch *Baesecke, Abrog.* [S. 108] S. 1–11.

Paris Nouv. acqu. lat. ...

- Glossenhss. der Bibliothèque Nationale in Paris, 9.–11. Jh.; darunter:

Paris Nouv. acqu. lat. 241

- die Pariser Hs. der Prudentiusglossen, aus Augsburg, 11. Jh.

Paul. ...

- = *Leipzig Paulinus ...*

Pommersf. 2671

- Glossenhss. der Gräfl. Schönbornschen Bibliothek in Pommersfelden, 12. Jh.

Prag ...

- Glossenhss. der Universitätsbibliothek Prag, 11. 13. Jh.

Prag, Domkap. O. 83

- Gregorglossen einer Hs. des Prager Domkapitels, 9. Jh.

Prag, Lobk. ...

- Glossenhss. der Fürstlich Lobkowitzschen Bibliothek Prag, 9.–13. Jh.

Darunter:

Prag, Lobk. 434

- Hs. des SH A, 13. Jh., geschrieben auf einem Text des Abrogans aus dem 9. Jh.; vgl. auch *Baesecke, Abrog.* [S. 108] S. 36–39.

Prag, mus. Bohem.

- unsignierte Hs. von *Sal. a* im Böhmisches Museum in Prag, 13. Jh.

R

- die Wiener Hs. der *Samanunga* (Hrabanisches Glossar), codex Vindobonensis 162, 9. Jh.

Ra

- die Reichenauer Hs. des Abrogans, codex Carolr. Aug. CXI, 9. Jh. (Steinm. 10. Jh.); vgl. auch [Baesecke, Abrog.](#) [S. 108] S. 15–20.

Rb; Rd; Re; Rf; Rz

- Glossen der Reichenauer Hs. codex Carolr. Aug. IC, 8. 9. Jh.; zu Rz vgl. auch Gl 5,108 ff.

Rc

- die Reichenauer Glossen zur Cura pastoralis Gregors I., codex Carolr. Aug. CCXX, 9. Jh.; vgl. auch [E. Karg-Gasterstädt, Beitr. 62 \(1938\), 454–456](#) [S. 18].

Ry

- s. [X](#).

Rδ

- Bruchstück der Samanunga (9. Jh.), erhalten in der Sanftlschen Abschrift aus dem 19. Jh. = Em. 29; vgl. Gl 4,585 und [Baesecke, Abrog.](#) [S. 108] S. 35.

Rχ

- s. [X](#).

Sal.

- Glossae Salomonis; *a–e* die verschiedenen Fassungen, besonders wichtig *c* = mus. Brit. Add. 18379, aus Georgenberg, Tirol, 13. Jh.; dazu [H. Thoma, Beitr. 73 \(1951\), 208–227](#) [S. 18].

Schlettst.

- unsignierte Glossenhs. der Schlettstadter Stadtbibliothek, 12. Jh.; vgl. Gl 4,612 ff.

Schlettst. unsign.

- unsignierte Glossenhs. [ebda.](#), 9. Jh.; vgl. Gl 4,614.

sem. Trev.

- die Glossen des Trierer Seminarkodex R. III. 13, 11./12. Jh.; vgl. auch [Katara](#) [S. 25].

S. Flor. ...

- Glossenhs. der Stiftsbibliothek von S. Florian, 9./10.–14. Jh.; darunter:

S. Flor. III 222 B

- 9./10. Jh., mit Glossen zu Gregor und den Canones.

Sg ...

- die Hss. der S. Galler Stiftsbibliothek, 8.–11. Jh.; Sg 312 Stadtbibliothek S. Gallen, 10. Jh.; vgl. auch [K](#), [Voc](#).

SH

- Heinrici Summarium liber I–XI. Abt. A (Buch I–X) und B (Umordnung in 6 Bücher) sachlich geordnet, *a1*, *a2–l* (Buch XI) alphabetisch geordnet.

SH, Anh. a, b

- zwei Anhänge zum *SH A*.

S. Lamb.

- Hs. 188 der Bibliothek des Stiftes S. Lambrecht in Altenburg, Niederösterreich, 13. Jh.

Straßb. ...

- verbrannte Hss. der ehem. Universitätsbibliothek zu Straßburg, 9.–13./14. Jh.; vgl. auch [Hd](#).

[Straßb. Gl.]

- as. Glossen des codex C. IV. 15 der ehemaligen Universitätsbibliothek zu Straßburg, 10. Jh. oder Anfang des 11. Jhs.

Stuttg. Bibl. 54

- Glossenhs. der Landesbibliothek Stuttgart, 9. Jh., aus Konstanz.

Stuttg. H. B. ...

- Glossenhs. [ebda.](#), 8./9. (deutsche Glossen 10. Jh.) 9. Jh., aus Konstanz.

Darunter:

Stuttg. H. B. VI 109

- 9. Jh., mit Glossen zu den Canones; bei Steinm. Gl 4,619f. als *Jur. et polit. 109* bezeichnet; vgl. Karl Löffler, Die Handschriften des Klosters Weingarten. Leipzig 1912 (41. Beiheft zum Zentralblatt für Bibliothekswesen), S. 2 ff. 70f.

Stuttg. Herm. 26

- Glossenhs. [ebda.](#), 12. Jh., aus Weingarten; vgl. auch Gl 5,110.

Stuttg. Poet. 6

- Glossenhs. [ebda.](#), 12. Jh., aus Weingarten, mit Prudentiusglossen.

Stuttg. Poet. et philol. 4°

- Glossenhs. [ebda.](#), 12. Jh., aus Zwiefalten.

Stuttg. Theol. et phil. ...

- Glossenhs. [ebda.](#), 11./12. 12. Jh. (deutsche Glossen auch 13. Jh.), aus Zwiefalten.

Trid. 1660

- *Trient 1660*.

Vad. ...

- Hss. der ehemaligen Vadianischen Bibliothek (Joh. von Watt), jetzt in der Stadtbibliothek von St. Gallen, 8. 11. Jh.

Vat. ...

- Glossenhs. der Vatikanischen Bibliothek in Rom, 9./10. 11. Jh.

Vat. Pal. ...

- Glossenhs. [ebda.](#), früher Heidelberg 9.–13. Jh.

Vat. Reg. ...

- Glossenhs. [ebda.](#), aus dem Besitz der Königin Christine von Schweden, 9.–11./12. Jh.; vgl. auch [Gespr.](#)

Vat. Urb. lat. ...

- Glossenhs. [ebda.](#), 11. Jh.

Vers. ...

- Versusglossen. Die sehr zahlreichen Hss. gehören fast alle dem 12.–15. Jh. an.

Die einzelnen Gruppen werden zitiert als:

Vers. de arb.

- Versus de arboribus.

Vers. de best.

- Versus de bestiis.

Vers. de can.

– Versus de canibus.

Vers. de herb.

– Versus de herbis.

Vers. de membr. hum.

– Versus de membris humanis.

Vers. de pisc.

– Versus de piscibus.

Vers. de verm.

– Versus de vermibus.

Vers. de volucr.

– Versus de volucribus.

Voc.

– Vocabularius libellus S. Galli, Sg 913, 8. Jh.; vgl. auch [Baesecke, Voc.](#) [S. 109].

Wallerst. ...

– Glossenhss. der ehem. Fürstl. Wallersteinschen Bibliothek in Mayhingen, 8.–13. Jh.; vgl. Gl 4,499–501.

Werdener Bl.

– zwei Blätter mit Prudentiusglossen aus dem Pfarreiarchiv in Werden, 10. Jh.

Werdener Fragm.

– s. [Düsseld. unsign.](#)

Wolf. Aug. ...

– zwei Glossenhss. der Landesbibliothek in Wolfenbüttel, 10. Jh.

Wolf. Gud. 69

– Glossenhss. [ebda.](#), 11. Jh.

Wolf. Helmst. ...

– Glossenhss. [ebda.](#), 9.–11. Jh.

Wolf. Wiss. ...

– Glossenhss. [ebda.](#), 9.–11. Jh., aus Weißenburg im Elsaß.

Würzb. Mp. th. ...

– Glossenhss. der Universitätsbibliothek Würzburg, 8.–12. Jh.

X

– Bruchstück der Samanunga (vgl. *R*) in cgm 5153^a, 9. Jh. = [Ry](#).

Zürich Rhein. ...

– Züricher Hss. aus Rheinau, 9.–12. Jh. (deutsche Glossen auch 13. Jh.).

II. Zitierte Literatur

- EV1 – Beiträge in Zeitschriften, Festschriften u. ä. werden im allgemeinen mit dem Namen des Autors und dem entsprechenden Sammelwerk zitiert und erscheinen deshalb hier nicht gesondert.
- EV4 **AAPP**
– Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti. Classe di Scienze Storiche e Classe di Lettere, Filosofia e Belle Arti. N. S. 1 ff. Messina. 1936 ff.
- GV **Abh. d. ... Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl.**
– Abhandlungen der ... Akademie der Wissenschaften, Philologisch-historische Klasse.
- EV1 **Abrog.-Hs.**
– Das älteste deutsche Buch. Die Abrogans-Handschrift der Stiftsbibliothek St. Gallen. Im Facsimile hrsg. und beschrieben von Bernhard Bischoff, Johannes Duft, Stefan Sonderegger. Mit Transkription des Glossars und des althochdeutschen Anhangs von Stefan Sonderegger. St. Gallen 1977.
- Abtei Echternach**
– Vgl. [Abtei Echternach S. 85–101](#) [S. 15]; [Abtei Echternach S. 103–122](#) [S. 15].
- EV1 **Add. I**
– Rudolf Schützeichel, Addenda und Corrigenda zu Steinmeyers Glossensammlung. Göttingen 1982. (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1982 Nr. 6.) In einem Anhang Beiträge von R. Bergmann, K. Siewert, E. Meineke.
– Vgl. [Add. I,227–268](#) [S. 15].
- EV1 **Add. II**
– Rudolf Schützeichel, Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung. Göttingen 1985. (Studien zum Althochdeutschen 5.) In einem Anhang Beiträge von R. Bergmann, E. Meineke, J.-C. Muller, A. Quak, K. Siewert, H. Tiefenbach, L. Voetz.
– Vgl. [Add. II,30–47](#) [S. 15]; [Add. II,57–64](#) [S. 15]; [Add. II,65–73](#) [S. 16]; [Add. II,74–76](#) [S. 16]; [Add. II,77–112](#) [S. 16]; [Add. II,113–121](#) [S. 16]; [Add. II,122–123](#) [S. 16]; [Add. II,124–126](#) [S. 16].
- EV2 **Add. III**
– Rudolf Schützeichel, Addenda und Corrigenda (III) zum althochdeutschen Wortschatz. Mit Beiträgen von Rolf Bergmann, Dorothee Ertmer, Birgit Meineke, Klaus Siewert, Stefanie Stricker, Birgit Wulf. Göttingen 1991. (Studien zum Althochdeutschen 12.)
– Vgl. [Add. III,194–253](#) [S. 16]; [Add. III,262–268](#) [S. 16]; [Add. III,269–297](#) [S. 16]; [Add. III,298–308](#) [S. 16]; [Add. III,309–351](#) [S. 16]; [Add. III,353–364](#) [S. 16].
- GV **Adelung, Gloss. man.**
– Johann Christoph Adelung, Glossarium manuale ad scriptores mediae et infimae latinitatis ... Tom. I–VI. Halae 1772–1784.
- GV **AfdA.**
– Anzeiger für deutsches Altertum und deutsche Literatur. Bd. 1 ff. Berlin 1876 ff.
– Vgl. [AfdA. 26,201–210](#) [S. 16]; [AfdA. 29,278](#) [S. 16]; [AfdA. 79,104–112](#) [S. 16]; [AfdA. 88,8–15](#) [S. 16]; [AfdA. 90,123–132](#) [S. 16].
- EV3 **Afries. Hwb.**
– Dietrich Hofmann und Anne Tjerk Popkema, Altfriesisches Handwörterbuch. Unter Mitwirkung von Gisela Hofmann. Heidelberg 2008.

- EV2 **Ahd. I. II**
– Althochdeutsch. Hrsg. von Rolf Bergmann, Heinrich Tiefenbach, Lothar Voetz. Bd. I: Grammatik. Glossen und Texte. Bd. II: Wörter und Namen. Forschungsgeschichte. Heidelberg 1987. (Germ. Bibl. N. F. 3. Reihe: Untersuchungen.)
– Vgl. [Ahd. I,467–499](#) [S. 16]; [Ahd. I,545–560](#) [S. 16]; [Ahd. I,561–575](#) [S. 16]; [Ahd. I,576–585](#) [S. 17]; [Ahd. I,586–599](#) [S. 17]; [Ahd. I,608–624](#) [S. 17].
- EV1 **Ahd. Gl.-Wb.**
– Althochdeutsches Glossenwörterbuch (mit Stellennachweis zu sämtlichen gedruckten althochdeutschen und verwandten Glossen). Zusammengetragen, bearb. und hrsg. von Taylor Starck und J. C. Wells. Lfg. 1 ff. Heidelberg 1972 ff. (Germ. Bibl. 2. Reihe: Wörterbücher.)
- EV3 **Ahd. poet. Texte**
– Althochdeutsche poetische Texte. Übersetzt und kommentiert von Karl A. Wipf. Stuttgart 1992.
- EV4 **Ahd. u. as. Lit.**
– Althochdeutsche und altsächsische Literatur. Hrsg. von Rolf Bergmann. Berlin · Boston 2013. (De Gruyter Lexikon.)
– Vgl. [Ahd. u. as. Lit. S. 118 f.](#) [S. 50].
- GV **Ahlsson**
– Lars-Erik Ahlsson, Die altfriesischen Abstraktbildungen. Uppsala 1960.
- EV3 **AION**
– Annali. Sezione Germanica. Studi tedeschi. Istituto Universitario Orientale. Bd. 1 ff. Napoli 1958 ff.
- GV **AJPh.**
– The American Journal of Philology. Vol. 1 ff. Baltimore 1880 ff.
– Vgl. [AJPh. 55,227–235](#) [S. 17].
- EV4 **Akademie Aktuell**
– Akademie Aktuell. Zeitschrift der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Heft 1 ff. München 2001 ff.
- EV4 **AKG**
– Archiv für Kulturgeschichte. Bd. 1 ff. Köln · Wien 1903 ff.
- GV **Alanne**
– Eero Alanne, Die deutsche Weinbauterminologie in althochdeutscher und mittelhochdeutscher Zeit. Helsinki 1950. (Annal. Acad. Scient. Fenn. B, 65,1.)
- GV **Albers, Abrog.**
– Kurt Albers, Der lateinische Wortschatz des Abrogans. Diss. Münster [1954] (Masch.).
- EV1 **Ammann-Festgabe**
– s. [Festschr. Ammann](#) [S. 124].
- EV1 **Amsterd. Beitr.**
– Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik. Hrsg. von Cola Minis. Bd. 1 ff.
– Vgl. [Amsterd. Beitr. 4,113–128](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 8,15–19](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 8,179–182](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 11,1–36](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 13,31–34](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 15,53–57](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 18,204–207](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 19,79–104](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 21,71 f.](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 21,203–205](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 25,1–27](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 26,1–10](#) [S. 54]; [Amsterd. Beitr. 26,11–16](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 33,25–38](#) [S. 17];

[Amsterd. Beitr. 46,59–90](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 52,117–154](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 52,227–240](#) [S. 17]; [Amsterd. Beitr. 67,259–269](#) [S. 18]; [Amsterd. Beitr. 74,76–109](#) [S. 18].

- EV4 **An. Boll.**
– Analecta Bollandiana. Revue critique d’hagiographie. Bd. 1 ff. Bruxelles · Paris 1882 ff.
- EV4 **André, Noms**
– Jacques André, Les noms des plantes dans la Rome antique. Paris 2010. (Collection d’Études anciennes. Série latine 47.)
- EV4 **Angenendt**
– Arnold Angenendt, Geschichte der Religiosität im Mittelalter. 4. Aufl. Darmstadt 2009.
- GV **Angl. Forsch.**
– Anglistische Forschungen hrsg. von Johannes Hoops. Heft 1 ff. Heidelberg 1901 ff.
- GV **Anglia**
– Anglia. Zeitschrift für englische Philologie. Bd. 1 ff. Halle a. S. 1878 ff.
– Vgl. [Anglia 35,147](#) [S. 18].
- EV3 **Ankenbrand**
– Georg Stephan Ankenbrand, Die Ortsnamen des Landkreises Würzburg. Würzburg 1952.
- GV **Annal. Acad. Scient. Fenn. B**
– Annales Academiae Scientiarum Fennicae (Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia), Ser. B, tom. 1 ff. Helsinki 1909 ff.
- EV4 **Annotated book**
– The annotated book in the early Middle Ages. Practices of reading and writing. Edited by Mariken Teeuwen and Irene van Renswoude. Turnhout 2017. (Utrecht Studies in Medieval literacy 38.)
- GV **anonym. Komm. zu Verg.**
– anonymes Kommentar zu Vergil (ungedruckt).
- EV4 **Apfelböck, Tradition**
– Hermann Apfelböck, Tradition und Gattungsbewußtsein im deutschen Leich. Ein Beitrag zur Gattungsgeschichte mittelalterlicher musikalischer „discordia“. Tübingen 1991. (Hermaea. Neue Folge 62.)
- Apollonius**
– Vgl. [Apollonius S. 99–124](#) [S. 18].
- GV **Arch. f. Gesch. d. Mediz.**
– Archiv für Geschichte der Medizin. Bd. 1 ff. Leipzig 1908 ff.
– Vgl. [Arch. f. Gesch. d. Mediz. 10,284](#) [S. 18].
Fortgesetzt als:
- EV1 – Archiv für Geschichte der Medizin. Bd. 1–20. Hrsg. von der Puschmann-Stiftung der Universität Leipzig unter Red. von Karl Sudhoff; später hrsg. von Karl Sudhoff und Henry E. Sigerist. Leipzig 1908–1928; ab Bd. 21 (1929) fortgesetzt als Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin, ab Bd. 50 (1966) als [Sudhoffs Archiv](#) [S. 179], Zeitschrift für Wissenschaftsgeschichte.
- EV4 **Arch. f. Kulturgeschichte**
– s. [AKG](#) [S. 106].
- GV **Arch. f. lat. Lex.**
– Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik. Jg. 1 ff. Leipzig 1884 ff.

- GV **Arch. f. slav. Phil.**
– Archiv für slavische Philologie. Bd. 1 ff. Berlin 1876 ff.
- EV4 **Arch. Lat. med. aev.**
– Archivum Latinitatis Medii Aevi (Bulletin du Cange). Vol. 1 ff. Genève 1924 ff.
– Vgl. [Arch. Lat. med. aev. 72,187–287](#) [S. 18].
- GV **Arch. Roman.**
– Archivum Romanicum. Vol. 1 ff. Genève 1917 ff.
- GV **Archiv**
– Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Bd. 1 ff. Elberfeld u. Iserlohn 1846 ff.
– Vgl. [Archiv 143,87](#) [S. 18].
- EV4 **Archive**
– Archive in Bayern. Bd. 1 ff. München 2003 ff.
– Vgl. [Archive 7,79–108](#) [S. 18].
- GV **Arkiv f. svensk ordforskn.**
– Meijerbergs Arkiv för svensk ordforskning. Bd. 1 ff. Göteborg 1939 ff.
- EV2 **Arndt**
– Die Heilige Schrift des Alten und Neuen Testaments. Mit dem Urtexte der Vulgata. Übersetzt und mit erklärenden Anmerkungen versehen von Augustin Arndt. 3 Bde. 6. Aufl. Regensburg. Rom 1914.
- GV **Arntz, Hb. d. Runenkunde**
– Helmut Arntz, Handbuch der Runenkunde. 2. Aufl. Halle/Saale 1944. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. B, 3.)
- EV4 **AUC Theol.**
– Acta Universitatis Carolinae. Theologica. Bd. 1 ff. Prag 2011 ff.
- GV **Aumann**
– Erich Aumann, Denominative ē-Verben im Altgermanischen. Diss. Leipzig 1935.
- Autenrieth**
– Vgl. [Autenrieth S. 92](#) [S. 18].
- Awf. Tg.**
– Vgl. [Awf. Tg.](#) [S. 54].
- GV **Bach**
– Adolf Bach, Deutsche Namenkunde. Bd. I, 1 und 2: Die deutschen Personennamen. 2. stark erw. Aufl. Heidelberg 1952. 1953. Bd. II, 1 und 2: Die deutschen Ortsnamen. Heidelberg 1953. 1954. Registerband bearb. von Dieter Berger. Heidelberg 1956.
- GV **W. Bach, Boethiusgll.**
– Werner Bach, Die althochdeutschen Boethiusglossen und Notkers Übersetzung der Consolatio. Diss. Halle-Wittenberg. Würzburg 1934.
- EV1 **Backes**
– Herbert Backes, Die Hochzeit Merkurs und der Philologia. Studien zu Notkers Martian-Übersetzung. Sigmaringen 1982.
- GV **Baesecke, Abrog.**
– Georg Baesecke, Der deutsche Abrogans und die Herkunft des deutschen Schrifttums. Halle (Saale) 1930.

- GV **Baesecke, Ahd.**
– Georg Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche. Laut- und Flexionslehre. München 1918. (Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen II, 1,2.)
- GV **Baesecke Festschrift**
– s. [Festschr. Baesecke](#) [S. 124].
- EV1 **Baesecke, Hildebr.**
– Das Hildebrandlied. Eine geschichtliche Einleitung für Laien, mit Lichtbildern der Handschrift, alt- und neuhochdeutschen Texten. Hrsg. von Georg Baesecke. Halle 1945.
- EV1 **Baesecke, Kl. Schr.**
– Georg Baesecke, Kleinere Schriften zur althochdeutschen Sprache und Literatur. Hrsg. und mit einem Nachwort versehen von Werner Schröder. Bern und München 1966.
- EV1 **Baesecke, Reimgebet**
– Georg Baesecke, Das lateinisch-althochdeutsche Reimgebet (Carmen ad Deum) und das Rätsel vom Vogel federlos. Berlin 1948. (Probleme der Wissenschaft in Vergangenheit und Gegenwart 1.)
- GV **Baesecke, Voc.**
– Georg Baesecke, Der Vocabularius Sti. Galli in der angelsächsischen Mission. Halle a. d. S. 1933.
– Vgl. [Baesecke, Voc. S. 114 Anm.](#) [S. 18].
- EV1 **Baesecke, Vor- u. Frühgeschichte**
– Georg Baesecke, Vor- und Frühgeschichte des deutschen Schrifttums. 1. Bd.: Vorgeschichte des deutschen Schrifttums. Halle 1940. 2. Bd.: Frühgeschichte des deutschen Schrifttums. 1. Lfg. Halle 1950. 2. Lfg. hrsg. von Ingeborg Schröbler. Halle 1953.
- GV **Baetke**
– Walter Baetke, Das Heilige im Germanischen. Tübingen 1942.
- GV **Baetke, Wb.**
– Walter Baetke, Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur. Bd. 1 A–L. Berlin 1965. (S.-B. d. Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. 111,1.)
- GV **v. Bahder, Verbalabstr.**
– Karl von Bahder, Die Verbalabstracta in den germanischen Sprachen. Halle 1880.
- EV2 **Bammesberger, Et. Wb.**
– Alfred Bammesberger, Beiträge zu einem etymologischen Wörterbuch des Altenglischen. Berichtigungen und Nachträge zum Altenglischen etymologischen Wörterbuch von Ferdinand Holthausen. Heidelberg 1979. (Anglistische Forschungen 139.)
- EV3 **Barbian, Symbola**
– Karl-Josef Barbian, Die altdeutschen Symbola. Beiträge zur Quellenfrage. Steyl 1964 (Veröffentlichungen des Missionspriesterseminars St. Augustin, Siegburg 14).
- EV4 **Bauer, Grenzbeschreibungen**
– Reinhard Bauer, Die ältesten Grenzbeschreibungen in Bayern und ihre Aussagen für Namenkunde und Geschichte. München 1988. (Die Flurnamen Bayerns 8.)
- EV4 **Bauer, Runengedichte**
– Alessia Bauer, Runengedichte. Texte, Untersuchungen und Kommentare zur gesamten Überlieferung. Wien 2003. (Studia medievalia septentrionalia 9.)

- EV4 **Bauer, Wb. z. NT**
– Walter Bauer, Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur. 6., völlig neu bearbeitete Aufl. hrsg. von Kurt Aland und Barbara Aland. Berlin · New York 1988.
- EV1 **Baumstark, Tat.**
– Anton Baumstark, Die Vorlage des althochdeutschen Tatian. Hrsg., überarbeitet, mit Vorwort und Anmerkungen versehen von Johannes Rathofer. Köln. Graz 1964. (Niederdeutsche Studien 12.)
- EV4 **Baur, Adj.**
– Arthur Baur, Das Adjektiv in Notkers Boethius. Unter besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zur lateinischen Vorlage. Diss. Zürich 1940.
- EV2 **Beck, Pflug**
– Heinrich Beck, Zur Terminologie von Pflug und Pflügen – vornehmlich in den nordischen und kontinentalen germanischen Sprachen. In: Untersuchungen zur eisenzeitlichen und frühmittelalterlichen Flur in Mitteleuropa und ihrer Nutzung. Teil II. Hrsg. von Heinrich Beck, Dietrich Denecke, Herbert Jankuhn. Göttingen 1980. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 116.) S. 82–98.
- EV3 **Beck, Zaubersprüche**
– Wolfgang Beck, Die Merseburger Zaubersprüche. Wiesbaden 2003. (Imagines Medii Aevi 16.)
Weitere Auflage:
- EV4 **Beck, Zaubersprüche²**
– Wolfgang Beck, Die Merseburger Zaubersprüche. 2., korrigierte Aufl. Wiesbaden 2011. (Imagines Medii Aevi 16.)
- EV2 **Becker, Geist u. Seele**
– Gertraud Becker, Geist und Seele im Altsächsischen und im Althochdeutschen. Der Sinnbereich des Seelischen und die Wörter *gêst* – *geist* und *seola* – *sêla* in den Denkmälern bis zum 11. Jahrhundert. Heidelberg 1964. (Germ. Bibl. 3. Reihe: Untersuchungen und Einzeldarstellungen.)
- EV4 **BEF**
– Hieronymus, Biblia sacra vulgata. Lateinisch-deutsch. Hrsg. von Andreas Beriger, Widu-Wolfgang Ehlers und Michael Fieger. 5 Bde. Berlin · Boston 2018. (Sammlung Tusculum.)
Befund u. Deutung
– Vgl. [Befund u. Deutung S. 228–239](#) [S. 45].
- GV **Behaghel, Gesch.**
– Otto Behaghel, Geschichte der deutschen Sprache. 5. verb. und stark erw. Aufl. Berlin und Leipzig 1928. (Grundriß der germanischen Philologie 3.)
- GV **Behaghel, Synt.**
– Otto Behaghel, Deutsche Syntax. 4 Bde. Heidelberg 1923–1932. (Germ. Bibl. I, I, 10.)
- EV1 **Behaghel, Synt. des Heliand**
– Otto Behaghel, Die Syntax des Heliand. Prag. Wien. Leipzig 1897.
- GV **Beibl. z. Anglia**
– Beiblatt zur Anglia. Mitteilungen aus dem gesamten Gebiete der englischen Sprache und Literatur. Jg. 1 ff. Halle a. S. 1891 ff.

- EV4 **Beifuss, Wortb.**
– Helmut Beifuss, Diachrone Betrachtungen zur Wortbildung im Germanischen. Eine Studie zur Herkunft, Verbreitung und Weiterentwicklung der germanischen *-ōpu/-ōdu*-Bildungen. Frankfurt am Main u. a. 1991. (Information und Interpretation 5.)
- GV **Beitr.**
– Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Bd. 1 ff. Halle (Saale) 1874 ff.
– Vgl. [Beitr. 51,217](#) [S. 18]; [Beitr. 52,153–170](#) [S. 18]; [Beitr. 58,280–282](#) [S. 50]; [Beitr. 61,263–271](#) [S. 18]; [Beitr. 62,454–456](#) [S. 18]; [Beitr. 63,451–457](#) [S. 18]; [Beitr. 64,263–271](#) [S. 18]; [Beitr. 73,197–271](#) [S. 18]; [Beitr. 73,271 f. 346–351](#) [S. 19]; [Beitr. 75,479](#) [S. 19].
Fortgesetzt als:
- GV **Beitr. (Halle)**
– dass. Bd. 77 ff. Halle (Saale) 1955 ff.
– Vgl. [Beitr. \(Halle\) 81,242 f.](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 81,428–435](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 82 \(Sonderband\), 137 f.](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 85,27–131](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 85,220–243](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 85,247](#) [S. 50]; [Beitr. \(Halle\) 86,388–402](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 88,384 f.](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 94,77–79](#) [S. 19]; [Beitr. \(Halle\) 97,290](#) [S. 19].
- GV **Beitr. (Tübingen)**
– dass. Bd. 77 ff. Tübingen 1955 ff.
– Vgl. [Beitr. \(Tüb.\) 99,31](#) [S. 19]; [Beitr. \(Tüb.\) 100,473–482](#) [S. 19]; [Beitr. \(Tüb.\) 102,66–68](#) [S. 19]; [Beitr. \(Tüb.\) 102,68–71](#) [S. 19]; [Beitr. \(Tüb.\) 102,309–324](#) [S. 19].
- GV **Berg, Prudentiusgll.**
– Johannes Berg, Die Althochdeutschen Prudentiusglossen der Codd. Paris. (Nouv. acquis 241) u. Monac 14395 u. 475. Diss. Halle-Wittenberg. Halle-Saale 1889.
- EV1 **Bergmann, Ademar**
– Rolf Bergmann, Althochdeutsche Glossen bei Ademar von Chabannes. In: Festschr. Petri S. 44–51.
- EV1 **Bergmann, Bauer**
– Rolf Bergmann, Althochdeutsche Glossen zu „Bauer“. In: Wort und Begriff „Bauer“. Göttingen 1975. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 89.)
- EV1 **Bergmann, Gll.**
– Rolf Bergmann, Die althochdeutsche Glossenüberlieferung des 8. Jahrhunderts. Göttingen 1983. (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1983 Nr. 1.)
- EV2 **Bergmann, Glossen Bamberg**
– Rolf Bergmann, Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Bamberg, Staatsbibliothek Bibl. 89. In: Deutsche Sprache und Literatur in Mittelalter und früher Neuzeit. Heinz Mettke zum 65. Geburtstag. Jena 1989. S. 30–34.
- EV1 **Bergmann, Mfrk. Glossen**
– Rolf Bergmann, Mittelfränkische Glossen. Studien zu ihrer Ermittlung und sprachgeographischen Einordnung. Bonn 1966. 2., durchgesehene und um einen Nachtrag ergänzte Aufl. Bonn 1977.
- EV3 **Bergmann, Rückl. Wb.**
– Rolf Bergmann, Rückläufiges morphologisches Wörterbuch des Althochdeutschen. Auf der Grundlage des «Althochdeutschen Wörterbuchs» von Rudolf Schützeichel. Tübingen 1991.

- EV1 **Bergmann, Verz.**
– Rolf Bergmann, Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften. Mit Bibliographie der Glosseneditionen, der Handschriftenbeschreibungen und der Dialektbestimmungen. Berlin. New York 1973. (Arbeiten zur Frühmittelalterforschung 6.)
- EV2 **Bergmann, Verz., Nachtr.**
– Rolf Bergmann, Listen der in dem Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften nachzutragenden Handschriften. In: Add. I, S. 236–241. Zweite Liste in: Add. II,49–56. Dritte Liste (unter Einschluß der in der ersten und zweiten Liste nachgetragenen Handschriften) in: Add. III,151–172. Vierte Liste in: Add. III,173.
- EV4 **Berschin, Gr.-lat. Mittelalter**
– Walter Berschin, Griechisch-lateinisches Mittelalter. Von Hieronymus zu Nikolaus von Kues. Bern · München 1980.
- GV **Berth.**
– Luise Berthold, Hessen-Nassauisches Volkswörterbuch. Bd. 2 ff. Marburg 1943 ff.
- EV1 **BES**
– Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache. Hrsg. von G. Schieb, W. Fleischer, R. Große, G. Lerchner. Bd. 1 ff. Leipzig 1981 ff.
– Vgl. [BES 3,275](#) [S. 19]; [BES 6,49–67](#) [S. 19].
- GV **Betz, Deutsch u. Lat.**
– Werner Betz, Deutsch und Lateinisch. Die Lehnbildungen der althochdeutschen Benediktinerregel. Bonn 1949.
- GV **Bibellex.**
– Herbert Haag, Bibel-Lexikon. Einsiedeln, Zürich, Köln 1956.
- GV **Bibelwb.**
– H. Guthe, Kurzes Bibelwörterbuch. Tübingen und Leipzig 1903.
- GV **Bibl. Teubn.**
– Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.
Biener hdschr.
– Vgl. [Biener hdschr.](#) [S. 19].
- EV4 **Birkhan**
– Helmut Birkhan, Pflanzen im Mittelalter. Eine Kulturgeschichte. Wien · Köln · Weimar 2012.
- GV **Bischoff; Bischoff I; Bischoff II**
– Bernhard Bischoff, Die südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit. Teil I: Die bayrischen Diözesen. Leipzig 1940. (Sammlung bibliothekswissenschaftlicher Arbeiten 49 (Serie 2,32).). Teil II: Die vorwiegend österreichischen Diözesen. Mit 25 Schriftproben. Wiesbaden 1980.
– Bis einschl. G nur *Bischoff*. – Vgl. [Bischoff II,163. 198. 254](#) [S. 20].
Bischoff, Bienensegen
– Vgl. [Bischoff, Bienensegen S. 259f.](#) [S. 50].
- EV3 **Bischoff, Glossen**
– Hannelore Bischoff, Althochdeutsche Glossen zu den historischen Werken des Sallust und Lucan und ihr Zusammenhang. Diss. Halle/Saale 1951 (Masch.).

- EV1 **Bischoff, Hofbibl.**
– Bernhard Bischoff, Die Hofbibliothek Karls des Großen. In: Karl der Große. Lebenswerk und Nachleben II. Düsseldorf 1965.
- EV4 **Bischoff, Kat.**
– Bernhard Bischoff, Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen). Hrsg. von Birgit Ebersperger. 4 Bde. Wiesbaden 1998–2017. (Bayerische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz.)
– Vgl. [Bischoff, Kat. 3,64](#) [S. 20].
- EV1 **Bischoff, Kyl.**
– Bernhard Bischoff und Josef Hofmann, Libri Sancti Kyliani. Die Würzburger Schreibschule und die Dombibliothek im VIII. und IX. Jahrhundert. Würzburg 1952. (Quellen und Forschungen zur Geschichte des Bistums und Hochstifts Würzburg. Bd. VI.)
- EV1 **Bischoff, Lorsch**
– Bernhard Bischoff, Lorsch im Spiegel seiner Handschriften. München 1974. (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung. Beiheft.)
- EV1 **Bischoff, Stud.**
– Bernhard Bischoff, Mittelalterliche Studien. Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte. Bd. I–III. Stuttgart 1966. 1967. 1981.
- Bitterauf**
– Vgl. [Bitterauf II,99. 107. 129](#) [S. 20].
- EV3 **Blaise**
– Albert Blaise, Lexicon Latinitatis medii aevi, praesertim ad res ecclesiasticas investigandas pertinens. (Dictionnaire latin-français des auteurs du moyen-âge). (Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis). Turnholti 1975.
- GV **Blatz**
– Friedrich Blatz, Neuhochdeutsche Grammatik mit Berücksichtigung der historischen Entwicklung der deutschen Sprache. 3. völlig Neubearb. Aufl. 2 Bde. Karlsruhe 1895. 1896.
- EV1 **Blech, Gl.-Stud.**
– Ulrike Blech, Germanistische Glossenstudien zu Handschriften aus französischen Bibliotheken. Heidelberg 1977. (Monographien zur Sprachwissenschaft 4.)
- GV **Bliesener**
– Ulrich Bliesener, Die hochdeutschen Wörter in altsächsischen Glossaren. Diss. Frankfurt am Main 1955 (Masch.).
- GV **Bloch-v. Wartb.**
– Oscar Bloch et W. von Wartburg, Dictionnaire étymologique de la langue française. 2^{ième} éd. ff. Paris 1950 ff.
- GV **Blöndal**
– Sigfús Blöndal, Íslandsk-dansk ordbog. Reykjavík 1920–1924.
- EV2 **Blum, Canonesgl.**
– Sybille Blum, Die althochdeutschen Canonesglossen der Handschrift Frankfurt am Main Ms. Barth. 64 (Ausst. 17). Diss. Leipzig 1982 (Masch.).

- EV2 **Blum, Valenz**
– Siegfried Blum, Probleme der Valenz bei althochdeutschen Verben. In: Rudolf Große, Siegfried Blum, Heinrich Götz, Beiträge zur Bedeutungserschließung im althochdeutschen Wortschatz. Berlin 1977. (S.-B. d. Sächs. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 118. H. 1.) S. 17–51.
- EV4 **Blum, Wörter d. Zornes**
– Siegfried Blum, Wörter des Zornes im Althochdeutschen. Diss. Leipzig 1958 (Masch.).
- EV4 **Blum, Wortsch.**
– Sybille Blum, Wortschatz und Übersetzungsleistung in den althochdeutschen Canonesglossen. Untersuchungen zur Handschrift Frankfurt am Main Ms. Barth. 64. Berlin 1986. (S.-B. d. Sächs. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 126. H. 7.)
- EV1 **BNF**
– Beiträge zur Namenforschung. In Verbindung mit Ernst Dickenmann hrsg. von Hans Krahe. 16 Bde. Heidelberg 1949/50–1965.
Fortgesetzt als:
- EV1 **BNF (NF)**
– Beiträge zur Namenforschung. Neue Folge. Bd. 1 ff. Heidelberg 1966 ff.
– Vgl. [BNF \(NF\) 10,241–280](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 11,216](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 15,69–72](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 17,71–75](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 19,419–424](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 19,424–429](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 22,217–223](#) [S. 20]; [BNF \(NF\) 26,454–461](#) [S. 20].
- EV4 **Bognar-Fissel**
– Katherine Bognar Fissel, Wortbildung und Wortwahl in der deutschen Paraphrase des Hohen Liedes Willirams von Ebersberg. Diss. Saarbrücken 1978 (Masch.).
- EV2 **Bogner**
– Artur Bogner, Die Verbalvorsilbe bi- im Althochdeutschen. Diss. Hamburg 1933.
- EV1 **Bok, Hohenf.**
– Vaclav Bok, Zur Bestimmung der altdeutschen Glossen im Fragment des Salomon. Glossars der Klosterbibliothek von Hohenfurt. In: Germanistica Pragensia 8 (1983), 23–29.
- EV3 **Bolli**
– Ernst Bolli, Die verbale Klammer bei Notker. Untersuchungen zur Wortstellung in der Boethiusübersetzung. Berlin. New York 1975 (Das Althochdeutsche von St. Gallen 4).
- EV4 **de Boor, Kl. Schr.**
– Helmut de Boor, Kleine Schriften. Hrsg. von Roswitha Wisniewski und Herbert Kolb. Bd. 1: Mittelhochdeutsche Literatur. Bd. 2: Germanische und deutsche Heldensage: Mittelhochdeutsche Metrik. Berlin 1964. 1966. (Kleinere Schriften zur Literatur- und Geistesgeschichte 1. 2.)
- GV **de Boor, Lit.-Gesch.**
– Helmut de Boor, Die deutsche Literatur von Karl dem Großen bis zum Beginn der höfischen Dichtung 770–1170. 6. Aufl. München 1964. (Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart von Helmut de Boor und Richard Newald. Bd. 1.)
- GV **Borgeld**
– Andries Borgeld, De oudoostnederfrankische Psalmen. Klank- en vormleer. Proefschrift Groningen 1899.

- GV **Bosw.-T.**
 – An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth ... ed. and enlarged by T. Northcote Toller. 4 parts. Oxford 1898. Reprinted London 1929. 1954. Dazu *Suppl.* = Supplement by T. Northcote Toller. Oxford [1921].
 Fortgeführt durch:
- EV2 **Bosw.-T., Add.**
 – Enlarged Addenda and Corrigenda by Alistair Campbell to the Supplement by T. Northcote Toller. Oxford 1972.
- EV2 **Bosw.-T., Suppl.**
 – An Anglo-Saxon Dictionary (vgl. Ahd. Wb. 1,XXVI), Supplement by T. Northcote Toller. Oxford 1921.
- EV4 **Bosworth, Compendious Dict.**
 – A Compendious Anglo-Saxon and English Dictionary by ... Joseph Bosworth. London 1901.
- EV3 **Brandenb.-Berl. Wb.**
 – Brandenburg-Berlinisches Wörterbuch. Begründet und angelegt von Anneliese Bretschneider unter Einschluß der Sammlungen von Hermann Teuchert, fortgesetzt von Gerhard Ising, bearb. unter der Leitung von Joachim Wiese. 4 Bde. Berlin. Neumünster 1976–2001.
- GV **Brans**
 – Robert Brans, Das Reichenauer Glossar Rf nebst seinen näheren Verwandten Bib. 9 und Bib. 12. Straßburg 1914. (Untersuchungen zur Deutschen Sprachgeschichte 5.)
- EV4 **Braun, Liturgische Gewandung**
 – Joseph Braun S. J., Die liturgische Gewandung im Occident und Orient nach Ursprung und Entwicklung, Verwendung und Symbolik. Freiburg im Breisgau 1907.
- GV **Braune, Ahd. Gr.**
 – Wilhelm Braune, althochdeutsche Grammatik. 6. u. 7. Aufl. bearb. von Karl Helm. Halle 1944. 1950. 8. Aufl. bearb. von Walther Mitzka. Tübingen 1953 und Halle (Saale) 1955; zitiert als *Braune-Mitzka, Ahd. Gr.* 9.–11. Aufl. bearb. von Walther Mitzka. Tübingen 1959. 1961. 1963; zitiert als *Braune, Ahd. Gr.*^{9ff.}. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 5.)
 Weitere Auflagen:
- EV1 – Wilhelm Braune, Althochdeutsche Grammatik. 9.–12. Aufl. bearb. von Walther Mitzka. Tübingen 1959. 1961. 1963. 1967. 13. Aufl. bearb. von Hans Eggers. Tübingen 1975. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 5.)
 Weitere Auflagen zitiert mit eigener Sigle:
- EV2 **Braune, Ahd. Gr.**¹⁴
 – Wilhelm Braune, Althochdeutsche Grammatik. 14. Aufl. bearb. von Hans Eggers. Tübingen 1987. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 5.)
- EV3 **Braune, Ahd. Gr.**¹⁵
 – Wilhelm Braune, Althochdeutsche Grammatik I. 15. Aufl. Bearb. von Ingo Reiffenstein. Tübingen 2004. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 5.)
- EV4 **Braune, Ahd. Gr.**¹⁶
 – Wilhelm Braune, Althochdeutsche Grammatik I. 16. Aufl. bearb. von Frank Heidermanns. Berlin · Boston 2018. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 5/1.)

- EV3 **Braune, Got. Gr.**²⁰
– Wilhelm Braune, Gotische Grammatik. Mit Lesestücken und Wörterverzeichnis. 20. Aufl. Neu bearb. von Frank Heidermanns. Tübingen 2004. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 1.)
- GV **Braune, Lb.**
– Wilhelm Braune, Althochdeutsches Lesebuch. 10. Aufl. ff. Halle (Saale) (später Tübingen) 1942 ff.
- GV **Brehm**
– Brehms Tierleben. 4. vollständig Neubearb. Aufl. hrsg. von Otto zur Strassen. 13 Bde. Leipzig und Wien 1911–1918; zitiert nach den einzelnen Abteilungen.
- GV **Brehm, Tierl.**
– Brehms Tierleben. Völlig neu bearb. von Walter Rammner. 4 Bde. Leipzig 1941. 2. Aufl. 1952. Unveränderter Abdruck 1953.
- EV4 **Breidbach, Reise**
– Winfried Breidbach, Reise – Fahrt – Gang. Nomina der Fortbewegung in den altgermanischen Sprachen. Frankfurt am Main u. a. 1994. (Sprachwelten 9.)
- EV3 **Breidbach, Schiffsbez.**
– Winfried Breidbach, Die Schiffsbezeichnungen des Alt- und Mittelhochdeutschen. Ein onomasiologisches und etymologisches Glossar. Köln 1988 (Institut für Sprachwissenschaft. Universität zu Köln. Arbeitspapier 6. NF).
- EV4 **Breul, Cambridge Songs**
– The Cambridge Songs. A Goliard's song book of the XIth century. Edited ... by Karl Breul. Cambridge 1915.
- EV4 **Bringemeier, Priester- und Gelehrtenkleidung**
– Martha Bringemeier, Priester- und Gelehrtenkleidung. Tunika/Sutane. Schauge/Talar. Ein Beitrag zu einer geistesgeschichtlichen Kostümforschung. Münster 1974. (Rheinisch-Westfälische Zeitschrift für Volkskunde. Beiheft 1.)
- EV1 **Bruch, Gloss. Ept.**
– Robert Bruch, Glossarium Epternacense. Späalthochdeutsche Glossen aus Echternach. Tatsachen und Quellen, Wörter und Namen. Luxemburg 1964. (Publications nationales du Ministère des Affaires culturelles.)
- EV1 **Brunner, DRG**
– Heinrich Brunner, Deutsche Rechtsgeschichte. 1. Bd. 2. Aufl. Leipzig 1906. 2. Bd. 2. Aufl. Neu bearb. von Claudius Freiherrn von Schwerin. München und Leipzig 1928. (Systematisches Handbuch der Deutschen Rechtswissenschaft II, 1, 1.2.)
- EV4 **BStK**
– BStK Online. Datenbank der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften (glossen.germ-ling.uni-bamberg.de); vgl. noch *Gl.-Kat.* [S. 134].
- GV **Buchb.**
– Michael Buchberger, Lexikon für Theologie und Kirche. 2. Neubearb. Aufl. des kirchlichen Handlexikons. 10 Bde. Freiburg im Breisgau 1930–1938.
- EV3 **Burger, Zeit und Ewigkeit**
– Harald Burger, Zeit und Ewigkeit. Studien zum Wortschatz der geistlichen Texte des Alt- und Frühmittelhochdeutschen. Berlin. New York 1972 (Studia Linguistica Germanica 6).

- EV4 **BWB**
– Bayerisches Wörterbuch. Hrsg. von der Kommission für Mundartforschung. Bd. 1 ff. München 2002 ff. (Bayerisch-Österreichisches Wörterbuch. II. Bayern.)
- GV **Cappelli**
– Adriano Cappelli, *Lexicon abbreviatorum*. 2. verb. Aufl. Leipzig 1928.
- EV1 **Carl, Pflanzen- u. Tiernamen**
– Helmut Carl, *Die deutschen Pflanzen- und Tiernamen. Deutung und sprachliche Ordnung. Mit 48 Textabbildungen.* Heidelberg 1957.
- GV **Carr**
– Charles T. Carr, *Nominal Compounds in Germanic.* London 1939. (St Andrews University Publications 41.)
- GV **Carter, Epith.**
– Iesse Benedictvs Carter, *Epitheta deorum quae apud poetas latinos leguntur.* Lipsiae 1902. (Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie hrsg. von W. H. Roscher. Supplement.)
- EV4 **Casaretto**
– Antje Casaretto, *Nominale Wortbildung der gotischen Sprache. Die Derivation der Substantive.* Heidelberg 2004. (Idg. Bibl. Dritte Reihe.)
- EV4 **ChWdW8**
– Elmar Seebold, *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes.* [Bd. 1:] *Der Wortschatz des 8. Jahrhunderts (und früherer Quellen).* Bearbeitet von Elmar Seebold unter Mitarbeit von Brigitte Bulitta, Elke Krotz, Judith Stieglbauer-Schwarz, Christiane Wanzeck. Berlin · New York 2001.
- EV4 **ChWdW9**
– Elmar Seebold, *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes.* Bd. 2: *Der Wortschatz des 9. Jahrhunderts.* Bearbeitet von Elmar Seebold unter Mitarbeit von Brigitte Bulitta, Elke Krotz, Elisabeth Leiss. Berlin · New York 2008.
- CLA**
– Vgl. [CLA VII,22 Nr. 910](#) [S. 21]; [CLA Suppl. Nr. 1785](#) [S. 21].
- Clark Hall**
– s. [Hall](#) [S. 138].
- EV4 **Clark Hall-Meritt**
– s. [Hall-Meritt](#) [S. 138].
- GV **Cleasby-Vigfusson**
– *An Icelandic-English Dictionary based on the ms. collections of the late Richard Cleasby enlarged and completed by Gudbrand Vigfusson.* Oxford 1874. 2nd ed. with a Supplement by William A. Craigie. Oxford 1957.
- EV2 **Codices man.**
– *Codices manuscripti. Zeitschrift für Handschriftenkunde.* Begründet von Otto Mazal und Eva Irblich. Jg. 1 ff. Wien 1975 ff.
– Vgl. [Codices man. 12,27–51](#) [S. 21].
- GV **Corp.**
– *Corpus-Glossar*, s. [Sweet, OET](#) [S. 180] S. 35–107.

- EV4 **Cox, Sarg**
– Heinrich L. Cox, Die Bezeichnungen des Sarges im Kontinental-Westgermanischen. Eine wortgeographisch-sprachliche Untersuchung vor allem auf Grund der Frage 165f des Atlas der deutschen Volkskunde. Assen 1967. (Studia theodisca 7.)
- GV **Creelius**
– Wilhelm Creelius, Oberhessisches Wörterbuch. 2 Bde. Darmstadt 1897. 1899.
- GV **DA**
– Karl Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. 5 Bde. Bd. 1. 2. 4. 5 neuer verm. (verb.) Abdruck besorgt durch Max Roediger. Berlin 1890–1920.
- GV **Daab**
– Die Althochdeutsche Benediktinerregel des Cod. Sang 916 hrsg. von Ursula Daab. Tübingen 1959. (Altdeutsche Textbibliothek 50.)
- GV **Daab, Denkm.**
– Drei Reichenauer Denkmäler der altalemannischen Frühzeit hrsg. von Ursula Daab. Tübingen 1963. (Altdeutsche Textbibliothek 57.)
– Vgl. [Daab, Denkm. S. 1–28](#) [S. 21].
- EV1 **Daab, Stud.**
– Ursula Daab, Studien zur althochdeutschen Benediktinerregel. Halle 1929. (Hermaea XXIV.)
- EV1 **DaF**
– Deutsch als Fremdsprache. Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer. Hrsg. vom Herder-Institut Leipzig. Bd. 1 ff. Leipzig 1964 ff.
- GV **Dal**
– Ingerid Dal, Kurze deutsche Syntax. Tübingen 1952. 2. verb. Aufl. 1962. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. B, 7.)
- EV4 **Darms, Schwäher**
– Georges Darms, Schwäher und Schwager, Hahn und Huhn. Die Vřddhi-Ableitung im Germanischen. München 1978. (Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 9.)
- Dausend, Sakr.**
– Vgl. [Dausend, Sakr. S. 40 u. 92](#) [S. 21].
- EV3 **Davids, Bibelgl.**
– Hendrik Davids, Studien zu den substantivischen Bibelglossen des Clm 19440 aus Tegernsee. Ein Beitrag zur Erforschung der Bibelglossatur M. Göttingen 2000 (Studien zum Althochdeutschen 40).
- GV **DDG**
– Deutsche Dialektgeographie. Berichte und Studien über G. Wenkers Sprachatlas des Deutschen Reichs hrsg. von Ferdinand Wrede. Heft 1 ff. Marburg 1908 ff.
- EV3 **Deggau**
– Gustav Deggau, Über Gebrauch und Bedeutungsentwicklung der Hilfsverben „können“ und „mögen“. Diss. Wiesbaden 1907.
- EV1 **Dentschewa, Inf.**
– Emilija Dentschewa, Zum Infinitivgebrauch in der althochdeutschen Tatian-Übersetzung. Versuch einer Darstellung der Finalität des Infinitiv-Komplements. Diss. Leipzig 1984 (Masch.).

- EV4 **Dialektlex.**
– Stand und Aufgaben der deutschen Dialektlexikographie. II. Brüder-Grimm-Symposion zur Historischen Wortforschung. Beiträge zu der Marburger Tagung vom Oktober 1992. Hrsg. von Ernst Bremer und Reiner Hildebrandt. Berlin · New York 1996. (Historische Wortforschung 4.)
- EV3 **Dict. Étym.**
– Albert Dauzat, Dictionnaire étymologique de la langue française. Paris 1938.
- EV4 **Die Sprache**
– Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Bd. 1 ff. Wien 1949 ff.
- GV **Diefb., Gl.**
– Laurentius Diefenbach, Glossarium latino-germanicum mediae et infimae aetatis. Francofurti ad Moenum 1857.
- GV **Diefb., Nov. Gl.**
– Laurentius Diefenbach, Novum Glossarium latino-germanicum mediae et infimae aetatis. Frankfurt am Main 1867.
- GV **Diefb.-Wülcker**
– Lorenz Diefenbach und Ernst Wülcker, Hoch- und nieder-deutsches Wörterbuch der mittleren und neueren Zeit. Basel 1885.
- GV **Diez**
– Friedrich Diez, Über die Casseler Glossen. ZfdA. 7 (1849), 396–405.
- GV **Diez, Et. Wb.**
– Friedrich Diez, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 5. Ausg. Mit einem Anhang von August Scheler. Bonn 1887.
- GV **Diez, Gloss.**
– Friedrich Diez, Altromanische Glossare. Bonn 1865.
- GV **Diut.**
– Diutiska. Denkmäler deutscher Sprache und Literatur ... hrsg. von E. G. Graff. 3 Bde. Stuttgart und Tübingen 1826–1829.
- EV4 **DML**
– Dictionary of Medieval Latin from British Sources. Prepared by Ronald E. Latham. Fasc. I–XVII. London 1975–2013.
- EV4 **DOE**
– The Dictionary of Old English. Published ... by the Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Toronto 1992 ff. (doe.utoronto.ca).
- GV **Dolch**
– Alfred Karl Dolch, Notker-Studien, Teil I–III. Borna-Leipzig [1950]. (New York University Ottendorfer Memorial Series of Germanic Monographs 16.)
- EV2 **Dölling, Haus u. Hof**
– Hildegard Dölling, Haus und Hof in westgermanischen Volksrechten. 2. Aufl. Münster/Westfalen 1980. (Veröffentlichungen der Altertumskommission im Provinzialinstitut für westfälische Landes- und Volksforschung 2.)
- EV4 **Drews, Juden**
– Wolfram Drews, Juden und Judentum bei Isidor von Sevilla. Studien zum Traktat *De fide catholica contra Iudaeos*. Berlin 2001. (Berliner historische Studien 34.)

- GV **DRG**
– Richard Schröder, Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte. 6. verb. Aufl. fortgeführt von Eberhard Frh. v. Künßberg. 2 Teile. (Berlin und) Leipzig 1919. 1922.
- EV4 **Driver**
– Godfrey R. Driver, Birds in the Old Testament. I. Birds in Law. Birds in the Old Testament. II. Birds in Life. Palestine exploration quarterly 87 (1955), 5–20. 129–140.
- EV4 **Dronke**
– Peter Dronke, Medieval Latin and the rise of European love-lyric. Vol. I: Problems and interpretations. Vol. II: Medieval Latin love-poetry. Second Edition. Oxford 1968.
– Vgl. [Dronke 2](#) [S. 51].
- GV **DRWb.**
– Deutsches Rechtswörterbuch hrsg. von der Preußischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 1 ff. Weimar 1914 ff.
- GV **DSA**
– Deutscher Sprachatlas. Auf Grund des von Georg Wenker begründeten Sprachatlas des Deutschen Reichs in vereinfachter Form begonnen von Ferdinand Wrede, fortgesetzt von Walther Mitzka und Bernhard Martin. 21 Lfgg. Marburg (Lahn) 1926–1956.
- GV **Duc.**
– Glossarium mediae et infimae latinitatis conditum a Carolo du Fresne domino Du Cange ... Tom. I–X. Niort 1883–1887.
- EV4 **Düwel, Runenkunde**
– Klaus Düwel, Runenkunde. 4., überarbeitete Aufl. Stuttgart 2008. (Sammlung Metzler 72.)
- EV1 **DVjs.**
– Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte. Hrsg. von Paul Kluckhohn und Erich Rothacker. Bd. 1 ff. Halle 1923 ff.
- GV **DWA**
– Walther Mitzka, ab Bd. 5 Walther Mitzka – Ludwig Erich Schmitt, Deutscher Wortatlas. Bd. 1 ff. Gießen 1951 ff.
- GV **DWb.**
– Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. 16 Bde. Leipzig 1854–1960.
Ebenfalls herangezogen wird die Neubearbeitung:
- GV **DWb.²**
– Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. Neubearbeitung hrsg. von der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin in Zusammenarbeit mit der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. Lfg. 1 ff. Leipzig 1965 ff.
- EV2 **DWEB**
– Deutsche Wortforschung in europäischen Bezügen. Untersuchungen zum Deutschen Wortatlas. Bd. 1 ff. hrsg. von Ludwig Erich Schmitt. Gießen 1958 ff.
- Ebel**
– Vgl. [Ebel S. 82](#) [S. 21].
- GV **Ebert, Reallex.**
– Reallexikon der Vorgeschichte ... hrsg. von Max Ebert. 15 Bde. Berlin 1924–1932.

- EV1 **Eder, Tegernsee**
– Christine Elisabeth Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften. München 1972. (Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktiner-Ordens 83.)
- EV4 **Eggenberger, Subjektspron.**
– Jakob Eggenberger, Das Subjektspronomen im Althochdeutschen. Ein syntaktischer Beitrag zur Frühgeschichte des deutschen Schrifttums. Diss. Zürich. Chur 1961.
- EV1 **Eggers, Is.**
– Der althochdeutsche Isidor. Nach der Pariser Handschrift und den Monseer Fragmenten neu hrsg. von Hans Eggers. Tübingen 1964. (Altdeutsche Textbibliothek 63.)
- EV1 **Eggers, Kl. Schr.**
– Hans Eggers, Kleine Schriften. Hrsg. von H. Backes. Tübingen 1982.
- GV **Eggers, Wb.**
– Hans Eggers, Vollständiges lateinisch-althochdeutsches Wörterbuch zur althochdeutschen Isidor-Übersetzung. Berlin 1960. (Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Sprache und Literatur 20.)
- GV **Egilsson, Clavis**
– Sveinbjörn Egilsson, Clavis poëtica antiquae linguae septentrionalis. Hafniae 1844.
Herangezogen wird auch:
EV1 – Clavis poëtica antiquae linguae septentrionalis quam e lexico poëtico Sveinbjörnii Egilssonii collegit et in ordinem redegit Benedictus Gröndal (Egilsson) edidit Societas Regia antiquariorum septentrionalium. Hafniae 1864. (Berichtigung.)
- EV4 **Egilsson-Jónsson**
– Sveinbjörn Egilsson, Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis. Ordbog over det norsk-islandske skjaldesprog. 2. Udgave ved Finnur Jónsson. København 1931. Photo-mechanischer Nachdruck 1966.
- EV1 **Ehlert, Ludw.**
– Trude Ehlert, Literatur und Wirklichkeit – Exegese und Politik. Zur Deutung des Ludwigsliedes. In: Saeculum. Jahrbuch für Universalgeschichte 32. München 1981, S. 31–42.
- GV **Ehret**
– Wilhelm Ehret, Der Instrumentalis im Althochdeutschen. Diss. Heidelberg 1907.
- GV **Ehrismann, Lit.-Gesch.**
– Gustav Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. 1. Teil: Die althochdeutsche Literatur. 2. durchgearb. Aufl. München 1932. 2. Teil: Die mittelhochdeutsche Literatur. 1. Frühmittelhochdeutsche Zeit. 1922. (Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen VI, 1. 2,1); Teil 1 auch zitiert als *Ehrismann, Lit.-Gesch.*
- EV4 **Eis, Fachprosa**
– Gerhard Eis, Studien zur altdeutschen Fachprosa. Heidelberg 1951. (Germ. Bibl. 3. Reihe. Untersuchungen und Einzeldarstellungen.)
- EV1 **Eis, Zaubersprüche**
– Gerhard Eis, Altdeutsche Zaubersprüche. Berlin 1964.
- Eisenhut, Glossen**
– Vgl. [Eisenhut, Glossen S. 250 f.](#) [S. 21]; [Eisenhut, Glossen online](#) [S. 21].

Ekkehart IV

- Vgl. [Ekkehart IV S. 69–93](#) [S. 21]; [Ekkehart IV S. 153–178](#) [S. 21].

EV4 **Emmerich, Geiz**

- Bettina Emmerich, Geiz und Gerechtigkeit. Ökonomisches Denken im frühen Mittelalter. Stuttgart 2004. (Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte. Beihefte 168.)

EV4 **Engelbert-Elvert**

- Willehelmi Abbatis Constitutiones Hirsaugienses. Rec. Pius Engelbert adiuvente Candida Elvert. 2 Vol. Siegburg 2010. (Corpus consuetudinum monasticarum 15,1. 2.)
 - Vgl. [Engelbert-Elvert S. 196–257](#) [S. 21].

EV4 **Engelmann, Psychomachie**

- Die Psychomachie des Prudentius. Lateinisch-deutsch. Eingeführt und übersetzt von Ursmar Engelmann. Basel · Freiburg · Wien 1959.

GV **Engl. Stud.**

- Englische Studien hrsg. von Eugen Kolbing. Bd. 1 ff. Heilbronn 1877 ff.

GV **Entholt**

- Hermann Entholt, Die Sprache der Leidener Williram-Handschrift. Diss. Straßburg. Bremen 1897.

EV2 **Erb, Gesch. d. dt. Lit.**

- Ewald Erb, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis 1160. 1. Halbband. Berlin 1963. (Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart 1,1.)

GV **Erben, Gr.**

- Johannes Erben, Abriß der deutschen Grammatik. 7. neubearb. Aufl. Berlin 1964.

GV **Erdm.**

- Otfrids Evangelienbuch hrsg. und erklärt von Oskar Erdmann. Halle a. S. 1882. (Germanistische Handbibliothek 5.) Erläuterungen S. 323 ff.

EV3 **Erdm., Grundzüge**

- Oskar Erdmann, Grundzüge der deutschen Syntax. Nach ihrer geschichtlichen Entwicklung dargestellt. Stuttgart 1886.

GV **Erdm., Syntax**

- Oskar Erdmann, Untersuchungen über die Syntax der Sprache Otfrids. 2 Teile. Halle 1874. 1876.

EV3 **Ernst, Griffelgl.**

- Oliver Ernst, Die Griffelglossierung in Freisinger Handschriften des frühen 9. Jahrhunderts. Heidelberg 2007 (Germanistische Bibliothek 29).

EV4 **Erren, Georgica 2**

- Manfred Erren, P. Vergilius Maro *Georgica*. Bd. 2: Kommentar. Heidelberg 2003. (Wissenschaftliche Kommentare zu griechischen und lateinischen Schriftstellern.)

EV2 **Ertmer, Juv.**

- Dorothee Ertmer, Studien zur althochdeutschen und altsächsischen Juvencusglossierung. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 26.)

- EV4 ***Esders-Mierau, Klerikereid***
– Stefan Esders und Heike Johanna Mierau, Der althochdeutsche Klerikereid. Bischöfliche Diözesangewalt, kirchliches Benefizialwesen und volkssprachliche Rechtspraxis im frühmittelalterlichen Baiern. Hannover 2000. (MGh Studien und Texte 28.)
- GV ***Etudes Germ.***
– Etudes Germaniques. Revue trimestrielle de la Société des Etudes Germaniques. Année 1 ff. Paris 1947 ff.
– Vgl. [Etudes Germ. 21,33](#) [S. 21].
- EV2 ***Euphorion***
– Euphorion. Zeitschrift für Literaturgeschichte. Bamberg (jetzt Heidelberg) 1894 ff.
- EV4 ***EWDD (online)***
– Etymologisches Wörterbuch der deutschen Dialekte (Jena 2004–2006); nicht mehr digital verfügbar.
- EV4 ***EWN***
– Etymologisch woordenboek van het Nederlands onder hoofdredactie van dr. Marlies Philippa met dr. Frans Debrabandere en dr. Arend Quak. 4 Bde. Amsterdam 2004–2009.
- EV3 ***Exegetisches Wb. z. NT***
– Exegetisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Hrsg. von Horst Balz und Gerhard Schneider. 3 Bde. 2., verbesserte Aufl. mit Literatur-Nachträgen. Stuttgart. Berlin. Köln 1992.
- EV4 ***ExWNT***
– s. *Exegetisches Wb. z. NT*; vgl. auch die 3., durchges. Aufl. Stuttgart 2011.
- EV1 ***Fachprosa***
– Fachprosa-Studien. Beiträge zur mittelalterlichen Wissenschafts- und Geistesgeschichte. Hrsg. von Gundolf Keil. Berlin 1982.
- EV1 ***Fachprosaforschung***
– Fachprosaforschung. Acht Vorträge zur mittelalterlichen Artesliteratur. Hrsg. von Gundolf Keil und Peter Assion. Berlin 1974.
- GV ***Falk-Torp***
– Hjalmar S. Falk und Alf Torp, Norwegisch-dänisches etymologisches Wörterbuch. 2 Teile. Heidelberg 1910. 1911. (Germ. Bibl. I, IV, 1.)
- EV4 ***Faltings, Adj.***
– Volkert F. Faltings, Etymologisches Wörterbuch der friesischen Adjektiva. Berlin · New York 2010.
- GV ***Fasbender***
– Joseph Fasbender, Die Schlettstadter Vergilglossen und ihre Verwandten. Straßburg 1908. (Untersuchungen zur Deutschen Sprachgeschichte 2.)
- EV1 ***Fehlmann, Heilpfl.***
– Hans-Rudolf Fehlmann, Deutsche Heilpflanzennamen in St. Galler Handschriften. In: Fachprosa S. 469–478.
- GV ***Feist, Got. et. Wb.***
– Sigmund Feist, Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache. 3. neubearb. und verm. Aufl. Leiden 1939.

- EV2 ***Feist-Lehmann***
– Winfred P. Lehmann, A Gothic Etymological Dictionary. Based on the third edition of ‘Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache’ by Sigmund Feist, with bibliography prepared under the direction of Helen-Jo J. Hewitt. Leiden 1986.
- EV4 ***Fels, Prud.***
– Prudentius, Das Gesamtwerk. Eingeleitet, übersetzt und kommentiert von Wolfgang Fels. Stuttgart 2011. (Bibliothek der Mittellateinischen Literatur 9.)
- EV1 ***Festschr. Ammann***
– Ammann-Festgabe. I. Teil. Schriftleitung Johann Knobloch. Innsbruck 1953. (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft 1.)
- EV1 ***Festschr. Bach***
– Namenforschung. Festschrift für Adolf Bach zum 75. Geburtstag. Hrsg. von Rudolf Schützeichel und Matthias Zender. Heidelberg 1965.
- EV1 ***Festschr. Bader***
– Festschrift Karl Siegfried Bader. Rechtsgeschichte Rechtssprache Rechtsarchäologie Rechtliche Volkskunde. Hrsg. von F. Elsener und W. H. Ruoff. Zürich. Köln. Graz 1965.
- GV ***Festschr. Baesecke***
– Altdeutsches Wort und Wortkunstwerk. Georg Baesecke zum 65. Geburtstage 13. Januar 1941. Halle (Saale) 1941.
- EV3 ***Festschr. Baetke***
– Festschrift Walter Baetke. Dargebracht zu seinem 80. Geburtstag am 28. März 1964. Hrsg. von Kurt Rudolph, Rolf Heller und Ernst Walter. Weimar 1966.
- EV1 ***Festschr. Bech***
– Festschrift für Gunnar Bech. Kopenhagen 1980. (Kopenhagener Beiträge zur Germanistischen Linguistik. Sonderband 1.)
- EV3 ***Festschr. Beck***
– Studien zum Altgermanischen. Festschrift für Heinrich Beck. Hrsg. von Heiko Uecker. Berlin u. a. 1994 (Reallexikon der germanischen Altertumskunde, Ergänzungsbände 11).
- EV2 ***Festschr. Bergmann***
– Grammatica ianua artium. Festschrift für Rolf Bergmann zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Elvira Glaser und Michael Schläfer unter Mitarbeit von Ludwig Rübkeil. Heidelberg 1997.
– Vgl. [Festschr. Bergmann S. 3–20](#) [S. 21]; [Festschr. Bergmann S. 139–168](#) [S. 22]; [Festschr. Bergmann S. 185–195](#) [S. 22].
- EV4 ***Festschr. Berthold***
– Festschrift für Prof. D. Dr. jur. h. c. Dr. phil. Luise Berthold. Giessen 1964. (DWEB 4.)
- EV2 ***Festschr. Bohnenberger***
– Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde vornehmlich Württembergs. Festgabe für Karl Bohnenberger zum 75. Geburtstag. Hrsg. von Hans Bihl. Tübingen 1938.
- EV2 ***Festschr. Dal***
– Gedenkschrift für Ingerid Dal. Hrsg. von John Ole Askedal, Cathrine Fabricius-Hansen und Kurt Erich Schöndorf. Tübingen 1988.
- EV1 ***Festschr. Dittrich***
– „Sagen mit Sinne“. Festschrift für Marie-Luise Dittrich zum 65. Geburtstag. Hrsg. von H. Rücker und K. O. Seidel. Göppingen 1976. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 180.)

- EV1 **Festschr. Eggers**
– Festschrift für Hans Eggers zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Herbert Backes. Tübingen 1972. (Beitr. (Tüb.) 94 Sonderheft.)
- EV2 **Festschr. Ehrismann**
– Vom Werden des deutschen Geistes. Festgabe Gustav Ehrismann zum 8. Oktober 1925 ... hrsg. von Paul Merker und Wolfgang Stammer. Berlin und Leipzig 1925.
- EV3 **Festschr. Foerste**
– Gedenkschrift für William Foerste. Hrsg. von Dietrich Hofmann, unter Mitarbeit von Willy Sanders. Köln. Wien 1970 (Niederdeutsche Studien 18).
- GV **Festschr. Ford**
– Mediaeval Studies in Honor of J. D. M. Ford ed. by U. T. Holmes and A. J. Denomy. Harvard College 1948.
– Vgl. [Festschr. Ford S. 301–317](#) [S. 22].
- GV **Festschr. Frings**
– Fragen und Forschungen im Bereich und Umkreis der germanischen Philologie. Festgabe für Theodor Frings zum 70. Geburtstag 23. Juli 1956 ... hrsg. von Elisabeth Karg-Gasterstädt und Johannes Erben. Berlin 1956. (Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Sprache und Literatur 8.)
- Festschr. Glaser**
– Vgl. [Festschr. Glaser S. 45–72](#) [S. 22]; [Festschr. Glaser S. 143–161](#) [S. 22].
- EV2 **Festschr. Goossens**
– Franco-Saxonica. Münstersche Studien zur niederländischen und niederdeutschen Philologie. Jan Goossens zum 60. Geburtstag. ... Redaktion: Robert Damme, Loek Geeraedts, Gunter Müller, Robert Peters. Neumünster 1990.
- EV2 **Festschr. Große**
– Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie. Festschrift für Rudolf Große. Hrsg. von Gotthard Lerchner, Marianne Schröder und Ulla Fix. Frankfurt/Main. Berlin. Bern. New York. Paris. Wien 1995. (Leipziger Arbeiten zur Sprach- und Kommunikationsgeschichte 2.)
- EV3 **Festschr. Große (1989)**
– Soziokulturelle Kontexte der Sprach- und Literaturentwicklung. Festschrift für Rudolf Große zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Sabine Heimann u. a. Stuttgart 1989 (Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik 231).
- EV3 **Festschr. Helm**
– Erbe der Vergangenheit. Germanistische Beiträge. Festgabe für Karl Helm zum 80. Geburtstag 19. Mai 1951. Tübingen 1951.
- EV2 **Festschr. Hietsch**
– Language and Civilization. A Concerted Profusion of Essays and Studies in Honour of Otto Hietsch. Ed. ... by Claudia Blank. Vol. 1. 2. Frankfurt/Main. Bern. New York. Paris 1992.
– Vgl. [Festschr. Hietsch 1,114–123](#) [S. 22].
- Festschr. Holmberg**
– Vgl. [Festschr. Holmberg S. 213–220](#) [S. 54].

- EV3 **Festschr. Jungandreas**
– Festgabe für Wolfgang Jungandreas zum 70. Geburtstag am 9. Dezember 1964. Beiträge zur deutschen Sprachgeschichte, Landes-, Volks- und Altertumskunde. Trier 1964 (Schriftenreihe zur Trierischen Landesgeschichte und Volkskunde 13).
- EV4 **Festschr. Kock**
– Studia Germanica. Tillägnade Ernst Albin Kock den 6 december 1934. Lund 1934. (Lunder germanistische Forschungen 1.)
- EV3 **Festschr. Kohlschmidt**
– Geschichte, Deutung, Kritik. Literaturwissenschaftliche Beiträge dargebracht zum 65. Geburtstage Werner Kohlschmidts. Hrsg. von Maria Bindschedler und Paul Zinsli. Bern 1969.
- EV2 **Festschr. Kolb**
– Festschrift für Herbert Kolb zu seinem 65. Geburtstag. Hrsg. von Klaus Matzel und Hans-Gert Roloff. Bern. Frankfurt/Main. New York. Paris 1989.
- GV **Festschr. Kralik**
– Festschrift für Dietrich Kralik. Horn, N.-Ö. 1954.
– Vgl. [Festschr. Kralik S. 64–72](#) [S. 22].
- GV **Festschr. Lehmann**
– Liber floridus. Mittellateinische Studien. Paul Lehmann zum 65. Geburtstag am 13. Juli 1949 gewidmet von Freunden ... hrsg. von Bernhard Bischoff und Suso Brechter. St. Ottilien 1950.
- GV **Festschr. Leid.**
– Festschrift für Georg Leidinger zum 60. Geburtstag am 30. Dezember 1930 [hrsg. von Albert Hartmann]. München 1930.
– Vgl. [Festschr. Leid. S. 95–101](#) [S. 22].
- Festschr. Lendinara**
– Vgl. [Festschr. Lendinara S. 517–539](#) [S. 22].
- EV4 **Festschr. Lühr**
– »dat ih dir it nu bi huldi gibu«. Linguistische, germanistische und indogermanistische Studien Rosemarie Lühr gewidmet. Hrsg. von Sergio Neri, Roland Schuhmann und Susanne Zeilfelder. Wiesbaden 2016.
- EV3 **Festschr. Masser**
– Sprache und Dichtung in Vorderösterreich. Elsass. Schweiz. Schwaben. Vorarlberg. Tirol. Ein Symposium für Achim Masser zum 65. Geburtstag am 12. Mai 1998. Hrsg. von Guntram A. Plangg und Eugen Thurnher. Innsbruck 2000 (Schlern-Schriften 310).
- EV1 **Festschr. Matzel**
– Studia Linguistica et Philologica. Festschrift für Klaus Matzel zum 60. Geburtstag überreicht von Schülern, Freunden und Kollegen. Hrsg. von Hans-Werner Eroms, Bernhard Gajek, Herbert Kolb. Heidelberg 1984. (Germ. Bibl. N. F. 3. Reihe: Untersuchungen.)
- EV3 **Festschr. Mettke**
– Septuaginta quinque. Festschrift für Heinz Mettke. Hrsg. von Jens Haustein, Eckhard Meineke und Norbert Richard Wolf. Heidelberg 2000 (Jenaer Germanistische Forschungen NF 5).
- EV1 **Festschr. Petri**
– Landschaft und Geschichte. Festschrift für Franz Petri zu seinem 65. Geburtstag. Hrsg. von G. Droege, P. Schöller, R. Schützeichel, M. Zender. Bonn 1970.

- EV1 **Festschr. Quint**
– Festschrift Josef Quint anlässlich seines 65. Geburtstages überreicht. Hrsg. von Hugo Moser, Rudolf Schützeichel u. Karl Stackmann. Bonn 1964.
– Darin: [de Boor, Festschr. Quint S. 69–81](#) [S. 44].
- EV2 **Festschr. Reiffenstein**
– Festschrift für Ingo Reiffenstein zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Peter K. Stein, Andreas Weiss, Gerold Hayer. Göttingen 1988. (Göttinger Arbeiten zur Germanistik 478.)
– Vgl. [Festschr. Reiffenstein S. 287–308](#) [Musp.] [S. 43]; [Festschr. Reiffenstein S. 287–308](#) [Georgsl.] [S. 44].
- EV2 **Festschr. Rosenfeld**
– Aspekte der Germanistik. Festschrift für Hans-Friedrich Rosenfeld zum 90. Geburtstag. Hrsg. von Walter Tauber. Göttingen 1989. (Göttinger Arbeiten zur Germanistik 521.)
- Festschr. Schmid**
– Vgl. [Festschr. Schmid S. 181–212](#) [S. 22]; [Festschr. Schmid S. 293–303](#) [S. 22].
- Festschr. Schmidt**
– Vgl. [Festschr. Schmidt S. 251](#) [S. 22].
- EV2 **Festschr. Schmidt-Wiegand**
– Sprache und Recht. Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters. Festschrift für Ruth Schmidt-Wiegand zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Karl Hauck, Karl Kroeschell, Stefan Sonderegger, Dagmar Hüpper, Gabriele von Olberg. 2 Bde. Berlin. New York 1986.
- EV2 **Festschr. L. E. Schmitt**
– Deutscher Wortschatz. Lexikologische Studien. Ludwig Erich Schmitt zum 80. Geburtstag von seinen Marburger Schülern. Hrsg. von Horst Haider Munske, Peter von Polenz, Oskar Reichmann, Reiner Hildebrandt. Berlin. New York 1988.
- EV3 **Festschr. Schmuttermayr**
– Steht nicht geschrieben? Studien zur Bibel und ihrer Wirkungsgeschichte. Festschrift für Georg Schmuttermayr. Hrsg. von Johannes Frühwald-König, Ferdinand R. Prostmeier und Reinhold Zwick. Regensburg 2001.
- EV1 **Festschr. Schrijnen**
– Donum Natalicium Schrijnen. Nijmegen. Utrecht 1929.
- EV1 **Festschr. Schröbler**
– Festschrift für Ingeborg Schröbler zum 65. Geburtstag. Hrsg. von D. Schmidtke und H. Schüppert. Tübingen 1973. (Beitr. (Tüb.) 95 Sonderheft.)
- EV4 **Festschr. Sehart**
– Germanic Studies in honor of Edward Henry Sehart. Edited by Frithjof Andersen Raven, Wolfram Karl Legner, James Cecil King. Coral Gables 1968. (Miami Linguistics Series 1.)
- EV2 **Festschrift de Smet**
– Wortes Anst. Verbi Gratia. Donum natalicium Gilbert A. R. de Smet. Ed. H. L. Cox, V. F. Vanacker, E. Verhofstadt. Leuven. Amersfoort 1986.
– Vgl. [Festschr. de Smet S. 387–393](#) [S. 23].
- EV3 **Festschr. Solleder**
– Archive und Geschichtsforschung. Studien zur fränkischen und bayerischen Geschichte. Fridolin Solleder zum 80. Geburtstag dargebracht. Hrsg. von Horst Heldmann. Neustadt an der Aisch 1966.

- EV4 **Festschr. Sonderegger (1992)**
– Verborum amor. Studien zur Geschichte und Kunst der deutschen Sprache. Festschrift für Stefan Sonderegger zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Harald Burger, Alois M. Haas und Peter von Matt. Berlin · New York 1992.
- EV4 **Festschr. Splett**
– Lingua Germanica. Studien zur deutschen Philologie. Jochen Splett zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Eva Schmitsdorf, Nina Hartl und Barbara Meurer. Münster u. a. 1998.
- EV3 **Festschr. Stackmann**
– Ja muz ich sunder riuwe sin. Festschrift für Karl Stackmann. [Hrsg. von Wolfgang Dinkelacker, Ludger Grenzmann und Werner Höver.] Göttingen 1990.
- GV **Festschr. Starck**
– Taylor Starck Festschrift 1964 ed. by Werner Betz, Evelyn S. Coleman, Kenneth Northcott. London – The Hague – Paris [1964].
- EV3 **Festschr. Tiefenbach**
– Entstehung des Deutschen. Festschrift für Heinrich Tiefenbach. Hrsg. von Albrecht Greule, Eckhard Meineke und Christiane Thim-Mabrey. Heidelberg 2004 (Jenaer Germanistische Forschungen NF 17).
- EV4 **Festschr. Tresp**
– Schaukasten Stiftsbibliothek St. Gallen. Abschiedsgabe für Stiftsbibliothekar Ernst Tresp. Hrsg. von Franziska Schnoor, Karl Schmuki und Silvio Frigg. St. Gallen 2013.
– Vgl. [Festschr. Tresp S. 58–65](#) [S. 23].
- GV **Festschr. Trier**
– Festschrift für Jost Trier zu seinen 60. Geburtstag am 15. Dezember 1954 hrsg. von Benno von Wiese und Karl Heinz Borck. Meisenheim/Glan 1954.
- EV1 **Festschr. Tschirch**
– Zeiten und Formen in Sprache und Dichtung. Festschrift für Fritz Tschirch zum 70. Geburtstag. Hrsg. von Karl-Heinz Schirmer und Bernhard Sowinski. Köln. Wien 1972.
– Vgl. [Festschr. Tschirch S. 332–336](#) [S. 23].
- Festschr. Weische**
– Vgl. [Festschr. Weische S. 385–387](#) [S. 23].
- EV3 **Festschr. Zehetner**
– Die bairische Sprache. Studien zu ihrer Geographie, Grammatik, Lexik und Pragmatik. Festschrift Ludwig Zehetner. Hrsg. von Albrecht Greule, Rupert Hochholzer und Alfred Wildfeuer. Unter Mitarbeit von Ulrich Kanz. Regensburg 2004 (Regensburger Dialektforum 5).
- GV **FEW**
– Walther von Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch. Bd. 1 ff. Bonn (später Leipzig – Berlin, Basel) 1928 ff. Photomechanischer Neudruck von Bd. 1. 2,1. 3 Tübingen 1948. 1949.
- GV **FF**
– Forschungen und Fortschritte. Korrespondenzblatt (später Nachrichtenblatt) der deutschen Wissenschaft und Technik. Jg. 1 ff. Berlin 1925 ff.
- EV4 **Fiedrowicz, Greg.**
– Gregor der Große, Homiliae in Evangelia. Übersetzt und eingeleitet von Michael Fiedrowicz. 2 Bde. Freiburg u. a. 1997. 1998. (Fontes Christiani 28,1. 2.)

- EV4 **Fil. Germ.**
– Filologia Germanica. Germanic Philology. Vol. 1 ff. Milano 2009 ff.
– Vgl. [Fil. Germ.](#) 8,49–99 [S. 23].
- EV2 **Findebuch**
– Findebuch zum mittelhochdeutschen Wortschatz. Mit einem rückläufigen Index. Hrsg. von Kurt Gärtner, Christoph Gerhardt, Jürgen Jaehrling, Ralf Plate, Walter Röhl, Erika Timm. Stuttgart 1992.
- EV1 **Firchow, Hymn.**
– Die Murbacher Hymnen. Nach der Handschrift hrsg. von Eduard Sievers. Mit einer Einführung von Evelyn Scherabon Firchow. New York. London 1972.
– Einführung S. [V]–[XXXV]. Bibliographie zu den Murbacher Hymnen S. [XXXVI]–[XL]. Nachträge und Berichtigungen zum Text S. [XLI]–[XLIX].
- Firchow, Nb**
– Vgl. [Firchow, Nb](#) [S. 35].
- Firchow, Nc**
– Vgl. [Firchow, Nc](#) [S. 36].
- Firchow, Ni**
– Vgl. [Firchow, Ni](#) [S. 36].
- Firchow, Nk**
– Vgl. [Firchow, Nk](#) [S. 36].
- Firchow, Npw**
– Vgl. [Firchow, Npw](#) S. 5–203. 213–421. 423–461 [S. 37].
- Firchow, Preds. A**
– Vgl. [Firchow, Preds. A](#) S. 1–4 [S. 45].
- Firchow, Preds. B**
– Vgl. [Firchow, Preds. B](#) S. 421–422. 461–468 [S. 46].
- EV1 **Firchow, Ps.**
– Die altostniederfränkischen Psalmenfragmente, die Lipsius'schen Glossen und die altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente. Hrsg. von W. L. van Helten. Mit einer neuen Einführung von Evelyn Scherabon Firchow. New York. London 1969.
- Firchow, WB**
– Vgl. [Firchow, WB](#) S. 203–212 [S. 45].
- GV **Fischer**
– Schwäbisches Wörterbuch ... bearb. von Hermann Fischer, ab Bd. 2 unter Mitwirkung von Wilhelm Pfeleiderer. 6 Bde. Tübingen 1904–1936.
- GV **Fischer, Pfl.**
– Hermann Fischer, Mittelalterliche Pflanzenkunde. München 1929.
- GV **Fischer-Benzon**
– R. v. Fischer-Benzon, Altdeutsche Gartenflora. Kiel und Leipzig 1894.
- EV4 **Fobbe, Indef.**
– Eilika Fobbe, Die Indefinitpronomina des Deutschen. Aspekte ihrer Verwendung und ihrer historischen Entwicklung. Heidelberg 2004. (Germanistische Bibliothek 18.)

- EV3 **Foerste, Unters.**
– William Foerste, Untersuchungen zur westfälischen Sprache des 9. Jahrhunderts. Marburg 1950 (Münstersche Forschungen 2).
– Vgl. [Foerste, Unters. S. 103](#) [S. 50].
- GV **Forc.**
– Totius latinitatis lexicon opera et studio Aegidii Forcellini lucubratum ... novo ordine digestum amplissime auctum atque emendatum cura et studio Vincentii De-Vit. Tom. I–X. Prati 1858–1887.
- GV **Förstem.**
– Ernst Förstemann, Altdeutsches Namenbuch. Bd. 1. Zweite, völlig umgearb. Aufl. Bonn 1900. Bd. 2, 1. 2. Dritte, völlig neu bearb. ... Aufl. hrsg. von Hermann Jellinghaus. Bonn 1913–1916.
- EV1 **Förster, Verbalendungen**
– Uwe Förster, Der Verfallsprozeß der althochdeutschen Verbalendungen, dargestellt an den Bibelglossaren der Familie M. Tübingen 1966. (Hermaea. Neue Folge 17.)
Fragm.
– Vgl. [Fragm.](#) [S. 51].
- GV **Franck, Afrk. Gr.**
– Johannes Franck, Altfränkische Grammatik. Göttingen 1909. (Grammatiken der althochdeutschen Dialekte 2.)
Weitere Auflage:
- EV1 **Franck, Afrk. Gr.²**
– Johannes Franck, Altfränkische Grammatik. Laut- und Flexionslehre. 2. Aufl. von Rudolf Schützeichel. Göttingen 1971.
- GV **Franck-van Wijk, Et. wb.**
– Franck's Etymologisch woordenboek der Nederlandsche taal. 2^{de} druk door N. van Wijk. 's-Gravenhage 1912. Onveranderde herdruk 1929.
Dazu:
- GV **Suppl.**
– Supplement door C. B. van Haeringen. 's-Gravenhage 1936.
- EV1 **Frank, Glossen**
– Irmgard Frank, Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II. 6. Berlin. New York 1974. (Arbeiten zur Frühmittelalterforschung 7.)
- EV2 **Frank, Hss.**
– Aus Glossenhandschriften des 8. bis 14. Jahrhunderts. Quellen zur Geschichte einer Überlieferungsart. Hrsg. von Irmgard Frank. Heidelberg 1984. (Germ. Bibl. N. F. 7. Reihe: Quellen zur deutschen Sprach- und Literaturgeschichte 3.)
- EV4 **Frankfurter Münzzeitung**
– Frankfurter Münzzeitung. Begründet und hrsg. von Paul Joseph. Jg. 1 ff. Frankfurt am Main 1901 ff.
- GV **Franz**
– Wilhelm Franz, Die lateinisch-romanischen Elemente im Althochdeutschen. Diss. Straßburg 1883.

- EV4 **Franz, Tageslauf**
– Ansgar Franz, Tageslauf und Heilsgeschichte. Untersuchungen zum literarischen Text und liturgischen Kontext der Tagzeitenhymnen des Ambrosius von Mailand. St. Ottilien 1994. (Pietas Liturgica. Studia 9.)
- GV **Freudenthal**
– Karl Fredrik Freudenthal, Arnulfingisch-karolingische Rechtswörter. Diss. Göteborg 1949.
- EV4 **Freudenthal, ahd. rahha**
– Karl Fredrik Freudenthal, Ahd. *rahha* – ein verschollenes Rechtswort. In: Symbolae Philologicae Gotoburgenses. Minnesskrift utgiven av filologiska samfundet i Göteborg på femtioårsdagen av dess stiftande den 22 Oktober 1950. Göteborg 1950. (Acta Universitatis Gotoburgensis. Göteborgs Högskolas Årsskrift 56,3.) S. 233–239.
- GV **Freudenthal, Gloria**
– Karl Fredrik Freudenthal, Gloria Temptatio Conversio. Studien zur ältesten deutschen Kirchensprache. Göteborg 1959. (Göteborgger Germanistische Forschungen 3); auch erschienen als Acta Universitatis Gothoburgensis. Göteborgs Universitets Årsskrift 65. 1959, 2.
- GV **Frings, Antike**
– Theodor Frings, Antike und Christentum an der Wiege der deutschen Sprache. Berlin 1949. (S.-B. d. Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. 97,1); als Sonderausgabe erschienen Berlin 1949; aufgenommen in die 2. und 3. Aufl. der Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache. Halle (Saale) 1950, S. 44–59. 1957, S. 58–75.
- GV **Frings, Germ. Rom.**
– Theodor Frings, Germania Romana. Halle/Saale 1932. (Mitteldeutsche Studien 2. Teuthonista Beiheft 4.)
Weitere Auflage:
- GV **Frings, Germ. Rom. I; Frings, Germ. Rom. II**
– Theodor Frings, Germania Romana I. 2. Aufl. besorgt von Gertraud Müller. Halle (Saale) 1966. (Mitteldeutsche Studien 19,1.) Gertraud Müller und Theodor Frings, Germania Romana II. Dreißig Jahre Forschung. Romanische Wörter. Halle (Saale) 1968. (Mitteldeutsche Studien 19,2.)
- GV **Frings, Grundlegung**
– Theodor Frings, Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache. 3. erw. Aufl. Halle (Saale) 1957.
- EV2 **Frings-Lerchner, Niederl. u. Ndd.**
– Theodor Frings und Gotthard Lerchner, Niederländisch und Niederdeutsch. Aufbau und Gliederung des Niederdeutschen. Berlin 1966. (S.-B. d. Sächs. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 110. H. 6.)
- GV **Frischbier**
– H. Frischbier, Preußisches Wörterbuch. 2 Bde. Berlin 1882. 1883.
- EV3 **Fritz, Hist. Semantik der Modalverben**
– Gerd Fritz, Historische Semantik der Modalverben. Problemskizze – Exemplarische Analysen – Forschungsüberblick. In: Untersuchungen zur semantischen Entwicklungsgeschichte der Modalverben im Deutschen. Hrsg. von Gerd Fritz und Thomas Gloning. Tübingen 1997 (Germanistische Linguistik 187), S. 1–157.
- EV4 **von Fritze**
– Hans von Fritze, Die Rauchopfer bei den Griechen. Berlin 1894.

- GV **Fritzner**
– Johan Fritzner, Ordbog over det gamle norske Sprog. 3 Bde. Kristiania 1886–1896.
Weiterer Band:
- EV3 **Fritzner 4**
– Johan Fritzner, Ordbog over det gamle norske Sprog. Rettelser og tillegg ved Finn Hødnebo. Fjerde bind: A – Ø. Oslo. Bergen. Tromsø 1972.
- EV4 **Fröhlich, Agens**
– Jürg Fröhlich, Der indefinite Agens im Altenglischen unter besonderer Berücksichtigung des Wortes *man*. Bern 1951. (Schweizer anglistische Arbeiten 25.)
- GV **Frommann, Dt. Maa.**
– Die deutschen Mundarten. Eine Monatsschrift für Dichtung, Forschung und Kritik. Begründet von Jos. Ans. Pangkofer, fortgesetzt von G. Karl Frommann. 7 Jgg. Nürnberg (später Nördlingen, Halle) 1854–1877.
- EV1 **Frühma. Stud.**
– Frühmittelalterliche Studien. Jahrbuch des Instituts für Frühmittelalterforschung der Universität Münster. Hrsg. von Karl Hauck. Bd. 1 ff. Berlin 1967 ff.
– Vgl. [Frühma. Stud.](#) 5,304–316 [S. 43].
- EV3 **Frühnhd. Wb.**
– Frühneuhochdeutsches Wörterbuch. Bd. 1 hrsg. von Robert R. Anderson, Ulrich Goebel und Oskar Reichmann. Bd. 2 ff. hrsg. von Ulrich Goebel und Oskar Reichmann. Berlin. New York 1989 ff.
- EV3 **Fuß, Rel. Lexik**
– Martin Fuß, Die religiöse Lexik des Althochdeutschen und Altsächsischen. Frankfurt/Main u. a. 2000 (Europäische Hochschulschriften. Reihe 1, 1765).
- EV1 **von Gadow, Aratorgl.**
– Henning von Gadow, Die althochdeutschen Aratorglossen der Handschrift Trier 1464. Mit einer Abbildung. München 1974. (Münstersche Mittelalter-Schriften 17.)
- GV **Gallée**
– Johan Hendrik Gallée, Altsächsische Grammatik. 2. völlig umgearb. Aufl. Halle und Leiden 1910. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. 6.)
Weitere Auflage:
- EV2 **Gallée³; Gallée, As. Gr.³**
– Johan Hendrik Gallée, Altsächsische Grammatik. 3. Aufl. mit Berichtigungen und Literaturnachträgen von Heinrich Tiefenbach. Register von Johannes Lochner. Tübingen 1993. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. 6.)
- GV **Gallée, Sprachdenkm.**
– Altsächsische Sprachdenkmäler hrsg. von J. H. Gallée. Leiden 1894.
- GV **Gallée, Vorstud.**
– J. H. Gallée, Vorstudien zu einem altniederdeutschen Wörterbuche. Leiden 1903.
- EV4 **Gamillscheg, Et. Wb.²**
– Ernst Gamillscheg, Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache. 2 Bde. 2. Aufl. Heidelberg 1966. 1969. Nachdruck Heidelberg 1997. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher III, 5.)

- EV4 **García, Kausativbildg.**
– Luisa García García, Germanische Kausativbildung. Die deverbale jan-Verben im Gotischen. Göttingen 2005. (Historische Sprachforschung. Ergänzungsheft 45.)
- GV **Garke**
– Hermann Garke, Prothese und Aphaerese des H im Althochdeutschen. Diss. Straßburg 1891.
- GV **Gartner**
– Theodor Gartner, Ladinische Wörter aus den Dolomitentälern. Halle (Saale) 1923. (Beihefte zur ZfrPhil., Heft 73.)
- EV3 **Gebhardt**
– Michael Gebhardt, Die Widerspiegelung der weltlichen und geistlichen Feudalherren und ihrer Beamten in den althochdeutschen Glossen. Diss. Jena 1983 (Masch.).
- EV4 **Gedenkschr. Schwab**
– Vindærinne wunderbærer mære: Gedenkschrift für Ute Schwab. Hrsg. von Monika Schulz. Wien 2013. (Studia medievalia septentrionalia 24.)
- GV **Geldner, Krankheitsn.**
– Johann Geldner, Untersuchung einiger altenglischer Krankheitsnamen. Diss. Würzburg. Braunschweig 1906.
- EV3 **Genaust, Pflanzennamen**
– Helmut Genaust, Etymologisches Wörterbuch der botanischen Pflanzennamen. 3., vollständig überarbeitete und erw. Ausgabe. Hamburg 2005.
- GV **Georges, Handwb.**
– Karl Ernst Georges, Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch. 2 Bde. 7. fast gänzlich umgearb. und sehr verm. Aufl. Leipzig 1879. 1880. 8. verb. und verm. Aufl. von Heinrich Georges. Hannover und Leipzig 1913. 1918. 11. Aufl. Nachdruck der 8. Aufl. Basel 1962.
- EV4 **Gerhards**
– Stefanie Gerhards, Die Murbacher Hymnen. Edition nach der Handschrift Junius 25, Bodleian Library, Oxford. München 2018. (English and Beyond 5.)
- EV3 **Gering**
– Hugo Gering, Die Causalsätze und ihre Partikeln bei den althochdeutschen Übersetzern des achten und neunten Jahrhunderts. Habil.-Schr. Halle-Wittenberg. Halle 1876.
- GV **Germ.**
– Germania. Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde hrsg. von Franz Pfeiffer (später von Karl Bartsch und Otto Behaghel). 37 Jgg., ab Jg. 13 Neue Reihe 1–25. Stuttgart (später Wien) 1856–1892.
– Vgl. [OP Germ. 24,382](#) [S. 41].
- GV **Germ. Abh.**
– Germanistische Abhandlungen hrsg. von Karl Weinhold. Heft 1 ff. Breslau 1882 ff.
- GV **Germ. Bibl.**
– Germanische Bibliothek hrsg. von Wilhelm Streitberg. Heidelberg 1896 ff.
- GV **Germ. Forsch.**
– Germanistische Forschungen. Festschrift anlässlich des 60semestrigen Stiftungsfestes des Wiener Akademischen Germanistenvereins. Wien 1925.

Germanenrechte

- Vgl. [Germanenrechte S. 89](#) [S. 23].

EV2 **Germanistik**

- Germanistik. Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen. Jg. 1 ff. Tübingen 1960 ff.

EV4 **Germanistik**

- Germanistik – Forschungsstand und Perspektiven. Vorträge des Deutschen Germanistentages 1984. Hrsg. von Georg Stötzel. 1. Teil: Germanistische Sprachwissenschaft, Didaktik der deutschen Sprache und Literatur. Berlin · New York 1985.

EV1 **Geuenich, Fulda**

- Dieter Geuenich, Die Personennamen der Klostersgemeinschaft von Fulda im früheren Mittelalter. München 1976. (Münstersche Mittelalter-Schriften 5.)

GV **GGA**

- Göttingische gelehrte Anzeigen unter der Aufsicht der königl. Gesellschaft der Wissenschaften. Göttingen 1802 ff.

EV4 **Ginzrot, Wagen**

- Johann Christian Ginzrot, Die Wagen und Fahrwerke der Griechen und Römer und anderer alten Völker. Nebst der Bespannung, Zäumung und Verzierung ihrer Zug-, Reit- und Last-Thiere. 5 Bde. Stuttgart · Tübingen 1817–1830. Nachdruck Hildesheim · New York 1975–1979.

EV4 **Giuffrida, Adj.**

- Robert T. Giuffrida, Das Adjektiv in den Werken Notkers. Berlin 1972. (Philologische Studien und Quellen 64.)

EV3 **Gl.-Kat.**

- Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften. Bearb. von Rolf Bergmann und Stefanie Stricker. Unter Mitarbeit von Yvonne Goldammer und Claudia Wich-Reif. 6 Bde. Berlin. New York 2005.

EV4 - Vgl. noch [BStK](#) [S. 116].EV3 **Gl.-Wortsch.**

- Althochdeutscher und altsächsischer Glossenwortschatz. Hrsg. von Rudolf Schützeichel. Bearb. unter Mitwirkung von zahlreichen Wissenschaftlern des Inlandes und des Auslandes. 12 Bde. Tübingen 2004.

EV2 **Glaser, Griffelgl.**

- Elvira Glaser, Frühe Griffelglossierung aus Freising. Ein Beitrag zu den Anfängen althochdeutscher Schriftlichkeit. Göttingen 1996. (Studien zum Althochdeutschen 30.)

EV3 **Glauch, Mart. Capella**

- Sonja Glauch, Die Martianus-Capella-Bearbeitung Notkers des Deutschen. Bd. 1: Untersuchungen. Bd. 2: Übersetzung von Buch I und Kommentar. Tübingen 2000 (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters 116. 117).

GV **Glinz**

- Hans Glinz, Die innere Form des Deutschen. Bern 1952. 2. nachgeführte Aufl. Bern und München 1961. (Bibliotheca Germanica 4.)

GV **Glogger, Diss.**

- P. Plazidus Glogger, Das Leidener Glossar Cod. Voss. lat. 4° 69. Diss. München. Augsburg 1903.

- GV **Glogger, Progr.**
– P. Plazidus Glogger, Das Leidener Glossar Cod. Voss. lat. 4° 69. Augsburg 1901. 1907. 1908. (Programm des Kgl. humanistischen Gymnasiums St. Stephan in Augsburg zum Schlusse des Schuljahres 1900/01. 1906/07. 1907/08.)
- EV4 **Glossogr.**
– Die althochdeutsche und altsächsische Glossographie. Ein Handbuch. Hrsg. von Rolf Bergmann und Stefanie Stricker. 2 Bde. Berlin · New York 2009.
– Vgl. [Glossogr. 1,202–229](#) [S. 23]; [Glossogr. 1,780–828](#) [S. 23]; [Glossogr. 2,230–239](#) [S. 23]; [Glossogr. 2,1202–1234](#) [S. 24]; [Glossogr. 2,1462–1527](#) [S. 24].
- EV2 **Gocht, Mythologie**
– Peter Gocht, Die Mythologie des Martianus Capella bei Notker III. Eine terminologische Untersuchung. Diss. Berlin 1956 (Masch.).
- EV4 **Goetz, Gott u. die Welt**
– Hans-Werner Goetz, Gott und die Welt. Religiöse Vorstellungen des frühen und hohen Mittelalters. Teil I, Bd. 1: [I.] Das Gottesbild. Teil I, Bd. 2: II. Die materielle Schöpfung: Kosmos und Welt. III. Die Welt als Heilsgeschehen. Teil I, Bd. 3: IV. Die Geschöpfe: Engel, Teufel, Menschen. Berlin 2011. 2012. 2016. (Orbis mediaevalis 13.1. 13.2. 16.)
- Gött. Nachr.**
– Vgl. [Gött. Nachr. 1927, 94–96](#) [S. 24].
- EV4 **Gottschalk, Gemeit**
– Esther Gottschalk, Gemeit. Geschichte eines altdeutschen Wortes. Frankfurt am Main · Bern · Las Vegas 1977. (Europäische Hochschulschriften. Reihe 1. Deutsche Literatur und Germanistik 204.)
- EV4 **Götz, Dt.**
– Heinrich Götz, Deutsch und Latein bei Notker. Ergänzungen zum Notker-Glossar von E. H. Sehr. Tübingen 1997.
- EV1 **Götz, Glossen**
– Heinrich Götz, Zur Bedeutungsanalyse und Darstellung althochdeutscher Glossen. S.-B. d. Sächs. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 118. Berlin 1977, S. 53–208.
- GV **Götz, Leitwörter**
– Heinrich Götz, Leitwörter des Minnesangs. Berlin 1957. (Abh. d. Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. 49,1.)
- EV4 **Götz, Präteritopräsentien (Habilschr.)**
– Ursula Götz, uuvo mag thaz sîn. Die unterschiedlichen Gebrauchsweisen der Präteritopräsentien im Althochdeutschen des 8.–10. Jahrhunderts. Habilitationsschrift Bamberg 2001.
- EV4 **Götz, Wb.**
– Heinrich Götz, Lateinisch-althochdeutsch-neuhochdeutsches Wörterbuch. Berlin 1999. (Althochdeutsches Wörterbuch. Beiband.)
- GV **Götze, Frühnhd. Gl.**
– Alfred Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2. stark verm. Aufl. Bonn 1920. (Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen 101.)
- GV **Graff**
– E. G. Graff, Althochdeutscher Sprachschatz oder Wörterbuch der althochdeutschen Sprache. 6 Bde. Berlin 1834–1842. Vollständiger alphabetischer Index ... ausgearb. von H. F. Maßmann. Berlin 1846.

- GV **Graff, Präp.**
– E. G. Graff, Die althochdeutschen Präpositionen. Königsberg 1824.
- EV1 **de Grauwe**
– Luc de Grauwe, Een lexikologische studie in woordgeografisch perspectief van de Wachtendonckse Psalmfragmenten met inbegrip van de Glossen van Lipsius. 1. deel: Lexikologisch-woordgeografische studie. 2. deel: Proeve van kritische leestekst en glossaria. Proefschrift Gent 1975.
- Weitere Auflage:
- EV3 – Luc de Grauwe, De Wachtendonckse Psalmen en Glossen. Een lexikologisch-woordgeografische studie met proeve van kritische leestekst en glossaria. Deel I en II. Gent 1979. 1982. Bis Lfg. IV,17 zitiert nach der proefschrift Gent 1975.
- EV1 **Grebe, Gr.²**
– Duden-Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Bearb. von Paul Grebe unter Mitwirkung von Helmut Gipper, Max Mangold, Wolfgang Mentrup und Christian Winkler. 2., verm. u. verb. Aufl. Mannheim 1966. (Der Große Duden 4.)
- EV4 **Grebe, Mart. Capella**
– Sabine Grebe, Martianus Capella. 'De nuptiis Philologiae et Mercurii'. Darstellung der Sieben Freien Künste und ihrer Beziehungen zueinander. Stuttgart · Leipzig 1999. (Beiträge zur Altertumskunde 119.)
- EV4 **Green, Language and History**
– Dennis Howard Green, Language and history in the early Germanic world. Cambridge · New York · Oakleigh 1998.
- GV **Grein-Köhler**
– C. W. M. Grein, Sprachschatz der angelsächsischen Dichter. Unter Mitwirkung von F. Holthausen neu hrsg. von J. J. Köhler. Heidelberg 1912. (Germ. Bibl. I, IV, 4.)
- EV2 **Greule, Valenz**
– Albrecht Greule, Valenz, Satz und Text. Syntaktische Untersuchungen zum Evangelienbuch Otfrids von Weißenburg auf der Grundlage des Codex Vindobonensis. München 1982.
- EV2 **Greule, Verbwb.**
– Albrecht Greule, Syntaktisches Verbwörterbuch zu den althochdeutschen Texten des 9. Jahrhunderts. Probeheft. Regensburg 1996.
- Weitere Auflage:
- EV3 – Albrecht Greule, Syntaktisches Verbwörterbuch zu den althochdeutschen Texten des 9. Jahrhunderts. Altalemannische Psalmenfragmente, Benediktinerregel, Hildebrandslied, Monseer Fragmente, Murbacher Hymnen, Otfrid, Tatian und kleinere Sprachdenkmäler. Frankfurt am Main u. a. 1999 (Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Reihe B: Untersuchungen 73); vorher zitiert nach dem Probeheft Regensburg 1996.
- EV4 **Griepentrog**
– Wolfgang Griepentrog, Die Wurzelnomina des Germanischen und ihre Vorgeschichte. Innsbruck 1995. (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 82.)

- GV **Grimm, Dt. Gr.**
– Jacob Grimm, Deutsche Grammatik. 4 Theile. 2. Ausg. neuer verm. Abdruck. Theil 1 u. 2 besorgt durch Wilhelm Scherer. Berlin 1870. 1878. 2. Abdruck Gütersloh 1893. o. J. Theil 3 u. 4 besorgt durch Gustav Roethe und Edward Schröder. Gütersloh 1890. 1898. Wort- und Sachverzeichnis ... von Franz Xaver Wöber. Wien 1860. Register ... von K. G. Andresen. Göttingen 1865.
- EV3 **Grimm, Geschichte d. dt. Spr.**
– Jacob Grimm, Geschichte der deutschen Sprache. 2 Bde. 4. Aufl. Leipzig 1880. Reprographischer Nachdruck. 2 Bde. in einem Bd. Hildesheim. New York 1970.
- EV1 **Grimm, Hildebr.**
– Die beiden ältesten deutschen Gedichte aus dem achten Jahrhundert: Das Lied von Hildebrand und Hadubrand und das Weißenbrunner Gebet zum erstenmal in ihrem Metrum dargestellt und hrsg. durch die Brüder Grimm. Cassel 1812.
- EV1 **J. Grimm, Kl. Schr.**
– Jacob Grimm, Kleinere Schriften. Bd. I–VIII. Hildesheim 1965/66. Reprographischer Nachdruck der Ausg. Berlin 1864–1890.
- EV1 **W. Grimm, Kl. Schr.**
– Wilhelm Grimm, Kleinere Schriften III. Hrsg. von G. Hinrichs. Berlin 1883.
- GV **Grimm, Myth.**
– Jacob Grimm, Deutsche Mythologie. 4. Ausg. besorgt von Elard Hugo Meyer. 3 Bde. Berlin 1875–1878. Unveränderter photomechanischer Nachdruck. Tübingen 1953.
- GV **Grimm, RA**
– Jacob Grimm, Deutsche Rechtsalterthümer. 4. verm. Ausg. besorgt durch Andreas Heusler und Rudolf Hübner. 2 Bde. Leipzig 1899.
- GV **GRM**
– Germanisch-Romanische Monatsschrift. Jg. 1 ff. Heidelberg 1909 ff.
- GV **Gröger**
– Otto Gröger, Die althochdeutsche und altsächsische Kompositionsfuge mit Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Composita. Diss. Zürich 1910 = Abhandlungen hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich 11. Zürich 1911.
- EV4 **Gross, Gebrauch d. Adj.**
– Rudolf Gross, Gebrauch des starken und schwachen Adjektivs bei Otfrid. Diss. Heidelberg 1913.
- EV3 **Gruber, Boethius**
– Joachim Gruber, Kommentar zu Boethius De Consolatione Philosophiae. Berlin. New York 1978 (Texte und Kommentare 9).
Weitere Auflage:
- EV4 **Gruber, Boethius²**
– Joachim Gruber, Kommentar zu Boethius De Consolatione Philosophiae. 2., erweiterte Aufl. Berlin · New York 1978. (Texte und Kommentare 9.)
- GV **v. Guericke**
– Irma von Guericke, Die Entwicklung des althochdeutschen Participiums unter dem Einflusse des Lateinischen. Diss. Königsberg i. Pr. 1915.

- EV4 **Gülke, Mönche**
– Peter Gülke, Mönche, Bürger, Minnesänger. Die Musik in der Welt des Mittelalters. 3., bearbeitete und erweiterte Aufl. Leipzig 1998.
- EV2 **Guntermann**
– Karl Guntermann, Herrschaftliche und genossenschaftliche termini in der geistlichen epik der Westgermanen. Diss. Kiel 1910.
- Gysseling**
– Vgl. [Gysseling I,395 f.](#) [S. 24].
- GV **Habel**
– E. Habel, Mittellateinisches Glossar. Paderborn 1931.
- EV4 **Haeseli, Performativität**
– Christa M. Haeseli, Magische Performativität. Althochdeutsche Zaubersprüche in ihrem Überlieferungskontext. Würzburg 2011. (Philologie der Kultur 4.)
– Vgl. [Haeseli, Performativität S. 186](#) [S. 49].
- GV **Hall**
– John R. Clark Hall, A Concise Anglo-Saxon Dictionary for the Use of Students. 2nd ed. revised and enlarged. Cambridge 1916.
Weitere Auflage:
- EV4 **Hall-Meritt**
– John R. Clark Hall, A concise Anglo-Saxon dictionary. Fourth Edition with a supplement by Herbert D. Meritt. Cambridge 1962. Reprint Toronto 2007. (Medieval Academy of America. Medieval Academy reprints for teaching 14.)
- GV **Haltaus**
– Christiani Gottlob Haltavs ... Glossarivm Germanicvm medii aevi. Tom. I. II. Lipsiae 1758.
- EV4 **Hänsel, Pron.**
– Hugo Hänsel, Ueber den Gebrauch der Pronomina Reflexiva bei Notker. Diss. Halle an der Saale 1876.
- EV4 **Hartmann, Evangelienbuch**
– Otfried von Weißenburg, Evangelienbuch. Aus dem Althochdeutschen übertragen und mit einer Einführung, Anmerkungen und einer Auswahlbibliographie versehen von Heiko Hartmann. Bd. 1: Widmungsbriefe, Liber primus. Herne 2005. Bd. 2: Liber secundus/Liber tertius. Studien (I). Herne 2014.
- EV1 **Hartmann, Otfr.**
– Reinildis Hartmann, Allegorisches Wörterbuch zu Otfrieds von Weißenburg Evangelien-dichtung. München 1975. (Münstersche Mittelalter-Schriften 26.)
- EV1 **Hartung, Sätze**
– Wolfdietrich Hartung, Die zusammengesetzten Sätze. 6. Aufl. Berlin 1973. (Studia Gram-matica IV.)
- GV **Hatt.**
– Denkmahle des Mittelalters. St. Gallen's altteutsche Sprachschätze ... hrsg. von Heinrich Hattemer. 3 Bde. St. Gallen 1844–1849.
– Vgl. [Hattemer 1,412](#) [S. 24].

- EV4 ***Haubrachs, Anfänge***
– Wolfgang Haubrachs, Die Anfänge. Versuche volkssprachiger Schriftlichkeit im frühen Mittelalter (ca. 700–1050/60). 2. Aufl. Berlin · Boston 1995. (Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zum Beginn der Neuzeit I,I/1.)
- EV1 ***Haubrachs, Georgslied***
– Wolfgang Haubrachs, Georgslied und Georgslegende im frühen Mittelalter. Text und Rekonstruktion. Königstein/Taunus 1979. (Theorie – Kritik – Geschichte 13.)
- EV2 ***Haubrachs-Pfister, Stud.***
– „In Francia fui“. Studien zu den romanisch-germanischen Interferenzen und zur Grundsprache der althochdeutschen ‚Pariser (Altdeutschen) Gespräche‘ nebst einer Edition des Textes von Wolfgang Haubrachs und Max Pfister. Wiesbaden. Stuttgart 1989. (Abh. d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit. Mainz. Geistes- u. Sozialwiss. Kl. Jg. 1989 Nr. 6.)
- EV4 ***Haug-Vollmann***
– Frühe deutsche Literatur und lateinische Literatur in Deutschland 800–1150. Hrsg. von Walter Haug und Benedikt Konrad Vollmann. Frankfurt am Main 1991. (Bibliothek des Mittelalters 1.)
- EV4 ***Haukohl***
– Erna Haukohl, Versuch einer Bedeutungsbestimmung der althochdeutschen Ausdrücke für Kraft und Macht. Diss. Leipzig 1944 (Masch.).
- EV4 ***Hauri-Karrer***
– Antoinette Hauri-Karrer, Lateinische Gebäcksbezeichnungen. Diss. Zürich 1972.
- EV4 ***Hautkappe***
– Franz Hautkappe, Über die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles. Münster in Westfalen 1917. (Forschungen und Funde 4, 5.)
- EV1 ***Hbr. I; Hbr. II***
– Summarium Heinrici. Hrsg. von Reiner Hildebrandt. 2 Bde. Berlin. New York 1974. 1982.
Weiterer Band:
- EV2 ***Hbr. III***
– Summarium Heinrici. Bd. 3: Wortschatz. Register der deutschen Glossen und ihrer lateinischen Bezugswörter auf der Grundlage der Gesamtüberlieferung. Bearbeitet und hrsg. von Reiner Hildebrandt und Klaus Ridder. Berlin. New York 1995.
– Vgl. [Hbr. III,319–327](#) [S. 24].
- EV4 ***Hbr.-Gloning***
– Hildegard von Bingen, Physica. Liber subtilitatum diversarum naturarum creaturarum. Textkritische Ausgabe. Hrsg. von Reiner Hildebrandt und Thomas Gloning. Bd. 1: Text mit Berliner Fragment im Anhang. Bd. 2: Apparate. Bd. 3: Kommentiertes Register der deutschen Wörter von R. Hildebrandt. Berlin · Boston 2010. 2010. 2014.
- HD 1. 2***
– Vgl. [HD 1. 2](#) [S. 24].
- GV ***He***
– Heliand hrsg. von Eduard Sievers. Titelaufgabe vermehrt um das Prager Fragment des Heliand und die Vaticanischen Fragmente von Heliand und Genesis. Halle (Saale) – Berlin 1935. (Germanistische Handbibliothek 4.)

- EV1 **von Hefe**
– Conciliengeschichte. Nach den Quellen bearbeitet von Carl Joseph von Hefe. 2 Bde. Zweite, verb. Aufl. Freiburg im Breisgau 1873. 1875.
- GV **Heffner**
– R.-M. S. Heffner, A Word-Index to the Texts of [Steinmeyer, Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler](#) [S. 42]. Madison 1961.
- GV **Hegi**
– Gustav Hegi, Illustrierte Flora von Mittel-Europa. 7 Bde. München [1906–1931].
Weitere Auflagen:
- EV4 **Hegi² bzw. Hegi³**
– Die jeweiligen Einzelbände in 2. bzw. 3. Aufl. zitiert.
- EV3 **Hehle, Boethius**
– Christine Hehle, Boethius in St. Gallen. Die Bearbeitung der Consolatio Philosophiae durch Notker Teutonicus zwischen Tradition und Innovation. Tübingen 2002 (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters 122).
- GV **Hehn, Kulturpfl.**
– Victor Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere in ihrem Übergang aus Asien nach Griechenland und Italien sowie in das übrige Europa. 7. Aufl. neu hrsg. von O. Schrader mit botanischen Beiträgen von A. Engler. Berlin 1902.
- EV2 **Heidermanns, Primäradj.**
– Frank Heidermanns, Etymologisches Wörterbuch der germanischen Primäradjektive. Berlin. New York 1993. (Studia Linguistica Germanica 33.)
- GV **Heinemann**
– Karl Heinemann, Über das Hrabanische Glossar. Halle 1881.
- GV **Heinertz, Et. Stud.**
– N. Otto Heinertz, Etymologische Studien zum Althochdeutschen. Lund 1927. (Skrifter utgivna av Vetenskaps-Societeten i Lund 7.)
- EV4 **Heinrich, Bibeldichtung**
– Bettina Heinrich, Frühmittelalterliche Bibeldichtung und die Bibel. Ein Vergleich zwischen den altenglischen, althochdeutschen und altsächsischen Bibelparaphrasen und ihren Vorlagen in der Vulgata. Frankfurt am Main u. a. 2000. (Europäische Hochschulschriften. Reihe I. Deutsche Sprache und Literatur 1769.)
- GV **Heinzel**
– Richard Heinzel, Wortschatz und Sprachformen der Wiener Notker-Handschrift I–III. WSB 80 (1875), 679–744. 81 (1876), 203–350. 82 (1876), 523–540.
- GV **Heinzel, Kl. Schr.**
– Kleine Schriften von Richard Heinzel hrsg. von M. H. Jellinek und C. von Kraus. Heidelberg 1907.
- EV4 **Helbig, Kl. Schr.**
– Gerhard Helbig, Kleinere Schriften. Hrsg. von Horst Sitta u. a. München 2004.
- EV3 **Helbig, Partikeln**
– Gerhard Helbig, Lexikon deutscher Partikeln. Leipzig 1988.

- EV2 **Helbig, Verben**
– Gerhard Helbig und Wolfgang Schenkel, Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. 8., durchgesehene Aufl. Tübingen 1991.
- Hellgardt, Pred.**
– Vgl. [Hellgardt, Pred.](#) [S. 45].
- GV **Hennebo**
– Dieter Hennebo, Gärten des Mittelalters. Hamburg 1962. (Dieter Hennebo – Alfred Hoffmann, Geschichte der deutschen Gartenkunst Bd. 1.)
- GV **Henrici**
– Ernst Henrici, Die Quellen von Notkers Psalmen. Straßburg 1878. (QF 29.)
- GV **Henzen, Wortb.**
– Walter Henzen, Deutsche Wortbildung. Halle/Saale 1947. 2. verb. Aufl. Tübingen 1957. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. B, 5.)
- GV **Herold**
– Günter Herold, Der Volksbegriff im Sprachschatz des Althochdeutschen und Altniederdeutschen. Diss. München 1940.
- GV **Herrigs Archiv**
– s. [Archiv](#) [S. 108].
- Hertenstein, Ahd.**
– Vgl. [Hertenstein, Ahd. S. 152 Anm. 101](#) [S. 24].
- GV **Heß**
– Heinrich Heß, Ausdrücke des Wirtschaftslebens im Althochdeutschen. Diss. Jena 1940.
- GV **Hessels, Corp.**
– J. H. Hessels, An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved in the library of Corpus Christi College, Cambridge (Ms. N°. 144). Cambridge 1890.
- GV **Hessels, Leid. Gl.**
– J. H. Hessels, A Late Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved in the library of the Leiden University (Ms. Voss. Q° Lat. N°. 69). Cambridge 1906.
- GV **Heyne, Handw.**
– Moriz Heyne, Das altdeutsche Handwerk. Straßburg 1908.
- GV **Heyne, Hausalt.**
– Moriz Heyne, Fünf Bücher deutscher Hausaltertümer. 3 Bde. Leipzig 1899–1903.
- EV1 **Hildebrandt**
– = [Hbr. I. II](#) [S. 139].
- EV4 **Hildebrandt, Zahlverb.**
– Horst Hildebrandt, Die altdeutschen Zahlverbindungen. Diss. Berlin. Gräfenhainichen 1937.
- EV4 **Hildeg., Fische**
– Hildegard von Bingen, Das Buch von den Fischen. Nach den Quellen übersetzt und erläutert von Peter Riethe. Salzburg 1991.
- EV4 **Hiltensberger, Glossierung**
– Gerald Hiltensberger, Die althochdeutsche Glossierung der ‘*vitia cardinalia*’ Gregors des Großen. Heidelberg 2008. (Germanistische Bibliothek 31.)

- EV4 **Hinderling, Verbalabstrakta**
– Robert Hinderling, Studien zu den starken Verbalabstrakta des Germanischen. Berlin 1967. (QF (NF) 24 (148).)
- EV4 **Hist. Textgrammatik**
– Historische Textgrammatik und Historische Syntax des Deutschen. Traditionen, Innovationen, Perspektiven. Bd. 1: Diachronie, Althochdeutsch, Mittelhochdeutsch. Bd. 2: Frühneuhochdeutsch, Neuhochdeutsch. Hrsg. von Arne Ziegler unter Mitwirkung von Christian Braun. Berlin · New York 2010.
- EV4 **Hoberg**
– Die Psalmen der Vulgata. Übersetzt und nach dem Literalsinn erklärt von Gottfried Hoberg. 2., vermehrte und verbesserte Aufl. Freiburg im Breisgau 1906.
- EV4 **Hochholzer, Himmel u. Hölle**
– Rupert Hochholzer, Himmel und Hölle. Onomasiologische und semasiologische Studien zu den Jenseitsbezeichnungen im Althochdeutschen. Frankfurt am Main 1996. (Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Reihe B: Untersuchungen 60).
- GV **Höfler, Krankheitsn.**
– M. Höfler, Deutsches Krankheitsnamen-Buch. München 1899.
- GV **Höfler, Volksmed.**
– M. Höfler, Volksmedizinische Botanik der Germanen. Wien 1908. (Quellen und Forschungen zur deutschen Volkskunde 5.)
- GV **Hofmann**
– Fritz Hofmann, Niederhessisches Wörterbuch. Marburg 1926. (DDG 19.)
- Holder**
– Vgl. [Holder 2,601–603](#) [S. 24].
- GV **Holthausen, Ae. et. Wb.**
– Ferdinand Holthausen, Altenglisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg 1934. (Germ. Bibl. I, IV, 7.)
- GV **Holthausen, Afries. Wb.**
– Ferdinand Holthausen, Altfriesisches Wörterbuch. Heidelberg 1925. (Germ. Bibl. I, IV, 5.)
Weitere Auflage:
- EV1 **Holthausen, Afries. Wb.**²
– Ferdinand Holthausen, Altfriesisches Wörterbuch. Zweite, verb. Aufl. von Dietrich Hofmann. Heidelberg 1985. (Germ. Bibl. N. F., 2. Reihe: Wörterbücher.)
- GV **Holthausen, As. El.-Buch**
– Ferdinand Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. 2. verb. Aufl. Heidelberg 1921. (Germ. Bibl. I, I, 5.)
- GV **Holthausen, As. Wb.**
– Ferdinand Holthausen, Altsächsisches Wörterbuch. Münster/Köln 1954. (Niederdeutsche Studien 1.)
- GV **Holthausen, Got. et. Wb.**
– Ferdinand Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg 1934. (Germ. Bibl. I, IV, 8.)

- GV **Holtzmann**
– Adolf Holtzmann, Kelten und Germanen. Stuttgart 1855.
- EV4 **Holtzmann, Altdt. Gr.**
– Adolf Holtzmann, Altdeutsche Grammatik, umfassend die gothische, altnordische, alt-sächsische, angelsächsische und althochdeutsche Sprache. Erster Band. Erste Abtheilung. Die specielle Lautlehre. Leipzig 1870.
- EV3 **Holzwarth**
– Charles H. Holzwarth, Zu Otfrids Reim, eine rhythmisch-melodische Studie. Diss. Leipzig 1909.
- GV **Hoops, Ae. Pfln.**
– Johannes Hoops, Über die altenglischen Pflanzennamen. Diss. Freiburg im Breisgau 1889.
- GV **Hoops, Reallex.**
– Reallexikon der Germanischen Altertumskunde ... hrsg. von Johannes Hoops. 4 Bde. Straßburg 1911–1919.
- EV2 – Reallexikon der Germanischen Altertumskunde ... hrsg. von Johannes Hoops. 4 Bde. Straßburg 1911–1919. 2., völlig neu bearbeitete Aufl. zitiert als [RGA](#) [S. 168].
- GV **Hoops, Waldb.**
– Johannes Hoops, Waldbäume und Kulturpflanzen im germanischen Altertum. Straßburg 1905.
- EV3 **Höpfel**
– Peter Höpfel, Die Lehnprägungen im Glossar Heinrici Summarium. Diss. München. Augsburg 1970.
- EV3 **Hornbruch**
– Heike Hornbruch, Deonomastika. Adjektivbildungen auf der Basis von Eigennamen in der älteren Überlieferung des Deutschen. Göttingen 1996 (Studien zum Althochdeutschen 31).
- EV2 **HRG**
– Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte. Hrsg. von Adalbert Erler und Ekkehard Kaufmann. Bd. 1 ff. Berlin 1971 ff.
- Hs. Kopenhagen**
– Vgl. [Hs. Kopenhagen S. 313](#) [S. 24].
- EV4 **HSK**
– Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Begründet von Gerold Ungeheuer und Herbert Ernst Wiegand. Bd. 1 ff. Berlin · New York 1982 ff.
- Hss. Augsb.**
– Vgl. [Hss. Augsb. S. 62](#) [S. 24]; [Hss. Augsb. II,30 f.](#) [S. 25].
- Hss. Basel**
– Vgl. [Hss. Basel Abt. B 1,492](#) [S. 25].
- EV2 **Hss. Frankf.**
– Die Handschriften des Bartholomaeusstifts und des Karmeliterklosters in Frankfurt am Main. Beschrieben von Gerhardt Powitz und Herbert Buck. Frankfurt/Main 1974. (Kataloge der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main 3, II.)
– Vgl. [Hss. Frankf. S. 69. 105](#) [S. 25].

Hss. Freising

– Vgl. [Hss. Freising 2,293](#) [S. 25].

Hss. Leiden

– Vgl. [Hss. Leiden II,107](#) [S. 25].

Hss. Stuttg.

– Vgl. [Hss. Stuttg. II,3,155 f. 162. 169. 172](#) [S. 25]; [Hss. Stuttg. II,4,2, S. 8](#) [S. 25].

Hss. Wolf.

– Vgl. [Hss. Wolf. 15, 92](#) [S. 25].

Hss. Zürich

– Vgl. [Hss. Zürich S. 210](#) [S. 25].

EV4 **Hupka**

– Herbert Hupka, Gratia und misericordia im Mittelhochdeutschen. Zur Geschichte religiös-ethischer Bereiche im Mittelalter. Diss. Leipzig 1943 (Masch.).

EV4 **Hüpper-Dröge**

– Dagmar Hüpper-Dröge, Schild und Speer. Waffen und ihre Bezeichnungen im frühen Mittelalter. Frankfurt am Main · Bern · New York 1983. (Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte 3.)

GV **Hwb. d. dt. Aberggl.**

– Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens hrsg. ... von Hanns Bächtold-Stäubli. 10 Bde. Berlin (und Leipzig) 1927–1942. (Handwörterbücher zur deutschen Volkskunde Abt. I.)

GV **Hwb. z. dt. Rechtsgesch.**

– Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte. Unter Mitarbeit von Wolfgang Stammeler hrsg. von Adalbert Erler und Ekkehard Kaufmann. Lfg. 1 ff. Berlin 1964 ff.

EV4 **IASL online**

– Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur. Online-Zeitschrift 1998 ff.
– Vgl. [IASL online \(2006\)](#) [S. 25].

GV **Idg. Bibl.**

– Indogermanische Bibliothek hrsg. von H. Hirt und W. Streitberg. Heidelberg 1905 ff.

GV **Idg. et. Wb.**

– Julius Pokorny, Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Lfg. 1 ff. Bern 1951 ff.

GV **Idg. Jb.**

– Indogermanisches Jahrbuch. Bd. 1 (Jg. 1913) ff. Straßburg 1914 ff.

GV **IF**

– Indogermanische Forschungen. Bd. 1 ff. Straßburg 1892 ff.
– Vgl. [IF 97,332–335](#) [S. 25].

EV4 **Ikonogr. Zeugnisse**

– Ikonographische Zeugnisse zu Musikinstrumenten in Mitteleuropa. 18. Musikinstrumentenbau-Symposium in Michaelstein. 21. bis 23. November 1997. Michaelstein 2000. (Michaelsteiner Konferenzberichte 58.)

EV4 **Ilkow, Nominalkomp.**

– Die Nominalkomposita der altsächsischen Bibeldichtung. Ein semantisch-kulturgeschichtliches Glossar. Hrsg. von Wilhelm Wissmann und Hans-Friedrich Rosenfeld. Göttingen

1968. (Ergänzungshefte zur Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen 20.)

- EV1 **Ingenbleek**
– Theodor Ingenbleek, Über den Einfluß des Reimes auf die Sprache Otfrids besonders in bezug auf Laut- und Formenlehre. Diss. Straßburg 1880.
- GV **Jacob**
– Arndus Jacob, Die Glossen des cod. S. Pauli D/82. Diss. Jena. Halle a. S. 1897.
- EV1 **Jaehrling**
– Jürgen Jaehrling, Die philosophische Terminologie Notkers des Deutschen in seiner Übersetzung der Aristotelischen „Kategorien“. Berlin 1969. (Philologische Studien und Quellen 47.)
- GV **Jb. Ph.**
– Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie. Jg. 1 (1879) ff. Berlin 1880 ff.
– Vgl. [Jb. Ph. 22,75f.](#) [S. 25].
- EV4 **Jeep, Wortpaare**
– John M. Jeep, Stabreimende Wortpaare bei Notker Labeo. Göttingen 1987. (Studien zum Althochdeutschen 10.)
- GV **JEGPh.**
– The Journal of English and Germanic Philology (bis Bd. 4 [1902] The Journal of Germanic Philology). Vol. 1 ff. Bloomington [1897 ff.].
– Vgl. [JEGPh. 20,385–390](#) [S. 25]; [JEGPh. 51,345–354](#) [S. 50].
- GV **Jelinek**
– Franz Jelinek, Mittelhochdeutsches Wörterbuch zu den deutschen Sprachdenkmälern Böhmens und der mährischen Städte Brünn, Iglau und Olmütz (XIII. bis XVI. Jahrhundert). Heidelberg 1911. (Germ. Bibl. I, IV, 3.)
- EV4 **Joeres**
– Ralf Joeres, Wortbildungen mit *-macher* im Althochdeutschen, Mittelhochdeutschen und Neuhochdeutschen. Heidelberg 1995. (Germ. Bibl. NF. 3. Reihe 21.)
- GV **Johannisson**
– Ture Johannisson, Verbal och postverbal partikelkomposition i de germanska språken. Mit einer Zusammenfassung in deutscher Sprache. Lund 1939.
- EV4 **JREL**
– Jahrbuch für romanische und englische Literatur. Bd. 1 ff. Leipzig 1859 ff.
- EV1 **Jung, Gr.**
– Walter Jung, Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig 1966.
- EV4 **Jürgasch**
– Thomas Jürgasch, *Si divinae iudicium mentis habere possumus*. Zu den formalen Argumentationszielen des Boethius in den Theologischen Traktaten und in der Consolatio Philosophiae. In: Boethius as a Paradigm of Late Ancient Thought. Hrsg. von Thomas Böhm, Thomas Jürgasch und Andreas Kirchner. Berlin · Boston 2014, S. 101–146.
- EV1 **Jutz**
– Leo Jutz, Vorarlbergisches Wörterbuch mit Einschluß des Fürstentums Liechtenstein. Hrsg. von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Bearb. von Leo Jutz. Bd. 1 ff. Wien 1960 ff.

- GV **Karg-G.**
– Elisabeth Karg-Gasterstädt, Die Glossen der Stuttgarter Handschrift H. B. VI 109 (früher iur. et pol. 109). In: Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde vornehmlich Württembergs hrsg. von Hans Bihl. Tübingen 1938. (Festgabe für Karl Bohnenberger, Tübingen, zum 75. Geburtstag 26. August 1938), S. 231–253.
- EV3 **Karl d. Gr. u. sein Nachwirken**
– Karl der Grosse und sein Nachwirken. 1200 Jahre Kultur und Wissenschaft in Europa. Charlemagne and his Heritage. 1200 Years of Civilization and Science in Europe. Hrsg. von P. Butzer, M. Kerner und W. Oberschelp. Bd. I: Wissen und Weltbild. Vol. I: Scholarship, Worldview and Understanding. Turnhout 1997.
- GV **Katara**
– Pekka Katara, Die Glossen des codex seminarii Trevirensis R. III. 13. Diss. Helsingfors 1912.
- EV4 **Kaufmann, Genera Verbi**
– Paulus Kaufmann, Über Genera Verbi im Althochdeutschen besonders bei Isidor und Tatian. Diss. Erlangen 1912.
- EV4 **Kaulen, Hb. z. Vulg.**
– Franz Kaulen, Sprachliches Handbuch zur biblischen Vulgata. Eine systematische Darstellung ihres lateinischen Sprachcharakters. 2., verbesserte Aufl. Freiburg im Breisgau 1904. Neudruck Hildesheim 2013.
- GV **Kautzsch**
– Textbibel des Alten und Neuen Testaments ... hrsg. von E. Kautzsch. Das Neue Testament in der Übersetzung von Carl Weizsäcker. 2. Ausg. der 1. Aufl. Tübingen 1904.
- EV4 **Kayser, Lat. Hym.**
– Johann Kayser, Beiträge zur Geschichte und Erklärung der ältesten Kirchenhymnen. Mit besonderer Rücksicht auf das römische Brevier. [Bd. 1.] Zweite, umgearbeitete und vermehrte Aufl. Paderborn 1881. Nachdruck Norderstedt 2016.
- GV **Kelle**
– Otfrids von Weißenburg Evangelienbuch. Text, Einleitung, Grammatik, Metrik, Glossar von Johann Kelle. 3 Bde. Regensburg 1856–1881.
- EV4 **Kelle, Lit.-Gesch.**
– Johann Kelle, Geschichte der Deutschen Litteratur von der ältesten Zeit bis zum dreizehnten Jahrhundert. 2 Bde. Berlin 1892. 1896.
- GV **Kelle, Philos. Kunstausdrücke**
– Johann Kelle, Die philosophischen Kunstausdrücke in Notkers Werken. Abh. d. Philos.-phil. Kl. d. Kgl. Bayer. Akad. d. Wiss. 18. München 1890, S. 1–58.
- GV **Kelle, Psalmen**
– Johann Kelle, Untersuchungen zur Überlieferung, Übersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers. Berlin 1889. (Schriften zur Germanischen Philologie 3.)
- GV **Kelle, Rhet. Kunstausdrücke**
– Johann Kelle, Die rhetorischen Kunstausdrücke in Notkers Werken. Abh. d. Philos.-phil. Kl. d. Kgl. Bayer. Akad. d. Wiss. 21. München 1901, S. 445–454.
- EV1 **Kelle, Verbum**
– Johann Kelle, Das Verbum und Nomen in Notker's Boethius. S.-B. d. Philos.-hist. Kl. d. Kaiserl. Akad. d. Wiss. 109. Wien 1885, S. 229–316.

- GV **Kelle, Wb.**
– s. [Kelle Bd. 3](#) [S. 146].
- EV1 **Keller, Tierw.**
– Otto Keller, Die antike Tierwelt. 2 Bde. Hildesheim 1963.
- EV1 **Kelling, Aratorgl.**
– Ingrid Kelling, Die althochdeutschen Aratorglossen. Diss. Jena 1964 (Masch.).
- EV3 **Kempf, Lehnbildungen**
– Herwig Kempf, Die Lehnbildungen der althochdeutschen Gregorglossen. Diss. München. Augsburg 1972.
- EV4 **Kettler, Gericht**
– Wilfried Kettler, Das Jüngste Gericht. Philologische Studien zu den Eschatologie-Vorstellungen in den alt- und frühmittelhochdeutschen Denkmälern. Berlin · New York 1977. (QF (NF) 70 (194).)
- GV **Kieler Stud.**
– Kieler Studien zur englischen Philologie hrsg. von F. Holthausen. Neue Folge. Heft 1 ff. Kiel 1905 ff.
- Kiser, Federgl.**
– Vgl. [Kiser, Federgl.](#) [S. 26].
- EV4 **Kißel**
– Aulus Persius Flaccus, Satiren. Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Walter Kißel. Heidelberg 1990. (Wissenschaftliche Kommentare zu griechischen und lateinischen Schriftstellern.)
- EV2 **Kjellman, Verbalzusammensetzungen**
– Nils Kjellman, Die Verbalzusammensetzungen mit „durch“. Diss. Uppsala. Lund 1945.
- Klaes, Gll.**
– Vgl. [Klaes, Mittelalterliche Gll.](#) [S. 26].
- EV3 **Klarén**
– G. A. Klarén, Die Bedeutungsentwicklung von *können*, *mögen* und *müssen* im Hochdeutschen. Diss. Lund 1913.
- EV1 **Kleiber, Glossar**
– Pauline Kleiber, Lateinisch-Althochdeutsches Glossar zum Psalter Notkers III. Freiburg 1962.
- EV1 **Kleiber, Otfrid**
– Wolfgang Kleiber, Otfrid von Weissenburg. Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung und Studien zum Aufbau des Evangelienbuches. Bern und München 1971. (Bibliotheca Germanica 14.)
– Vgl. [Kleiber, Otfrid S. 150 Anm. 685. 686](#) [S. 26].
- EV1 **Klein, Stud.**
– Thomas Klein, Studien zur Wechselbeziehung zwischen altsächsischem und althochdeutschem Schreibwesen und ihrer sprach- und kulturgeschichtlichen Bedeutung. Göppingen 1977. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 205.)
– Vgl. [Klein, Stud. S. 79f.](#) [S. 26].
- Klotz**
– Vgl. [Klotz S. XXII. XXX](#) [S. 26].

- GV ***Kluge, Et. Wb.***
– Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 11.–14. Aufl. mit Unterstützung durch Wolfgang Krause bearb. von Alfred Götze. Berlin (und Leipzig) 1934–1948; zitiert als *Kluge-Götze*. 15. u. 16. Aufl. unter Mithilfe von Hans Krahe besorgt von Alfred Schirmer. 1951. 1953. 17. Aufl. unter Mithilfe von Alfred Schirmer bearb. von Walther Mitzka. 1957. 18. u. 19. Aufl. bearb. von Walther Mitzka. 1960. 1963.
Weitere Auflagen:
- EV2 ***Kluge, Et. Wb.***²³
– Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 23., erw. Aufl. bearb. von Elmar Seebold. Berlin. New York 1995.
- EV3 ***Kluge, Et. Wb.***²⁴
– Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 24., durchges. und erw. Aufl. bearb. von Elmar Seebold. Berlin. New York 2002.
- EV4 ***Kluge, Et. Wb.***²⁵
– Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 25., durchges. und erw. Aufl. bearb. von Elmar Seebold. Berlin. Boston 2011.
- EV4 ***Kluge, Seemannssprache***
– Friedrich Kluge, Seemannssprache. Wortgeschichtliches Handbuch deutscher Schifferausdrücke älterer und neuerer Zeit. Halle an der Saale 1911. Neudruck Meisenheim 1973.
- GV ***Kluge, Stamm.***
– Friedrich Kluge, Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte. 3. Aufl. bearb. von Ludwig Sütterlin und Ernst Ochs. Halle (Saale) 1926. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial., Ergänzungsreihe 1.)
- GV ***Kluge-Götze***
– s. *Kluge, Et. Wb.* [S. 148].
- EV4 ***Knape-Sieber***
– Joachim Knape und Armin Sieber, Rhetorik-Vokabular zur zweisprachigen Terminologie in älteren deutschen Rhetoriken. Unter Mitarbeit von Andrea Geier. Wiesbaden 1998. (Gratia 34.)
- EV1 ***Köbler, Abrog.***
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen von Abrogans und Samanunga. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1972. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 15.)
- EV1 ***Köbler, Ahd. Sprachdenkm.***
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1971. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 7.)
- EV1 ***Köbler, As. Sprachdenkm.***
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der kleineren altsächsischen Sprachdenkmäler. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1970. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 2.)
- EV1 ***Köbler, Ben.***
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der althochdeutschen Benediktinerregel. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1970. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 3.)

- EV2 **Köbler, Ergänzungen**
– Gerhard Köbler, Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise 1993 zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen. Gießen 1993. (Arbeiten zur Rechts- und Sprachwissenschaft 40.)
- EV1 **Köbler, Hymnen**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der Murbacher Hymnen. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1970. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 4.)
- EV1 **Köbler, Isidorgruppe**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der althochdeutschen Isidorgruppe. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1970. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 5.)
- EV1 **Köbler, Lat.-altnhd. Wb.**
– Gerhard Köbler, Lateinisch-altniederdeutsches Wörterbuch. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1972. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 14.)
- EV1 **Köbler, Notker**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der normalisierten Übersetzungsgleichungen der Werke Notkers von St. Gallen. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1971. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 9.)
- EV1 **Köbler, Otfrid**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen Otfrids von Weissenburg. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1971. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 11.)
- EV1 **Köbler, Psalmenfragm.**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen der altsächsischen, altostniederfränkischen und altsüdmittelfränkischen Psalmenfragmente. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1971. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 6.)
- EV1 **Köbler, Tatian**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen des althochdeutschen Tatian. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1971. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 8.) Göttingen.
- EV1 **Köbler, Williram**
– Gerhard Köbler, Verzeichnis der Übersetzungsgleichungen von Willirams Paraphrase des Hohen Liedes. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1971. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 10.)
- EV1 **Köbler-Quak, Altnhd.-lat. Wb.**
– Gerhard Köbler – Arend Quak, Altniederdeutsch-lateinisches Wörterbuch. Göttingen. Zürich. Frankfurt 1973. (Göttinger Studien zur Rechtsgeschichte. Sonderbd. 18.)
- EV1 **Koch, Glossar**
– Carl O. Koch, Ein altdeutsches Glossar. In: Göteborgs Högskolas Årsskrift. Bd. XVI, 2. Teil. Göteborg 1910, S. 19–27.
- EV1 **Koch, Verg.-Wb.**
– G. A. Koch, Vollständiges Wörterbuch zu den Gedichten des P. Vergilius Maro. 3. vielfach verbesserte Aufl. Hannover 1863.
- EV3 **Kochskämper**
– Birgit Kochskämper, 'Frau' und 'Mann' im Althochdeutschen. Frankfurt/Main u. a. 1999 (Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte 37).

- EV4 **Kock, Streifzüge**
– Ernst A. Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge. Lund · Leipzig 1919. (Lunds Universitets Årsskrift. Avdelingen 1. N. F. 15, 3.)
- GV **Kögel**
– Rudolf Kögel, Über das Keronische Glossar. Halle 1879.
- GV **Kögel, Grdr.**
– Rudolf Kögel und Wilhelm Bruckner, Althoch- und altniederdeutsche Literatur. Grundriß der germanischen Philologie ... hrsg. von Hermann Paul. 2. verb. und verm. Aufl. Bd. II, 1. Straßburg 1901–1909, S. 29–160.
- GV **Kögel, Lit.-Gesch.**
– Rudolf Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. Bd. I, 1. 2. Straßburg 1894. 1897.
- EV4 **Kögel, Lit.-Gesch. I, Ergänzungsheft**
– Rudolf Kögel, Die altsächsische Genesis. Ein Beitrag zur Geschichte der altdeutschen Dichtung und Verskunst. Strassburg 1895. (Geschichte der Deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. Ergänzungsheft zu Band I.)
- EV1 **Köhler**
– Friedrich Köhler, Lateinisch-althochdeutsches Glossar zur Tatianübersetzung. Paderborn 1914.
- EV1 **Kolb**
– Herbert Kolb, gehen und stehen. Eine Studie zur Geschichte des Frühneuhochdeutschen. In: Festschr. Eggers S. 126–141.
- EV1 **van der Kolk, Hildebr.**
– Helmich van der Kolk, Das Hildebrandslied. Eine forschungsgeschichtliche Darstellung. Amsterdam 1967.
- EV1 **Kölling, Stud.**
– Birgit Kölling, Kiel UB. Cod. MS. K. B. 145. Studien zu den althochdeutschen Glossen. Göttingen 1983. (Studien zum Althochdeutschen 1.)
- Konnektoren**
– s. [Konnektoren S. 77–100](#) [S. 44].
- EV2 **Köppe, Komp.**
– Ingeborg Köppe, Zur Problematik althochdeutscher Komposita in Wörterbuchansätzen. In: Festschr. Große, 1995, S. 75–83.
- EV2 **Korsmeier**
– Claudia Maria Korsmeier, Knuspern an einem Wort. Aus einem Jahrhundert germanistischer Wortforschung. Mit vier Abbildungen. Göttingen 1997. (Nachr. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1997 Nr. 5.)
– Vgl. [Korsmeier S. 196](#) [S. 26].
- GV **Körting**
– Gustav Körting, Lateinisch-romanisches Wörterbuch (Etymologisches Wörterbuch der romanischen Hauptsprachen). 3. verm. und verb. Ausg. Paderborn 1907.
- GV **Kralik, Arch.**
– Dietrich von Kralik, Die deutschen Bestandteile der Lex Baiuvariorum. Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 38 (1913), 15–55. 401–449. 581–624.

Auch separat als Sonderdruck erschienen:

- Dietrich von Kralik, Die deutschen Bestandteile der Lex Baiuvariorum. Hannover/Leipzig 1913.

EV2 **Kratylos**

- Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionsorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Jg. 1 ff. Wiesbaden 1956 ff.
 - Vgl. [Kratylos 33,124–134](#) [S. 26].

GV **Kraus, Christl. Altert.**

- Real-Encyklopädie der christlichen Alterthümer ... bearb. und hrsg. von F. X. Kraus. 2 Bde. Freiburg im Breisgau 1882. 1886.

EV2 **Krogh, As.**

- Steffen Krogh, Die Stellung des Altsächsischen im Rahmen der germanischen Sprachen. Göttingen 1996. (Studien zum Althochdeutschen 29.)

GV **Krömer, Präp.**

- Gotthard Krömer, Die Präpositionen in der hochdeutschen Genesis und Exodus. Diss. Leipzig. Halle (Saale) 1914.

Auch als Artikel erschienen und fortgesetzt:

- Gotthard Krömer, Die Präpositionen in der hochdeutschen Genesis und Exodus. In: Beitr. 39 (1914), 403–523.
- Gotthard Krömer, Die Präpositionen in der hochdeutschen Genesis und Exodus. Fortsetzung. In: Beitr. (Halle) 81–84 (1959–1962). 86 (1964).

EV3 **Krotz**

- Elke Krotz, Auf den Spuren des althochdeutschen Isidor. Studien zur Pariser Handschrift, den Monseer Fragmenten und zum Codex Junius 25. Mit einer Neuedition des Glossars Jc. Heidelberg 2002 (Beiträge zur älteren Literaturgeschichte).

GV **Krüer**

- Friedrich Krüer, Der Bindevokal und seine Fuge im schwachen deutschen Praeteritum bis 1150. Berlin 1914. (Palaestra 125.)

EV4 **Krüger**

- Reinhard Krüger, Eine Welt ohne Amerika. Teil 3: Das lateinische Mittelalter und die Tradition des antiken Erdkugelmodells (ca. 550 – ca. 1080). Berlin 2000.

EV1 **Kruse, Kölner Überl.**

- Norbert Kruse, Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts. Bonn 1976. (Rheinisches Archiv 95.)
 - Vgl. [Kruse, Kölner Überl. S. 345. 347](#) [S. 50].

EV4 **KSW**

- Thomas Klein, Hans-Joachim Solms und Klaus-Peter Wegera, Mittelhochdeutsche Grammatik. Teil II: Flexionsmorphologie. Bd. 1: Substantive, Adjektive, Pronomina. Bd. 2: Numeralia, Verben, Register, Anhänge. Berlin · Boston 2018. Teil III: Wortbildung. Tübingen 2009.

EV1 **K.-T.**

- James C. King und Petrus W. Tax, Ausgabe der Werke Notkers (Nc, Ni, Nk, Np).

EV2 – K.-T. ... s. [Notker](#) [S. 34].

- EV2 **Kyes, Dictionary**
– Robert L. Kyes, Dictionary of the Old Low and Central Franconian Psalms and Glosses. Tübingen 1983.
- GV **de Lag., Onom. sacra**
– Paul de Lagarde, Onomastica sacra. Alterum edita. Gottingae 1887.
- GV **Lagenpusch, Germ. Recht**
– Emil Lagenpusch, Das germanische Recht im Heliand. Breslau 1894. (Untersuchungen zur deutschen Staats- und Rechtsgeschichte 46.)
- GV **Lalande, Voc. de la philos.**
– P. A. Lalande, Vocabulaire technique et critique de la philosophie. Nouvelle éd., revue et augmentée. 2 Bde. Paris 1928.
- EV2 **Langbroek, Unters.**
– Erika Langbroek, Zwischen den Zeilen. Untersuchungen zu den lateinischen Kommentaren und den deutschen Glossen der Edinburger Handschrift Adv. Ms. 18.5.10. Amsterdam. Atlanta 1995. (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 119.)
- Language and Text**
– Vgl. [Language and Text S. 307–315](#) [S. 26].
- GV **Lasch, Mnd. Gr.**
– Agathe Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik. Halle (Saale) 1914. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. 9.)
- GV **Lasch-Borchling, Mnd. Hwb.**
– Agathe Lasch und Conrad Borchling, Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Fortgeführt von Gerhard Cordes. Bd. 1 ff. Neumünster 1956 ff.
- EV4 **Latein u. Volkssprache**
– Latein und Volkssprache im deutschen Mittelalter 1100–1500. Regensburger Colloquium 1988. Hrsg. von Nikolaus Henkel und Nigel F. Palmer. Tübingen 1992.
- EV1 **Lauffer**
– Hartmut Lauffer, Der Lehnwortschatz der althochdeutschen und altsächsischen Prudentiusglossen. München 1976. (Münchner Germanistische Beiträge 8.)
- GV **Lavarenne**
– Maurice Lavarenne, Etude sur la langue du poète Prudence. Diss. Paris 1933.
- GV **Leechd.**
– Leechdoms, Wortcunning, and Starcraft of Early England ... collected and ed. by the Rev. Oswald Cockayne. 3 volumes. London 1864–1866. (Rerum Britannicarum medii aevi scriptores, or Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the Middle Ages.)
- GV **Lehm., Mitt.**
– Paul Lehmann, Mitteilungen aus Handschriften I. II. München 1929. 1930. (S.-B. d. Bayer. Akad. d. Wiss., Philos.-hist. Abt. Jg. 1929, Heft 1. Jg. 1930, Heft 2.)
– Vgl. [Lehm., Mitt. II, 4. 7. 35 f.](#) [S. 26].
- Lehm., Studien; Lehmann, Studien**
– Vgl. [Lehm., Studien S. 5. 50. 53](#) [S. 27]; [Lehmann, Studien N.F. S. 50](#) [S. 27].
- EV4 **Leitner, Term.**
– Helmut Leitner, Zoologische Terminologie beim älteren Plinius. Hildesheim 1972.

- GV **Leopold, ver-**
– Max Leopold, Die Vorsilbe ver- und ihre Geschichte. Breslau 1907. (Germ. Abh. 27.)
- GV **Lessiak**
– Primus Lessiak, Beiträge zur Geschichte des deutschen Konsonantismus. Mit einem Vorwort und einem Wort- und Sachverzeichnis von Ernst Schwarz. Brünn – Prag – Leipzig – Wien 1933. (Schriften der Philosophischen Fakultät der deutschen Universität in Prag 14.)
- GV **Leuv. Bijdr.**
– Leuven(ch)e Bijdragen. Jg. 1 ff. Antwerpen, 's-Gravenhage, Leipzig 1896 ff.
– Vgl. [Leuv. Bijdr. 64,23–42](#) [S. 27].
Dazu:
- GV **Bijbl.**
– Leuven(ch)e Bijdragen. Bijblad. Jg. 14 ff. 's-Gravenhage 1922 ff.
- GV **Lexer, Hwb.**
– Matthias Lexer, Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. 3 Bde. Leipzig 1872–1878.
- GV **Lexer, Kärnt. Wb.**
– Matthias Lexer, Kärntisches Wörterbuch. Leipzig 1862; anfangs zitiert als *Lexer*.
- GV **Lexer, Taschenwb.**
– Matthias Lexer, Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 29. Aufl. ff. Leipzig 1959 ff.
Weitere Auflage:
- EV3 – Matthias Lexer, Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 34. Aufl. mit Neubearb. und erw. Nachträgen. Leipzig 1974.
Dazu:
- GV **Lexer, Taschenwb. Nachträge; Nachträge**
– Nachträge zum Mittelhochdeutschen Taschenwörterbuch ... bearb. von Ulrich Pretzel. Leipzig 1959 ff.
- GV **Leydecker**
– Christian Leydecker, Über Beziehungen zwischen ahd. und ags. Glossen. Bonn 1911.
- EV4 **Lieberknecht, Allegorese**
– Otfried Lieberknecht, Allegorese und Philologie. Überlegungen zum Problem des mehrfachen Schriftsinns in Dantes „Commedia“. Stuttgart 1999. (Text und Kontext 14.)
- EV2 **Lieberwirth, Latein im Recht**
– Latein im Recht. Zusammengestellt von Rolf Lieberwirth. Berlin 1986.
- GV **Lindahl**
– Nils Lindahl, Vollständiges Glossar zu Notkers Boethius De consolatione Philosophiae Buch I. Diss. Uppsala 1916.
- GV **Lindenschmit, Handb. d. dt. Alterthumskunde**
– L. Lindenschmit, Handbuch der deutschen Alterthumskunde. 1. Theil: Die Alterthümer der Merovingischen Zeit. Braunschweig 1880–1889.
- GV **Linderbauer**
– S. Benedicti Regula Monachorum hrsg. und philologisch erklärt von Benno Linderbauer. Metten 1922.

- GV **Lingl**
– Agnes Rita Lingl, Über den Gebrauch der Abstrakta im Plural im Ahd. und Mhd. Diss. München 1934.
- EV1 **Lippert**
– Jörg Lippert, Beiträge zu Technik und Syntax althochdeutscher Übersetzungen. Unter besonderer Berücksichtigung der Isidorgruppe und des althochdeutschen Tatian. München 1974. (Medium Aevum. Philologische Studien 25) = Diss. Marburg/Lahn 1974.
- GV **Litbl.**
– Literaturblatt für germanische und romanische Philologie. Jg. 1 ff. Heilbronn 1880 ff.
– Vgl. [Litbl. 18,75–78](#) [S. 27].
- EV2 **Lloyd-Springer, Et. Wb.**
– Albert L. Lloyd und Otto Springer, Etymologisches Wörterbuch des Althochdeutschen. Bd. 1. Göttingen. Zürich 1988. Dazu Wörterverzeichnisse von Albert L. Lloyd, Karen K. Purdy, Otto Springer. Göttingen. Zürich 1988.
- EV3 **LMA**
– Lexikon des Mittelalters. [Hrsg. von Robert-Henri Bautier u. a.] 9 Bde. Registerband. München. Zürich 1980–1999.
- EV4 **LML**
– Lexicon musicum latinum medii aevi. Wörterbuch der lateinischen Musikterminologie des Mittelalters bis zum Ausgang des 15. Jahrhunderts. Hrsg. von Michael Bernhard. 2 Bde. München 2006–2016.
- EV4 **Loch-Reischl**
– Die heiligen Schriften des alten und neuen Testaments nach der Vulgata ... übersetzt und erläutert von Valentin Loch und Wilhelm Reischl. 4 Bde. 2. Aufl. Regensburg 1867–1870.
- GV **Loewe, Gl. nom.**
– Gustav Loewe, Glossae nominum. Lipsiae 1884.
- Lohmeyer, Vergil**
– Vgl. [Lohmeyer, Vergil S. 178 Anm. 289](#) [S. 27].
- GV **Lokotsch, Et. Wb.**
– Karl Lokotsch, Etymologisches Wörterbuch der europäischen (germanischen, romanischen und slavischen) Wörter orientalischen Ursprungs. Heidelberg 1927. (Idg. Bibl. I, II, 3.)
- EV2 **Lötscher, Schallwörter**
– Andreas Lötscher, Semantische Strukturen im Bereich der alt- und mittelhochdeutschen Schallwörter. Berlin. New York 1973. (QF (NF) 53 (177).)
- EV4 **Lübben-Walther**
– August Lübben, Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Nach dem Tode des Verfassers vollendet von Christoph Walther. Norden · Leipzig 1888. Neudruck Darmstadt 1995.
- EV1 **Luginbühl, Stud.**
– Emil Luginbühl, Studien zu Notkers Übersetzungskunst. Diss. Zürich. Weida 1933.
- EV2 **Lühr, Expressivität**
– Rosemarie Lühr, Expressivität und Lautgesetz im Germanischen. Heidelberg 1988.

- EV3 **Lühr, Fragesätze**
– Rosemarie Lühr, Altgermanische Fragesätze: Der Ausdruck der Antworterwartung. In: Bertold Delbrück y la sintaxis indoeuropea hoy. Actas del Coloquio de la Indogermanische Gesellschaft. Madrid, 21–24 de septiembre de 1994. Editadas por Emilio Crespo y José Luis García Ramón. Madrid. Wiesbaden 1997, S. 327–360.
- EV1 **Lühr, Hildebr.**
– Rosemarie Lühr, Studien zur Sprache des Hildebrandliedes. I: Herkunft und Sprache. II: Kommentar. Frankfurt am Main. Bern 1982. (Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Reihe B: Untersuchungen 22.)
- EV3 **Lüschen, Steine**
– Hans Lüschen, Die Namen der Steine. Das Mineralreich im Spiegel der Sprache. 2., neu-
bearb. und erw. Aufl. Thun 1979.
- GV **Luther**
– Die Bibel oder die ganze Heilige Schrift des Alten u. Neuen Testaments nach der deutschen Übersetzung D. Martin Luthers. Neu durchgesehen nach dem vom Deutschen Evangelischen Kirchenausschuß genehmigten Text. Stuttgart 1939.
- GV **Luther, WA**
– Martin Luther, Kritische Gesamtausgabe. Weimar 1883 ff. (Weimarer Ausgabe).
- EV1 **Luukkainen, Verg.**
– Matti Luukkainen, Untersuchungen zur morphematischen Transferenz im Frühdeutschen dargestellt an den Tegernseer Vergilglossen. Ein Beitrag zur Transferenzlexikologie. Helsinki 1982. (Annales Academiae Scientiarum Fennicae, Dissertationes Humanarum Litterarum 32.)
- GV **Luxemb. Wb.**
– Luxemburger Wörterbuch. Bd. 1 ff. Luxemburg 1950/54 ff.
- GV **Maassen**
– Friedrich Maassen, Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande bis zum Ausgange des Mittelalters. Bd. 1. Gratz 1870.
- GV **Manitius, Lit.-Gesch.**
– Max Manitius, Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters. 1. Teil: Von Justinian bis zur Mitte des zehnten Jahrhunderts. München 1911. (Handbuch der klassischen Altertums-Wissenschaft IX, 2, 1.)
- EV4 **Marti, Notabiles**
– Mirjam Marti, Notabiles sunt Glossae. Die Handschrift Rheinau 35 und ihre althochdeutschen Glossen. Unveröffentlichte Lizentiatsarbeit. Zürich 2004.
- GV **Martin u. Lienh.**
– E. Martin und H. Lienhart, Wörterbuch der elsässischen Mundarten. 2 Bde. Straßburg 1899. 1907.
- GV **Marzell, Heilpfl.**
– Heinrich Marzell, Unsere Heilpflanzen, ihre Geschichte und ihre Stellung in der Volkskunde. Freiburg im Breisgau 1922.
Weitere Auflage:

- GV **Marzell, Gesch.**
– Heinrich Marzell, Geschichte und Volkskunde der deutschen Heilpflanzen. 2. verm. und verb. Aufl. von „Unsere Heilpflanzen. Ihre Geschichte und ihre Stellung in der Volkskunde“. Stuttgart 1938.
- GV **Marzell, Tiere in Pfln.**
– Heinrich Marzell, Die Tiere in deutschen Pflanzennamen. Heidelberg 1913.
- GV **Marzell, Wb.**
– Wörterbuch der deutschen Pflanzennamen ... bearb. von Heinrich Marzell unter Mitwirkung von Wilhelm Wißmann. Bd. 1 ff. Leipzig 1943 ff.
- EV2 **Masser**
– Die lateinisch-althochdeutsche Tatianbilingue Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 56. Unter Mitarbeit von Elisabeth De Felip-Jaud hrsg. von Achim Masser. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 25.)
- EV3 **Masser, Ben.reg.**
– Die lateinisch-althochdeutsche Benediktinerregel. Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 916. Hrsg. von Achim Masser. Göttingen 1997 (Studien zum Althochdeutschen 33).
- EV4 **Masser, Glossierungen**
– Achim Masser, Lateinische und althochdeutsche Glossierungen der Regula Benedicti im 8. und 9. Jahrhundert. Innsbruck 2008.
- EV3 **Masser, Gotteshaus**
– Achim Masser, Die Bezeichnungen für das christliche Gotteshaus in der deutschen Sprache des Mittelalters. Mit einem Anhang: Die Bezeichnungen für die Sakristei. Berlin 1966 (Philologische Studien und Quellen 33).
- EV3 **Masser, Komm. Ben.reg.**
– Achim Masser, Kommentar zur lateinisch-althochdeutschen Benediktinerregel des Cod. 916 der Stiftsbibliothek St. Gallen. Untersuchungen. Philologische Anmerkungen. Stellennachweis. Register und Anhang. Göttingen 2002 (Studien zum Althochdeutschen 42).
- GV **Maßmann**
– s. [Graff](#) [S. 135].
- EV4 **Matz, Glaubensbekenntnisse**
– Werner Matz, Die altdeutschen Glaubensbekenntnisse seit Honorius Augustodunensis. Mit einem Abdruck des Heidelberger Bekenntnisses. Diss. Halle 1932.
- GV **Matzel**
– Klaus Matzel, Die Bibelglossen des Clm 22201. Diss. Berlin (Freie Universität) 1956 (Masch.).
- EV1 **Matzel, Unters.**
– Klaus Matzel, Untersuchungen zur Verfasserschaft, Sprache und Herkunft der althochdeutschen Übersetzungen der Isidor-Sippe. Bonn 1970. (Rheinisches Archiv 75.)
- GV **Maurer-Stroh**
– Deutsche Wortgeschichte hrsg. von Friedrich Maurer und Friedrich Stroh. 2. Neubearb. Aufl. 2 Bde. Berlin 1959. (Grundriß der germanischen Philologie 17, I. II.)
- EV4 **Mausser, Mhd. Gr.**
– Mittelhochdeutsche Grammatik auf vergleichender Grundlage: mit besonderer Berücksichtigung des Althochdeutschen, Urgermanischen, Urwestgermanischen, Urindogermanischen.

nischen und der Mundarten. 1. Teil: Dialektgrammatik. 2. Teil: Historische Lautlehre. 3. Teil: Laut- und Formenlehre nebst Syntax. München 1932. 1933. 1933.

EV3 **May**

– Thomas May, Lautstand der Leidener Handschrift von Willirams Hohem Liede. Diss. Zürich 1897.

EV4 – Jetzt korrekt zitiert als [Thomas](#) [S. 181].

Mayer, Glossen

– Vgl. [Mayer, Glossen](#) [S. 27].

EV1 **Mayer, Griffelgl.**

– Hartwig Mayer, Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Ottob. Lat. 3295 (Biblioteca Vaticana). Edition und Untersuchung. Bern und Frankfurt am Main [1982]. (Kanadische Studien zu deutscher Sprache und Literatur 27.)

EV2 **Mayer, Griffelgl. Salzb.**

– Hartwig Mayer, Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Salzburg St. Peter a VII 2. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 28.)

– Zu Berichtigungen und neuen Interpretationen von Erika Langbroek vgl. *Amsterd. Beitr.* 46,59–90.

EV4 **McCormick, Virgil**

– Michael McCormick, Five hundred unknown glosses from the Palatine Virgil. The Vatican Library, MS. Pal. lat. 1631. Città del Vaticano 1992. (Studi e testi 343.)

EV2 **McLintock, Himmel und Hölle**

– David R. McIntock, ‘Himmel und Hölle’: Bemerkungen zum Wortschatz. In: *Studien zur frühmittelhochdeutschen Literatur*. *Cambridger Colloquium 1971*. Hrsg. von L. P. Johnson, H.-H. Steinhoff, R. A. Wisbey. Berlin 1974. S. 83–102.

EV3 **Mehring**

– Marga Mehring, Die Lehnprägungen in Notkers Übersetzung der “Nuptiae Philologiae et Mercurii” des Martianus Capella. Diss. Bonn 1958 (Masch.).

EV4 **Meid, Wortb.**

– Hans Krahe, Germanische Sprachwissenschaft. III: Wortbildungslehre. 7. Aufl. bearbeitet von Wolfgang Meid. Berlin · New York 1969. (Sammlung Göschen 2234.)

EV4 **Meier, Agens**

– Hans Heinrich Meier, Der indefinite Agens im Mittelenglischen (1050–1350). Die Wörter und Wendungen für „man“. Bern 1953. (Schweizer anglistische Arbeiten 34.)

EV2 **Meineke, Abstraktb.**

– Eckhard Meineke, Abstraktbildungen im Althochdeutschen. Wege zu ihrer Erschließung. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 23.)

Meineke, Ahd.

– Vgl. [Meineke, Ahd.](#) [S. 27].

Meineke, Basler Fragm.

– Vgl. [Meineke, Basler Fragm.](#) [S. 27].

EV1 **Meineke, Bernstein**

– Eckhard Meineke, Bernstein im Althochdeutschen. Mit Untersuchungen zum Glossar Rb. Göttingen 1984. (Studien zum Althochdeutschen 6.)

- EV2 **Meineke, chind**
– Birgit Meineke, CHIND und BARN im Hildebrandslied vor dem Hintergrund ihrer althochdeutschen Überlieferung. Göttingen 1987. (Studien zum Althochdeutschen 9.)
Meineke, Gotha Memb.
– Vgl. [Meineke, Gotha Memb. I 17](#) [S. 27].
Meineke, Liber gloss.
– Vgl. [Meineke, Liber gloss.](#) [S. 27].
- EV2 **Meineke, -scaf(t)-Bildungen**
– Birgit Meineke, Althochdeutsche -scaf(t)-Bildungen. Göttingen 1991. (Studien zum Althochdeutschen 17.)
- EV1 **Meineke, Stud.**
– Eckhard Meineke, Saint-Mihiel Bibliothèque Municipale Ms. 25. Studien zu den althochdeutschen Glossen. Göttingen 1983. (Studien zum Althochdeutschen 2.)
- GV **Menge**
– Die Heilige Schrift Alten und Neuen Testaments übersetzt von Hermann Menge. 3. verb. Aufl. Stuttgart 1927.
- EV4 **Menge, Syntax und Semantik**
– Hermann Menge, Lehrbuch der lateinischen Syntax und Semantik. Völlig neu bearbeitet von Thorsten Burkard und Markus Schauer. 5., durchgesehene und verbesserte Aufl. Darmstadt 2012.
- EV4 **Mensch u. Natur**
– Mensch und Natur im Mittelalter. Hrsg. von Albert Zimmermann und Andreas Speer. 2 Halbbde. Berlin · New York 1991. 1992. (Miscellanea mediaevalia 21,1. 2.)
- GV **Mensing**
– Otto Mensing, Schleswig-Holsteinisches Wörterbuch. 5 Bde. Neumünster 1927–1935.
- EV4 **di Meola, Kommen u. gehen**
– Claudio di Meola, Kommen und gehen. Eine kognitiv-linguistische Untersuchung der Polysemie deiktischer Bewegungsverben. Tübingen 1994. (Linguistische Arbeiten 325.)
- GV **Mettke, Aldhelmgl.**
– Heinz Mettke, Die althochdeutschen Aldhelmglossen. Jena 1957.
- EV1 **Mettke, Dicht.**
– Heinz Mettke, Ältteste Dichtung und Prosa. Ausgewählte Texte althochdeutsch – neuhochdeutsch. Leipzig 1976. 2. Aufl. 1979.
- GV **Mettke, Mhd. Gr.**
– Heinz Mettke, Mittelhochdeutsche Grammatik. Halle (Saale) 1964.
Meyer, Fragm. Prisc.
– Vgl. [Meyer, Fragm. Prisc. S. 696–734](#) [S. 27].
- GV **Meyer-Lübke**
– W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. 3. vollständig Neubearb. Aufl. Heidelberg 1935. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher III, 3.)
- EV4 **MGG**
– Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik. Hrsg. von Friedrich Blume, Ludwig Finscher und Britta Constapel. 2., neubearbeitete Ausgabe. 26 Bde. in 2 Teilen. Kassel 1994–2008.

MGh

- Vgl. [MGh Auct. antiqu. V,1 p. XLVII](#) [S. 28]; [MGh Carm. Cant. S. 74–77](#) [S. 51]; [MGh LL sectio I,V,1 p. 143](#) [S. 28]; [MGh LL sectio I,V,2 p. 276–463](#) [S. 28]; [MGh Poetae Lat. VI,1 p. 8f.](#) [S. 28]; [MGh SS rer. Merov. II p. 76 Cap. 54 Anm. h](#) [S. 28].

EV4 **Mhd. Gr.**

- s. [KSW](#) [S. 151].

GV **Mhd. Wb.**

- Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Mit Benutzung des Nachlasses von Georg Friedrich Benecke ausgearb. von Wilhelm Müller und Friedrich Zarncke. 3 Bde. Leipzig 1854–1861.

GV **Michiels**

- Hubert Michiels, Über englische Bestandteile altdeutscher Glossenhandschriften. Bonn 1912.

EV3 **Mikeleitis-Winter**

- Almut Mikeleitis-Winter, Der Bereich Nahrungszubereitung im althochdeutschen Wortschatz. Onomasiologisch-semasiologische Untersuchungen. Berlin 2001 (Althochdeutsches Wörterbuch, Beiband).

EV4 **Miller, Charms**

- Carol Lynn Miller, The Old High German and Old Saxon Charms. Text, Commentary and Critical Bibliography. Diss. Saint Louis 1963.

EV4 **MIÖG**

- Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. Bd. 1 ff. Wien 1885 ff.

Misc. bibl.

- Vgl. [Misc. bibl. V,175–235](#) [S. 28].

EV4 **Mischtexpte**

- Lateinisch-volkssprachige Mischtexte und Textensembles. Kolloquium des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2001. Hrsg. von Rolf Bergmann. Heidelberg 2003. (Germanistische Bibliothek 17.)
 - Vgl. [Mischtexpte S. 385–465](#) [S. 42].

EV2 **Mitscherling, Hieronymusgl.**

- Maria Mitscherling, Die althochdeutschen Hieronymusglossen. Diss. Jena (1975) (Masch.).
 - Vgl. [Mitscherling, Hieronymusgl. S. 54](#) [S. 28].

GV **Mitt. a. d. Kgl. Bibl.**

- Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek hrsg. von der Generalverwaltung. Bd. 1 ff. Berlin 1912 ff.
 - Vgl. [Mitt. a. d. Kgl. Bibl. III, 24–26](#) [S. 28].

EV3 **Mittelalterl. Glossen**

- Mittelalterliche volkssprachige Glossen. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2. bis 4. August 1999. Hrsg. von Rolf Bergmann, Elvira Glaser und Claudine Moulin-Fankhänel. Heidelberg 2001 (Germanistische Bibliothek 13).

Mittelalterliche Schatzverzeichnisse

- Vgl. [Mittelalterliche Schatzverzeichnisse 1,154–156](#) [S. 28].

EV3 **Mittelalb. Wb.**

- Mittelalbisches Wörterbuch. Begründet von Karl Bischoff. Weitergeführt und hrsg. von Gerhard Kettmann. Bd. 1 ff. Berlin 2002 ff.

- EV3 **Mitzka, Ahorn**
– Walther Mitzka, Der Ahorn. Untersuchungen zum Deutschen Wortatlas. Giessen 1950 (Gießener Beiträge zur deutschen Philologie 91).
- GV **Mlat. Wb.**
– Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert ... hrsg. von der Bayerischen Akademie der Wissenschaften und der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Lfg. 1 ff. Berlin 1959 ff.
- EV4 **MLL**
– Münstersches Logbuch zur Linguistik. Hrsg. vom Vorstand des Zentrums für Sprachforschung und Sprachlehre i. G. Universität Münster. N. F. Bd. 1 ff. Münster 1992 ff.
- GV **MLN**
– Modern Language Notes. Vol. 1 ff. Baltimore 1886 ff.
– Vgl. [MLN 80,479–485](#) [S. 28].
- GV **MLR**
– The Modern Language Review. Vol. 1 ff. Cambridge 1906 ff.
– Vgl. [MLR 82,376–381](#) [S. 28].
- GV **Mnl. wb.**
– Middelnederlandsch woordenboek van E. Verwijs en J. Verdam. 10 deelen. 's-Gravenhage 1885–1941.
- GV **Möbius**
– Theodor Möbius, Altnordisches Glossar. Wörterbuch zu einer Auswahl alt-isländischer und alt-norwegischer Prosatexte. Leipzig 1866.
- EV2 **Möllmann, Adjektive**
– Ulrich Möllmann, Die althochdeutschen Adjektive auf *-sam*. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 24.)
- GV **Mones Anz.**
– Anzeiger für Kunde des deutschen Mittelalters. Jg. 1–3. Nürnberg (und Karlsruhe) 1832–1834; fortgesetzt als Anzeiger für Kunde der teutschen Vorzeit ... hrsg. von Franz Joseph Mone. Jg. 4–8. Karlsruhe 1835–1839.
- EV1 **V. Moser, Gr.**
– Virgil Moser, Frühneuhochdeutsche Grammatik. I. Bd.: Lautlehre. 1. Hälfte: Orthographie, Betonung, Stammsilbenvokale. Heidelberg 1929. (Germ. Bibl. I,1,17,1,1.) 3. Teil: Konsonanten, 2. Hälfte (Schluß). Heidelberg 1951. (Germ. Bibl. Erste Reihe.)
- EV1 **H. Moser-Stopp, Gr.**
– Grammatik des Frühneuhochdeutschen. Beiträge zur Laut- und Formenlehre hrsg. von Hugo Moser und Hugo Stopp. 1. Bd. 1. Teil: Vokalismus der Nebensilben I, bearb. von Karl Otto Sauerbeck. 2. Teil: Vokalismus der Nebensilben II, bearb. von Hugo Stopp. Heidelberg 1970. 1973. (Germ. Bibl. Erste Reihe.)
– Dieses Werk tritt an die Stelle des fehlenden Mittelteils zwischen den Bänden 1 (1929) und 3 (1951) von [Virgil Mosers Frühneuhochdeutscher Grammatik](#) [S. 160].
- EV3 **Moulin-Fankhänel, Würzb. Ahd. (Habilschr.)**
– Claudine Moulin-Fankhänel, Würzburger Althochdeutsch. Studien zur Bibeltextglossierung. Habilschr. Bamberg 1999 (Masch.).

- EV3 **Mourek**
– Václav Emanuel Mourek, Die althochdeutschen Glossen in dem St. Galler Codex Nr. 292 und in dem aus St. Peter stammenden Codex zu Karlsruhe. Druhá Výroční Zpráva c. k. českého gymnasia v Budějovicích za školní rok 1873, S. 3–21.
- GV **MSD**
– Denkmäler deutscher Poesie und Prosa aus dem VIII.–XII. Jahrhundert hrsg. von K. Müllenhoff und W. Scherer. 3. Ausg. von E. Steinmeyer. 2 Bde. Berlin 1892.
- GV **MSL**
– Mémoires de la Société de Linguistique de Paris. Tome 1 ff. Paris 1868 ff.
– Vgl. [MSL 22,273–276](#) [S. 28].
- EV3 **MSN**
– Mémoires de la Société Néo-Philologique à Helsingfors. Bd. 1 ff. Helsinki 1893 ff.
- EV4 **Müller, Ahd.**
– Althochdeutsche Literatur. Eine kommentierte Anthologie. Althochdeutsch/Neuhochdeutsch. Altniederdeutsch/Neuhochdeutsch. Übersetzt, herausgegeben und kommentiert von Stephan Müller. Stuttgart 2007.
- EV3 **Müller, Kleidung**
– Mechthild Müller, Die Kleidung nach Quellen des frühen Mittelalters. Textilien und Mode von Karl dem Großen bis Heinrich III. Berlin. New York 2003 (Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 33).
- GV **Müller-Fraureuth**
– Karl Müller-Fraureuth, Wörterbuch der obersächsischen und erzgebirgischen Mundarten. 2 Bde. Dresden 1911–1914.
- EV3 **Münchener Stud.**
– Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. Heft 1 ff. München 1952 ff.
- EV4 **Munske, Suffix**
– Horst Haider Munske, Das Suffix *-inga/-unga in den germanischen Sprachen: Seine Erscheinungsweise, Funktion u. Entwicklung, dargestellt an den appellativen Ableitungen. Marburg 1964. (Marburger Beiträge zur Germanistik 6.)
- EV4 **MWB**
– Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Hrsg. von Kurt Gärtner, Klaus Grubmüller und Karl Stackmann. Bd. 1 ff. Stuttgart 2006 ff.
- EV1 **Nachr. d. Akad. d. Wiss. ..., Phil.-hist. Kl.**
– Nachrichten der Akademie der Wissenschaften ..., Philologisch-historische Klasse.
Namen u. Wörter
– Vgl. [Namen u. Wörter S. 249–262](#) [S. 29].
- EV4 **Näßl, Ahd. quedan**
– Susanne Näßl, Ahd. *quedan* – Valenz und Bedeutungsstruktur. In: Historisch syntaktisches Verbwörterbuch. Valenz- und konstruktionsgrammatische Beiträge. Hrsg. von Albrecht Greule, Jarmo Korhonen. Frankfurt am Main u. a. (Finnische Beiträge zur Germanistik 34.) S. 55–81.
- GV **Naumann, Notkers Boethius**
– Hans Naumann, Notkers Boethius. Untersuchungen über Quellen und Stil. Straßburg 1913. (QF 121.)

- EV2 **NBL**
– Neues Bibel-Lexikon. Hrsg. von Manfred Görg und Bernhard Lang. Lfg. 1 ff. Zürich 1988 ff.
- EV1 **Nd. Jb.**
– Niederdeutsches Jahrbuch. Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Bd. 1 ff.
- EV3 **Nd. Mitt.**
– Niederdeutsche Mitteilungen. Hrsg. von der Niederdeutschen Arbeitsgemeinschaft (Sällskapet för lågtysk forskning) zu Lund. Bd. 1 ff. Lund 1945 ff.
- EV1 **Nd. Wort**
– Niederdeutsches Wort. Kleine Beiträge zur niederdeutschen Mundart- und Namenkunde. Hrsg. von William Foerste (später von Jan Goossens). Bd. 1 ff. Münster 1960 ff.
– Vgl. [Nd. Wort 16,75–107](#) [S. 29].
- GV **Ndsächs. Wb.**
– Niedersächsisches Wörterbuch. Bd. 1 hrsg. von Wolfgang Jungandreas. Bd. 2, Lfg. 1 ff. hrsg. von Heinrich Wesche. Neumünster 1953 ff.
- GV **NED**
– A New English Dictionary on Historical Principles ... ed. by James A. H. Murray. 10 volumes and Supplement. Oxford 1888–1933.
- EV1 **Neese**
– Bernd-Michael Neese, Untersuchungen zum Wortschatz des Glossators von Notkers Psalmenkommentar. Diss. Marburg/Lahn 1966.
- GV **Nemitz**
– Werner Nemitz, Zur Erklärung der sprachlichen Verstöße Otfrids von Weißenburg. Diss. Marburg/Lahn 1962.
- Auch abgedruckt als:
– Werner Nemitz, Zur Erklärung der sprachlichen Verstöße Otfrids von Weißenburg. Beitr. (Tübingen) 84 (1962), 358–432.
- Neue Perspektiven**
– Vgl. [Neue Perspektiven S. 1–12](#) [S. 29].
- EV3 **Neues Archiv**
– Neues Archiv der Gesellschaft für ältere Deutsche Geschichtskunde zur Beförderung einer Gesamtausgabe der Quellenschriften deutscher Geschichten des Mittelalters. Bd. Iff. Hannover 1876 ff.
- EV4 **Neumann, Sünder**
– Friederike Neumann, Öffentliche Sünder in der Kirche des späten Mittelalters. Verfahren – Sanktionen – Rituale. Köln · Weimar · Wien 2008. (Norm und Struktur. Studien zum sozialen Wandel in Mittelalter und Früher Neuzeit 28.)
- GV **Neumann, Verbalabstr.**
– Werner Neumann, Die Bildungsweise der Verbalabstrakta zu präfixkomponierten Verben im Frühalthochdeutschen. Diss. Berlin (Humboldt) 1959.
- GV **Neuphil. Mitt.**
– Neuphilologische Mitteilungen. Jg. 1 ff. Helsingfors 1899 ff.

- EV1 **Neuß, Stud.**
– Elmar Neuß, Studien zu den althochdeutschen Tierbezeichnungen der Handschriften Paris lat. 9344, Berlin lat. 8° 73, Trier R. III. 13 und Wolfenbüttel 10. 3. Aug. 4°. München 1973. (Münstersche Mittelalter-Schriften 16.)
– Vgl. [Neuß, Stud. S. 35–46](#) [S. 29].
- EV1 **Neuß, Wolfenb.**
– Elmar Neuß, Zur Bibliotheksgeschichte der Handschrift Wolfenbüttel. Herzog-August-Bibliothek, Cod. Guelf. 10. 3. Augusteus 4°. In: ZfBibl. 21 (1974), S. 114–119.
- EV2 **Niermeyer, Lex.**
– Mediae Latinitatis lexicon minus, composuit J. F. Niermeyer. Leiden 1976. Abbreviationes et index fontium. Leiden 1976.
Weitere Auflage:
- EV3 **Niermeyer, Lex.²**
– Mediae Latinitatis lexicon minus. Lexique latin médiéval – Medieval Latin Dictionary – Mitellateinisches Wörterbuch. J. F. Niermeyer et C. Van de Kieft. Überarbeitet von J. W. J. Burgers. 2., überarbeitete Aufl. Leiden 2002.
- EV3 **Nievergelt, Glossierung**
– Andreas Nievergelt, Die Glossierung der Handschrift Clm 18547b. Ein Beitrag zur Funktionalität der mittelalterlichen Griffelglossierung. Heidelberg 2007 (Germanistische Bibliothek 28).
Nievergelt, Runenschr.
– Vgl. [Nievergelt, Runenschr.²](#) [S. 29].
- EV4 **Nordstrandh**
– Iris Nordstrandh, Brennessel und Quecke. Studien zur deutschen Wort- und Lautgeographie. Lund 1954. (Lunder germanistische Forschungen 28.)
- GV **Nov. Gl.**
– Novum Glossarium mediae latinitatis ab anno DCCC usque ad annum MCC. Fasciculus L ff. hrsg. von Franz Blatt. Hafniae 1957 ff.
- GV **Ochs**
– Ernst Ochs, Badisches Wörterbuch. Bd. 1 ff. Lahr 1925 ff.
- GV **Ochs, Lautst.**
– Ernst Ochs, Lautstudien zu Notker von St. Gallen (zum Oberdeutschen des 11. Jahrhunderts). Diss. Freiburg im Breisgau 1911.
- GV **OED**
– The Oxford English Dictionary being a corrected re-issue with an introduction, supplement, and bibliography of A New English Dictionary on Historical Principles ... ed. by James A. H. Murray, Henry Bradley, W. A. Craigie, C. T. Onions. 12 volumes, dazu Supplement and Bibliography. Oxford, first published 1933, reprinted 1961.
- EV4 **OEG**
– Old English glosses in the Épinal-Erfurt glossary. Edited by J. D. Pfeifer. Oxford 1974.
- GV **OET**
– s. [Sweet, OET](#) [S. 180].

- EV3 **Ohrt**
– Ferdinand Ohrt, Die ältesten Segen über Christi Taufe und Christi Tod in religionsgeschichtlichem Lichte. København 1938 (Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab, Historik-filologiske Meddelelser 25,1).
- GV **Oksaar**
– Els Oksaar, Semantische Studien im Sinnbereich der Schnelligkeit. Stockholm 1958. (Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholmer Germanistische Forschungen 2.)
- EV3 **OLD**
– Oxford Latin Dictionary. Edited by P. G. W. Glare. Oxford 1982, reprinted 1992.
- EV4 **Olschansky, Volksetymologie**
– Heike Olschansky, Volksetymologie. Tübingen 1976. (Reihe Germanistische Linguistik 175.)
- EV4 **Ondl. Wb. online**
– Oudnederlands Woordenboek. 3. Aufl. 2012 (<http://gtb.ivdnt.org>).
- EV3 **O’Sullivan, Psych.**
– Sinéad O’Sullivan, Early medieval glosses on Prudentius’ Psychomachia. The Weitz Tradition. Leiden. Boston 2004 (Mittellateinische Studien und Texte 31).
- EV4 **O’Sullivan, Waffenbez.**
– Angelika O’Sullivan, Waffenbezeichnungen in althochdeutschen Glossen. Sprach- und kulturhistorische Analysen und Wörterbuch. Berlin 2013. (Lingua Historica Germanica 5.)
- GV **Ottmann**
– Rich. Eduard Ottmann, Grammatische Darstellung der Sprache des althochdeutschen Glossars Rb. Berlin 1886.
- GV **Palander, Tiern.**
– Hugo Palander, Die althochdeutschen Tiernamen. I. Die Namen der Säugetiere. Diss. Helsingfors. Darmstadt 1899.
- EV1 **Paul, Dt. Gr.**
– Hermann Paul, Deutsche Grammatik. 5 Bde. Neudruck Halle (Saale). Bd. 1 u. 2. 5. Aufl. 1958. Bd. 3. 4. 5. 4. Aufl. 1958. 1958. 1959.
- GV **Paul, DWb.**
– Hermann Paul, Deutsches Wörterbuch. 4. Aufl. bearb. von Karl Euling. Halle (Saale) 1935. 5.–7. Aufl. bearb. von Alfred Schirmer. Halle (Saale) 1956–1960.
Weitere Auflage:
- GV **Paul, DWb. (Tüb.).**
– 5. völlig neubearb. und erw. Aufl. von Werner Betz. Lfg. 1 ff. Tübingen 1957 ff.
- GV **Paul; Paul, Mhd. Gr.**
– Hermann Paul, Mittelhochdeutsche Grammatik. 13. Aufl. ff. Halle/Saale 1939 ff. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 2); anfangs zitiert als *Paul*.
Weitere Auflagen:
- EV2 **Paul, Mhd. Gr.**²³
– Hermann Paul, Mittelhochdeutsche Grammatik. 23. Aufl. neu bearb. von Peter Wiehl und Siegfried Grosse. Tübingen 1989. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 2.)

- EV3 **Paul, Mhd. Gr.**²⁵
– Hermann Paul, *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 25. Aufl. neu bearb. von Thomas Klein, Hans-Joachim Solms und Klaus-Peter Wegera. Mit einer Syntax von Ingeborg Schröbler, neubearb. und erw. von Heinz-Peter Prell. Tübingen 2007 (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 2).
- EV1 **Pauly, Glossen**
– Peter Pauly, *Die althochdeutschen Glossen der Handschriften Pommersfelden 2671 und Antwerpen 17*. 4. Untersuchungen zu ihrem Lautstand. Bonn 1968. (Rheinisches Archiv 67.)
- GV **Pauly-Wiss.**
– *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. Neue Bearbeitung ... hrsg. von Georg Wissowa. Bd. 1 ff. Stuttgart 1894 ff.
- GV **Persson, Idg. Wortf.**
– P. Persson, *Beiträge zur indogermanischen Wortforschung*. Teil 1. 2. Uppsala–Leipzig [1912]. (Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala 10, 1. 2.)
- EV1 **Petri-Bean, Lehnw.**
– Edda Petri Bean, *Die Lehnbildungen der althochdeutschen Vergilglossen*. Augsburg 1974. (Diss. München.)
- EV3 **Pfälz. Wb.**
– *Pfälzisches Wörterbuch*. Begründet von Ernst Christmann. Fortgeführt von Julius Krämer. Bearb. von Rudolf Post. Unter Mitarbeit von Josef Schwing und Sigrid Bingenheimer. 6 Bde. Wiesbaden und Stuttgart 1965–1997.
- EV2 **Pfeifer, Et. Wb.**
– *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. Erarbeitet im Zentralinstitut für Sprachwissenschaft, Berlin, unter der Leitung von Wolfgang Pfeifer. 2. Aufl., durchgesehen und ergänzt von Wolfgang Pfeifer. Berlin 1993.
- GV **Pfister**
– Hermann v. Pfister, *Mundartliche und stammheitliche Nachträge zu A. F. C. Vilmar's Idiotikon von Hessen*. Marburg 1886.
- GV **Piper**
– *Otfrids Evangelienbuch ...* hrsg. von Paul Piper. 2. ... Ausg. 2 Theile. Freiburg i. B. und Tübingen 1882. 1887.
- EV1 **Pogatscher**
– Alois Pogatscher, *Zur Lautlehre der griechischen, lateinischen und romanischen Lehnworte im Altenglischen*. Straßburg 1888. (QF 64.)
- EV3 **Polenz, Landschaft- u. Bezirksn.**
– Peter von Polenz, *Landschafts- und Bezirksnamen im frühmittelalterlichen Deutschland*. Marburg 1961 (Untersuchungen zur sprachlichen Raumerschließung 1).
- EV4 **von Polenz, Satzsemantik**
– Peter von Polenz, *Deutsche Satzsemantik. Grundbegriffe des Zwischen-den-Zeilen-Lesens*. 3., unveränderte Aufl. Mit einem Vorwort von Werner Holly. Berlin · New York 2008. (de Gruyter Studienbuch.)
- GV **Polzin**
– Albert Polzin, *Studien zur Geschichte des Deminutivums im Deutschen*. Straßburg 1901. (QF 88.)

- EV1 **Pongs**
– Hermann Pongs, Das Hildebrandslied, Überlieferung und Lautstand im Rahmen der ahd. Literatur. Diss. Marburg 1913.
Prager Sakr.
– Vgl. [Prager Sakr. II,37 Anm. 2](#) [S. 29].
- GV **Pribsch, Dt. Hss.**
– Robert Pribsch, Deutsche Handschriften in England. 1. Bd.: Ashburnham-Place Cambridge Cheltenham Oxford Wigan. Erlangen 1896.
– Vgl. [Pribsch, Dt. Hss. S. 304–306](#) [S. 47].
- GV **Pritzel-Jessen**
– G. Pritzel und C. Jessen, Die deutschen Volksnamen der Pflanzen. Hannover 1882.
- EV4 **Probleme d. Ed.**
– Probleme der Edition althochdeutscher Texte. Hrsg. von Rolf Bergmann. Göttingen 1997. (Studien zum Althochdeutschen 19.)
- GV **Publ.**
– Publications de la Section Historique de l’Institut Royal Grand-Ducal de Luxembourg. Vol. 1 ff. Luxembourg 1868 ff.
– Vgl. [Publ. 62,401–458](#) [S. 29]; [Publ. 91 \(Sonderdruck\),152](#) [S. 29].
- GV **QF**
– Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker. Zunächst hrsg. von Bernhard ten Brink und Wilhelm Scherer. 124 Hefte. Straßburg 1874–1918.
– Vgl. [QF 121,22 Anm. 1](#) [S. 29].
- EV4 **QSGl**
– Quaderni della sezione di Glottologia e Linguistica (davor: Quaderni dell’Istituto di Glottologia). 1 ff. Alessandria 1989 ff.
- EV3 **Quak, Stud.**
– Arend Quak, Studien zu den altmittel- und altniederfränkischen Psalmen und Glossen. Amsterdam 1973.
- EV1 **RAC**
– Reallexikon für Antike und Christentum ... hrsg. von Theodor Klauser. Bd. 1 ff. Stuttgart 1950 ff.
- EV4 **Radebach-Huonker, Opferterminologie**
– Christiane Radebach-Huonker, Opferterminologie im Psalter. Tübingen 2010. (Forschungen zum Alten Testament. 2. Reihe 44.)
- EV4 **Rannow, Satzbau**
– Max Rannow, Der Satzbau des althochdeutschen Isidor im Verhältnis zur lateinischen Vorlage. Ein Beitrag zur deutschen Syntax. Berlin 1888.
- EV1 **Raposo, Ablat.**
– Berta Raposo, Die Wiedergabe des lateinischen Ablativs in der althochdeutschen Übersetzungsliteratur. Diss. Marburg 1980 = Göppinger Arbeiten zur Germanistik 337. Göppingen 1982.
- EV3 **Rauch, Diphthong.**
– Irmengard Rauch, The Old High German diphthongization. A description of a phonemic change. The Hague. Paris 1967 (Janua Linguarum, Series Practica 36).

- EV1 **Raven I; Raven II; Raven 1; Raven 2**
– Frithjof Raven, Die schwachen Verben des Althochdeutschen. 2 Bde. Giessen 1963. 1967. (Beiträge zur deutschen Philologie 18. 36.)
- EV3 **Raynouard**
– Lexique roman ou dictionnaire de la langue des troubadours, comparée avec les autres langues de l’Europe Latine, par M. Raynouard. Tome cinquième. Paris 1843.
- EV4 **Redmond, Sed.**
– Petra Redmond, Das „Sedulius De Greca“-Glossar in den Handschriften St. Gallen Stiftsbibliothek 291 [recte: 292] und Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, St. Peter perg. 87. Heidelberg 2012. (Germanistische Bibliothek 42.)
- EV2 **Reetz, Holunder**
– Margarete Reetz, Die Synonymik des Wortes ‘Holunder’ in den deutschen Mundarten. Diss. Marburg 1948.
- EV4 **Regensb. Dt.**
– Regensburger Deutsch. Zwölfhundert Jahre Deutschsprachigkeit in Regensburg. Hrsg. von Susanne Näßl. Frankfurt am Main u. a. 2002. (Regensburger Beiträge zur Sprach- und Literaturwissenschaft. Reihe B: Untersuchungen 80.)
- EV1 **Reiche, Nachtr.**
– Rainer Reiche, Kritische Nachträge zu den althochdeutschen Glossen. In: *Fachprosa* [S. 123] S. 479–496.
- EV1 **Reiche, Nesso-Spr.**
– Rainer Reiche, Neues Material zu den altdeutschen Nesso-Sprüchen. In: Archiv für Kulturgeschichte. Hrsg. von Fritz Wagner. Köln. Wien Bd. 59 (1977), S. 1–24.
- EV1 **Reiche, Schulb.**
– Rainer Reiche, Ein rheinisches Schulbuch aus dem 11. Jahrhundert. Studien zur Sammelhandschrift Bonn UB. S 218 mit Edition von bisher unveröffentlichten Texten. München 1976. (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 24.)
– Vgl. [Reiche, Schulb. S. 82–89. 432–443](#) [S. 49].
- EV3 **Reichmann-Wegera, Frühnhd. Gr.**
– Robert Peter Ebert u. a., Frühneuhochdeutsche Grammatik. Hrsg. von Oskar Reichmann und Klaus-Peter Wegera. Tübingen 1993 (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 12).
- EV1 **Relleke, Instrument**
– Walburga Relleke, Ein Instrument spielen. Instrumentenbezeichnungen und Tonerzeugungsverben im Althochdeutschen, Mittelhochdeutschen, Neuhochdeutschen. Heidelberg 1980. (Monographien zur Sprachwissenschaft 10.)
- GV **RESt.**
– The Review of English Studies. Vol. 1 ff. London 1925 ff.
– Vgl. [Beitr. 58,280–282](#) [S. 50].
- GV **Reumont, Diss.**
– Heinrich Reumont, Die deutschen Glossen im Hortus Deliciarum der Herrad von Landsberg. Diss. Straßburg. Metz 1900.
- GV **Reutercrona**
– Hans Reutercrona, Svarabhakti und Erleichterungsvokal im Altdeutschen bis ca. 1250. Diss. Uppsala. Heidelberg 1920.

- EV2 **RGA**
– Reallexikon der Germanischen Altertumskunde. Begründet von Johannes Hoops. 2., völlig neu bearbeitete und stark erweiterte Aufl. hrsg. von Heinrich Beck, Herbert Jankuhn, Heiko Steuer, Dieter Timpe, Reinhard Wenskus. Bd. 1 ff. Berlin 1968 ff.
- EV4 **RGA-E**
– Reallexikon der germanischen Altertumskunde. Ergänzungsbände. Bd. 1 ff. Berlin · New York 1986 ff.
- EV1 **RGG**
– Die Religion in Geschichte und Gegenwart. Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft. Dritte, völlig neu bearb. Aufl. hrsg. von Kurt Galling. 6 Bde. und Registerband. Tübingen 1957–1965.
- GV **Rhein. Mus.**
– Rheinisches Museum für Philologie. Jg. 1 ff. Bonn 1833 ff.
- GV **Rhein. Vjbl.**
– Rheinische Vierteljahrsblätter. Jg. 1 ff. Bonn 1931 ff.
– Vgl. [Rhein. Vjbl. 29,175–199](#) [S. 43]; [Rhein. Vjbl. 30,66–69](#) [S. 51]; [Rhein. Vjbl. 33,272–296](#) [S. 29]; [Rhein. Vjbl. 39,272–310](#) [S. 47]; [Rhein. Vjbl. 41,124–137](#) [S. 50].
- GV **Rhein. Wb.**
– Rheinisches Wörterbuch ... bearb. und hrsg. von Josef Müller. Bd. 1 ff. Bonn 1928 ff.
- EV4 **Rich-Müller**
– Anthony Rich, Illustriertes Wörterbuch der römischen Alterthümer. Mit steter Berücksichtigung der griechischen Aus dem Englischen übersetzt ... von Carl Müller. Paris · Leipzig 1862. Reprint Leipzig 2016.
- EV3 **Richter**
– Johanna Richter, Ursprung und analogische Ausbreitung der Verba auf -αζω. Exkurs: Die germanischen Verba auf -atjan, -itjan im Vergleich mit den griechischen Verba auf -αζω. Leipzig 1909.
- EV4 **Richter, Berg- u. Hütten-Lexikon**
– Carl Friedrich Richter, Neuestes Berg- und Hütten-Lexikon, oder alphabetische Erklärung aller bei dem Berg- und Hüttenwesen vorkommenden Arbeiten, Werkzeuge und Kunstwörter. 2 Bde. Neueste Aufl. Leipzig 1806.
- GV **Richthofen**
– Karl Freiherr von Richthofen, Altfriesisches Wörterbuch. Göttingen 1840.
- EV2 **Riecke, jan-Verben**
– Jörg Riecke, Die schwachen *jan*-Verben des Althochdeutschen. Ein Gliederungsversuch. Göttingen 1996. (Studien zum Althochdeutschen 32.)
- EV3 **Riecke, Med. Fachspr.**
– Jörg Riecke, Die Frühgeschichte der mittelalterlichen medizinischen Fachsprache im Deutschen. Bd. 1: Untersuchungen. Bd. 2: Wörterbuch. Berlin. New York 2004.
- EV3 **Riedel, Aldhelmg.**
– Kerstin Riedel, Grammatik der althochdeutschen Glossen zum Carmen ‘De laudibus virginum’ und zu den Rätseln Aldhelms von Malmesbury. Untersuchungen zu Lauten und Formen. Diss. Jena 1991 (Masch.).

- EV4 **Ris, Adj.**
– Roland Ris, Das Adjektiv reich im mittelalterlichen Deutsch. Geschichte – semantische Struktur – Stilistik. Berlin · New York 1971. (QF (NF) 40.)
- EV4 **Rittmayer**
– Lore Rittmayer, Untersuchungen zum Wortschatz der althochdeutschen Isidor-Übersetzung. Ein Beitrag zur Lehngutforschung. Diss. Heidelberg 1958 (Masch.).
- GV **Rohr**
– Johannes Rohr, Die Gefäße in den althochdeutschen Glossen. Diss. Greifswald 1909.
- EV4 **Rolfes**
– Aristoteles, Perihermenias. Oder Lehre vom Satz (Des Organon zweiter Teil). Neu übersetzt und mit einer Einleitung und erklärenden Anmerkungen versehen von Eugen Rolfes. 2. Aufl. Leipzig 1925. Neudruck Hamburg 1962. (Philosophische Bibliothek 9.)
- EV4 **Romanobarbarica**
– Romanobarbarica. Contributi allo studio dei rapporti culturali tra mondo latino e mondo barbarico. Bde. 1–20. Roma 1976–2011.
- EV2 **Rooth**
– Erik Rooth, Nordseegermanische Studien. I. II. III. Stockholm 1979. 1981. 1983. (Filologiskt arkiv 22. 24. 29.)
- EV3 **Rooth, Eiszapfen**
– Erik Rooth, Zu den Bezeichnungen für ‘Eiszapfen’ in den germanischen Sprachen. Historisch-geographische und etymologische Studien. Stockholm 1961 (Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademiens Handlingar, Filologisk-Filosofiska Serien 8).
- EV4 **Rooth, Stud.**
– Erik Rooth, Studien zu drei Adjektiven aus der althochdeutschen Frühzeit. arundi, unmanalomi, widarzomi. Lund 1971. (Scripta minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis 1970–71: 2.)
- EV4 **Rooth, Vrastmunt**
– Erik Rooth, Vrastmunt. Ein Beitrag zur mittelhochdeutschen Wortgeschichte. Lund · Leipzig 1939. (Lunder germanistische Forschungen 9.)
- GV **Rooth, Wortst.**
– Erik Rooth, Altgermanische Wortstudien. Halle a. S. 1926.
- EV3 **Rosenfeld, Wort- und Sachstud.**
– Hans-Friedrich Rosenfeld, Wort- und Sachstudien. Untersuchungen zur Terminologie des Aufzugs, zu Webstuhl und Schermethode der germanischen Bronzezeit sowie der Frage ihres Fortlebens in der Volkstracht. Berlin 1958 (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Sprache und Literatur 9).
- GV **Rosengren, Evangeliengl.**
– Inger Rosengren, Sprache und Verwandtschaft einiger althochdeutschen und altsächsischen Evangelienglossen. Lund 1964. (Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis 1962–1963: 4.)
- EV4 **Rosengren, Inhalt**
– Inger Rosengren, Inhalt und Struktur. *Milti* und seine Sinnverwandten im Althochdeutschen. Lund 1968. (Scripta minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis 1968–69: 2.)

- EV3 **Rosenthal, Stud.**
– Dieter Rosenthal, Studien zu Syntax und Semantik des Verbs BLEIBEN. Unter besonderer Berücksichtigung des Niederdeutschen und Niederländischen. Göteborg 1984 (Göteborger germanistische Forschungen 27).
- EV4 **RSLR**
– Rivista di Storia e Letteratura religiosa. Bd. 1 ff. Firenze 1965 ff.
– Vgl. [RSLR 47,31–56](#) [S. 30].
- GV **Ruodl.**
– Ruodlieb, der älteste Roman des Mittelalters, nebst Epigrammen mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar hrsg. von Friedrich Seiler. Halle a. S. 1882.
- EV4 **Ruperti, Handb.**
– Georg Friedrich Franz Ruperti, Handbuch der Römischen Alterthümer. 2 Bde. Hannover 1841–1843.
- EV1 **Ruprecht, Tristitia**
– Dietrich Ruprecht, Tristitia. Wortschatz und Vorstellung in den althochdeutschen Sprachdenkmälern. Göttingen 1959. (Palaestra 227.)
- EV4 **Saller**
– Harald Saller, Ein neues Editions-konzept für die Schriften Notkers des Deutschen anhand von De interpretatione. Frankfurt am Main u. a. 2004. (Kultur, Wissenschaft, Literatur. Beiträge zur Mittelalterforschung 4.)
- GV **Samml. kurzer Gr. germ. Dial.**
– Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte hrsg. von Wilhelm Braune. Halle 1880 ff.
- EV1 **Sanders, Leid. Will.**
– Willy Sanders, Der Leidener Willeram. Untersuchungen zu Handschrift, Text und Sprachform. München 1974. (Medium Aevum. Philologische Studien 27.)
- EV4 **Sauer**
– Romuald Sauer, Zur Sprache des Leidener Glossars. Cod. Voss. lat. 4° 69. Augsburg 1917. (Programm des Kgl. humanistischen Gymnasiums St. Stephan in Augsburg zum Schlusse des Schuljahres 1916/17.)
- GV **S.-B. d. ... Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl.**
– Sitzungsberichte der ... Akademie der Wissenschaften, Philologisch-historische Klasse.
- GV **S.-B. d. Sächs. Ges. (Akad.) d. Wiss., Phil.-hist. Kl.**
– Berichte über die Verhandlungen der Königlich Sächsischen Gesellschaft (der Sächsischen Akademie) der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse. Bd. 1 ff. Leipzig 1849 ff.
- GV **Schade, Altd. Wb.**
– Oskar Schade, Altdeutsches Wörterbuch. 2. umgearb. und verm. Aufl. (Neudruck). 2 Bde. Halle a. d. S. 1882.
- EV4 **Schaffner, Vern. Gesetz**
– Stefan Schaffner, Das Vernersche Gesetz und der innerparadigmatische grammatische Wechsel des Urgermanischen im Nominalbereich. Innsbruck 2001. (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 103.)

- EV4 **Schaik, De musica**
– Martin van Schaik, Notker Labeo De musica. Edition, Übersetzung und Kommentar. Utrecht 1995.
- GV **Schatz, Abair. Gr.**
– Josef Schatz, Altbairische Grammatik. Göttingen 1907. (Grammatiken der althochdeutschen Dialekte 1.)
- GV **Schatz, Ahd. Gr.**
– Josef Schatz, Althochdeutsche Grammatik. Göttingen 1927. (Göttinger Sammlung indogermanischer Grammatiken und Wörterbücher.)
- GV **Schatz, Germ.**
– Josef Schatz, Althochdeutsche Doppelformen schwacher Verba. Germanica. Eduard Sievers zum 75. Geburtstage 25. November 1925. Halle an der Saale 1925, S. 353–379.
- EV3 **Schatz, Tirol. Wb.**
– Josef Schatz, Wörterbuch der Tiroler Mundarten. Für den Druck vorbereitet von Karl Finsterwalder. 2 Bde. Unveränderter Nachdruck der Ausgabe von 1955/1956. Innsbruck 1993 (Schlern-Schriften 119. 120).
- EV4 **Schede Med.**
– Schede medievale. Rassegna dell’Officina di Studi Medievali. Nr. 1 ff. Palermo 1981 ff.
– Vgl. [Schede Med. 14–15,15–28](#) [S. 30].
- EV4 **Scheible, Gedichte**
– Helga Scheible, Die Gedichte in der Consolatio Philosophiae des Boethius. Heidelberg 1972. (Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaften. N. F. 2.)
- GV **Schenck, Ker. Gl.**
– Otto Schenck, Zum Wortschatz des Keronischen Glossars. Diss. Heidelberg 1912.
- GV **Scherz, Gloss. germ.**
– Johannis Georgii Scherzii Glossarium Germanicum medii aevi. Tom. I. II. Argentorati 1781. 1784.
- Schiegg, Frühma. Gl.**
– Vgl. [Schiegg, Frühma. Gl.](#) [S. 30].
- EV3 **Schier, Namen des Kürschners**
– Bruno Schier, Die Namen des Kürschners. Leipzig und Berlin 1949 (Technologisches Pelzfach-Wörterbuch 4).
- GV **Schiller-Lübben**
– Karl Schiller und August Lübben, Mittelniederdeutsches Wörterbuch. 6 Bde. Bremen 1875–1881. Photomechanischer Neudruck Münster in Westf. [1931].
- EV4 **Schimpf, Bibelglossar**
– Ira Natalie Schimpf, Das Bibelglossar der Handschrift Rom, Pal. lat. 288. Edition des Bibelglossars mit Übersetzung. Heidelberg 2004. (Germanistische Bibliothek 20.)
- GV **Schindling**
– B. Schindling, Die Murbacher Glossen. Ein Beitrag zur ältesten Sprachgeschichte des Oberrheins. Straßburg 1908. (Untersuchungen zur Deutschen Sprachgeschichte 1.)
- Schlechter, Aratorgl.**
– Vgl. [Schlechter, Aratorgl.](#) [S. 30].

- EV3 **Schles. Wb.**
– Walter Mitzka, Schlesisches Wörterbuch. 3 Bde. Berlin 1963–1965.
- GV **Schm.**
– Johann Andreas Schmeller, Bayerisches Wörterbuch. 2. ... verm. Ausg. bearb. von G. Karl Frommann. 2 Bde. München 1872. 1877.
- EV2 **Schmid I; Schmid II**
– Hans-Ulrich Schmid, Althochdeutsche und frühmittelhochdeutsche Bearbeitungen lateinischer Predigten des »Bairischen Homiliars« (Althochdeutsche Predigtsammlungen B, Nr. 2, 3 und 4 und C, Nr. 1, 2 und 3, Speculum Ecclesiae, Nr. 51, 52, 53 und 56). Teil I: Untersuchungen zu Textgeschichte, Syntax und Bearbeitungstechnik. Teil II: Die deutschen und lateinischen Texte in synoptischer Darbietung mit einem textbegleitenden Kommentar. Frankfurt/Main. Bern. New York 1986. (Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Reihe B: Untersuchungen 29/1. 2.)
– Vgl. [Schmid II \[Preds. B\]](#) [S. 45]; [Schmid II \[Preds. C\]](#) [S. 46].
- EV3 **Schmid, -lih-Bildungen**
– Hans Ulrich Schmid, *-lih*-Bildungen. Vergleichende Untersuchungen zu Herkunft, Entwicklung und Funktion eines althochdeutschen Suffixes. Göttingen 1998 (Studien zum Althochdeutschen 35).
- EV4 **Schmidt, Germ. Adv.**
– Gernot Schmidt, Studien zum germanischen Adverb. Diss. Berlin 1962.
- Schneider, Cant.**
– Vgl. [Schneider, Cant. S. 55](#) [S. 30].
- EV4 **Schneider, Paläographie**
– Karin Schneider, Paläographie und Handschriftenkunde für Germanisten. Eine Einführung. 3., durchgesehene Aufl. Berlin · Boston 2014. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. B, 8.)
- EV4 **Schnurr**
– Reinhold Schnurr, Katechetisches in vulgärlateinischer und rheinfränkischer Sprache aus der Weissenburger Handschrift 91 in Wolfenbüttel. Diss. Greifswald 1894.
- Scholia Bern.**
– Vgl. [Scholia Bern. p. 692 Anm. 5](#) [S. 30].
- EV4 **Schönfeld, Hist. Gr.**
– Adolf van Loey, Schönfeld's historische grammatica van het Nederlands. Klankleer. Vormleer. Woordvorming. Zesde Druk. Zutphen 1959.
- GV **Schöpf**
– J. B. Schöpf, Tirolisches Idiotikon. Innsbruck 1866.
- EV3 **Schott**
– Clausdieter Schott, Lex Alamannorum. Das Gesetz der Alemannen. Text – Übersetzung – Kommentar zum Faksimile aus der Wandalgarius-Handschrift Codex Sangallensis 731. Augsburg 1993 (Veröffentlichungen der Schwäbischen Forschungsgemeinschaft Augsburg in Verbindung mit dem Alemannischen Institut Freiburg i. Br. Reihe 5b: Rechtsquellen 3).
- EV4 **Schrader, Arator**
– Arator's On the Acts of the Apostles (De Actibus Apostolorum). Edited and translated by Richard J. Schrader. Atlanta 1987. (Classics in Religious Studies 6.)

- GV **Schrader, Reallex.**
– Otto Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. verm. und umgearb. Aufl. ... hrsg. von A. Nehring. 2 Bde. Berlin und Leipzig 1917. 1929.
- GV **Schrader, Sprachvergl.**
– Otto Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte. 3. neubearb. Aufl. Jena 1907.
- EV2 **Schreiber, Glossen**
– Herbert Schreiber, Die Glossen des codex Parisinus 2685 und ihre Verwandten. Diss. Jena 1961 (Masch.).
– Vgl. [Schreiber, Glossen S. 145](#) [S. 30].
- GV **Schröbler**
– Ingeborg Schröbler, Notker III von St. Gallen als Übersetzer und Kommentator von Boethius' De consolatione Philosophiae. Tübingen 1953. (Hermaea Neue Folge 2.) = Phil. Habilschr. Leipzig 1943.
- GV **Schröder, RG**
– Richard Schröder, Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte. 6. verb. Aufl. fortgeführt von Eberhard Frh. v. Künßberg. 2 Teile. (Berlin und) Leipzig 1919. 1922.
- Schü.-M.**
– Vgl. [Schü.-M.](#) [S. 52].
- EV2 **Schulte, Gregor**
– Wolfgang Schulte, Die althochdeutsche Glossierung der Dialoge Gregors des Großen. Göttingen 1993. (Studien zum Althochdeutschen 22.)
- EV1 **Schulz, Ahd. quedan**
– Hans-Dietrich Schulz, Ahd. *quedan* und Verwandtes. I. Die Grundlagen. Diss. Leipzig 1956 (Masch.).
- EV4 **Schulz, Beschwörungen**
– Monika Schulz, Beschwörungen im Mittelalter. Einführung und Überblick. Heidelberg 2003. (Beiträge zur älteren Literaturgeschichte.)
- EV4 **Schulz, Essen**
– Anne Schulz, Essen und Trinken im Mittelalter (1000–1300). Literarische, kunsthistorische und archäologische Quellen. Berlin · Boston 2011. (RGA-E 74.)
- EV4 **Schuppener**
– Georg Schuppener, Die Dinge faßbar machen. Sprach- und Kulturgeschichte der Maßbegriffe im Deutschen. Heidelberg 2002. (Sprache – Literatur und Geschichte 22.)
- GV **Schütz**
– Karl Schütz, Die Lehnprägungen der Reichenauer Glossare Rb, Rc, Rd, Re und Rf. Diss. Bonn 1958.
- EV1 **Schützeichel, Ahd. Wb.**
– Rudolf Schützeichel, Althochdeutsches Wörterbuch. Tübingen 1969. Dritte, durchgesehene und verbesserte Aufl. Tübingen 1981.
Weitere Auflagen:
- EV2 **Schützeichel, Ahd. Wb.**⁵
– Rudolf Schützeichel, Althochdeutsches Wörterbuch. 5., überarbeitete und erweiterte Aufl. Tübingen 1995.

- EV3 **Schützeichel, Ahd. Wb.**⁶
– Rudolf Schützeichel, Althochdeutsches Wörterbuch. 6. Aufl., überarbeitet und um die Glossen erweitert. Tübingen 2006.
- EV4 **Schützeichel, Ahd. Wb.**⁷
– Rudolf Schützeichel, Althochdeutsches Wörterbuch. 7., durchgesehene und verbesserte Aufl. Berlin · Boston 2012.
- EV1 **Schützeichel, Codex**
– Rudolf Schützeichel, Codex Pal. lat. 52. Studien zur Heidelberger Otfridhandschrift, zum Kicila-Vers und zum Georgslied. Göttingen 1982. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 130.)
– Vgl. [Schützeichel, Codex S. 37f.](#) [S. 51]; [Schützeichel, Codex S. 48–58](#) [S. 41]; [Schützeichel, Codex S. 59–95](#) [S. 44].
- EV1 **Schützeichel, Grundl.**
– Rudolf Schützeichel, Die Grundlagen des westlichen Mitteldeutschen. Studien zur historischen Sprachgeographie. Tübingen 1961. 2., stark erweiterte Auflage. Tübingen 1976. (Hermaea N. F. 10.)
- EV1 **Schützeichel, Textgeb.**
– Rudolf Schützeichel, Textgebundenheit. Kleinere Schriften zur mittelalterlichen deutschen Literatur. Tübingen 1981.
- EV4 **Schwab**
– Helga Schwab, Ausdrücke der Abneigung im Althochdeutschen. Diss. Graz 1966 (Masch.).
- EV4 **Schwarz, Lehnb.**
– Heinz-Otto Schwarz, Die Lehnbildungen der Psalmenübersetzung Notkers von St. Gallen. Diss. Bonn 1957.
- EV2 **Schwarz, Präfixb.**
– Hans Schwarz, Präfixbildungen im deutschen Abrogans. Analyse u. Systematik. Göppingen 1986. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 458.)
- EV1 **Schwarz, Sprachbegr.**
– Alexander Carl Schwarz, Der Sprachbegriff in Otfrids Evangelienbuch. Diss. Zürich. Bamberg 1975.
- GV **Schweiz. Id.**
– Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache ... bearb. von Friedrich Staub und Ludwig Tobler. Bd. 1 ff. Frauenfeld 1881 ff.
- EV2 **Schwentner, Interjektionen**
– Ernst Schwentner, Die primären Interjektionen in den indogermanischen Sprachen mit besonderer Berücksichtigung des Griechischen, Lateinischen und Germanischen. Heidelberg 1924. (Idg. Bibl. III, 5.)
- GV **v. Schwerin, GRG**
– Claudius Frhr. von Schwerin, Germanische Rechtsgeschichte. Ein Grundriß. 2. Aufl. Berlin 1944.
- EV3 **Schwind, Arator-Stud.**
– Johannes Schwind, Arator-Studien. Göttingen 1990 (Hypomnemata 94).
- EV4 **Scott, Kleidung**
– Margaret Scott, Kleidung und Mode im Mittelalter. Aus dem Englischen von Bettina von Stockfleth. Darmstadt 2009.

- GV **Script.**
– Scriptorium. Revue internationale des études relatives aux manuscrits. Tome 1 ff. Bruxelles 1947 ff.
– Vgl. [Script. 2,59–62](#) [S. 30]; [Script. 18,271–274](#) [S. 30].
- EV2 **Scripta phil.**
– Scripta philologa. Istituto di Filologia Classica, Università degli Studi di Milano. Bd. 1 ff. Milano 1977 ff.
– Vgl. [Scripta phil. 1,105–116](#) [S. 30].
- GV **SDWA**
– Sudetendeutscher Wortatlas hrsg. ... von Ernst Schwarz. München 1954 ff.
- EV4 **Seebold, Etymologie**
– Elmar Seebold, Etymologie. Eine Einführung am Beispiel der deutschen Sprache. München 1981.
- EV3 **Seebold, Starke Verben**
– Elmar Seebold, Vergleichendes und etymologisches Wörterbuch der germanischen starken Verben. The Hague. Paris 1970 (Janua Linguarum. Series Practica 85).
- EV4 **Segelcke, Rîten**
– Dorothea Segelcke, Rîten. Studien zum Wortschatz des Reitens im Mittelhochdeutschen. Diss. Münster 1969.
- EV3 **Sehrt, Konjunktion**
– Edward H. Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion *Und*. Göttingen 1916 (Hesperia 8).
- GV **Sehrt, N.-Glossar**
– Edward H. Sehrt, Notker-Glossar. Ein Althochdeutsch-Lateinisch-Neuhochdeutsches Wörterbuch zu Notkers des Deutschen Schriften. Tübingen 1962.
- GV **Sehrt, N.-Wortsch.**
– Notker-Wortschatz. Das gesamte Material zusammengetragen von Edward H. Sehrt und Taylor Starck, bearb. und hrsg. von Edward H. Sehrt und Wolfram K. Legner. Halle (Saale) 1955.
- GV **Sehrt, Wb.**
– Edward H. Sehrt, Vollständiges Wörterbuch zum Heliand und zur altsächsischen Genesis. Göttingen 1925. (Hesperia 14.)
- EV3 **Semantik**
– Semantik der syntaktischen Beziehungen. Akten des Pariser Kolloquiums zur Erforschung des Althochdeutschen 1994. Hrsg. von Yvon Desportes. Heidelberg 1997 (Germ. Bibl. NF, 3. Reihe 27).
– Vgl. [Semantik S. 54–91](#) [S. 30].
- Seminar**
– Vgl. [Seminar 16,203–207](#) [S. 30].
- EV4 **Shanzer, Commentary**
– Danuta Shanzer, A philosophical and literary commentary on Martianus Capella's *De nuptiis Philologiae et Mercurii*, book 1. Berkeley · Los Angeles · London 1986. (University of California publications in classical studies V,32.)
- EV3 **Siebenb.-Sächs. Wb.**
– Siebenbürgisch-Sächsisches Wörterbuch. Bd. 1 ff. Straßburg u. a. 1925 ff.

- EV3 **Sievers, Unters.**
– Eduard Sievers, Untersuchungen über Tatian. Diss. Leipzig. Halle 1870.
- GV **Sievers-Brunner, Ae. Gr.**
– Altenglische Grammatik. Nach der Angelsächsischen Grammatik von Eduard Sievers neu-
bearb. von Karl Brunner. Halle / Saale 1942. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial. A, 3.)
Weitere Auflage:
- EV4 **Sievers-Brunner, Ae. Gr.**³
– Karl Brunner, Altenglische Grammatik. Nach der Angelsächsischen Grammatik von
Eduard Sievers. 3., neubearbeitete Aufl. Tübingen 1965. (Samml. kurzer Gr. germ. Dial.
A, 3.)
- EV2 **Siewert, Gl.**
– Klaus Siewert, Glossenfunde. Volkssprachiges zu lateinischen Autoren der Antike und des
Mittelalters. Göttingen 1989. (Studien zum Althochdeutschen 11.)
- EV2 **Siewert, Horazgl.**
– Klaus Siewert, Die althochdeutsche Horazglossierung. Göttingen 1986. (Studien zum Alt-
hochdeutschen 8.)
- EV4 **Siewert, Statua**
– Klaus Siewert, *Statua* im Spiegel deutschsprachiger Kommentierung des Mittelalters. In:
Migratio et commutatio. Studien zur Alten Geschichte und deren Nachleben. Thomas
Pekáry zum 60. Geburtstag am 13. September 1989 dargebracht von Freunden, Kollegen
und Schülern. Hrsg. von Hans-Joachim Drexhage und Julia Sünskes. St. Katharinen 1989,
S. 326–336.
- EV4 **Siewerts**
– Ute Siewerts, Qualität und Funktion althochdeutscher Übersetzungen am Beispiel der
Murbacher Hymnen. Berlin 2010. (Berliner Sprachwissenschaftliche Studien 17.)
- EV1 **Simmler, Kons.-Gem.**
– Franz Simmler, Die westgermanische Konsonantengemination im Deutschen unter beson-
derer Berücksichtigung des Althochdeutschen. Mit 6 Karten. München 1974. (Münster-
sche Mittelalter-Schriften 19.)
- EV1 **Simmler, Konson.**
– Franz Simmler, Graphematisch-phonematische Studien zum althochdeutschen Konsonan-
tismus, insbesondere zur zweiten Lautverschiebung. Heidelberg 1981. (Monographien zur
Sprachwissenschaft 12.)
- GV **Sleumer**
– Albert Sleumer, Kirchenlateinisches Wörterbuch. Limburg a. d. Lahn 1926.
- EV1 **de Smet, Proefschr.**
– Gilbert de Smet, Die Bezeichnungen für pati-passio im Altdeutschen. Ein Beitrag zur
Geschichte der Kirchensprache und zur Wortgeographie Altdeutschlands. Academisch
Proefschrift Gent 1950–1951 (Masch.).
- EV4 **Smits van Waesberghe**
– Joseph Smits van Waesberghe, Musikerziehung. Lehre und Theorie der Musik im Mittel-
alter. 2., durchgesehene Aufl. Leipzig 1969. (Musikgeschichte in Bildern III,3.)
- EV4 **Somers Wicka**
– Katerina Somers Wicka, From Phonology to Syntax. Pronominal Cliticization in Otfrid's
Evangelienbuch. Tübingen 2009. (Linguistische Arbeiten 530.)

- EV1 **Sonderegger, Ahd.**
– Stefan Sonderegger, Althochdeutsch in St. Gallen. Ergebnisse und Probleme der althochdeutschen Sprachüberlieferung in St. Gallen vom 8. bis ins 12. Jahrhundert. St. Gallen. Sigmaringen 1970. (Bibliotheca Sangallensis 6.)
– Vgl. [Sonderegger, Ahd. S. 75](#) [S. 50].
- EV1 **Sonderegger, Sprachgesch.**
– Stefan Sonderegger, Grundzüge deutscher Sprachgeschichte. Diachronie des Sprachsystems. Bd. I. Einführung – Genealogie – Konstanten. Berlin. New York 1979.
- EV4 **Sonntag, Klosterleben**
– Jörg Sonntag, Klosterleben im Spiegel des Zeichenhaften. Symbolisches Denken und Handeln hochmittelalterlicher Mönche zwischen Dauer und Wandel, Regel und Gewohnheit. Münster 2008. (Vita regularis 35.)
- EV4 **Sousa Costa, Stud.**
– Annette de Sousa Costa, Studien zu volkssprachigen Wörtern in karolingischen Kapitularien. Göttingen 1993. (Studien zum Althochdeutschen 21.)
- EV4 **Speculum**
– Speculum. A Journal of Medieval Studies. Bd. 1 ff. Chicago 1926 ff.
– Vgl. [Speculum 94,235–237](#) [S. 31].
- EV2 **Splett, Ahd. Wb.**
– Althochdeutsches Wörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen des Althochdeutschen, zugleich Grundlegung einer zukünftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes. Bd. I,1: Einleitung. Wortfamilien A–L. Bd. I,2: Wortfamilien M–Z. Einzeleinträge. Bd. II: Präfixwörter. Suffixwörter. Alphabetischer Index. Berlin. New York 1993.
- EV1 **Splett, Sam.-Stud.**
– Jochen Splett, Samanunga-Studien. Erläuterung und lexikalische Erschließung eines althochdeutschen Wörterbuchs. Göppingen 1979. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 268.)
– Vgl. [Splett, Sam.-Stud. S. 10–17](#) [S. 31].
- EV1 **Splett, Stud.**
– Jochen Splett, Abrogans-Studien. Kommentar zum ältesten deutschen Wörterbuch. Wiesbaden 1976.
- EV1 **Sprache**
– Sprache – Text – Geschichte. Beiträge zur Mediävistik und germanistischen Sprachwissenschaft aus dem Kreis der Mitarbeiter 1964–1979 des Instituts für Germanistik an der Universität Salzburg. Hrsg. von Peter K. Stein gemeinsam mit R. Hausner, G. Hager, F. V. Spechtler, A. Weiss. Göppingen 1980. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 304.)
- EV1 **Sprachwiss.**
– Sprachwissenschaft. In Verbindung mit Herbert Kolb und Klaus Matzel hrsg. von Rudolf Schützeichel. Bd. 1 ff. Heidelberg 1976 ff.
– Vgl. [Sprachwiss. 15,226–233](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 16,116–141](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 18,89–106](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 18,417–424](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 26,93–111](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 26,327–358](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 28,57–84](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 36,1–34](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 36,307–358](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 37,375–421](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 38,171–210](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 38,383–425](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 39,371–424](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 40,289–340](#) [S. 31]; [Sprachwiss. 42,121–176](#) [S. 31].
- GV **S.-St.**
– s. [E. H. Sehart und Taylor Starck, Ausgabe der Werke Notkers \(Nb, Nc, Np\)](#). [S. 34].

- EV3 **Staeves**
– Cornelia Staeves, Notkers Hermeneutik-Übersetzung. Möglichkeiten der zweisprachigen Textbearbeitung. Frankfurt/Main u. a. 1996 (Europäische Hochschulschriften. Reihe 1, 1582).
- EV4 **Stahl-Johnson**
– Martianus Capella and the Seven Liberal Arts. Vol. 1: The Quadrivium of Martianus Capella. Latin Traditions in the Mathematical Sciences. By William Harris Stahl. With a Study of the Allegory and the Verbal Disciplines by Richard Johnson with E. L. Burge. Vol. 2: The Marriage of Philology and Mercury. Translated by William Harris Stahl and Richard Johnson with E. L. Burge. New York 1977. (Records of Western Civilization 84.)
- GV **Stalder**
– Franz Joseph Stalder, Versuch eines Schweizerischen Idiotikon. 2 Bde. Basel und Aarau 1806. 1812.
- GV **Stalzer**
– J. Stalzer, Zu den hrabanisch-keronischen Glossen. In: Στρωματαις. Grazer Festgabe zur 50. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. Graz 1909, S. 80–90.
- EV4 **Stanforth, Bez.**
– Anthony Stanforth, Die Bezeichnungen für ‘Groß’, ‘Klein’, ‘Viel’ und ‘Wenig’ im Bereich der Germania. Marburg 1967. (Marburger Beiträge zur Germanistik 20.)
- EV4 **Steger, Philologia musica**
– Hugo Steger, Philologia musica. Sprachzeichen, Bild und Sache im literarisch-musikalischen Leben des Mittelalters: Lire, Harfe, Rote und Fidel. München 1971. (Münstersche Mittelalter-Schriften 2.)
- GV **Steiner**
– Schw. M. Petronia Steiner, Gleichheit und Abweichungen im Wortschatz der althochdeutschen Bibelglossen und der zusammenhängenden Bibeltexte. Diss. München. Speyer a. Rh. 1939.
- GV **Steinm.**
– Steinmeyer, Anmerkungen zu einzelnen Glossen und Denkmälern in **S** [S. 42] und **Gl** [S. 15].
- GV **Steinm., Beitr.**
– Elias Steinmeyer, Beiträge zur Entstehungsgeschichte des Clm. 18140. Erlangen und Leipzig 1901 = Sonderabdruck aus: Festschrift Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzregenten Luitpold von Bayern zum 80. Geburtstag dargebracht von der Universität Erlangen. IV, I. Philosophische Fakultät. I. Sektion. Erlangen und Leipzig 1901, S. 17–60.
- GV **Stewart**
– Caroline T. Stewart, Grammatiche Darstellung der Sprache des St. Pauler Glossars zu Lukas. Diss. Berlin 1901.
- EV4 **Stirling, Lex.**
– Lexicon nominum herbarum, arborum fructicumque linguae Latinae. Ex fontibus Latinitatis ante saeculum XVII scriptis collegit et descriptionibus botanicis instruxit Iohannes Stirling. Vol. I–IV. Budapestini 1995–1998.
- Storia e Letteratura**
– Vgl. [Storia e Letteratura 53,176. 344–350.](#) [S. 32].

- EV3 **Stotz, Hb. z. lat. Sprache**
– Peter Stotz, Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters. Bd. 1: Einleitung. Lexikologische Praxis. Wörter und Sachen. Lehnwortgut. München 2002. Bd. 2: Bedeutungswandel und Wortbildung. München 2000. Bd. 3: Lautlehre. München 1993. Bd. 4: Formenlehre, Syntax und Stilistik. München 1998. Bd. 5: Bibliographie, Quellenübersicht und Register. München 2004 (Handbuch der Altertumswissenschaft, 2. Abt. 5. Teil, 1–5).
- EV3 **Streitberg, Bibel**
– Die gotische Bibel. Hrsg. von Wilhelm Streitberg. Erster Teil: Der gotische Text und seine griechische Vorlage. Mit Einleitung, Lesarten und Quellennachweisen sowie den kleinern Denkmälern als Anhang. Heidelberg 1908. Zweiter Teil: Gotisch – griechisch – deutsches Wörterbuch. Heidelberg 1910 (Germ. Bibl. 2. Abteilung: Untersuchungen und Texte 3).
- EV4 **Strewe**
– Die Canonessammlung des Dionysius Exiguus in der ersten Redaktion. Hrsg. von Adolf Strewe. Berlin · Leipzig 1931. (Arbeiten zur Kirchengeschichte 16.)
- Stricker I**
– Vgl. [Stricker I](#) [S. 32].
- Stricker II**
– Vgl. [Stricker II](#) [S. 32].
- GV **Στρωματαις**
– s. [Stalzer](#) [S. 178].
- EV1 **Struck, Kassel**
– Gustav Struck, Handschriftenschatze der Landesbibliothek Kassel. In: Die Landesbibliothek Kassel 1580–1930. Teil II. Marburg 1930.
- EV4 **Stud. z. idg. Wortschatz**
– Studien zum indogermanischen Wortschatz. Hrsg. von Wolfgang Meid. Innsbruck 1987. (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 52.)
- EV1 **Stud. zur Lit.**
– Studien zur deutschen Literatur des Mittelalters. In Verbindung mit U. Fellmann hrsg. von Rudolf Schützeichel. Bonn 1979.
- EV2 **Studia neophil.**
– Studia neophilologica. A journal of Germanic and Romanic philology. Jg. 1 ff. Uppsala (später Stockholm) 1928 ff.
– Vgl. [Studia neophil.](#) 59,241 f. [S. 44].
- Studie**
– Vgl. [Studie 13,19–25](#) [S. 32].
- EV1 **Stührenberg, Prudentiusgl.**
– Thomas Stührenberg, Die althochdeutschen Prudentiusglossen der Handschrift Düsseldorf F 1. Bonn 1974. (Rheinisches Archiv 91.)
- GV **Stuttg. Lit. Ver.**
– Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart.
- EV3 **Südhess. Wb.**
– Südhessisches Wörterbuch. Begründet von Friedrich Maurer. Nach den Vorarbeiten von Friedrich Maurer, Friedrich Stroh und Rudolf Mulch bearb. von Rudolf Mulch und Roland Mulch. Marburg 1965 ff.

- EV1 ***Sudhoffs Archiv***
– Sudhoffs Archiv. Zeitschrift für Wissenschaftsgeschichte. Vgl. *Arch. f. Gesch. d. Mediz.* [S. 107].
– Vgl. *Sudhoffs Archiv* 40,41–77 [S. 32]; *Sudhoffs Archiv* 57,1–11 [S. 32].
- GV ***Suolahti, Vogeln.***
– Hugo Suolahti, Die deutschen Vogelnamen. Straßburg 1909.
- GV ***Sweet, OET***
– The Oldest English Texts ed. with introductions and a glossary by Henry Sweet. London 1885. (Early English Text Society 83.)
- EV3 ***Teuchert, Sprachreste***
– Hermann Teuchert, Die Sprachreste der niederländischen Siedlungen des 12. Jahrhunderts. Neumünster 1944.
- GV ***Teuth.***
– Teuthonista. Zeitschrift für deutsche Dialektforschung und Sprachgeschichte. Jg. 1–10. Bonn und Leipzig (später Halle) 1924/25–1934; ab Jg. 11 fortgesetzt als Zeitschrift für Mundartforschung. Halle-Saale 1935 ff.
- GV ***Teuth. (1477)***
– G. van der Schueren's Teuthonista of Duytschlender (1477) uitgegeven door J. Verdam. Leiden 1896.
- EV2 ***Th. Hwb. AT***
– Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament. Hrsg. von Ernst Jenni unter Mitarbeit von Claus Westermann. 2 Bde. München. Zürich 1971. 1976.
- EV2 ***Th. Wb. NT***
– Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Bd. 1–4 hrsg. von Gerhard Kittel. Stuttgart 1933–1942. Bd. 5–10 hrsg. von Gerhard Friedrich. Stuttgart 1954–1979.
- EV4 ***Thema Kleidung***
– Das Thema Kleidung in den Etymologien Isidors von Sevilla und im Summarium Heinrici 1. Hrsg. von Mechthild Müller, Malte-Ludolf Babin und Jörg Riecke. Berlin · Boston 2013. (RGA-E 80.)
- EV4 ***Theodisca***
– Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Hrsg. von Wolfgang Haubrichs u. a. Berlin · New York 2000. (RGA-E 22.)
- GV ***Thes.***
– Thesavrvs lingvae latinae. Vol. I ff. Lipsiae 1900 ff.
- EV4 ***ThesCRA***
– Thesaurus cultus et rituum antiquorum (ThesCRA). Bd. 1 ff. Los Angeles 2004 ff.
- EV2 ***Thies, Kölner Hs.***
– Ulrike Thies, Graphematisch-phonematische Untersuchungen der Glossen einer Kölner Summarium-Heinrici-Handschrift. Mit Edition der Glossen. Göttingen 1989. (Studien zum Althochdeutschen 14.)
- EV2 ***Thies, Sulp. Sev.***
– Ulrike Thies, Die volkssprachige Glossierung der Vita Martini des Sulpicius Severus. Göttingen 1994. (Studien zum Althochdeutschen 27.)

- EV1 **Thoma, Glossen**
– Althochdeutsche Glossen zum Alten Testament. Genesis–Deuteronomium–Numeri–Josue–Judicum. Hrsg. von Herbert Thoma. Tübingen 1975. (Altdeutsche Textbibliothek 82.)
- EV4 **Thomas**
– May Thomas, Lautstand der Leidener Handschrift von Williram's Hohem Liede. Diss. Zürich 1897; irrtümlich auch zitiert als *May* [S. 157].
- EV4 **Thomson**
– Prudentius, [Opera.] With an English Translation by Henry J. Thomson in two Volumes. London 1949. 1953, Neudruck 1993. 1995. (The Loeb Classical Library 387. 398.)
- EV3 **Thür. Wb.**
– Thüringisches Wörterbuch. Auf Grund der Sammlungen von V. Michels und H. Hucke bearb. von Bd. IV bis Bd. VI unter Leitung von K. Spangenberg, fortgesetzt unter Leitung von W. Lösch, weitergeführt von S. Wiegand an der Friedrich-Schiller-Universität Jena. 6 Bde. Berlin 1966–2006.
- EV4 **ThWNT**
– Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Begründet von Gerhard Kittel. Hrsg. von Gerhard Friedrich. 11 Bde. Stuttgart · Berlin · Köln 1933–1979. Nachdruck 1990.
- EV1 **Tiefenbach, Aratorgl.**
– Heinrich Tiefenbach, Althochdeutsche Aratorglossen Paris lat. 8318. Gotha Membr. II 115. Göttingen 1977. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge 107.)
- EV2 **Tiefenbach, Fluren**
– Heinrich Tiefenbach, Bezeichnungen für Fluren im Althochdeutschen, Altsächsischen und Altniederfränkischen. In: Untersuchungen zur eisenzeitlichen und frühmittelalterlichen Flur in Mitteleuropa und ihrer Nutzung. Teil II. Hrsg. von Heinrich Beck, Dietrich Denecke, Herbert Jankuhn. Göttingen 1980. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 116.) S. 287–322.
- EV4 **Tiefenbach, Frauenstift Essen**
– Heinrich Tiefenbach, Frühmittelalterliche Volkssprache im Frauenstift Essen. In: Essen und die sächsischen Frauenstifte im Frühmittelalter. Hrsg. von Jan Gerchow und Thomas Schilp. Essen 2003. (Essener Forschungen zum Frauenstift 2.)
- EV4 **Tiefenbach, Mist**
– Heinrich Tiefenbach, Bezeichnungen für Mist und Dünger im Althochdeutschen. In: Untersuchungen zur eisenzeitlichen und frühmittelalterlichen Flur in Mitteleuropa und ihrer Nutzung. Teil II. Hrsg. von Heinrich Beck, Dietrich Denecke, Herbert Jankuhn. Göttingen 1980. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 116.) S. 45–54.
- EV1 **Tiefenbach, Stud.**
– Heinrich Tiefenbach, Studien zu Wörtern volkssprachiger Herkunft in karolingischen Königsurkunden. Ein Beitrag zum Wortschatz der Diplome Lothars I. und Lothars II. München 1973. (Münstersche Mittelalter-Schriften 15.)
- EV1 **Tiefenbach, Werkzeuge**
– Heinrich Tiefenbach, Bezeichnungen für Werkzeuge aus dem Bauhandwerk im Althochdeutschen. In: Das Handwerk in vor- und frühgeschichtlicher Zeit. Teil II. Archäologische und philologische Beiträge. Göttingen 1983. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge 123.) S. 717–750.

- EV2 **Tiefenbach, Xanten**
– Heinrich Tiefenbach, Xanten – Essen – Köln. Untersuchungen zur Nordgrenze des Althochdeutschen an niederrheinischen Personennamen des neunten bis elften Jahrhunderts. Göttingen 1984. (Studien zum Althochdeutschen 3.)
- EV4 **Tiere und Fabelwesen im Mittelalter**
– Tiere und Fabelwesen im Mittelalter. Hrsg. von Sabine Obermaier. Berlin · Boston 2009.
- GV **Tijdschr.**
– Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde. Jg. 1 ff. Leiden 1881 ff.
– Vgl. [Beitr. 58,280–282](#) [S. 50].
- GV **Torp**
– Wortschatz der Germanischen Spracheinheit unter Mitwirkung von Hjalmar Falk gänzlich umgearb. von Alf Torp. Göttingen 1909. (August Fick, Vergleichendes Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen. 4. Aufl. 3. Teil.)
- GV **Torp, Et. ob.**
– Alf Torp, Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania 1919.
- EV1 **Toth, Lehnwortschatz**
– Karl Toth, Der Lehnwortschatz der althochdeutschen Tatian-Übersetzung. Epistemata. Würzburg 1980. (Würzburger wissenschaftliche Schriften. Reihe Literaturwissenschaft 6.)
- EV4 **Tränkle**
– Prudentius, Contra Symmachum. Gegen Symmachus. Übersetzt und eingeleitet von Hermann Tränkle. Turnhout 2008. (Fontes Christiani 85.)
- GV **Trier**
– Jost Trier, Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Heidelberg 1931. (Germ. Bibl. II, 31.)
- EV2 **Trier, Holz**
– Jost Trier, Holz. Etymologien aus dem Niederwald. Münster. Köln 1952. (Münstersche Forschungen 6.)
- GV **Trübners Dt. Wb.**
– Trübners Deutsches Wörterbuch. Bd. 1–4 hrsg. von Alfred Götze. Bd. 5–8 hrsg. von Walther Mitzka. Berlin 1939–1957.
- EV1 **Ulrich, Isidor**
– Erika Ulrich, Die althochdeutschen Glossen zu Isidors Büchern über die Pflichten. Diss. Halle 1938.
- GV **Unger-Khull**
– Steirischer Wortschatz als Ergänzung zu Schmellers Bayerischem Wörterbuch gesammelt von Theodor Unger, bearb. und hrsg. von Ferdinand Khull. Graz 1903.
- Unterkircher**
– Vgl. [Unterkircher S. 29](#) [S. 32].
- EV1 **Urmoneit**
– Erika Urmoneit, Der Wortschatz des Ludwigsliedes im Umkreis der althochdeutschen Literatur. München 1973. (Münstersche Mittelalter-Schriften 11) = Diss. Bonn 1970 (Masch.).
- Vater**
– Vgl. [Vater S. 54–61](#) [S. 32].

- EV4 **Veerhusen, Adj.**
– Elsbeth Veerhusen, Das Adjektiv in der Syntax Notkers. Diss. Madison · Borna · Leipzig 1912.
- GV **Velthuis**
– Hendrik Jacob Velthuis, De Tegernseeër Glossen op Vergilius. Proefschrift Groningen 1892.
- EV4 **Verben im interaktiven Kontext**
– Verben im interaktiven Kontext. Bewegungsverben und mentale Verben im gesprochenen Deutsch. Hrsg. von Arnulf Deppermann, Nadine Proske und Arne Zeschel. Tübingen 2017. (Studien zur deutschen Sprache 74.)
- GV **Verdam, Mnl. hwb.**
– J. Verdam, Middelnederlandsch handwoordenboek. Onveranderde herdruk en van het woord sterne af opnieuw bewerkt door C. H. Ebbinge Wubben. 's-Gravenhage 1932.
- EV4 **Verdam, Mnl. Hwb., Suppl.**
– Verdam Middelnederlandsch Handwoordenboek. Supplement door J. J. van der Voort van der Kleij. Leiden · Antwerpen 1983.
- EV3 **Verf.lex.**
– Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Begründet von Wolfgang Stammler, fortgeführt von Karl Langosch. 2., völlig neu bearb. Aufl. unter Mitarbeit zahlreicher Fachgelehrter hrsg. von Kurt Ruh u. a. 14 Bde. Berlin. New York 1978–2008.
- Verwandtschaft**
– Vgl. [Verwandtschaft S. 56–77](#) [S. 32].
- Vetus lat.**
– Vgl. [Vetus lat. S. 39–60](#) [S. 32].
- GV **Vilmar**
– A. F. C. Vilmar, Idiotikon von Kurhessen. Marburg und Leipzig 1868.
- Vitruv**
– Vgl. [Vitruv p. 88,16 Anm.](#) [S. 33].
- EV4 **Voc. Ex quo VI**
– ‘Vocabularius Ex quo’. Überlieferungsgeschichtliche Ausgabe. Bd. VI: Frühneuhochdeutsches Glossenwörterbuch. Index zum deutschen Wortgut des ‘Vocabularius Ex quo’. Hrsg. von Klaus Grubmüller. Tübingen 2001. (Texte und Textgeschichte 27.)
- EV1 **Voetz, Handw.**
– Lothar Voetz, Handwerksbezeichnungen auf -man im Althochdeutschen. In: Das Handwerk in vor- und frühgeschichtlicher Zeit. Teil II. Göttingen 1983. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen. Phil.-hist. Kl. Dritte Folge 123.) S. 642–669.
- EV1 **Voetz, Komp.**
– Lothar Voetz, Komposita auf -man im Althochdeutschen, Altsächsischen und Altniederfränkischen. Heidelberg 1977. (Monographien zur Sprachwissenschaft 3.)
- EV1 **Voetz, Lukasgl.**
– Lothar Voetz, Die St. Pauler Lukasglossen. Untersuchungen. Edition. Faksimile. Studien zu den Anfängen althochdeutscher Textglossierung. Mit farbigen Abbildungen. Göttingen 1985. (Studien zum Althochdeutschen 7.)

- EV2 **Voetz, Wegebez.**
– Lothar Voetz, Zu den zentralen Wegebezeichnungen im Althochdeutschen. In: Untersuchungen zu Handel und Verkehr der vor- und frühgeschichtlichen Zeit in Mittel- und Nordeuropa. Teil V. Göttingen 1989. (Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl. Dritte Folge Nr. 180.) S. 229–261.
- EV4 **Vogt, sagen**
– Heinrich Vogt, „Sagen“ und „Sprechen“. Ein verbales Wortfeld des Althochdeutschen (dargestellt am Beispiel Otfrids). Diss. Hamburg 1953 (Masch.).
- EV4 **Vollmann-Profe, Komm. Otfr.**
– Gisela Vollmann-Profe, Kommentar zu Otfrids Evangelienbuch. Teil 1: Widmungen. Buch I,1–11. Bonn 1976.
- EV4 **Vollmann-Profe, Otfr.**
– Otfrid von Weißenburg, Evangelienbuch. Auswahl Althochdeutsch/Neuhochdeutsch. Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Gisela Vollmann-Profe. Stuttgart 2010.
- GV **de Vries, An. et. Wb.**
– Jan de Vries, Altnordisches etymologisches Wörterbuch. Leiden 1961.
- EV3 **de Vries, Ned. et. Wb.**
– Jan de Vries, Nederlands Etymologisch Woordenboek. Met aanvullingen, verbeteringen en woordregister door F. De Tollenaere. De woordregisters op grond van excerpten van Maaike Hogenhout-Mulder. Vierde druk. Leiden. New York. Köln 1997.
- GV **Waag**
– Anatol Waag, Die Bezeichnungen des Geistlichen im Althoch- und Altniederdeutschen. Diss. Leipzig 1931 = Teuth. 8 (1931/32), 1–54.
- GV **Wackernagel, Umdeutschung**
– Wilhelm Wackernagel, Die Umdeutschung fremder Wörter. 2. verb. Ausg. Basel 1862.
- GV **Wadst.**
– Wadstein, Anmerkungen zu einzelnen Glossen und Denkmälern in [Wa](#) [S. 53].
- EV4 **Wagner, Notker**
– Alfred Hermann Wagner, Notkers des Deutschen kleinere logische Schriften. Diss. München 1972.
- EV4 **Wagner, Superl.**
– Reinhard Wagner, Die Syntax des Superlativs im Gotischen, Altniederdeutschen, Althochdeutschen, Frühmittelhochdeutschen, im Beowulf und in der älteren Edda. Berlin 1910. (Palaestra 91.)
- GV **Wahmann**
– Paul Wahmann, Gnade. Der althochdeutsche Wortschatz im Bereich der Gnade, Gunst und Liebe. Diss. Münster 1937 = Neue deutsche Forschungen 125, Abt. Deutsche Philologie 4. Berlin 1937.
- GV **Walde-Hofmann**
– A. Walde, Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 3. neubearb. Aufl. von J. B. Hofmann. 2 Bde. Heidelberg 1938. 1954. Registerband zusammengestellt von Elsbeth Berger. Heidelberg 1956. (Idg. Bibl. I, II, 1.)
- EV4 **Walpole**
– Arthur Sumner Walpole, Early Latin Hymns. With introduction and notes. Cambridge 1922. Nachdruck Hildesheim · Zürich · New York 2004.

- EV1 **Wälti, *quedan***
– Franz Wälti, Die Wortsippen *quedan/quiti* und *sprehhan/sprâhha* in Abrogans und Samanunga. Freiburg (Schweiz) 1979. (Germanistica Friburgensia 4.)
- GV **Wardale, *Lautst.***
– Edith Elizabeth Wardale, Darstellung des Lautstandes in den Psalmen Notkers nach der S. Galler Hs. Diss. Zürich. [Hertford 1894.]
- GV **v. *Wartburg, Et. Wb.***
– s. [FEW](#) [S. 128].
- GV **Wattenbach**
– W. Wattenbach, Das Schriftwesen im Mittelalter. 3. verm. Aufl. Leipzig 1896.
- GV **Wb. d. dt. Tiern.**
– Wörterbuch der deutschen Tiernamen hrsg. von Wilhelm Wißmann. Lfg. 1 ff. Berlin 1963 ff.
- EV4 **WBÖ**
– Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich. Hrsg. im Auftrag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften von Eberhard Kranzmayer u. a. Bd. 1 ff. Wien 1970 ff. (Bayerisch-Österreichisches Wörterbuch. I. Österreich.)
- EV4 **WDW Online-Wb.**
– Wörterbuch der deutschen Winzersprache. WDW Online-Wörterbuch 5.0. Internationales und interregionales Fachwörterbuch zur Sprache und Kultur des Weines (wdw.uni-trier.de).
- EV1 **Webinger, *Contra rehin***
– Anne-Marie Webinger, *Contra rehin*. Untersuchungen, Textkritik, Interpretation einer altdeutschen Zauberformel. Diss. München 1955.
– Vgl. [Webinger, *Contra rehin* S. 21–29. 53](#) [S. 48].
- EV4 **Wedel, *Aktionsarten***
– Alfred Raphael Wedel, Die Aktionsarten und die Funktion der untrennbaren Präfixe in der althochdeutschen Benediktinerregel. Diss. Pennsylvania 1970.
- Wegstein**
– Vgl. [Wegstein](#) [S. 33].
- GV **Weinhold, *Alem. Gr.***
– Karl Weinhold, Alemannische Grammatik. Berlin 1863. (Grammatik der deutschen Mundarten 1.)
- GV **Weinhold, *Bair. Gr.***
– Karl Weinhold, Bairische Grammatik. Berlin 1867. (Grammatik der deutschen Mundarten 2.)
- GV **Weinhold, *Mhd. Gr.***
– Karl Weinhold, Mittelhochdeutsche Grammatik. 2. Ausg. Paderborn 1883.
- GV **Weinhold, *Monatn.***
– Karl Weinhold, Die deutschen Monatnamen. Halle 1869.
- EV4 **Weinhold, *Mystische Neunzahl***
– Karl Weinhold, Die mystische Neunzahl bei den Deutschen. Berlin 1897. (Abhandlungen der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften.)

- EV4 **Weisemann**
– Ewald Weisemann, Form und Verbreitung des Compositions vokals in Nominalcompositen bei Notker. Diss. Nürnberg 1911.
- EV4 **Weiss**
– Emil Weiss, Tun : Machen. Bezeichnungen für die kausative und die periphrastische Funktion im Deutschen bis um 1400. Stockholm 1956. (Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholmer Germanistische Forschungen 1.)
- EV3 **Weißgräber**
– Kurt Weißgräber, Der Bedeutungswandel des Präterito-Präsens “kann” vom Urgermanisch-Gotischen bis zum Althochdeutsch-Frühmittelhochdeutschen. Königsberg i. Pr. 1929 (Königsberger Deutsche Forschungen 4).
- GV **Weisweiler, Buße**
– Josef Weisweiler, Buße. Bedeutungsgeschichtliche Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte. Halle (Saale) 1930.
- EV1 **Weisweiler, euua**
– Josef Weisweiler, Bedeutungsgeschichte, Linguistik und Philologie. Geschichte des ahd. Wortes *euua*. In: Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft. Festschrift für Wilhelm Streitberg. Heidelberg 1924, S. 419–462.
- GV **Wesche, Beitr.**
– Heinrich Wesche, Beiträge zu einer Geschichte des deutschen Heidentums. Beitr. 61 (1937), 1–116.
- GV **Wesche, Diss.**
– Heinrich Wesche, Das Heidentum in der althochdeutschen Sprache. 1. Teil: Die Kultstätte. Diss. Göttingen 1932.
- GV **Wesche, Zauber**
– Heinrich Wesche, Der althochdeutsche Wortschatz im Gebiete des Zaubers und der Weissagung. Halle (Saale) 1940. (Untersuchungen zur Geschichte der deutschen Sprache 1.)
- GV **Wesle**
– Carl Wesle, Die althochdeutschen Glossen des Schlettstadter Codex zu kirchlichen Schriften und ihre Verwandten. Straßburg 1913. (Untersuchungen zur Deutschen Sprachgeschichte 3.)
- Wessing**
– Vgl. [Wessing S. 176f.](#) [S. 46].
- EV4 **Westf. Wb.**
– Westfälisches Wörterbuch. Hrsg. von der Abteilung Mundart und Namenforschung der Volkskundlichen Kommission, ab 1972 von der Kommission für Mundart- und Namenforschung des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe. Neumünster 1969 ff.
- Wich-Reif, Stud.**
– Vgl. [Wich-Reif, Stud.](#) [S. 33].
- EV4 **Wickens, Music**
– Henry Edward Wickens, Music and music theory in the writings of Notker Labeo. Diss. Oxford 1986 (Masch.).
- GV **Wiens**
– Gerhard Lebrecht Wiens, Die frühchristlichen Gottesbezeichnungen im Germanisch-Altdeutschen. Diss. Göttingen 1935 = Neue Forschung 25. Berlin 1935.

- EV4 **Wilhelm, *Denkm.*; Wilhelm, *Komm.***
– Denkmäler deutscher Prosa des 11. und 12. Jahrhunderts. Hrsg. und mit Kommentar und Einleitung versehen von Friedrich Wilhelm. A: Text. München 1914. B: Kommentar. München 1916–1918. (Münchener Texte 8.) Nachdruck München 1960. (Germanistische Bücherei 3.)
- EV3 **Willems-van Pottelberge**
– Klaas Willems und Jeroen van Pottelberge, Geschichte und Systematik des adverbialen Dativs im Deutschen. Eine funktional-linguistische Analyse des morphologischen Kasus. Berlin. New York 1998 (Studia Linguistica Germanica 49).
- GV **Wilm., *Gr.***
– W. Wilmanns, Deutsche Grammatik. 1. Abt.: Lautlehre. 3. verb. Aufl. Straßburg 1911. 2. Abt.: Wortbildung. 2. Aufl. Straßburg 1899. Unveränderter Neudruck. Berlin und Leipzig 1911. 1922. 1930. 3. Abt., 1. 2: Flexion. 1. und 2. Aufl. Straßburg 1906. 1909.
- EV1 **Wirtz**
– Joachim Wirtz, Die Verschiebung der germ. p, t und k in den vor dem Jahre 1200 überlieferten Ortsnamen der Rheinlande. Heidelberg 1972. (BNF (NF) Beiheft 9.)
- GV **Wißmann**
– Wilhelm Wißmann, Nomina postverbalia in den altgermanischen Sprachen. 1. Teil: Deverbative *ō*-Verba. Göttingen 1932. (Ergänzungshefte zur Zfvgl.Sprachf., Nr. 11.)
- GV **Wißmann, *Abrog.***
– Wilhelm Wißmann, Zum Abrogans. In: Festschr. Frings S. 80–113.
- EV2 **Wißmann, *Die an. u. westgerm. Nomina***
– Wilhelm Wißmann, Die altnordischen und westgermanischen Nomina postverbalia. Heidelberg 1975. (Germ. Bibl. 3. Reihe: Untersuchungen und Einzeldarstellungen.)
- GV **Wißmann, *Postverb.***
– Wilhelm Wißmann, Die ältesten Postverbalia des Germanischen. Phil. Habilschr. Berlin. Göttingen 1938.
- EV4 **Wißmann, *Skop***
– Wilhelm Wissmann, Skop. Berlin 1955. (S.-B. d. Deutschen Akad. d. Wiss. zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst 1954, 2.)
- GV **Wissowa**
– Georg Wissowa, Religion und Kultus der Römer. 2. Aufl. München 1912. (Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft hrsg. von Iwan von Müller V, 4.)
- EV2 **WMU**
– Wörterbuch der mittelhochdeutschen Urkundensprache auf der Grundlage des Corpus der altdeutschen Originalurkunden bis zum Jahr 1300. Unter Leitung von Bettina Kirscheinstein und Ursula Schulze erarbeitet von Sibylle Ohly und Peter Schmitt. Bd. 1 ff. Berlin 1994 ff. (Veröffentlichungen der Kommission für deutsche Literatur des Mittelalters der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.)
- EV3 **WNT**
– Woordenboek der Nederlandsche Taal. Bew. door M. de Vries en L. A. te Winkel. Delen I–XXIX. Supplement I. Aanvullingen delen I–III. 's Gravenhage. Leiden 1882–2001. Benutzt wird auch der photographische Nachdruck 1993–2001.
- GV **Woeste**
– Fr. Woeste, Wörterbuch der westfälischen Mundart ... neu bearb. und hrsg. von Erich Nörrenberg. Norden und Leipzig 1930.

- EV4 **Woitkowitz, Musikterminologie**
– Torsten Woitkowitz, Zur althochdeutschen Musikterminologie. In: Historische Semantik. Hrsg. von Jörg Riecke. Berlin · New York 2011. (Jahrbuch für Germanistische Sprachgeschichte 3.) S. 253–268.
- GV **Wolf, bil**
– Alfred Wolf, Die germanische Sippe *bil*. Eine Entsprechung zu *Mana*. Mit einem Anhang über den Bilwis. Språkvetenskapliga sällskapet i Uppsala förhandlingar 1928–1930. Bil. B = Uppsala Universitets Årsskrift 1930, filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2. Uppsala 1930, S. 17–156.
- EV1 **Wolf, Glossen**
– Gunhild Wolf, Der Sprachstand der althochdeutschen Glossen des Codex 81 der Kölner Erzdiözesanbibliothek. Bonn 1970. (Rheinisches Archiv 71.)
- GV **Wolfermann**
– Oscar Wolfermann, Die Flexionslehre in Notkers althochdeutscher Übersetzung von Boethius: De consolatione Philosophiae. Diss. Göttingen. Altenburg 1886.
- EV3 **Wollmann, Unters.**
– Alfred Wollmann, Untersuchungen zu den frühen lateinischen Lehnwörtern im Altenglischen. Phonologie und Datierung. München 1990 (Münchener Universitäts-Schriften 15).
- GV **Woss.-Teuch.**
– Wossidlo-Teuchert. Mecklenburgisches Wörterbuch ... hrsg. von Richard Wossidlo [und] Hermann Teuchert, ab Bd. 2 bearb. und hrsg. von Hermann Teuchert. Bd. 1ff. Neumünster 1942 ff.
- GV **W.-P.**
– Alois Walde, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen hrsg. und bearb. von Julius Pokorny. 3 Bde. Berlin und Leipzig 1930.
- GV **Wr.-W.**
– Anglo-Saxon and Old English Vocabularies by Thomas Wright. 2nd ed. ... by Richard Paul Wülcker. 2 volumes. London 1884.
- GV **WSB**
– [Wiener] Sitzungsberichte der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Bd. 1 ff. Wien 1848 ff.
- EV4 **Wüllner**
– Ludwig Wüllner, Das Hrabanische Glossar und die ältesten bairischen Sprachdenkmäler. Eine grammatische Abhandlung. Berlin 1882.
- GV **Wunder**
– Dieter Wunder, Der Nebensatz bei Otfrid. Untersuchungen zur Syntax des deutschen Nebensatzes. Heidelberg 1965. (Germ. Bibl. 3. Reihe.)
- EV4 **Wunderlich, Syntax**
– Hermann Wunderlich, Beiträge zur Syntax des Notker'schen Boethius. Diss. Berlin 1883.
- GV **Wunderlich-Reis**
– Hermann Wunderlich und Hans Reis, Der deutsche Satzbau. 2 Bde. 3. vollständig umgearb. Aufl. Stuttgart und Berlin 1924. 1925.
- GV **WuS.**
– Wörter und Sachen. Kulturhistorische Zeitschrift für Sprach- und Sachforschung. Bd. 1 ff. Heidelberg 1909 ff.

- GV **Wutz, Onom.**
– Franz Wutz, *Onomastica sacra. Untersuchungen zum Liber interpretationis nominum Hebraicorum des Hl. Hieronymus*. Leipzig 1914. 1915. (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 3, 11.)
- GV **WW.**
– *Wirkendes Wort. Deutsches Sprachschaffen in Lehre und Leben*. Jg. 1 ff. Düsseldorf 1950/51 ff.
- Zbl., Beiheft**
– Vgl. [Zbl., Beiheft 86,237–241](#) [S. 33].
- Zeitzer B.**
– Vgl. [Zeitzer B. S. 47–74](#) [S. 51].
- EV4 **Zekl, Hochzeit**
– Martianus Capella, *Die Hochzeit der Philologia mit Merkur (De nuptiis Philologiae et Mercurii)*. Übersetzt, mit einer Einleitung, Inhaltsübersicht und Anmerkungen versehen von Hans Günter Zekl. Würzburg 2005.
- EV1 **ZfBibl.**
– Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie. Hrsg. von H. W. Eppelsheimer, G. Hofmann, H. Tiemann. Frankfurt am Main. Jg. 1 ff. 1954 ff.
- EV4 **ZfcPhil.**
– Zeitschrift für celtische Philologie. Jg. 1 ff. Tübingen 1897 ff.
- GV **ZfdA.**
– Zeitschrift für deutsches Altertum. Bd. 1 ff. Leipzig 1841 ff.
– Vgl. [ZfdA. 15,371 f.](#) [S. 33]; [ZfdA. 57,122–127](#) [S. 33]; [ZfdA. 62,36](#) [S. 33]; [ZfdA. 64,77–79](#) [S. 33]; [ZfdA. 66,32](#) [S. 33]; [ZfdA. 68,66–68](#) [S. 33]; [ZfdA. 68,215 f.](#) [S. 33]; [ZfdA. 71,117–122](#) [S. 51]; [ZfdA. 72,207 f.](#) [S. 33]; [ZfdA. 74,164](#) [S. 33]; [ZfdA. 97,33–37](#) [S. 44]; [ZfdA. 99,90–95](#) [S. 33]; [ZfdA. 104,12–20](#) [S. 33]; [ZfdA. 109,228–237](#) [S. 33]; [ZfdA. 110,243–253](#) [S. 50]; [ZfdA. 117,68–78](#) [S. 15]; [ZfdA. 117,274–277](#) [S. 33]; [ZfdA. 119,470–483](#) [S. 33]; [ZfdA. 133,356–358](#) [S. 46]; [ZfdA. 135,164–172](#) [S. 46]; [ZfdA. 138,296–311](#) [S. 49].
- GV **ZfdGeistesgesch.**
– Zeitschrift für deutsche Geistesgeschichte. Jg. 1 ff. Leipzig 1935 ff.
- EV4 **ZfDial.**
– Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Bd. 36 ff. Wiesbaden 1969 ff.
- GV **ZfdMa.**
– Zeitschrift für Deutsche Mundarten hrsg. von Otto Heilig und Philipp Lenz (später von Hermann Teuchert). 19 Jgg. Berlin 1906–1924.
- GV **ZfdPhil.**
– Zeitschrift für deutsche Philologie. Bd. 1 ff. Halle 1869 ff.
– Vgl. [ZfdPhil. 128,321–345](#) [S. 33]; [ZfdPhil. 129,1–48](#) [S. 33]; [ZfdPhil. 130,1–49](#) [S. 45]; [ZfdPhil. 131,33–72](#) [S. 45].
- GV **ZfdSpr.**
– Zeitschrift für Deutsche Sprache; vgl. *ZfdWortf.* (s. u.).
- GV **ZfdWortf.**
– Zeitschrift für Deutsche Wortforschung hrsg. von Friedrich Kluge. 15 Bde. Straßburg 1901–1914. Bd. 16 (= Bd. 1 der Neuen Folge) ff. hrsg. von Werner Betz. Berlin 1960 ff.; ab Bd. 20 o. J. fortgesetzt als Zeitschrift für Deutsche Sprache (s. o.).
– Vgl. [ZfdWortf. 1,72 f.](#) [S. 34].

- GV **ZffSpr.**
– Zeitschrift für französische Sprache und Literatur (bis Bd. 10 Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Literatur). Bd. 1 ff. Oppeln und Leipzig 1879 ff.
- EV3 **ZfLiLi**
– Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik: LiLi. Bd. 1 ff. Stuttgart. Weimar 1971 ff.
- GV **ZfMaf.**
– Zeitschrift für Mundartforschung, vgl. *Teuth.* [S. 180].
- GV **ZfrPhil.**
– Zeitschrift für romanische Philologie. Bd. 1 ff. Halle 1877 ff.
- GV **Zfvgl.Sprachf.**
– Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen. Bd. 1 ff. Berlin 1852 ff.
- EV4 **Zimmermann, Ordensleben**
– Gerd Zimmermann, Ordensleben und Lebensstandard. Die Cura Corporis in den Ordensvorschriften des abendländischen Hochmittelalters. Münster 1973. (Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinertums 32.)
- EV4 **Zohary**
– Michael Zohary, Pflanzen der Bibel. Vollständiges Handbuch. 3., unveränderte Aufl. Stuttgart 1995.
- GV **Zs. d. Sav.-Stift., Germ. Abt.**
– Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germanistische Abteilung. Bd. 1 ff. Weimar 1880 ff.
- EV3 **ZsfVkd.**
– Zeitschrift für Volkskunde. Bd. 1 ff. Berlin u. a. 1891 ff. (bis 1928 Zeitschrift des Vereins für Volkskunde).
- GV **Züricher Bibel**
– Die Heilige Schrift des Alten und Neuen Testaments – Zürcher Bibel. Berlin 1951.
-

III. Grammatische Ausdrücke

- abair.* – altbairisch
abl., Abl. – Ablativ
Abl. – Ableitung(en)
abl. abs. – Ablativus absolutus
ablat. – ablativisch
abs. – absolut
abstr. – abstrakt
Abstr. – Abstraktes, Abstraktum
acc. – Akkusativ
acc. c. inf. – Accusativus cum infinitivo
adh., Adh. – Adhortativ
adj., Adj. – Adjektiv
adjekt. – adjektivisch
adv., Adv. – Adverb
adverb. – adverbial
advers. – adversativ
adv. num. – Adverbium numerale
Adv.verb. – Adverbverbindung
ae. – altenglisch
afries. – altfriesisch
afrk. (afränk.) – altfränkisch
afrz. – altfranzösisch
ahd. – althochdeutsch
aital. – altitalienisch
Akk. – Akkusativ
Akk.-Obj. – Akkusativobjekt
alem. – alemannisch
an. – altnordisch
and. – altniederdeutsch
andfrk. – altniederfränkisch
andl. – altniederländisch
anl. – anlautend
an. v. – anomales Verb
aobd. – altoberdeutsch
aostndfrk. – altostniederfränkisch
Art. – Artikel
as. – altsächsisch
asüdmfrk. – altsüdmittelfränkisch
Attrib. – Attribut
attribut. – attributiv
ausl. – auslautend
awestf. – altwestfälisch
bad. – badisch
bair. – bairisch
bask. – baskisch
best. – bestimmt
Best. – Bestimmung
brandenb. – brandenburgisch
brandenb.-berl. – brandenburg-berlinisch
chrw. – churwelsch
comp. – Komparativ
conj. – Konjunktion
conj. – Konjunktiv
dat., Dat. – Dativ
Dat.-Best. – Dativbestimmung
Dat.-Obj. – Dativobjekt
def. v. – defektives Verb
demin., Demin. – Deminutiv
Dem.-Pron. – Demonstrativpronomen
dial. – dialektisch
Dimin. – s. *Demin.*
dt. – deutsch
elsäss. – elsässisch
Etym. – Etymologie
etymol. – etymologisch
f., Fem. – Femininum
finit. – finitum
fläm. – flämisch
flekt. – flektiert
frk. (fränk.) – fränkisch
frühnhd. – frühneuhochdeutsch
frz. – französisch
fut., Fut. – Futur
fut. ex. – Futurum exactum
gen., Gen. – Genetiv
Gen.-Attrib. – Genetivattribut
Gen.-Best. – Genetivbestimmung
Gen.-Obj. – Genetivobjekt
germ. – germanisch
got. – gotisch
Gr. – Grammatik
gr. – griechisch
gramm. – grammatisch
Grdf. – Grundform (des Adjektivs)
hd. – hochdeutsch
hebr. – hebräisch
hess. – hessisch
hess.-nass. – hessisch-nassauisch
idg. – indogermanisch
imp., Imp. – Imperativ
imperf., Imperf. – Imperfekt
Indef.-Pron. – Indefinitpronomen
indic., Indik. – Indikativ
inf., Inf. – Infinitiv
infinit. – infinitum
instr., Instr. – Instrumental
instrum. – instrumental
interj., Interj. – Interjektion
Interr.-Pron. – Interrogativpronomen
intrans. – intransitiv

- ital.* – italienisch
kärnt. – kärntisch
Komp. – Komparativ
Komp. – Kompositum, -a
Konj. – Konjunktion
Konj. – Konjunktiv
konj.-los – konjunktionslos
kons. – konsonantisch
konstr. – konstruiert
Konstr. – Konstruktion
Kont. – Kontamination
kop. – kopulativ
lad. – ladinisch
lat. – lateinisch
loc., Lok. – Lokativ
lok. – lokal
lothr. – lothringisch
luxemb. – luxemburgisch
m. – Maskulinum
makedon. – makedonisch
Mask. – Maskulinum
md. – mitteldeutsch
me. – mittlenglisch
meckl. – mecklenburgisch
mfrk. – mittelfränkisch
mhd. – mittelhochdeutsch
mlat. – mittellateinisch
mnd. – mittelniederdeutsch
mndfrk. – mittelniederfränkisch
mnl. – mittelniederländisch
moselfrk. – moselfränkisch
mrhein. – mittlrheinisch
n. – Neutrum
nd. – niederdeutsch
ndsächs. – niedersächsisch
Nebens., NS – Nebensatz
Neutr. – Neutrum
nhd. – neuhochdeutsch
nhess. – niederhessisch
nl. – niederländisch
nom., Nom. – Nominativ
nordwestaltmärk. – nordwestaltmärkisch
nrhein. – niederrheinisch
NS – s. *Nebens.*
num. – Numerale
num. card. – Numerale cardinale, Kardinalzahlwort
num. distrib. – Numerale distributivum, Distributivzahlwort
num. ord. – Numerale ordinale, Ordinalzahlwort
oberd. – oberdeutsch
obersächs. – obersächsisch
Obj. – Objekt
Obj.prädik. – Objektsprädikativ
orient. – orientalisch
örtl. – örtlich
ostfrk. – ostfränkisch
part.-adj., Part.-Adj. – Partizipialadjektiv
part.-adv., Part.-Adv. – Partizipialadverb
part. prs., Part. Praes. – Participium Praesentis
part. prt., Part. Praet. – Participium Praeteriti
Pass., pass. – Passiv
perf., Perf. – Perfekt
Pers. – Person
persönl. – persönlich
Pers.-Pron. – Personalpronomen
pl. – Plural
plquperf., Plquperf. – Plusquamperfekt
Plur. – Plural
pos., Pos. – Positiv
Poss.-Pron. – Possessivpronomen
Präd. – Prädikat
prädik. – prädikativ
praep. – Präposition
Präp.verb. – Präpositionalverbindung(en)
Praes. – Praesens
Praet. – Praeteritum
Praet.-Praes. – Praeteritopraesens
Präf. – Präfix
Präp. – Präposition
präpos. – präpositional
Pron. – Pronomen
pron.-adj., Pron.-Adj. – Pronominaladjektiv
pron. dem. – Demonstrativpronomen
pron. indef. – Indefinitpronomen
pron. interr. – Interrogativpronomen
pronom. – pronominal
pron. pers. – Personalpronomen
pron. poss. – Possessivpronomen
pron. refl. – Reflexivpronomen
pron. rel. – Relativpronomen
prs. – Praesens
prt. – Praeterium
prt.-prs. – (Verbum) praeteritopraesens
red. v. – reduplizierendes Verb
refl. – reflexiv
Refl.-Pron. – Reflexivpronomen
Rel.-Pron. – Relativpronomen
Rel.-Satz – Relativsatz
rhein. – rheinisch
rheinfrk. (rhfrk.) – rheinfränkisch

<i>roman.</i> – romanisch	<i>temp.</i> – temporal
<i>schles.</i> – schlesisch	<i>tirol.</i> – tirolisch
<i>schlesw.-holst.</i> – schleswig-holsteinisch	<i>trans.</i> – transitiv
<i>schwäb.</i> – schwäbisch	<i>thüring.</i> – thüringisch
<i>schwed.</i> – schwedisch	<i>unbest.</i> – unbestimmt
<i>schweiz.</i> – schweizerdeutsch	<i>unflekt.</i> – unflektiert
<i>sg., Sing.</i> – Singular	<i>unpersönl.</i> – unpersönlich
<i>siebenb.-sächs.</i> – siebenbürgisch-sächsisch	<i>v.</i> – Verb
<i>St.</i> – Stamm, Stämme	<i>verb.</i> – verbal
<i>st.</i> – stark	<i>voc., Vok.</i> – Vokativ
<i>steir.</i> – steirisch	<i>vorarlb.</i> – vorarlbergisch
<i>Subj.</i> – Subjekt	<i>vulgärlat.</i> – vulgärlateinisch
<i>subst., Subst.</i> – Substantiv	<i>westf.</i> – westfälisch
<i>substant.</i> – substantiviert, substantivisch	<i>westfläm.</i> – westflämisch
<i>südrhfrk.</i> – südrheinfränkisch	<i>Zahlw.</i> – Zahlwort
<i>superl., Superl.</i> – Superlativ	<i>zeitl.</i> – zeitlich
<i>sw.</i> – schwach	<i>zus.-ges.</i> – zusammengesetzt

IV. Sonstiges

<i>a. a. O.</i> – am angegebenen Ort	<i>Dedic.</i> – Dedicatio
<i>Abb.</i> – Abbildung	<i>dergl.</i> – dergleichen
<i>Abh.</i> – Abhandlung	<i>ders.</i> – derselbe
<i>Abschn.</i> – Abschnitt	<i>desgl.</i> – desgleichen
<i>Abschr.</i> – Abschrift	<i>d. h.</i> – das heißt
<i>Abt.</i> – Abteilung	<i>d. i.</i> – das ist
<i>ähnl.</i> – ähnlich	<i>Dialektwb(b).</i> – Dialektwörterbuch, -bücher
<i>allgem.</i> – allgemein	<i>ebda.</i> – ebenda
<i>angeschl.</i> – angeschlossen	<i>ebso.</i> – ebenso
<i>Anh.</i> – Anhang	<i>Ed.</i> – Editio
<i>Anm.</i> – Anmerkung	<i>ed.</i> – edidit, ediderunt; edited
<i>Aufl.</i> – Auflage	<i>ehem.</i> – ehemals, ehemalig
<i>Ausg.</i> – Ausgabe	<i>eigentl.</i> – eigentlich
<i>Bd., Bde.</i> – Band, Bände	<i>Einl.</i> – Einleitung
<i>bearb.</i> – bearbeitet	<i>einm.</i> – einmal
<i>Bed.</i> – Bedeutung	<i>EN</i> – Eigenname(n)
<i>Bed.-zushg.</i> – Bedeutungszusammenhang	<i>Endg.</i> – Endung
<i>bes.</i> – besonders	<i>Entspr.</i> – Entsprechung
<i>betr.</i> – betreffend	<i>Ep.</i> – Epistola(e)
<i>Bez.</i> – Bezeichnung	<i>erw.</i> – erweitert
<i>bez.</i> – bezogen (auf)	<i>etc.</i> – et cetera
<i>Bildg.</i> – Bildung	<i>etw.</i> – etwas
<i>bildl.</i> – bildlich	<i>evtl.</i> – eventuell
<i>Bl., Bll.</i> – Blatt, Blätter	<i>ex rec.</i> – ex recensione
<i>bzw.</i> – beziehungsweise	<i>f., ff., folg.</i> – folgend(e)
<i>c.</i> – cum	<i>fasc.</i> – fasciculus
<i>cap.</i> – capitulum	<i>Fragm.</i> – Fragment
<i>christl.</i> – christlich	<i>geograph.</i> – geographisch
<i>cod.</i> – codex	<i>geschr.</i> – geschrieben
<i>dass.</i> – dasselbe	<i>gl.</i> – gleich

- Gl., Gll., -gl., -gll.* – Glosse(n)
hdschr. – handschriftlich
Hrsg., hrsg. – Herausgeber, herausgegeben
Hs., Hss. – Handschrift(en)
insbes. – insbesondere
Interpr. – Interpretament
Jg., Jgg. – Jahrgang, Jahrgänge
Jh., Jhs. – Jahrhundert(s)
jmd., jmds., jmdm., jmdn. – jemand (-es, -em, -en)
Kap. – Kapitel
klass. – klassisch
Komm. – Kommentar
konjiz. – konjiziert
Korr., korr. – Korrektur, korrigiert
l. – lies
La., Laa. – Lesart(en)
Lfg., Lfgg. – Lieferung(en)
log. – logisch
m. – mit
Ma(a)-Wb(b). – Mundart(en)wörterbuch, -bücher
Marg. – Marginalie
Masch. – maschinenschriftlich
meton. – metonymisch
mundartl. – mundartlich
nl. – nämlich
Nr., nr. – Nummer, numero
o. – oben
o. J. – ohne Jahr
ON – Ortsname(n)
p. – pagina, page
PN – Personennamen(n)
Praef. – Praefatio
prägn. – prägnant
Prol. – Prolog
Prooem. – Prooemium
Ps. – Psalm
rad. – radiert
rec. – recensuit, recensuerunt, recensione
Reg. – Register
resp. – respective
S. – Seite
s. – siehe
sämtl. – sämtlich
sc. – scilicet
sec. – secundum
Sp. – Spalte
spez. – speziell
s. u. – siehe unten
Suppl. – Supplement
s. v., s. vv. – sub verbo, sub verbis
Term. (term.) techn. – Terminus technicus
Tf. – Tafel
tit. – titulus
tom. – tomus
u. – und; unten
u. a. – und andere, und anderes, unter anderem, unter anderen
u. a. m. – und andere mehr, und anderes mehr
übergeschr. – übergeschrieben
übers., – übersetzen, -setzt
Übers. – Übersetzer, -setzung
Überschr. – Überschrift
übertr. – übertragen
unsign. – unsigniert
urspr. – ursprünglich
usw. – und so weiter
V., v. – Vers, versus
verb. – verbessert
verm. – vermehrt
verschr. – verschrieben
Verschr. – Verschreibung
vgl. – vergleiche
Vok.-Übers. – Vokabelübersetzung
vol. – volumen, volume
Z. – Zeile
z. – zu, zum, zur
z. B. – zum Beispiel
z. St. – zur Stelle
z. T. – zum Teil
Zushg. – Zusammenhang
| – abgeschnitten am Zeilenende
: – Rasur
.. – Fehlen von zwei oder mehr Buchstaben; Lücke in der Handschrift, auch nicht übersetzte Teile des Textes